التقافة الجديدة

فكر علمي - ثقافة تقدمية
تأسست عام 1953

رئيس التحرير: د.صالح ياسر
محرر "أدب وفن": ابراهيم الخياط

المواد المنشورة تعبّر عن آراء أصحابها

العدد: 367
تموز: 2014

:ƷƲƷƲƷƲ ƷƲƷƲƷƲ ƷƲƷƲƷƲ 2000 ƷƲƷƲƷƲƷƲ ƷƲƷƲƷƲƷƲ

محتويات العدد

5- كلمة العدد

مقالات

8- الفكر الطائفي والدولة..... هاشم نعمة
19- المنافسة الرأسمالية وعنف السياسة الدولية..... لطفي حاتم
26- العرض والطلب على النفط في العالم لغاية العام 2035 ..... فلاح كاظم الخواجة
35- ثورة 14 تموز ومسارات التدخل الغربي في عراق الجمهورية الأولى ..... عقيل الناصري
44- في ذكرى ثورة العشرين الوطنية..... صادق البلادي
48- قراءة في كتاب:الاغتيال الاقتصادي للامم ..... قراءة: صلاح الدين علاء الدين

نصوص قديمة

59- الاجتماع الموسع للجنة المركزية يقيّم ثورة تموز في شهرها الثاني – من وثيقة تاريخية –

نصوص مترجمة

72- الاشتراكية وعالم اليوم – مجموعة من المفكرين الاشتراكيين- الجزء الثاني ... ترجمة: عزيز سباهي

حـــوارات

96- حوار خاص مع الأستاذ الرائد رفعة الجادرجي..... أجراه الفنان التشكيلي فيصل لعيبي صاحي

أدب وفـــــن

108- مسؤولية المثقف وسلطة الكتابة..... احمد خلف
109- لا نقول وداعا للمبدعين الخالدين .... في رحيل الفنان نوري الراوي

دراسات نقدية

111- الطفولة في قصص هيثم بهنام بردى..... نادية هناوي سعدون
116- في أدب الكدية – العصر العباسي انموذجاً –..... نجاح هادي كبة

قصة مترجمة

127- الإحساس الاجتماعي قصة لـــ سومرست موم ..... ترجمة : شذى محمد البياتي

شعر

133- قصيدتان ..... رسمية محيبس زاير
135- نحن سهارى هذا العالم !!..... كريم عبد

قراءة في قصائد العدد الماضي

137- عن الوعي المفتون والشاعر الذي يرى..... علي حسن الفواز

قراءة في قصص العدد الماضي

141- السردية العراقية والعزف على وتر التجاوز..... حميد المختار

عرض كتاب

145- التاريخ الاجتماعي للسينما الايرانية...عرض: آغنيس دوفكتور..... ترجمة: جودت جالي

نص في الذكرى

نخلةُ الجواهريِّ والرحيلُ الهائل..... شعر: أجود مجبل

!ÿ‡z qɛNjlШ DžFüz‡ll :üNjÚɛ ɛúƐllɛ hʊΘNjll
FüΘ ĂzŸY DžFüz‡ll :þŸqlÚɛ ɛúƐllɛ hʊΘNjll

كلمة العدد

ƨǤ˥ǰǰ ˲˥ǩǂƒǺ Ü(ƒƥƨƒ ƨƥǺǩǒ ǰǰ! ǀǶ!ƒ ǺǺǰǺ) ƒƥƥǰǰ ƠƲ˥!ƒ ǀ!ƒ ˥ǺǺǰǰǰǰ!ƒ Ǒ˥Ǥǒǀƒ ˲ǤƲ˥ǩ˥ǮƒƥǤƨ ǂǂǺǺǰ ˥ǂǂǺǺǰǰǰǰ

ýǵlKljǔ! KƒÁþďÄ KƒƧǒhƶƙ ÕNj (lþǵưďž!ƒ KƒƧĂƛ!ƒ Σõ!Ă) KƒƧkĂk!ƒ LJƒ ýĂlk ŧõ"PõƧǵk!ƒ ϒƧǵηk!ƒ
.ÕďžþIk!ƒ ÕƵǵďžkηŮƒ ƧõõƶKǔ! ýďžƒĂo' - KƒƧĂƛ!ƒ Ĭƒ - ǵnjLjƒ ĬǔƵƒ Ĭ!ƒ ĬLjþƒ ŧõƵǵďžkηƒ KǔõǂTk LJďž
ĬǔƵ ƼǔƵk Õk!ƒĂ ǵnjFǵƼǔoĂ (ţ Ƶƒþ) KǵõƒƧ ýĂo' ŧƼkǔďž!ƒ ŧo"ǔ!ďž!ƒ KǵǂƧo'!ƒ ljRNj LJƒ ýNj ýǵǵ!kLj GLjNjĂ
ŧõƧõƼǂk yõƧǵTďž! IRƼLjďžĂ ŧ!ǔ!ďďžĂ ŧǔďžǵo' ǵnjLjƒ ǵďžǔƵ Ü!Ĭ!ƼƵ!ƒ ΣƼ!Lj ǵIo' ýďžo'k -IƧĂƛĂ ŧďžĂǵIďž½ ǵnj!ƼLj
ĂNjĂ ǵõƵƒƧIďžõþ ǵƵĂƧTďž ýďžo'õ Õďžƒþ!ƒ ŧƵ!ƒ ýNj Þ+õƵƒƧIďžõþǔ! ŧõþǵƵďžĂ ŧõƧĂkǵk+þ ŧõƵ!ĂƒĂƧp
.Ů ǵƵõp ϒƒĂn!ƒ ÞIþƵ þĂIƵ ŧǔõƵ ƵďžƒǵljhƵT ƼƒÞƒ Ĭ!ƒ
ăĂp ý+ ŧFhƶk ĬǔƵ þĂnjn!ƒ ϒ!ljk LJƒ ϒǔƵkk IþþnkďžƒĂ IþõþƒĂ KǵõþO'k!ƒ ŧnjƒĂďž LJ35 DžĂõ!ƒĂ
LJo'lj ƼǔƵljďž!ƒ ƒRNj LJďžĂ .ŧ!ƼT!ƒ ŧõTo'Ă!ƒ ŧďžnnj!ƒ ljRNj ŧnjƒĂďž Õ5 ŧo"ǔ!ďž!ƒ KƒĂl!ƒĂ IƧõP!ƒ GLjhƶT
LJƒƧõƧo' 10 þƶhu ƺTlj Ĭ!ƒ ÕljƵĂ!ƒ IIƒƧo'!ƒ ýõĂo'k ϒljnk Ĭ!ƒĂ Ü+õlõIo'!ƒ ŧõljƵĂ!ƒ IþO'Ă!ƒ Ĭ!ǵ ŧnǵo'hu
ăĂl!ƒ U'ƶhu ǵnjk!Ăo' Õk!ƒ YĂƵk!ƒ KǔďžO' ŧhu!ǵ!ǵhu ăƧn ǵďž‡ ÜÕďžǔƵǵ IJ Ô!ǵõ! ƒƧǵhu Ĭ!ƒ 2014
Ĭ!ǵljkõĂ .ŧ!þǵhukďž!ƒ ƼĂǵPďž!ƒ DžǵUlj Ĭ!ƒ IþĂƵǔ! ƼĂƧU!ƒ ƼǔPõ þp ǵďžď ÕƼǵƵ ţ õõnk KǔďžO' Ĭ!ǵ
IþĂƵ Ăƒ ŧõƵƒƧIďžõþ!ƒ CǵljhU) LJõƧõhu‡ LJõõ!ǵõ! LJõƵĂƧTďž LJõhu ŧ‡ƧƵďž LJďž ŧ‡ƧƵďž!ƒ ýõĂo'k LJƒ U'ƶhu!ƒ
ƼƒþNjƒ yďž ƼhǵƵkõĂ ϒ!õ ǵďžLjƒ ŧǔhuǵIkďž!ƒ ǵnjpþǵljPĂ ŧhuƧǵo'kďž!ƒ ƼƒƒĂƵ!ƒ LJõhu ŧ‡ƵƵďž Ĭ!ǵ (ŧõƧĂkǵk‡þ!ƒ
.ǵnjFǵƼǔoĂ (ţ Ƶƒþ)
ƒþþnďž ŧnǵo'!ƒ þƒþƶk ŧõhƒƧk!ƒ NJkþo'ĂĂ ƼƒƧƵ!ƒ ýǔlk!ƒ þþnjk Õk!ƒ IƧõƵP!ƒĂ ŧhƶ!ƼƵ!ƒ Ƽ!ljk!ƒ ƼĂƧU!ƒ ljRNj Õ5Ă
KǵhõkƧk!ƒ ƼǵƵƒ Õ5 ǵnjõǔƵ Ƽ ǔǔkPďž!ƒ ý+ǵƵďž!ƒ ý+ ýo'Ă Ü+õlõIo'!ƒ ŧõljƵĂ!ƒ IþO'Ă!ƒ ĬǔƵ þõ+ăk!ƒ Ĭ!ƒ
ĂD LJǵk!ljƧ+ DžõǔþǵĂ ŧõþǵo'kŮƒ ŧƵǔƵ!ƒ LJõhu ŧpǔƶ!ƒ LJƵ'Thu CƒĂ!ljƒ ÕpƒƧƶ!ƒ ƼĂk!ljƒ ǵnjkþþo' Õk!ƒ Kǵõ!ŮƒĂ
KǵhǔƵkďž LJõďžăk IƧĂƧu' ĬǔƵ ǵu'oD þõ+ăk!ƒ LJďž þhu Ů NJ!lj ƼǵõƵ!ƒ Õ5Ă .KǵU5ǵo'ďž!ƒĂ ƼƼƧďž!ƒ LJõhu
.ŧIƵljďž!ƒ ǵNjþnjTk Õk!ƒ ŧƼ!ǵƶ!ƒ KƒƧĂƵk!ƒ ýU Õ5 ĭ!þǵo'kŮƒ ÕpƒƧƶ!ƒ LJǵõ‡!ƒ ĬǔƵ UǵƼo'!ƒ
ŧõƼǵlĂ!ƒ ϒPlj!ƒ ƼĂþ DžUǵƶkõ þǵƶhŮƒ þþƶkďž!ƒ Õƶďžkηďž!ƒ ÕUTk!ƒĂ ŧhƼƵu'ďž!ƒ KǵUo'ǔ!ƒ ljRNj ýλďž Õ5
Yƒ!ƼƵ!ƼƵ!ƼƵ .ŧõljƵĂ!ƒ IþO'Ă!ƒĂ ŧλƒþo'!ƒĂ ŧõƵƒƧIďžõþ!ƒĂ Ƽõõƶk!ƒ KǵõƒƧ! ŧǔďžǵo'Ă ŧ5Ƽďžǔ! ŧηKljďž ǵNjƼǵhƶkƶǵhu
Õ5 Ƽ!λďž!ƒ LJƼ5 GLjNj LJďžĂ ÜϒĂǔƵďž!ƒ ýõþhu!ƒ ýĂo' ýhu ÜNJkõďžNjD ĬǔƵ ÜLJNjƒƧ!ƒ ýĂo' Σõ! Ƽƒƒþ!ƒ Õďžǔ!ƒ
:DžǵǔƵƒ ŧhƼƵu'ďž!ƒ KǵUo'ǔ!ƒ ljRNj
.KĂďž!ƒ KǵõηĂ!ĂõþõD CƒƧƶhu Ü!ǵõo'!ƒ LJǵNjƼ
.Ĭ u'Ă5 LJďž ǵnjƶhukõ ǵďžĂ KǵƵ!Ƶǵoďž!ƒ ŧ!Ăþ CƒƧƶhu Ü+õƼ!ƶ!ƒ ŧõƵƒƧIďžõþ!ƒ ŧõljþďž!ƒ ŧ!Ăþ!ƒ LJǵNjƼ
.Ƽ!ƶ!ƒĂ ŧõƼĂkǵk‡þ!ƒĂ ŧõ!ĂďžT!ƒĂ ϒǵNjƼŮƒ CƒƧƶhu Ü+õƵƒƧIďžõþ!ƒ LJǵNjƼ
.Ƽ!ƒĂƵ!ƒ IIĂďž CƒƧƶhu ŧǔõ!!!

مقـــــالات

الفكر الطائفي والدولة

د. هاشم نعمة

أستاذ جامعي وباحث، عمل في التدريس والبحث العلمي في من المعاهد والجامعات ومراكز البحث العلمي في العراق والمغرب وليبيا وهولندا. شارك في عدد من المؤتمرات والندوات في العديد من الدول. نشر العديد من الكتب والدراسات والبحوث والمقالات ومراجعات الكتب وله ترجمات من اللغة الانكليزية إلى اللغة العربية. عضو الهيئة الاستشارية لمجلة (مقاربات) الأكاديمية التي تصدر في المغرب.

NJ ل ـ ـ ل ـ ـ ـ LJ ـ ـ ـ ! ـ ـ ـ YA ـ ـ ـ

ŏdžŭŽ ý≠Tħ ΣƧþŏ Dž! ŎPŏƧǴk!ƒ Ƽŭǯljŭƒ LJŏdžŭ]dž!ƒ LJŏƧ≠ƽdž!ƒ ýħp LJdž

ýĂ]DĂ NJIƽ!ƒ ýĂ]D ýƒƨk Ů Ʊơŭdž!ƒĂ ŧžŏƧT!ƒ KǴŏŭ≠ Ŏƽ DžĂŏ!ƒ Ǐkơ ΣƧþk LJŏþ!ƒ Ŏƽ ΣƧþk KljǴ≠ ǴdƵ≠ ŧŏþŏŭIk!ƒ þNjǴƵdž!ƒĂ ýĂ]Ůƒ ljRNj LJD ýħ !ǏƱ]Ă!ƒ LJĂƧI!ƒ ǏƱ]Ă!ƒ ƧĂ]ƵƵ!ƒ Ŏƽ ΣƧþk KljǴ≠ .DžĂŏ!ƒ NJŏŭŽ ŎNj ǴdžǴdž ýƱƵD ý≠Tħ Ǐ!ĂŮƒ LJŏħ KƒƧUǴljǴdž ll ƒRljƨ ý]Ʊơk KljǴ≠ NJljŮ ýħ ŬŎ≠!ǴdžƒĂ ŎƽljơƒĂ ŎƽƽǴT!ƒ ƴNjƒRdž!ƒ ŬŎƽŏT!ƒĂ ŎljƒĂ LJŏħNjRdž!ƒ LJŏħ ǏkơĂ Ŏdžŭ] ý≠Tħ ý]Ʊơk KƒƧUǴljdž!ƒ KŭUĂ ƆǴljλD ǏD ŬǏþŭŏdž!ƒ ƧT Ǵƽ!ƒ LJƧI!ƒ Ǐkơ IƧǴƱơ!ƒ ƧdžŽ LJdž ŧŽþħdž!ƒ ŧŏþþƽk!ƒ IƧkƽ!ƒ ƧƱơ!ƒ ǏƽkP!ƒ DžŇ .ŧŏħdžŭ]Ůƒ - ŧŏħƽƽ!ƒ ƧTŽ ǏþǴơ!ƒ LJƧI!ƒ þƽħ ŎƽŏT!ƒ - ŎljƒĂ ƒĂljTþ LJŏR!ƒ ll ƒƧkŬƒ ŧIŋŭ]!ƒ ƧǴ]TkljƒĂ Ŭŧŏdžŭ]Ůƒ ƴNjƒRdž!ƒ LJŏħ ŧŏPŏƧǴk!ƒ ŧ!ƽƽ!ƒ ŧŏþþƽk!ƒ ǏŭŽ ƒĂƱpĂ þǴnjkŋŬƒ ƴǴħ ƒĂŭƽspƒĂ ƱǴƱơljŬƒ ƧT]ƽ! ƢIƧđŏ ll!R!Ă .ŧŏþFǴIƽ!ƒ ǴljkpĂ Ǐ!ǫ Ƨdžk]ƒ ǏR!ƒĂ (1) DžNjþnjŽ ŧŏƒþħħu yþĂIk!ƒ Ŏƽ f PŬǴħ ǏŭŋŏĂ ŬƧƱơǴơ!ƒ ljƧǴdžĂk]ƒ NJŏƽ Ǵdž ƧƱPDĂ ŎƽFǴƱ!ƒĂ ŎħNjRdž!ƒ ŧŽǴdžkŋƒ - ŧŏ]Ǵŏ] Ʊƒ ƧƐD ƽŏIơk! .ŧŏƽƽlj

ŬƴkǴ≠!ƒ þdžơD Ŏdžŭ]Ůƒ ŧơǴħ!ƒ ƴ]ơĂ Ů JNkLj ŬyƵžkŋdž!ƒ ŧŏljħ Ŏƽ ƧPƨ DžǴ]Iljƒ ll ǴljNj ŎƽFǴƱ!ƒ Ƨ≠ƽ!ƒ ƴħ]ħ ýħ ŬþƒþħK]Ůƒ ƴħ]ħ ljƧþ]dž .ŧljƒĂ ŧžŏT LJŏħ ΣǴlj!ƒ ƽƧdžŏ ǏR!ƒ ĂNj ǏR!ƒ ŬŧĂƧĂdž!ƒ DžŏþI!ƒ Ƨ≠ƽ!ƒ LJdž yħUljŏ ŧŏPŏƧǴk ll ƧǴždž Ǐŭ]Ž þdžkžŏ .Ǵŏ!Ǵơ KŏdžƧ≠ƽ NJħǴħ]D ŬŎdžNjĂ YƒƧT NJLjǫ .IþFǴħĂ ŧƱƧIljdž ŧŏơ .ŧŏljŏþ Ů þŏ≠ƵǴħĂ Ŭŧŏơŭ]T dž ŧŏ]Ǵŏ]

ŧŏIơD ýĂơ ŬŧŏPŏƧǴk ŧŏƧUljħ LJǴdžŏŮƒ LJD LJdž ƧƵ≠D RljdŽ ŬLJŭƽ Ǐŭ]Ž ŧƽŭPǴħ LJŭƽ Ƨŭ]Ƒ ŎŽþkŏ Ů Ŭ+ljŏ ŧFǴdžzħƧDĂ Ƨ!D -LJŏþ!ƒ ýǴŋƧ½ LJǴ≠ ǴdžħƧĂ .LJŏƧPŬƒ yǴdž ǏD ŬǴŏŽǴdžkŋƒ NJŏŭŽ ƧƧǴzkdž!ƒ Ǐljzdž!Ǵħ þzħD ŬDžŏþI!ƒ Ƨ≠ƽ!ƒ ŧljþ]Ă ƴNjƒRdž!ƒ ýǴŋƧ ǴŢĂŢP ŬƟŭŢŬƒ ŧŭdžŽ LJŽ ΣǴlj!ƒ Džnjơ!ǴŢdž þþnjk ŧŭdžz!ƒ llŭk KljǴ≠ ƒRǫ ƧƧpǫ ƒRNjĂ .(2) ŧŏ]Ǵŏ]!ƒĂ ŧŏþǴŢkpŬƒ Ŏ]Ǵŏ]!ƒ þzħ!Ǵħ ΣƧdžkdž ŧơǴħ LJdž Ơưƒ Ă .ŧƽFǴƱŭ! ǏþǴŢkpŬƒĂ ŎŽǴdžkŋŬƒĂ

þzħ Ŏ]Ǵŏ]!ƒ Džŭ]Ůƒ KǴŢǴNjƧƒ KDþħ ǴNjþǴp Ŏk!ƒ ŧŏdžŭ]Ůƒ IĂơŢ!Ǵħ ŎdžŽ ǴdžŽ ýλdž NJkRdžŭkĂ (3) ŎljǴƷƽŬƒ LJŏþ!ƒ ýǴdžŋ Ŏħ≠ƒĂ≠!ƒ LJdžơƧ!ƒ þħŽĂ ljþħŽ þdžơdž ǏþǴljŏ LJ≠ŏ Dž! ýĂŬƒ LJD ƧŏƐ ŬǴdžNjƧŏƐĂ Džŭ]ŬǴħ NJljŽ Ƨħzŏ ǴdžĂD ŧŏdžŭ]Ůƒ ŧ!Ăþ!Ǵħ ŧŏdžŭ]Ůƒ ƴƒƧơŬƒ ljǴljħkk ǏR!ƒ Ŏ]Ǵŏ]!ƒ DžǴUlj Ǐ!ǫ ĂŽþŏ LJǴ≠ ýħ ŬŧŏŋĂ!Ăŏþŏ≠ Ǐ!ǫ IĂŽþ!ƒ ydž ǴNjþŏƋŏĂ ŧŏljǴdžλƽ!ƒ ŧ5ŭP!ƒ ăDƧ LJD þzħ LJ≠!Ă .KǴơŭŢŬƒ Ưzħ þħ Ů IĂơŢ!ƒ ljRNj LJD ƟŭŢŬƒ ýǴŋƧ LJŏdžŭ]dž!ƒ ƧŏƱƵkħ DžĂIk ŧŏnĂ!Ăŏþŏǫ LJdž Ǵnj! Džŭ]Ŭƒ LJD ƒþŏŋ ƒĂ≠ƧþD LJD þzħĂ ŬDžNjƧǴ≠5DĂ Ƨơơk!ƒ ƧŢǴljŽ Ǐŭ]Ž ƧƵƒĂkŏ Ů ǏþŏŭIk!ƒ ƒĂŭdžŽ Ŭŧŏdžŭ]Ůƒ ŧ!Ăþ!ƒ ýŏ≠Tk ǴnjdžNjDĂ LJŽ ŧƒƧk!ƒ Ŏ5 ŧơħ!ƒĂ LJŏþ!ƒ ŧŋ!þD Ǐŭ]Ž Ŏ]Ǵŏ]!ƒ DžǴUlj!ƒ ýŏ≠Tk ƧŢǴljŽĂ KǴdžþIdž .Ŏdžŭ]Ůƒ

þħŽ ĂNj YĂƧTdž!ƒ ƒRNj ƟƧƱ LJdž ýĂD LJǫ ţǴŽ ǏR!ƒ ŎljǴk]≠ǴħƒǏ ǏþĂþĂdž!ƒ ǏŭŽŬƒ ƧŏƧdž!ƒ ŎljǴk]≠ǴħƒǏ Ǐþljnj!ƒ Ŏljŏþƒ YƒƧT!ƒ DžĂIk Ŏk!ƒ ŧŏdžŭ]Ůƒ ŧ!Ăþ!ƒ ŧ!ƽ]dž ƟƧƱĂ

ƚƒƨƶ!ƒ Ǒƽ Ǒǀǁǒǀ!ƒ ƴǔǀǁǔƒ LJƊ Ʊơǔƶ!ƒĂ Ǐ!Ǻǔƒ ƚǀƶƤ!ƒ ƥĂǀƶ!ƒ Ǒƽ ƴƱƙǀǒ ƴ! ƚǒǀƚƣ ý‡Ƨƙ ƚǒƥƨƶ!ƒ ƚ!Ăƥƒƨƶƶ LJƶ ǀƙơƚǀƚƒ ǀƙơ‡Ƨƙ ƚǒǀǁǒǀ ƚǒǀǁƚƒ ƨƨƥƶ!ƒĂ ƚǒǀƚƒ ƚǒƨƶƤƒ ƚǒǀƚƒ ƨĂƱƱƒ ƨĂƱƱƒ ƨĂƱƱ

ýƵƷƵ5k ƱƷkLj ÕNj ŧõ5ƑƷƲ!ƒ LJD ýĂI!ƒ LJ‡džõ ŧõƵƷdžkŋƒ - ŧõþƷŢkþƒ - ŧõ]Ƶõ] ýdžƒĂƵ Ü‡ŧõdžĂõ!ƒ þƧ5!ƒ IƷõơhu ƧŢƷhudž Σ Ƶ]dž KƒR ŧõĂnjÜ! ŧõLjdžD Kƒþõþnjk yõž Kŋƨkdžƒ ƨŋƨ!ƒ ƧƵƷŢdž Dž‡ƒƧkĂ Üyõdžkŋdžü! ŧõ5ƷIλ!ƒ ÜƲƷhơÚƒĂ ÜýŢ5!ƒĂ Ü2ƨơ!Ʒhu Σ Ƶ]ơÚƒĂ .LJdžÜƷhu ƧĂƨŢ!ƒ Džƒþƨ‡Ljƒ ĂD 2ĂŢP!ƒĂ Ăơ‡Lj ŧõhu Ţƨk ŧõƵƷdžkŋƒ KƷnjŋĂk ý‡Tk! Õ5ƑƷƲ!ƒ Dznjƨdž 2ÜkŢPõ LJõR!ƒ LJõƧŢÜƒ ŧ!Ʒơ ÕNjĂ .ŧõLjõþ!ƒ KƒþIkƨdž!ƒ Ƨõ]5k Õ5 IþơƒĂ ŧõnjI5 ŧ]Ƨþdž Ƨõ]5khu II]džkk Ƨhuƨdž!ƒ þõơĂ!ƒ Ƨõ]5k!ƒ NJ5ŢĂhu ÜLJõþÜ! IƧNjƷU‡ ŧõ5ƑƷƲ!ƒĂ .LJõþ!ƒ KƷõ]Ƶ]ƒ LJƨ Ƶnj!ƨƨ LJ‡džõ Ü ŧõ]Ƶõ] ŧ‡ƧơĂ ŧõƨƷdžkŋƒ Džƒþ‡Pk]ƒ ŧD ÜDžÜ]ak!ƒĂ LJõþk!ƒ ŧŋĂdž LJƨ Ưƒ2ƐƒĂ ŧõIơk! ŧ]Ƶõ]!ƒ Õ5 LJõþ!ƒ KƷhuƵ]ơ ĂD ÜLJõþ!Ʒhu Ƶnj! ŧþÜƨ Ü ŧõĂõLjþ ŧõ]Ƶõ]!ƒ ƳP‡!ƒ ăƨLj ƒRnj!Ă .(7) IƧPÜƒ LJdž þõƨdž!ƒ ŧõIơk ýŋƒ LJdž Ţƨ]k ŧõ5ƑƷƲ!ƒ ýĂŢơÜ! ƵnjŧõÚĂkĂ Ü‡ŧõ]Ƶõ]!ƒ Ƴ]Ƶ‡dž!ƒ ŧõĂIk! ŧõþƷdž!ƒ Ƴ]Ƶ‡dž!ƒ LJdž þõƨdž!ƒ ŢÜƨ ÜÕIhuƲ!ƒ ƵnjƨpĂdžĂ ÕƨƷdžkŋÜƒ ƵNjRĂ5Lj Ƴ‡Ljƒ yõž Ţ5ƷLjkõ ŧƲƷ]hhu ƧƷ]dž!ƒ ƒRnjĂ ýĂPþ ƳÜƲhu ýλdžkdž!ƒ Ưƨk5dž!ƒ ÕơĂƨ!ƒ !‡Ljƒ!ƒ

hu¥5ƨþy/l£ hulNjqlI£Nj hu¥2ƨƒFU/l£

DžƷƨ ŧλõþơ!ƒ ŧõpƨƧƨ!ƒ ŧ!Ăþ!ƒ DžƷõp þƨhu NJ!ÜIƷ]ƒ ýƷLj ŧƨƧƨ!ƒ LJƨ DžƨƨĂ Ü1921 ŧ]Ƶõ]!ƒ LJD Ü‡ Ü1932 DžƷƨ ƷõLjƷƲõƨhu LJdž IƧĂλ ŢƷơ Ö‡Ü‡dž!ƒ þnjƨ!ƒ Ö5 KƷ‡ ŧÜŢPƒþ!ƒ LJõõLjƷƲõƨhu!ƒ ýhp LJdž ƨƒþƷ 1958 ƨĂdžƷ 14

ŐkLjl LJőhv5 .Ő‡ůdž!f þnjz!f LJdž ƧőPŪf þlz!f
łzőT!f LJdž łzhƧD ýTĂ 1958 - 1947
LJD yþfĂ!fĂ .CfƧƧĂ!f łlǦfƧ ȴT Ljdž Ĭ!ǫ
Ǧdž ĂNj łzőTů! ĭ þǦTkpŰf yþĂdž!f YǦ5kƧf
ýTơ ĭR!f Ƨőƺk!f Ƨőhv‡ þơ Ĭ!ǫ Ƨl5ő
Ő5 y5þ Ǧdž ĂNjĂ ÜlőƺǦdžknŰf Dznjk!ƨLjdž Ő5
Ő5 Dznjk Tơ lþǦőƨ ljǦnkǦhv NJl5Lj KpĂ!f
LJőhv ýλǦdžk!f LJD fRNj ydžĂ .łl!Ăþ!f łŰůl
LJ‡ő Dž! łőlhŰ!fĂ łő5FǦŰ!f KǦdžǦlLjŰf
Üfþn Cƨl5 łLjl llǦLjNj LJǦ‡5 ÜfþhvD ůdžǦ‡
Ő5 lĂPǫ fĂLjǦ‡ łzőT!f CƨƧl5Ă CŰđNj LJDĂ
ţ őǦzk!f Cŭnhv NJl‡ző fRNjĂ .(9) lþT!f
ydžn! LJőődžůl!f ƺƺǦdžknŰf ƨƧǦdžk!fĂ
.ƩfƧz!f DžĂdžƺ Ő5 łőljőþ!f KǦLjĂ‡dž!f
Ǧnj! łő5FǦŰ!f łl!ałdž!f LJD ƧǦ‡Ljf LJ‡džő Ű LJRǫ
łőpfƧz!f łl!Ăþ!f ýő‡Tk Ő5 łlődžz!f ǦNjƧĂRn
LJǦő‡‡ Kþ!Ă łőơ Ü1921 DžǦƺ łłőþơ!f
ƨǦdžþLjŭ! Ǧlll DůkdžŐ Dž! YþTkdž ţ Nj
KfR KǦlƧǦdždž Ő5 Σ‡zLjf Ǧdždž ÜŐLjŰĂ!f
ýhlhv ǦnjLjƺ Ƨőhvzk!f Dźk łő5FǦŰ łzőhvŰ
Ő5 KkhvLjf ÜCǦTpŰfĂ ƧǦ‡kơŰfĂ LJǦdžƧơ!f
ÜŐLjŰĂ!f NJnőlLj Ő5 KƧPLjĂ Ü‡!Ăþ!f þln
.ljƧfƧlklfĂ ydžkndž!f lþơĂ LJdž Kszư DĂ
ýơů! łơőơT!f łőfþh!f ĂNj ll!Rhv ƧfƧpŰf LJǫ
ydžkndž!fĂ ł!Ăþ!f CǦLjhv lþǦƺǫ Ő5 ýλdźkdž!f
DžǦULjĂ Ü‡LjŰfĂdž!f þdźkzk lpőþn Σl Ĭůƺƺƺ

ţţĝŏţ ĶIdžŻ ÜDžĜŬLj!ƒ ŬĂIţ þżhu ĶĜdžĜţIljŬƒ LJdž Iþơ'kdž!ƒ ĶĜŏŬĂ!ƒ Ĭ!ţ ĶƧþĜhu Ĝdžþljż Ü‡ŏljλŬƒĂ ‡ŏ5FĜŬ!ƒ ÜΣţŬƒ ƒŘNj Ĭ̈́ż Dž‡ơ!ƒ Σ̈́ŋdž ýŏ‡Tk ýk‡ Ĭ!ţ Džţ̈́Ljŏ ŎpƒƧz!ƒ yďžkŋdž!ƒ LJd‡Ă ‡khuĜλĂ ‡ţLjĜŋkdž ‡ŏþƧ‡Ă ‡ŏzŏTĂ ‡ŏLjţ Ŏţĝŏţ!ƒĂ ŎŻĜdžkŋŬƒ Ilƒơ'!ƒ Ƨ2zk Ŭ Ƨ!ĜPŏ ŠŬljdž ĂNjĂ ÜĜnjţ̈́Pƒþ ŎIhŬ!ƒĂ -‡ŏŻĜdžkŋŬƒ ‡ŏLjhu!ƒ ‡ŏ‡Ƨơ LJŏLjƒĂp yďžkŋdž ĭD Ŏ5 ĜnjkĜŻƒƧŢĂ ‡ŏþĜŢkpŬƒ ýĜIkLjŬƒ ƧĂŬ Ŏ5 Ƨdžŏ yďžkŋdž IILjŻ Yþ Ķdŏ Dž! Džŏţ̈́Ik!ƒ ƒŘNj LJţ .‡λƒþơ!ƒ Ĭ!ţ Ƨ2Ĝzưƒ NJLjdž Ư'Ƨz!ƒ ĜdžLjţĂ ÜĜŬĜhukŻƒ ‡!Ăþ!ƒ ‡ŏLjhu IIŏ‡5kĂ ÜŎŻĜdžkŋŬƒ JNŏţLj!ƒ Ƨ2ƒĂŬ ‡!Ăþ Ĭ!ţ ĜnjţŏĂơ'kĂ Ü‡ŏpƒƧz!ƒ ĂD Ƨ2ƒĂŬ!ƒ ljŘNj ýUk ‡ŏơhu ‡5ŏzưƒ DžŻþ! Ĝdžƒƒþ ţĜkơ'k ĜnjkƒþĜŏp ăƧơŬĜhu ‡‡ţdždž ýUk Ŏk!ƒ ÜIþơ'kdž!ƒ ĶĜŏŬĂ!ƒ Ĝnjơ!ĜŢdž! ĜIŏIơ'k ‡hzţ̈́!ƒ ŬĂŏP ý‡hu .‡IŬLjdž!ƒĂ ŠƧz!ƒ Ŏ5 ‡ŏŋŏkƒƧkţĂŏŋ!ƒ Ŏk!ƒ ‡ŏpƒƧz!ƒ ĶĜdžĂ‡ơ!ƒ ŸpĜzk þzhuĂ Ƨ2ƒƧdžkţƒĂ Ü‡ŏdžŭţŬƒ ŸƒƧơ'Ŭƒ ĜnjkƒþĜp Ĝdž ƒŘNjĂ Ü‡ŬţĜ!Ĝhu ‡‡ţdždž ŸƒƧơ'Ŭƒ ljŘNj DžĜz! ‡ŏLjĜdž!Ƨhu!ƒ ĶĜhuĜPkLjŬƒ JNƒĜkLj NJkţ‡Ż ‡njŋƒĂdž LJdž ŸĂƧnj!ƒ ýŋD LJdžĂ Ü2014 yďžkŋdžţ̈́! ‡ŏţ̈́z5!ƒ ‡ŏŻĜdžkŋŬƒ ý‡ĜTdž!ƒ Σţďk Ü‡ţĂdžţ̈́dž!ƒ ljƧĂŬk ‡Uơ! Ŏ5 ÜƒþƧŋdž ĜIţLj Ŏ5FĜŬ!ƒ ŸĜŬP!ƒ ĜŏŋĂ!Ăŏþŏg yþƒĂ!ƒ ‡ŏ‡Ƨơ ýŏŬzk Ŏ5 Ŏ!Gk!Ĝhu DžNjĜţkĂ LJdž ăƧhu‡!ƒ NJkĜưpĜLjk Dznj5Ă ŎŻĜdžkŋŬƒ IƧĜk Ƨdžưdž ý‡Thu ÜDžFƒþ!ƒ þŏ‡ďk!ƒ ýŭP ‡ţ̈́‡Tdž LJD Ĭ̈́ż ÜăƧPD IƧĜk Ƨ2ĂT‡dž Σŏ!Ă ‡ŏ5FĜŬ ‡ţ̈́‡Tdž ŎNj DžĂŏ!ƒ ŜƒƧz!ƒ

ĝnjţ̈́ơ LJDĂ Ü‡ŏŻĜdžkŋƒ IJ ‡ŏţĝŏţ ‡ţ̈́‡Tdž .ăƧPŬƒ ŜƒƧz!ƒ Ķŭ‡Tdž ý‡! ŭơ ŎLjżŏ ‡džƧŬĜhu ‡ţ̈́żkdž!ƒ ‡ţ̈́FţŬƒ ýƒƧżĶPƒ Džkŏ ƒŘ‡Nj ŸƒĂŋ Ŏ5 ‡Idžz!ƒ ‡ŏţĝŏţ!ƒĂ ‡ŏzdžkŋdž!ƒ -Ŏ5FĜŬ!ƒ ƧŏŏdžĶ!ƒ½ ĂNj ŸLjĜŋ!ƒ ăþĜơD LJƧƒĂk!ƒ½Ă Ü-‡5FĜŬ!ƒ ‡ŏdžĂţ̈́Udž½Ă ljŘNjĂ ƧŏŏdžĶ!ƒ ƒŘNj CĜƷ!ţ LJƒĂ Ü-Ŏ5FĜŬ!ƒ !ŜƒƧz!ƒ Ķŭ‡Tdž ýơhu ýŏ5‡ ‡ŏdžĂţ̈́Udž!ƒ þŏzŏ Üyþƒ̆Ă!ƒ Ŏ5 ÜŸĜŬP!ƒ ƒŘNj .(12) ŭơ ƒþhuƒ LJĂ‡ŏ LJD LJ‡džŏ ŬĂ ‡ŏ5FĜŬ!ƒ ŴĜkLjţ .Ĝnj!

Ĭzţk Ü2FƒĂŬ!Ĝhu ‡!Ăþ!ƒ ‡pŭŻ LJŻĂ LJĂ‡k LJŬ ‡ŏ5FĜŬ!ƒ ‡ŏţĝŏţ!ƒ ŸPLj!ƒ ‡džFĜp ‡ţ̈́żLjdž ‡ţ̈́Ikţdž ĶĜLjĝŏ‡ Ƨ2FƒĂŬ!ƒ ăĂţ ‡ŏŻĜdžkŋƒ ĶĜpŭŻ DžĂIk ŬĂ ÜĜnjkƒŘhu ĶĜpŭz!ƒ ljŘNj ýλdž! LJ‡džŏ ŬĂ Ü2FƒĂŬ!ƒ LJŏhu Ŏ5 ŎNjĂ .‡ŏ5FĜŬ ĶĜpŭz‡ Ŭţ ƥơ'kk LJD Ĭ!ţ ‡ŋĜơhu ĶƒŘ!Ĝhu ƒŘNj ŎLjĜŏ‡!ƒ ĜNjþĂŋĂ .ĜNjþĂŋĂ ‡džĂdžŏþ Ĝnj! LJdžđk Ŏk!ƒ ‡!Ăþ!ƒ ÜŎ5FĜŬ!ƒ Ŝ̈́Ljdž!ƒ ƒŘNj Ŏ5 ‡!Ăþ!ƒ LJRţ ‡!Ăþ!ƒĂ .Ĝnjţŭŏ5‡Ă Ü2FƒĂŬ!ƒ ‡zŏ5T LJĂ‡k LJ‡k Dž! Ăţ̈́5 ÜĜnjŏ!ţ ‡ŋĜơhu LJĂ‡k ÜĜNjƧĂþhu ‡ŏ5FĜŬ!ƒ ‡!Ăþ!ƒ ĶþŋĂ Ĝdž! Ü2FƒĂŬ!ƒ Ƨ2Ŭ ý‡ ƧƧzŏ ƒŘ‡Nj .(13) yhŬ!Ĝhu .‡ơţ̈́Tdžţ̈́! ŬþĜhuk ƧPŬƒ þĂŋĂ ăþơţ ŜƒƧz!ƒ Ŏ5 ‡ŏ5FĜŬ!ƒ ‡!ďţdž!ƒ þzk ΣLjĜŋk!ƒ DžĜdžD Ƨ2Ik Ŏk!ƒ ‡ŏţŏFƧ!ƒ ĶĜhIz!ƒ Ŝ5Ă!ƒĂ ÜŎLjŬĂ!ƒ YĜdžŋŬƒĂ ŎŻĜdžkŋŬƒ Ĭ!ţ ýTĂk!ƒ ýpƧzk Ŏk!ƒĂ ÜŎţĝŏţ!ƒ ‡džƧŬƒ ŎnjLjk ‡ŏIŏIơ ‡ŏLjŬĂ ‡ơ!ĜTdž ‡!Ăþ!ƒ ĜLjhu IþĜŻţ Ĭ!ţĂ Ü‡Iŏdžz!ƒ ‡ŏLjŬĂ!ƒ ‡ŏhuNjRdž!ƒ Ĭ̈́Ljzdžhu ‡ŏ5FĜŬ!ƒĂ .yďžkŋdž!ƒĂ ĂD þĜnjkŋƒ LJŻ Ƨŏhuzk‡ ÜĜnjkƒR þơhu ‡ŏþFĜIz!ƒ

ŏNj LJĂ‡k Ŭ þp ÜLJŏþ!ƒ Ŏ5 lþþơdž ŧŏđƧ þĂþơ Ŏ5 ǵnjŏ!ǫ ƧUŲ!ƒ Dźk ǵdž ƒŘǫ Ü‡Ů‡Tdž!ƒ ŧŮ‡Tdž Ăþʒk ǵnjŲ‡! ÜŎhNjŘdž!ƒ þþzk!ƒĂ YĂŲjk!ƒ Ŏ ǫǵŏ ǫ DźǴUŲj Ĭ!ǫ ýĂơ'kk LJŏơ lƧŏŬP DźĂlŏĂ Ü‡ŏŲŬĂ!ƒ ŧŏĂnj!ƒ Ƨzưŏ ĂD Ŏʒŭŏ ƧǴhkƵƒ LJĂþ Ü‡Ţ Ţǵơdž!ƒ Σǵǫ D Ĭ Ů Ƶ ǵdźnjpĂlơĂ ŧ‡ƒƧT!ƒĂ ŧŲŬƒĂdž!ƒ ŎdźĂnjsdź! ǵdźǴUŲj LJD Ƴ Ƨǵηk!ƒ Kkhƛƒ þl!Ă .ǵdźnjkǴhuηƒĂĂ ŧǫǵŏǫ!ƒ ŧŏ5ƒǴŬ!ƒ ŧŢ Ţǵơdž!ƒ Ĭ Ů Ƶ ǵdźƒǴp ý‡hu ŧŏ5ƒǴŬ ŧ!ǵơ Ů Ĭ ŭ ŧŏ5ǴlƛƒĂ ŧŏkǵǫǫdž!ƒĂ ŧŏþƧ5!ƒ ǵnj!ǵ‡TD LJdź ǫ!ǫ NJŏŮ Ĭ ĂŬŲŏ ǵdź ý‡hu ÜŧŏƵǵdźkηŬƒĂ ƨĂǵηkk ÜKǵ5ǵ5ŬŢƒĂ Kƒƨŏơ'kĂ Kǵŏ‡ĂŮǫ Ŏ‡! Ü‡ŏþƧ5!ƒ Kƒ‡ƧǵŏP!ƒĂ ŧŏŢPT!ƒ lǵŏơ!ƒ ýdźƵ!ƒ LJŏþǵŏdźĂ DźǴƵ!ƒ ŬǵTŲj!ƒ Ŏ5 Σ‡ƵŲjk KǵƵƒ2Ţ ǴŲjǵŏơ DĂ Kǵ‡ǵ‡kơƒ ý‡T Ĭ Ů Ƶ ŧ!ǵơ!ƒ Ŏ5 ƟĂưĂhu ýƛdźkŏ ƒŘNjĂ (14) ŧŮkǵp .ǵnjkǵŏŮηk ý‡hu ŧŲjNjƒ2!ƒ ŧŏpƒƧƵ!ƒ

ŧƒƧƵ!ƒ Ŏ5 ŧ!Ăþ!ƒ ŧŏĂNj ŧŮ‡Tdź ýơ LJǫ ŎŲŬĂ!ƒ YĂƧTdź!ƒ ŎŲjhk Ŏ5 LJdź‡ŏ ŧŏŲjþdź ŧ!Ăþ! Σǫđŏ Ĭ Ř!ƒ ŎŬƒƧlدźŏþ!ƒ ƒŘNj Ŏ5 þŏ5dź!ƒ LJdźĂ .ŧŏþþƵk ŧŏŬƒƧlدźŏþ ŧlhuǵǫ!ƒ Ƴ Ƨǵηk!ƒ LJdź Ƨ‡ŘŲj LJD þþŢ!ƒ ƧŏhuƵk þƧηdź LJ‡k Dź! ŧŏŲjǵdźŮƵ!ƒ LJD ǴŲj! ĂD þƒƧ5Ůƒ Ư'ƵhU! ŧŏηƒƨdź ŧhuƵƧ LJƵ Ƨþlhu Ü‡ŏǫǵŏǫ!ƒ ĂD ŧŏƧ‡5!ƒ KǵƵĂdźηdź!ƒ NJkưƧ5 ŎŮdźƵ ýơ LJƵ lƧǴhuƵ KŲjǵ‡ ǵdź DźĂdźƵ ǵnjkþnjŢ Ŏk!ƒ ŧŏŲjŏþ!ƒ Ƴ Ƨơ'!ƒ yhuǵǫ!ƒĂ Σþǵǫ!ƒ LJŏŲjƧl!ƒ Ŏ5 ǴhŬƧĂD ŧƒǵdź þƒþkdźƒ Ĭ Ů Ƶ lƧǴl!ƒ KƧdź ŧ ŏơ .ƧŢƵ (1689 - 1559) ŧŏ!ǵkkdź ŧŲjǫ LJŏƛŭƛĂ ýǵdźŢ Ŏ5 ŧŏkŲjǵkǫĂƧhu!ƒ ƧĂnjU ŘŲjdź Ĭ D ŬƵǫĂ!ƒ Ăơ'Ųj ǵNjþƒþkdźƒ ŧ!Ăǵơdź Dźƛ ŬǵhuĂƧĂD

ŧŏŲjŏþ Ƴ ĂƧơ'Ă ŧŏǫǵŏǫ Kǵhuƒ2ƵưǴhu ǵnjhuĂƧơ' Kþkdźƒ ŭƛdź ǴǫŲj25 Ŏ55 .ŧƵ2ƵdźƧ lƧdź þþηkk LJD ýhup 1598 - 1562 LJŏhu ŧ5ŮPdź ŬƧŢƵ yhuǴǫ!ƒ LJƧl!ƒ Ŏ5 ăƧPD Ƨŏdźþk!ƒĂ ýkl!ƒ LJdź ŭƒǵNj ǵdźǴ‡2 ǵNjƒ2Ă ŧ5ƒǴƵ!ƒĂ ll ŏ!ĂƛǴ‡!ƒ LJŏhu ýþǵhkdź!ƒ DźǴlKŲjŬƒĂ KŲjǴ‡ ll!Ř! .ŧŏŲjŏ5!Ǵ‡!ƒ ŧŏKŲjǴkǫkĂƧhu!ƒ LJƵ lƧǴhuƵ ŧdźǴź!ƒ ǵnjkƧĂŢ Ŏ5 ŧŏŲjǴdźŮƵ!ƒ Ƴ Ƨơ'!ƒ ŲjŘNj ǵnjkưƧ5 ŧŏPŏƧǴk KǵŏĂǫk ll ǴŲjNj ÜƳ Ƨơ'!ƒ ŲjŘNj Ƴ ŲjǴη Ĭ!ǫĂ .(15) KŬĂơ'k!ƒ Ŏ5 KŮƛdźk ăƧPD ýdźƒĂƵ ŧŏƵǵdźkηŬƒ ŧŏLjhu!ƒ ǵnjkþnjŢ Ŏk!ƒ ŧŏĂŏLjhu!ƒ ŧŏƨƒĂηƧhu!ƒ þĂƵŢĂ Ü‡ŏþǴŢkþŬƒ - ƧĂþ CǵnjkŲjƒĂ ŧŏƵŲjŢ!ƒ DźƛĂ ŧŏƧǵηk!ƒ ŎŲjhuk! Kþnjdź ýdźƒĂƵ!ƒ ŲjŘNj ý‡ YǴƵpŬƒ LJŏþ!ƒ þŏŏơ'kĂ ŧŏŲjǵdźŮƵŮ! ŧŏhuĂƧĂŬƒ ýĂþ!ƒ .ŧǫǵŏǫ!ƒ LJƵ

ƵŲjhŲ !ĭƨŧ ŬNjþǫdź

Ĭ!ǫ KƒĂƵþ ŧŏ‡ŏƧdźD ƧƒƒĂþ Ŏ5 KþƵǴŢk Ŏ5ƒǴƵ ΣǴǫD Ĭ Ů Ƶ ŧƒƧƵŮ! -ƏþǴNj Dźŏǫ lk½ Ƨ ĂƧƵdź!ƒ NJƵŢdź LJþŏǴhu LJĂη ƟƧƵĂ .ŎŲjƛǫĂ ŎŲjǫĂ ŎƵŏŢ Dźŏ!Ǵpƒ ŧƛŭƛ Ĭ!ǫ ŧƒƧƵ!ƒ Dźŏǫ lkhu ŎNj ǵdź :Ŏ!ǵk!ƒ ýƒđǫ!ƒ ƧĂƛŏĂ .ĭ þƧ‡Ă NJLjD ŧƒƧƵŮ! -ƏþǴNj½ Dźŏǫ lk KhƛŏLJD f Ƨ5 ĭ Ř!ƒ Þ1947 DźǴƵ þŲjnj!ƒ Dźǫ lk LJdź ǴŲjƵ ýpƒ f PŬǴhuĂ ŬLJŬƒ Ĭ!ǫ ýƵǴ5kk NJηƒǴkLj K!ƒ2 ǵdź ŬLJǴk ǫ‡ǴhƒĂ þŲjnj!ƒ LJŏhu DźƒƒÞ!ƒ KǵpŭƵ!ƒ DźƨƵk ŧŏ!Ăþ!ƒ KǵpŭƵ!ƒ CƒƧhƒP LJdź Ƨŏƛ‡!ƒ ăƧŏ Řǫ Ĭ!ĂŬƒ lĂŬP!ƒ ŧhuƛdźhu þƵŏ Dźŏǫ lk!ƒ ƒŘNj LJD ýdźŢŏ Ƴ ǫĂD ŧǴŲj Ĭ Ů Ƶ Ƨ Ŵ!ƒ ŎŋƵk Ŏ5 lƧĂǴηdź!ƒ ýĂþ!ƒĂ ŧƒƧƵ!ƒ

�iste Ahmed Bouzouina, Ali Ghrib, Ali Ferkous, Ali Zaoui, Ali Zebiri, Ali Zeghidi, Ali Zenia, Ali Zerouki, Ali Zerrouki, Ali Zitouni, Ali Zoubir, Ali Zouaoui, Ali Zouaouia, Ali Zouaouiya, Ali Zouaouiyat, Ali Zouaouiyat Ahmed, Ali Zouaouiyat Ali, Ali Zouaouiyat Mohamed, Ali Zouaouiyat Mohamed Ali, Ali Zouaouiyat Mohamed Ali Ahmed, Ali Zouaouiyat Mohamed Ali Ahmed Ali, Ali Zouaouiyat Mohamed Ali Ahmed Ali Mohamed, Ali Zouaouiyat Mohamed Ali Ahmed Ali Mohamed Ali, Ali Zouaouiyat Mohamed Ali Ahmed Ali Mohamed Ali Ahmed, Ali Zouaouiyat Mohamed Ali Ahmed Ali Mohamed Ali Ahmed Ali, Ali Zouaouiyat Mohamed Ali Ahmed Ali Mohamed Ali Ahmed Ali Mohamed, Ali Zouaouiyat Mohamed Ali Ahmed Ali Mohamed Ali Ahmed Ali Mohamed Ali, Ali Zouaouiyat Mohamed Ali Ahmed Ali Mohamed Ali Ahmed Ali Mohamed Ali Ahmed, Ali Zouaouiyat Mohamed Ali Ahmed Ali Mohamed Ali Ahmed Ali Mohamed Ali Ahmed Ali, Ali Zouaouiyat Mohamed Ali Ahmed Ali Mohamed Ali Ahmed Ali Mohamed Ali Ahmed Ali Mohamed, Ali Zouaouiyat Mohamed Ali Ahmed Ali Mohamed Ali Ahmed Ali Mohamed Ali Ahmed Ali Mohamed Ali, Ali Zouaouiyat Mohamed Ali Ahmed Ali Mohamed Ali Ahmed Ali Mohamed Ali Ahmed Ali Mohamed Ali Ahmed, Ali Zouaouiyat Mohamed Ali Ahmed Ali Mohamed Ali Ahmed Ali Mohamed Ali Ahmed Ali Mohamed Ali Ahmed Ali, Ali Zouaouiyat Mohamed Ali Ahmed Ali Mohamed Ali Ahmed Ali Mohamed Ali Ahmed Ali Mohamed Ali Ahmed Ali Mohamed, Ali Zouaouiyat Mohamed Ali Ahmed Ali Mohamed Ali Ahmed Ali Mohamed Ali Ahmed Ali Mohamed Ali Ahmed Ali Mohamed Ali, Ali Zouaouiyat Mohamed Ali Ahmed Ali Mohamed Ali Ahmed Ali Mohamed Ali Ahmed Ali Mohamed Ali Ahmed Ali Mohamed Ali Ahmed, Ali Zouaouiyat Mohamed Ali Ahmed Ali Mohamed Ali Ahmed Ali Mohamed Ali Ahmed Ali Mohamed Ali Ahmed Ali Mohamed Ali Ahmed Ali, Ali Zouaouiyat Mohamed Ali Ahmed Ali Mohamed Ali Ahmed Ali Mohamed Ali Ahmed Ali Mohamed Ali Ahmed Ali Mohamed Ali Ahmed Ali Mohamed, Ali Zouaouiyat Mohamed Ali Ahmed Ali Mohamed Ali Ahmed Ali Mohamed Ali Ahmed Ali Mohamed Ali Ahmed Ali Mohamed Ali Ahmed Ali Mohamed Ali, Ali Zouaouiyat Mohamed Ali Ahmed Ali Mohamed Ali Ahmed Ali Mohamed Ali Ahmed Ali Mohamed Ali Ahmed Ali Mohamed Ali Ahmed Ali Mohamed Ali Ahmed, Ali Zouaouiyat Mohamed Ali Ahmed Ali Mohamed Ali Ahmed Ali Mohamed Ali Ahmed Ali Mohamed Ali Ahmed Ali Mohamed Ali Ahmed Ali Mohamed Ali Ahmed Ali, Ali Zouaouiyat Mohamed Ali Ahmed Ali Mohamed Ali Ahmed Ali Mohamed Ali Ahmed Ali Mohamed Ali Ahmed Ali Mohamed Ali Ahmed Ali Mohamed Ali Ahmed Ali Mohamed, Ali Zouaouiyat Mohamed Ali Ahmed Ali Mohamed Ali Ahmed Ali Mohamed Ali Ahmed Ali Mohamed Ali Ahmed Ali Mohamed Ali Ahmed Ali Mohamed Ali Ahmed Ali Mohamed Ali, Ali Zouaouiyat Mohamed Ali Ahmed Ali Mohamed Ali Ahmed Ali Mohamed Ali Ahmed Ali Mohamed Ali Ahmed Ali Mohamed Ali Ahmed Ali Mohamed Ali Ahmed Ali Mohamed Ali Ahmed, Ali Zouaouiyat Mohamed Ali Ahmed Ali Mohamed Ali Ahmed Ali Mohamed Ali Ahmed Ali Mohamed Ali Ahmed Ali Mohamed Ali Ahmed Ali Mohamed Ali Ahmed Ali Mohamed Ali Ahmed Ali, Ali Zouaouiyat Mohamed Ali Ahmed Ali Mohamed Ali Ahmed Ali Mohamed Ali Ahmed Ali Mohamed Ali Ahmed Ali Mohamed Ali Ahmed Ali Mohamed Ali Ahmed Ali Mohamed Ali Ahmed Ali Mohamed, Ali Zouaouiyat Mohamed Ali Ahmed Ali Mohamed Ali Ahmed Ali Mohamed Ali Ahmed Ali Mohamed Ali Ahmed Ali Mohamed Ali Ahmed Ali Mohamed Ali Ahmed Ali Mohamed Ali Ahmed Ali Mohamed Ali, Ali Zouaouiyat Mohamed Ali Ahmed Ali Mohamed Ali Ahmed Ali Mohamed Ali Ahmed Ali Mohamed Ali Ahmed Ali Mohamed Ali Ahmed Ali Mohamed Ali Ahmed Ali Mohamed Ali Ahmed Ali

ƀƶhƱĂ Ü‡ŏźNjŰ!f Ɣƨơ!f LJdž KƒĂLj] ƀƶh LJ‡! Ư ƨ5 LJƶ ‡ŏŤ6s!f ăĂI!f Kƨƞƶ LJD IƨĂƨŏŤ Ŏ5 Üƀ‡ƀkk KŘŤD ÜĞnjdžĞULj DžĞULj!f ƨŏŏƷk IƨĂƨư ÜƔƨơ!f ljŘNj ÜƔƨơ!f ĈĞnjkLjŰ ƱƨŤ‡ ÜDžFĞI!f Ŏ]Ğŏ]!f Ŏ5 Ğnjksŏ UĂ ƀIsk ÜIƀƒƨ5!f ‡!ĂIdž KŘŤĂ DžĞnj]Ůf Ŏ5Ă ÜDžĞULj!f ƒŘNj LJƶ YĞ5ƀ!f Ŏ5 ÜĞnjLjD ‡ŏơ LJdž ÜNJkdžĂdžŏƀ LJŏdžƀk Ŏ5 KĞƶƒƨŤ!f ýIơh Iƀƀơdž!f KŮŮƀ!f ýIơ ÜljƨĂƱkhĂ Ü‡ŏIhƱ!f ‡ŏƞĂ!ĂŏƀŏŮf ‡ŏ]Ğŏ]!f IƀdžĞƞ ‡ƷŏŤ Ŏ5 ƱLjơk!f ŎLjƶk Ğdžhƨƨ KDƀh 1989 DžĞƶ ƨƒĞƱ!f ƬĞ5kf LJD ƨŏƐ .(19) NJLj‡! Ü‡ŏźNjŰ!f Ɣƨơ!f ƨpĂ Ŏ5 ƠƞLj ŤŘ!f ‡ŏLjh Ŏ5 ‡LjdžĞ‡!fĂ ‡IŏIơ!f ĞnjhĞh]f N!Ğƶŏ Dž! LJƶ ‡ƞkĞLj!f ÜNJkĞdžƨDĂ Ŏ]Ğŏ]!f DžĞULj!f ÜDž‡ơ!f Ŏ5 ‡ŏ]Ğŏ]!f ‡ŏ5FĞƱ!f NnjLj ŎLjhk fƨkĂkdžĂ ĞTNj ŎLjĞLjhźl!f yƱĂ!f ăƨLj II!Ř! ƬĞƱLj ŤźƶƶĞ ýĞƶkŤŭ! ŭhĞpĂ Üƨfƨdžk]Ğh LJŏh ýĂźơ LJdž NJŏ!ę ýŤĂk!f DžkŏĞdžĂ ÜY]ĂD ‡!ĂĞơdž ĂNj ĞdžLję ‡ŏ5FĞƱ!f ‡ŏ]Ğŏ]!f ƔPLj!f .Ŏ5FĞƱ!f DžĞULjźl! Kpƀdž ýŏdžƞk ŎLjfƨŏŮf Ŏƶŏ‡!f DžŭŮf ƱŘĂdžLj Ŏ5 Ğdžę 1979 DžĞƶ IjĞ‡!f DžĞULj ƱĂI] ƀƶh Džŏƀf ŤŘ!f ƨĂk]ƀ!f f Ljŏ ‡ơơ ÜŎ5FĞƱ ΣĞ]D ŤźƶƶĞ ƀI5 ÜŤƨszƞ!f Ɣ NjŘdž!f ŎLjhk ŤźƶƶĞ ŎLjfƨŏŮf NJLjŮ ‡ŏLjŏƀ!f ‡]]ƀdž!f ‡džƀĞP ‡!Ăƀ!f Kơh Ť f ƀFĞI!f Ɣ ŤLjdž LJD ĞdžhĂ ÜĞźźƶ!f ‡ƱźŤ!f Ğnj! ‡ŏƨĂnjdžƞ!f ΣŏFƨ Ɣ ŤLjdž LJdž DžNjD DžĞƶ!f IƒƀD ‡!ĂƀD LJD ŤD ÜŎLjĞĂ!f ýƨƶ Ƭơ ýĂŭ!Ă ‡džnjdž LJ35 ΣĞ]Ůf ƒŘNj ŤźƶƶĞ .‡ŏLjŏƀ!f ‡]]ƀdž!f ŮĂD ‡!ĂƀD Ư ŏĂƨk ŎNj ‡ŏLjŏƀ!f ‡]]ƀdž!f yƱdž ƨ!Ğơk Ŏ5 ‡!ĂƀD ÜĞnjkŏƨfƨdžk]ƒ ‡džƀP! ÜŤ!ĂŮf ‡ŏƨfƨdžk]ƒ II!Ř‡ LJdžƀk ‡]]ƀdž!f Ğdžźźƶ .IƀĞơĂ IƨĂźhĞdžĂ Iƀŏƒƨkdž IƨĂŤhƱ ‡IhƱ!f Ť!ę LJŏdžźźl]dž!f LJdž ƨŏ‡!f ŎdžĞLjŏ NJLjf LJdž ĞŏLjƀ!f ‡ơŏƨŤ!f Ť!ęĂ IƨŏIƱ!fĂ ‡ơƀĞ‡!f LJĂŏơŏ]dž!f ƨƶŤŏ ĞdžLjŏh ÜýĞơ!f ŎƱ]Ăkdž DžnjdžĞULj ĂNj DžFĞI!f ŎźĞdžkƞŮf DžĞULj!f LJƀh LJdž ƨ‡D NJLjdž LJĂƀŏ5k]dž!f DžnjLjD ƨĞhkźĞh LJdžĂ .Dznjơ!ĞŤdž ‡džƀP! ljƨŏP]k Ŏ5 DžNjƨŏƐ ‡ơĞkƨdž!f ‡ŏdžŭ]Ůf KĞF5!f LJD NJh DźźŤ]dž!f DžĞULj!f LJdž IƀĞ5k]Ůf Ŏ5 ‡‡ƨĞTdž!fĂ ĞŏƀĞdž Kƒƨ‡ƶT! ŃŏĂƨk!f Ŏ5 DžĞNj ƨĂƀh DžĂIk DžFĞI!f LJŏh ƨĂ]ƞ!f ĈĞLjh½ ýƛdž ‡ŏźĞdžkƞƒ - ‡ŏ]Ğŏ] .-‡hơdž!fĂ IĂPŮƒĂ DžNjĞ5k!f-Ă -KĞIhƱ!f LJŏƀ!f ‡ƷŤ!ę KƒƨĞźT!f ljŘNj DžƞƨkĂ LJŏơĂ ŎdžŭŮf ƨƒĂơ!f ‡ƞŏkLj!f LJĂ‡k ‡ŏ5FĞƱ!fĂ fŘNjĂ .ƨFƒĂƱ!f LJŏh ƬƷƒĂk!fĂ ÜŎơŏ]dž!f - ƠƒƨƱ! KƒƀĞŏƀ LJŏh DžNjĞ5k ‡!ĂĞơdž ĂNj ƨƒĂơ!f IĂƨƛ!f II źdžk - ‡dźźl]dźĂ ‡ŏơŏ]dž - ‡ŏźĞdžkƞƒ IŘ5LjĞdž II!ŘD ŎNjĂ Üƀŭh!f Ŏ5 ĞnjƞĞkLję ýĞ]ĂĂ ljŘNj ý‡ LJdž ‡ŏFĞnjLj!f ‡ŏĞƷ!fĂ .IƱŏ]dźĂ Ŏ5FĞƱ!f DžĞULj!f ŤźƶƶĞ ‡U5ĞơdŽ!f ŎNj ƀĂnjƞ!f ‡ƀpĞŤkpŮƒĂ ‡ŏźĞdžkƞŮf NJLjŏdžĞưdž ý‡h DžFĞI!f ‡ŏƱƷkĂ ÜLJŏƀ!f ƨŏźĂ LJŏƀ!f DžŤĞh ‡ŏ]Ğŏ]!fĂ ŎLjĞLjhźl!f yĞźkƞdž!f Ŏ5 DžƀkơdŽ!f ŎIhƱ!f YƨŤźl! Dž! ĞnjLjD Dźźƨ Ü(18) NJLjƶ ƨĞULjŭ! ŭŏĂơĂ .ƒŘNj Ğnj5ƀNj Ŏ5 ĞdžĂƀ ƠƞLjk ‡ŏƨƒĂƞƨh!f ŎƞĂ!ĂŏƀŏŲ LJdž yŏdžƞ!f ŘŤD ƀpĂ Ŏ5 ÜNźźĂLj LJdž ƀŏƨ5 LJĞLjh! LJD Ü‡!ĂIdźh ‡ŏLjĞLjhźl!f ýhĞp ƨŏƐ ƀŏƨ5!f LJD ‡ơơ .Ŏ5FĞƱ!f NhŏŏŏŏƨĂk ýŤƀŏ Ů .ƒƀhƒ ƨNjĂƞ!f NJLję ÜƨŏƷk!f ĂD ƨŏŏƷkźl! NźźŏŏźźĂƶ IƨFƒƀ Ŏ5 ŮĂ ÜDžĞƶ!f IƨFƒƀ Ŏ5 ƀƀƨŏ ýŏdžƞ!f ƨĞŏh LJ‡ŏ Dž!f .ljƨŏƐ LJĂƀ NźźĂƶ LJD DžƨƨơƠ Iƀŏƨŏŏŏ ĞnjLję Ü‡ƷŏŤ!f ‡ƷŏŤ!f) ĞdžĂƀ .(ƨŏƷkk

ÜŮĂD IƧĂƛ!ƒ IþĞõþ NJkƖƧĞdždž! ŧŋõkĿj Dž‡ơ!ƒĂ ÜĞõĿjĞƛ - KƒĂĿjƖ ƧTƵ ýƒĂƱ - ŧ!Ăþ!ƒ DžƛŧõƖĞƖŮƒ NJkƒƧĂŢk ŤÜƵ U5Ğơ NJĿjD Ůą IjþõŐ5 yžŋkk Dž‡Ğơ þFĞI!Ğ5 :ĞdžnjĿjƵŧdžĞƵ!ƒ LJĂđT!ƒ Ő5 ýPþkõĂ ÜĞnjÜ‡ KĞƱÜƖ!ƒ .Ğnj! ŧŢ ŢPkdž IƧnjŋD þĂŋĂ DžƐƧ ÜĞƵõdžŋ ŐĿjõdžP!ƒ Ư ƒƧkƵƒ LJ‡õ Dž! yþƒĂ!ƒ Ő5Ă DžŢƒ Ť!ą -ŧõƱƒƧIdžõþ!ƒ½ ŧ5Ğơą ŤÜƵ ÜĞõÜ‡T Ğơƒ ƧkƵƒ ŧõdžŭŢŮƒ ŧõƧĂnjdžŋ!ƒ IjRNj ŧ5Ğơ Ů ŤĿjƵdž Ů NJĿjāu ƱƧŢ ĞdžþĿjƵ ýŋ ÜNJƵŋŋƱŋ ŐƱƒƧIdžõþ DžŭŢŮƒ LJŮ Üŧ5Ţ!ƒ ŧõƱƒƧIdžõþ!Ğ5 ÜĞŢĞŢƒ ť Ƨ‡5 Ư ƒƧkƵƒ ĂNj ýŢơ ĞdžĿjõŋ ÜYƵTƒ Ư ŏĂ5k Ť!ƒ þĿjkŢk .(21) Ÿƒ LJdž NJơŏĂ5k ŤÜƵ ĂNj ƱĞIĿjĂ ŧõÜPƒþ!ƒ NJkĞơpĞĿjk ŰRĂdžĿj!ƒ ƒRnj! Üŧõ Ţ Ğõ Ţ!ƒ ŧõþþƵk!ƒ DžƒþƵĿjƒ ĞNjƧƧŋƒ ÜNJ5ƵơD DþŋõŐ KpĂ!ƒ ƧĂƧdž yđž DžĞUĿj!ƒ LJD ŐĿjƵõ Ğdždž Y!ĞƱdž!ƒ LJdž ƒRNj þõƧõĂ ÜNJkõƵƧT þI5ŋŋ ŧõŋĞŋkơŮƒ KĞ‡Ƨơ!ƒ ĞdžĂ ÜƧõõƵk!Ğŋŋ ŧŋõƧI!ƒ KƒĂĿj!ƒ Ő5 LJƒƧõą Ğnjkþnj̃T Ők!ƒ LJƵ ƧõŋƵk Ůą IþTŋ KƵdžp Ők!ƒĂ Üŧõơ Ğdž!ƒ KþĞƵ LJą Ők!ƒ KĞơpĞĿjk!ƒ IjRNj ƧŋƵk ƧþƒĂŋŋ LJD LJ‡džõĂ Üŧõ ƧRŋ ƧƛD LJĂ‡k LJD LJ‡džõ ƱI5 NJÜPƒþ LJdž DžĞUĿj!ƒ ÖŭŢ∃ŋ Y!ĞƱk Ů .ŐƱƒƧIdžõþ ŐĿjþdž ýõþŋŋ IjƧõõƵkŋ ĞdžĿjąĂ LJdž ÜƵƵdž Ư ŏĂƧk! yơPõ YƵTƒĂ Σ5Ŀj Ő5 ŧõĿjõþ!ƒ ŧ ŢŢđdž!ƒĂ ŧ!Ăþ!ƒ ƵĞnjŋ ĞNjþ‡đõĂ NJkõƵƧT ƧƧŋõ ĞdžNjŭ‡Ă ÜKpĂ!ƒ .RŋĞĿjk!ƒ ýĞơ Ő5 NJkIõƧƱŋ Ů ĞnjĿjD ĞnjƵĞŋkŮ ŧõĿjõþ!ƒ ŧ Ţ Ţđdž!ƒ KŋĂk ĞnjõÜƵ YÜIĿjk ĞnjĿj‡!Ă ŧ Ţ Ğõ Ţ!ƒ Ő5 IIƧơkk U5Ğơk Ónj5 ŤĿjƵdž!ƒ ƒRnjŋĂ ÜƒĂdžõơ Ťkdž YƵTƒ ŐƵĂ Ő5 ŧõƵdžƧ ŧõdžNjD ŤÜƵ KŮĂơk!ƒ Ő5 Ónõkƒ5k Ţ ƵdžƵĂ ŐĿjƒƧõÚƒ ŤÜƵ ĂÜƵk ĞnjĿją Üŧõ Ţ Ğõ Ţ!ƒĂ ŧõƵĞdžkŋŮƒ LJĞdžƵ!ƒ ƱƧĞP LJdž NJkƵĞdžŋĂ þFĞI!Ğ5 ÜLJĞdžƵ!ƒ LJD IƧĂƧơ Ő Ţ Ğõ Ţ!ƒ LJ‡!Ă LJĂFƱP Ů ŧ õơ .NJFƱP LJƵ ljþƧ LJdž þŋ ŮĂ ÜƐƱPõ ÜĞnjkõƧƒƧdžk Ţ Ů yþƒĂdž!ƒ Ƨ‡D II!R LJĂ‡õ KƒƧõƵkdž!ƒ Ƨõþõ ÜYõpƧ!ƒ ýƵĞ5!ƒ yþĂdž NJĿją .ƧõƵkõ LJƒ LJĂþ ýFĞ Ţ Ă ý‡ ŧõĿjõþ!ƒ ŧ Ţ Ţđdž!ƒ II ŭkdžƒ ÜĞnjơ!Ğ Ţ Ő5 Σõ!Ă ĞõÜdžƵ Σõ! ŧƱÜ Ţ!ƒ IþĞõþ ťD Üŧ Ţ ĞPĂ ŧdžĞƵ IþĞõþ II ĞĿjnj5 ŧõƧĂnjdžŋ!ƒ ΣõƒƧ IþĞõþĂ ŧIÜƱdž!ƒ Ő!Ă!ƒ Üŧ Ţ þIdž Ť!ĂŮƒ ýƵŋ! II!R ŤƵ Ţõ .IþõIdž!ƒ Ƨ Ţ ‡kk5 ŧõĿjĞƛ!ƒ YPkĿjk Üŧ5ĂŢ‡dž ŧõĿjĞƛ!ƒĂ Ť!ĂŮƒ yĿjkdžkĂ ÜĞnjŋĂõƵĂ ĞNjĞõĞ5P ý‡ LJD ĞdžÜƵ .(20) !Ÿƒ ŧŋNj ĞnjĿjŮ II!R LJƵ ŧdžĂ‡ơ!ƒ LJƵ ljƧĞ‡5D LJdž ýþƵ þp ŐĿjõdžP!ƒ

.330-327 f Ü2009 ÜKÄƧõhu Ü4 ʊ ÜO'!Ǵ Ţ DŽŤǴNj ŧdžηƧk ÜÕLjõþ!f ýIz!f þIlj Õ5 Ǵõǵưþ ÜLJĂ‡Ƨ0 þdžoʊdž yηƨ þõƨdžü! (1)

.78 - 75 f Ü2009 ƨÄdžk 8-7 þþz!f Ü‡ŏkÄƨõhu!f Ɣ/fþÜf ŧüηdž ÜƔǵǴ‡!f þdžoʊ0 yʊdž ŧühǵIdž yηƨ (2)

Ü Ĭ ǵT Ƨ ƒ/ÄƲÄ LJǵõþo LJdž ƒÄLjǴ‡ NõõþõƨdžÄ NJhǵo Ţ D LJD Uoʊ̆ʊdž!ƒÄ ÜNJ‡ÄÜ Ţ Õ5Ä ŧõLjõþ!f NJǴþõIZ Õ5 Kʊƨzkdž Ƨõ Ţ ÕLjǴƨ5Ü!f LJǴ‡ (3)

Ü ÕƨǴT!f NJÜ Ţ D LJdž Dž Ƨ!f Ĭ ÜZ LJǴ‡Ä .þoʊdž!ƒÄ Õ Ţ Ä ŋdž!ƒÄ ÕƨǴT!f Ä Õ Ţ Ţ!f Ä Ó!ƨÜƒÄ Õƒǵnjü!f Ä Ĭ þÄnjõ!f Ä Ÿoʊ Ţdž!f DŽnjõ5 LJǴ‡5

Ƨ ƒ Ƨz!f qõƨǴk LJdž ŧõZǵdžknƒ Kǵoʊdž! Ü Ĭ ÿ ÞƨÄ!f ÕüZ yηƨ .ŧƨǴT!f þIKLjõ GdžÜÄdž ŧLj Ţ!f þIKLjõ ÄNj ýʊ Ĭ džZ0 GhŢ zk yǴTKü! Ɣ Ţ zkõ

.351-350 f Ü2004 ¡3 ШI Ü ŧ õþo!f

.231 - 215 f Ü2009 ÜKÄƧõhu Ü1 ʊ ÜÕLjõpdž!f DžŬ Ţ Ü̆f ÜÕηLjǴhüI!f þdžoʊ0 yηƨ þõƨdžü! (4)

.28 f Ü2008 ŧLj Ţ!f Ü324 ÜIþõþη!f ŧ5ǵIλ!f Ü-NJKƨƨǵõKÄ Ƨ ƒ Ƨz!f Õ5 Õ Ţ Ǵõ Ţ!f DžŬ Ţ Ü̆f ƨÄRη½ ÜDžKǵo Õƨ5Ü! yηƨ (5)

.55-73 f Ü2007 ÜKÄƧõhu Ü4 ʊ ÜIDƨdž!f ƔǵƲP Õ5 IƒƨÞ ... Ƨ ÄP!f ƨƒ/Äþ Üþõƨ ÄnD þdžǵo Ƨ Ţ Lj yηƨ þõƨdžü! (6)

Ƨõƨ/hõ5 /ʊǵhʊT Ü408 þþz!f ÜÕhƨz!f ýhüIk Ţdž!f Ü-GnjhǵhüŢ Ä Gnjsõƨzk :ÕhƨZ!f LJʊÄ!f Õ5 ŧõƨFǵʊ!f½ ÜÕLjõ Ţo!f Ĭ Ţ Ädž yηƨ (7)

.195-197 f Ü2013

Ĭ!ǵ IþÄz!ǵhüÄ .146 - 145 f Ü1996 ÜƧTdžþ Ü1 ʊ ÜÕdžõƨzLj!f NJ!Ü̆f þhüZ ŧüηƨk Ü Ƨ ƒ Ƨz!f ŧƨʊT Ü ţ ǵIlj!f Ƨo' Ţ f yηƨ (8)

DžNjǴǵLjhüD ŧƨʊT!f ýPþõ Dž! Ĭ þõdžo'!f þnjƨz!f Õ5 ŧλõþo'!f Σ ƨ/fþdž!f Koʊk5 GdžþLjƨ Ĭ ÞƨÄ!f Ĭ džZ Ƨ ‡RõÜ Ü‡LjǴdžλƨz!f ŧ!Äþ!f LJdžƨ ÜƨƨƨÄ!f LJdž ŧƨʊT!f LJǴ‡Ä Ü‡ŏdžÄ‡o'!f Ƨ ƒ ǵÜÄ!ǵhü ƒÄoʊdžʊõ Ü Õ‡! Σ ƨ/fþdž!f Ĭ!ǵ ŧƨʊT!f ýÄÞþ RhüoʊK Ü ŧ!Äþ!f KLjǴ‡ ýÄÜƒ LJõhüh Ţ! ÜǵNjõ5 Üþƨzhü Gdž Õ5 Ƨõƨ̆k þp Ƨ pÄdž!f ƒRNj LJD Ƨõƨ̆ Ü‡ÜPÜƒÄ LJõþü! Ip Ţ sdž GnjüÄþƨõÄ Σ ƨ/fþdž!f LJÄdžƨoʊõ Lõõþ!f CǵdžüZ f PÜǵhü DžnjhüLjǴη

þƨk ŧƨʊT!f ŧ5ǵIʊ!f KLjǴ‡½ NJKƨƨ‡Rdž Õ5 Õηƨþǵη!f ýdžǵ‡ ýÄIõ þþ Ţ!f ƒRNj Õ5Ä .ŧ Ţ ǵP ŧõƨzη Σ ƨ/fþdž ŧõƨfhü!f Õ5 K Ţ Ţ D ŧ õo'

KÜǵηdž Gnj! O' Ţ sk DžÜ5 ÜCƒfþz!f LJõƨzü ŧ!Äþ!f Gnjõ!ǵ ƨULjk ŧõÜpÜ - ŧõLjǴdžλƨz!f ŧ!Äþ!f LJdžƨ Õ5 ŧIõIo'!ƒÄ - þõdžo'!f hüZ LJǴʊÜ Ţ!f LJdžƨ Õ5

Õ5 Ĭ kʊÄ .ăÄ Ţ!!f IƨÄƨu'!f þLjZÄ ƨþLj Gdž Ü̆ǵ ŧ!Äþ!f Ƨ ƒ ǵÜÄ Õ5 þƨ5 GnjLjdž ýhüIõ ÜÄ .IǵõƨO!f Ÿo'ƒÄLj LJdž ŧõo'Ǵj ŧõÜ Õ5 DžþIk!f

Ĭ!ǵ ýǵo'!f ŧƨõhüZhü NJÜ‡ II!R ăþõ5 ÜǵnjõÜ5 ŧ5ƒǵʊ!f IjRNj CǵLjhüD ýÄPþ ƨõƨʊ Õ5 ýõþƨ/ƨz!f ýu'Äk KLjǴ‡ ŧüõÜ!!f ŧõþƨ/fþzÜƒ ŧ!Äþ!f Σ ƨ/fþdž

yηƨ -...ŧdžÄ‡o'!ǵhü Gnj! ŧpÜz Ü ýǵdžZD LJdž II!R Ĭ!ǵ GdžÄ Ü‡Zƨ/ƨ!ƒÄ ŧZǵ Ţ!ƒÄ Iƨǵηk!Ǵ‡ Iƨo'!f ýǵdžZÜƒ Gnj‡ÄÜ Ţ Ä Gnj!ƨzLjƒ

.295 - 292 f ÜƨhüǵŢ ƨþ Ţ dž Ü Ĭ ÿ ÞƨÄ!f ÕüZ

Ɣǵk‡!f Ü‡ŏƨÄnjdžη!f DžǵõÞ Ĭ kʊ ÕLjǴdžλƨz!f þnjƨz!f LJdž ŧõƨÄλ!f Kǵ‡ƨo'!f Ä ŧõZǵdžkηÜƒ KǵIhüƲ!f :Ƨ ƒ Ƨz!f ÜÄƲǵƲhü GLjo' yηƨ þõƨdžü! (9)

.71 - 65 f Ü1990 ÜKÄƧõhu Ü1 ʊ Üeƨ/ƨƨ!f Ƨ ŧõƨZ ŧdžηƨk ÜýÄÜƒ

177 Ü‡ŏ!Äþ!f ŧ Ţ ǵõ Ţ!f Ü-LJõƨƨ'PÜƒ Ɣƨǵηk LJdž ΣÄƨþ .. Ƨ ƒ Ƨz!f Õ5 ÕLjƲÄ!f Ƨ ǵ5Ä!f Ä ŧo'!ǵ Ţ dž!f½ Ü Ĭ Äƨ Ƨ Ţ Lj!f eÜ Ţ (10)

.249 f Ü2009 Äõ!Äõ

KǵõLjÄÜƒ Õ5 ŧõηÄ!Äõ Ţ Ä KǵƨƨʊO Õþƨ/ƨz!f yʊdžkηʊdž!f Ɣǵk‡ Õ5 Ü- ŧõþƨ/ƨz!f ŧ!ƨ Ţ dž!! ÕƨFǵʊ!f þo'!f½ Ü Ƨ ƒ ƨõÄ! ƨõõhü LJǵη yηƨ (11)

218 - 210 f Ü2006 ÜKÄƧõhu -þƨ/fþzhü Ü1 ʊ ÜKǵIhüƲ!ƒÄ Ƨ ƒ ƨÄʊ!ƒÄ

ƨ/fþc Ü‡ŏƨ‡ƨdž!f Ĭ ƨ‡ƨ!f ýʊdžz!f ŧLjη! - Õþƨ/ƨz!f ÕƨZÄõʊT!f Ɣʊo'!f Ü!NJƨdž Ƨ ʊ Ţ Lj ƨǵõP ƒphüD LJÄ‡k LJ! ŧõƨFǵʊ!f ... ƨRoʊLj! (12)

.2013

.22-20 f Ü2003 ÜKÄƧõhu Ü3 ʊ Ü‡ŏƨFǵʊ!f ŧ!Äþ!f Õ5 ÜýʊdžǵZ Ĭ þnjʊdž yηƨ þõƨdžü! (13)

.249 - 248 f ÜƨhüǵŢ ƨþ Ţ dž ÜÕLjƨ Ţ Lj!f eÜ Ţ (14)

.27-26 f Ü2008 Ü‡oʊÄþ!f Ü1 ʊ ÜKǵpõǵŢ!ƒÄ DžõNjǵƨsdž!f ..‡ŏʊƨ/ƨIdžõþ!f Ä LJõþ!f Ä ŧõLjǵdžüZ!f Õ5 ÜDžÜ̆ŧ!f hüZ ƨõƨ yηƨ (15)

1670 DžǵZ ƨTLj Ĭ Ţ!f -ŧ Ţ ǵõ Ţ!f Ä KÄNjÜ̆!f Õ5 ŧ!ǵ Ţ ½ NJhüǵk‡ Õ5 ăþ Ţ k ƒƨÄLjõhü Ţ Ĭ þLj!Änj!f Ƨ Ä Ţ Džõƨƨƨƨƨƨ!f LJD ÜLjNj Ƨ‡Ţ Lj LJD þõƨdž!f LJdž

ʊÄƨT!f Σ ŏ Ţ ƨk NJǵZÄ Üýõnj Ü̆f Ä Ƨ!f Ä Ƨk!f II!R ýdžTÄ ÜNJ Ţ Ä Ţ LjhüÄ NJÜ̆P/fþ LJdž Ü̆LjõÞ!f Ƨ‡ƨ!f þIlj! Ü Ƨ!ƨdž!f DžÜ̆f ýdžoʊõ LJD LJÄþ

ŧõ‡õ!Äλǵ‡!f ŧ Ţ ŏLj‡!f ýhüp LJdž IþõþT ŧdžηnj! Ü'ƨzk þpÄ .Ƨ Ţ Ü̆ƨk!f ŧõƨoʊÄ þǵIkZÜƒ ŧõƨo' LJdžüʊk Ük!f ŧλõþo'!f ŧ!Äþü! ŧõÜ̆zs!f

Õ5 ŧLjõþ!f ŧƨ Ţ dž!f½ ÜÕdžÜ̆z!f þdžoʊ0 yηƨ þõƨdžü! . II!R‡ LJ‡ŏ DžÜ̆ NJLD Džƨƨƨƨƨƨ

المنافسة الرأسمالية وعنف السياسة الدولية

د. لطفي حاتم

كاتب وباحث عراقي حامل شهادة الدكتوراه في القانون الدولي/ تاريخ ونظرية الدولة والقانون، عميد كلية القانون والسياسة في الاكاديمية العربية المفتوحة في الدانيمارك. صدرت له ثلاثة كتب: الاحتلال وانهيار الدولة العراقية؛ اراء وأفكار حول التوسع الرأسمالي موضوعات في الفكر السياسي المعاصر.

كما نشر له الكثير من البحوث في مجلات عديدة من بينها: (الثقافة الجديدة)، (النهج)، (الطريق) اللبنانية، ومجلة الأكاديمية العربية المفتوحة.

Ö5 GöƧĂoƷdž GƵpĂdž Ƨ LjƵ!f ŤƵĂuƷĂdž ýkoƷk ŤöLjůu GnjƵGůkƧf Ɣůu Ťöƶ Ťöƶ!f ŤƶƧGdždž!f ŭuƷ5 ÜŤöƶƶĂk!f NJ!ĂödžĂ Ö!Gdžƶ DƧ!f ƱGkLjÚf ăƧůƷ!f NJ!Ăþ KGöƶökƒƧkƶƶf YƧGljk LJƵ GnjkŭöƷŤk KGIůƵ O!GŤdž UƷGƵkĂ þGdžkƵƶf LJdž II!Ɍ LJƵ JNkLj GdžĂ ŤöƵGdžkƶŭf Ťöƶ!Göƶ!f KGdžULjdž!fĂ KGƷŤoƷ!f LJdž ƧöƛƷ!f ŤöloƷk Ƨ þnjůu Ťöƶ!Göƶ!f ŤƵƶ!f Džŭkƶŭ IĂI!f þI5 LJĂdžuƷdž!f fRnjůĂ ÜŤöƶ!Göƶ!f GnjƶdžfƧůu ýĂoƷk Gdž GůuGƐ ŤƷkPdž ýGƷŤƷůu Ƨ LjƵ!f ăþůk LJdž ljþGdžkƵƶf þƵůu ŤůdžGŤ ŤöůGNjƧą ŤƵƶLj Ĭ!f KGŤƧoƷ!fĂ Ť5ƧƵkdž!f Ťöljdžö!f KGdžULjdž!f ýůup ăĂp LJdž IþLjGƶdž!f ŤöƷ!f Ťöƶ!f ŤöƶŭƶÚf Ťöþ Gnjƶƶƶƶ!f ƧfþNjÞ ƷloƷk UƷƧƷ! Ťö!Ăþ ăƧPDĂ Ťödžö!ůpą .ŤöƶökƒƧkƶƶf

ƧĂƵƶ!f Ö5 Ƨ LjƵ!f ŤƶLj ÖdžGljk Ĭ!f ýGljkƶƶf þTƧ ýĂGoƷLj Ö!GdžƶDƧ!f yƶĂk!f LJdž Dž!Ăzdž!f GnjůoƷu ýŭP LJdž Ťö!Ăþ!f ŤƶGöƶ!f Ö5 GnjkGöƶöƶk Dznj!ĂD IþþoƷdž ƧĂGoƷdž ƧuƵ ŤƷĂ!f IƧĂTu

Ö!GdžƶDƧ!f yƶĂk!f ýoƷfƧdžĂ Ƨ LjƵ!f ýGƷŤTD .ŤöLjƵĂ!f ýĂþ!f Ö5 NJkGöůöƶkĂ Ƨ LjƵ!f DznjöLjGůĂ

Ĭ IIJFDžƧcþIIC UƧNjŤHIC üƱCEþDžNj Ɛ dzyIIC :ÚNjc

ŤöƵGdžkƶŭf KŭöŤk!f qöƧGk ƧödžKö - Ťƶ!GLj IþþƵkdž Ťöƶ!Göƶ Ƨ LjƵ ýGŤTdu ŤöIuƵ!f ŤöƵGdžkƶŭf ăĂI!f O!GŤdž ƧoGljk LJƵ ŭuƷ5 ÜŤöƵGdžkƶŭf GnjkGljĂŤdž ydž IƧƵöƶdž!f KGƵLj Ljf Ůƶ Ťö!Ăþ!f Ťljdžönj!f ýĂödž LJƵ IþGöƶ þƵu IƧdžþdž ůþGƵuD KƦPkf Ƨ LjƵ!f GnjůƵ NkLj GdžĂ Ťö!GdžƶDƧ!f ƱGkLjÚf KGpŭƵ Ƨ LjƵ!f Ĭ!f ŤöƷf Ăƶ Ƨu!f ŤIuƵ!f CĂƶ! LJdž ydž GöTGdžk Ťöƶ!Göƶ!f ŤƵůƶ!f Džŭkƶŭ Ƨ þnjůu þöþoƷk!f fRnjůĂ Ťöþ GŤkpŭf GnjƶpfĂdž ƧĂƵk ŤöƷf Ăƶ Ƨu!f ŤuƵůƶ! Ťö ƧĂƛ!f Ťƶ!f KůƷŤ ŎƵƶdžkƶŭf GuƧĂf qöƧGk LJĂdžuƷdž ŤuƷNjGLj!f Gnj!Ăþ CGLjůĂ Ťöƶ!Göƶ!f GnjkŭĂoƷk ŤůƷoƷdž Ö5 GƶLjƧ5 KůƷŤ ŎPöƧGk!f ŤGöƶ!f fRnjůĂ ŤödžĂI!f

Ö5 GöƧĂoƷdž GƵpĂdž Ƨ LjƵ!f ŤƶĂuƷĂdž ýkoƷk ŤöLjůu GnjƵGůkƧf Ɣůu Ťöƶ Ťöƶ!f ŤƶƧGdždž!f ŭuƷ5 ÜŤöƶƶĂk!f NJ!ĂödžĂ Ö!GdžƶDƧ!f ƱGkLjÚf ăƧůƷ!f NJ!Ăþ KGöƶökƒƧkƶƶf YƧGljk LJƵ GnjkŭöƷŤk KGIůƵ O!GŤdž UƷGƵkĂ þGdžkƵƶf LJdž II!Ɍ LJƵ JNkLj GdžĂ ŤöƵGdžkƶŭf Ťöƶ!Göƶ!f KGdžULjdž!fĂ KGƷŤoƷ!f LJdž ƧöƛƷ!f ŤöloƷk Ƨ þnjůu Ťöƶ!Göƶ!f ŤƵůƶ!f Džŭkƶŭ IĂI!f þI5 LJĂdžuƷdž!f fRnjůĂ ÜŤöƶ!Göƶ!f GnjƶdžfƧůu ýĂoƷk Gdž GůuGƐ ŤƷkPdž ýGƷŤƷůu Ƨ LjƵ!f ăþůk LJdž ljþGdžkƵƶf þƵůu ŤůdžGŤ ŤöůGNjƧą ŤƵƶLj Ĭ!f KGŤƧoƷ!fĂ Ť5ƧƵkdž!f Ťöljdžö!f KGdžULjdž!f ýůup ăĂp LJdž IþLjGƶdž!f ŤöƷ!f Ťöƶ!f ŤöƶŭƶÚf Ťöþ Gnjƶƶƶƶ!f ƧfþNjÞ ŤöloƷk UƷƧƷ! Ťö!Ăþ ăƧPDĂ Ťödžö!ůpą .ŤöƶökƒƧkƶƶf

ƧĂƵƶ!f Ö5 Ƨ LjƵ!f ŤƶLj ÖdžGljk Ĭ!f ýGljkƶƶf þTƧ ýĂGoƷLj Ö!GdžƶDƧ!f yƶĂk!f LJdž Dž!Ăzdž!f GnjůoƷu ýŭP LJdž Ťö!Ăþ!f ŤƶGöƶ!f Ö5 GnjkGöƶöƶk Dznj!ĂD IþþoƷdž ƧĂGoƷdž ƧuƵ ŤƷĂ!f IƧĂTu

ŧŏƧĂλ!ƒ Ƨ ŧƵƨ!ƒ ŧƵƨĵĸƵƒ Ĭ ŻƵ ŵƧƧĠŧ ŬĠŧďž ƧŧƵ ŧŏ ŧ!ƒĂ ŧŏƵĠĵĸŋŬƒ ĠŧŋĵĸĠŧŭ ýŏ! ŧŏŬŏĠĵĸ!ƒ ĠŧŋĵĸƧĂλ ƧĂƵĵĸ ýŏƒƧďž.

ŧŏƥĠŧ ĸƥŬƒ Ŏ!Ġŧĵĸ!ƒ ĸĠŧŭƥĠŧĵĸ - ŧŻŏ‡Tĸ!ƒ ŎƒƧŧĂ ĸĠŧŧŧŬ ŧŏŬĠ ŧŏŻĠďĵĸŋŬƒĂ Ġĵƥŋj ŧŏ ŧĠŏ ŧ!ƒ ŧ!Ăƥ!ƒ ŧŬŻŧ ĸŻŋ ŧ!Ġďŧ ŧ ƧŧƵƨĵĸďƨ!ƒ ŧŏŧŧŬ!ƒĂ ŧŏŻĠďĵĸŋŬƒ ăĂŧŻ! ĠŏŧĠŧ ŧƵƧĂλ!ƒ ŸƒƧŏŬƒ ĸƧĠŻ ŧŧ!Ŗ Ĭ!ƒ ŵƥĠĵĸŧƒĂ Ƨ ŧƨ!ƒ Ńnŧĵĸŧ! Ġ ŧĠŬ ĠďŻĠďĵĸŋŬƒ ŧŏ‡ƧĸŧŬƒĂ ŧŬŻŧ!ƒ Ĭ ŻĂ ĆŭŏĸŧŬƒ Ĭ!ƒ Ƨ ƥĠŋŧ!ƒ ĭ ƧĂλ!ƒ ŧŏŻĠďĵĸŋŬƒ ŧ!ƒƥƨ!ƒ ŧ!Ăƥ ĆĠŧŧŬĂ ŧŏŧĠŧ!ƒ ŧŏŻĠďĵĸŋŬƒĂ ŧŏŧĠŧ!ƒ ĸĠŻƒƨŧ!ƒ ĸŭƨ - Ġŋjĸƨŋŋ ýŬƥĸĂ ŧŏ!Ġďŧ ŧ!ƒ ýĂƥ!ƒ Ŏ5 ŧŏŻŧŬ!ƒ ĸĠ‡ƧŏŬƒ ýďƨƥ Ƨ ƥŋjŧ ŧŏŧŏ!Ăŧ!ƒ ĸĠďŬŧŧ!ƒ ýŏ‡Tĸ Ĭ!ƒ ŧŏ‡ƒƧĸŬƒ ŸƒƧŏŬƒĂ ŧƧĠŧďž!ƒ Ŏ5 ĠŋjŋƨĂ ŧ5ƧŬĸďŧ!ƒ ŧŏŧĵŏďžŏ!ƒ ŧŏŻĠďĵĸŋŬƒ ĸŭŏ‡Tĸ!ƒ Ŏ5 ŧďžƥĸŏďŧ!ƒ ŧŏŧŬ!ƒ .ŧŏ!ĠďŧŧŧŧƧ!ƒ

Ĭ ŻŧŧƨŧƧďŧ!ƒ ŧŏ!ĠďŧŧŧŧƧ!ƒ ŧŧ5Ġŧĵĸŧ!ƒ Kƥ - Ƨ ŧŻ ƧĂŬĸ Ĭ!ƒ ŧŏƧĠďŧĵĸŧŬƒ ĸĠŏĂĸŧ!ƒ YŬƥŧĵƒ ŧĵĸŧ ŧŧ!Ŗ ŧŻ Ńĸŧĵ ĠďŧĂ ŧŏ!Ăƥ!ƒ ŧŧĠŏŧ!ƒ ŧŏ!ĠďŧŧŧŧƧ!ƒ ýĂƥ!ƒ ŧŧĵďžŏŃj Ġŋj5ƥŃj ŧŏŧĵĂ‡ ŸĂƧŏ ŃĸƥĂƧλ ƧĠ‡kŏƒĂ Ďŧ!Ġŧ!ƒ ĠŋjďžĠŧĵĸƥƒ ƥŧŧŧŧŏĂ!ƒ .ŧŏŧŬĂ!ƒ

Ŏ!ĠďŧŧŧŧƧ!ƒ ŧĂŬ!ƒ Ŏ5 Ƨ ŧŻ!ƒ ĸĠŏƥďž ĸŧŧĸƒ - ŧŧĠŏŧ!ƒ Ŏ5 ŵŋŋjŧ ŧƥĠďĵĸŻƒ Ÿŧŧ ŧŧ Ďŧ!Ăŧďž!ƒ ŃĸƥĠŏŧ ŧŻ ŭŭ5 ăƧŧ‡!ƒ ýĂƥŬ! ŧŋƧĠŧ!ƒ ĸƒƧĠŏĸ! ŧŋĂ!ĂŏƥŏŬ ŧŬŧŧ Ŏ5 - Ƨ ŧŻ!ƒ - ŧŏŧŬ! ŧŏŧŧŏƥ ăƧŧŬĂ ŧŏƧ ŧŻ ŧŏŧŧŏďžŏ ŧŏŧĠŏŧ .ŧ5ƧŬĸďž

ŧŬĠŻĸ ĆƒƧĂ ŧŧďžĠ‡!ƒ ŸĠŧŧŬƒ Ŏ5 ŬĂ!ƒ ýŧŧ ŧŧŬ ŧŏ!Ăƥ!ƒ ŧŏŧŏŧ!ƒ Ŏ5 Ƨ ŧŻ!ƒ ŧŻƧŧŧ ŧŧŬ!Ăƥ!ƒ ƥŏŻ Ĭ!ƒ ŧŻŧŬ!ƒ Ĭ Żŧŧŧ!ƒ ŧŧĂnjŧďž Ƨ ŏ ŧĂk :Ġnj!Ġ‡ŧŬ

Ġnj!Ġ‡ŧŬŧ IĂŧŻ! Ġďžƒƥŧĸŧƒ ŧƧŧŧŧŬ!ƒ ŧŏŧĂƥ Ƨ ƒƧŬŬ ĂŬ Ƨ ƧŬ ýŧŧƥ ŧŧŻĸŧĸŧŬƒ ŧŏŧĂ!ƒ ýĂƥ!ƒ ŧŏŧŬĂ ýĂƥ ŧƥŧ!Ăƥ ƥŧ ŧŏĂƥ ŧŏƥĠŧŧĸƥŬƒ ŧŏĂ!ƒ ýĂƥ!ƒ ŬĂƧŧ! ĠnjŻĠŧŧ Ƥƥ ŧŏƧ‡ŧ!ƒĂ ŧŏŧĠŏŧ!ƒĂ ŧŏŧĠŏŧ!ƒĂ ŧŏŧĠŏ

- ƒNjþΘllεNj lƒYεRdžllε :hϋřþlεyllε

DžĞ]kpŮ ŧŏ!ĞdžlDƧ!ƒ ýĂþ!ƒ LJŏhu ŧl5Ğljdžƒƒ KþD ¦ ɣĂƧơ!ƒ YŮþljƒ Ĭ!ƒ ŧŏljƬĂ!ƒ ýĂþ!ƒ KƒĂƧλ KÜ‡T ƧĞŏl!ƒ ƒRnjhuĂ Ü‡ŏƧ‡lz!ƒ KĞŽƒƨlj!ƒĂ LJŏKÜ!ƒ ŧŏljĞλ!ƒĂ Ĭ!ĂŮƒ LJŏKŏdž!Ğz!ƒ LJŏhƧơ!ƒ Ư Ƨƨ! ŧl5ĞljKdž!ƒ ăƧhu‡!ƒ ýĂþ!ƒ Ğdžnjk ư ĞP ƨƒĂlŮƒ Ĭ Ü Ž ŧŏnŏkƒƧklŮƒ lƧƬŏl!ƒĂ ŧljdžŏnj!ƒ yThD ŧ !ĞλƒĂ Dž!Ğz!ƒ LJƒþÜhu! ŧŏljƬĂ!ƒ KƒĂƧλ!ƒĂ .lĂƒƧư ƨljz!ƒ KĞÜŋk ŎŽĞdžkŋŮƒ ƧĂƬŏk!ƒ ƧĞŏP ŧŏnƒĂþƨƒ ɣhlhu ¦ ŧŏ!ĞdžlDƧ!ƒ ŧ!Ăþ!ƒ KþdžkŽƒ Ŏ‡ƒƧkTƒ /Ŏ!ĞdžlDƧ Ư Ƨƨ! ŧ5ƧƬŏkdž!ƒ ŧŏLjdžŏ!ƒ KĞdžUljdž!ƒ ƨljŽ ŧhu!ĞƬŏdž!ƒ ŧŏƧĞl!ƒ KĞ‡Ƨơƒƒƒ

2 - ألف ليلة وليلة

الحكاية الثالثة

في زمان مضى كان في مدينة بغداد رجل يدعى أبو الحسن الخليع، وكان له ابن يدعى الحسن، وكان الحسن يحب الخروج من بغداد والتنزه في البلاد، وكان أبوه يحب الجلوس في بغداد والتنعم بالمال الذي ورثه عن أبيه، وكان أبو الحسن الخليع قد ورث مالاً كثيراً من أبيه، وكان يحب الجلوس في بغداد والتنعم بالمال الذي ورثه عن أبيه، وكان الحسن يحب الخروج من بغداد والتنزه في البلاد، وكان أبوه

ƨǤ ǀ ơ ǀ ǰƒǍ ǀ ŏƱƒƨǀ ǀ ŏǰƒƨǀ ǀ ŏǰƒƨǀ ǀ ŏǰ

ƷƷƷ

ţ ďžƒĂnj!ƒ

ťďž ŽLJöŋkơďž!ƒ yďž ťöljƒpöďž KĞλƒpĞơơďž CƒƨŋgĂ Ğöljƨ‡ĂĐ Ŏ5 LJöłwöƨƶ!ƒ LJö!Ăđ ľďž!ƒ ýłwp LJďž ƨ5Ğ ľ!ƒ Ŏ ľĞďžĂďłwp!ƒ ýŶpk!ƒ ý‡T (1) łöƱƒƨIďžöp!ƒ łöŽƨT!ƒ ďžUlj ƨöözk Ĭ!ƒ ƨpĞnj!ƒ NJƱĞTljĂ ƨƨƱkďž!ƒ LJöďžö!ƒ ăĂp LJĞơkơƒ ĞnjlĵĂďž ơďž łö!Ăp!ƒ KĞpŭz!ƒ Ŏ5 lƒöpŋ łơďľ ďž!ƒ lĂI!!Ğłw.

łöłwĞNjƨŬƒ łŽƨLj!ƒĂ Ʊłwƒƨkďž!ƒ ƨLjz!ƒ ý‡Tö :ŬĂĐ ll!Ŗ NJöLjzö ĞďžĂ łöłwƨƶ!ƒ łľĞöľ!ƒ LJĂďžơďž KĞŽƒƨLj!ƒ ýơ LJŽ ŭöpłw ƨLjz!ƒ pĞďžkŽƒ LJďž .łöďžďľ!ƒ ƱƨƱ!Ğłw łö!Ăp!ƒĂ łöljƱĂ!ƒ łľĞöľ!ƒ Ŏ5 ƨLjz!ƒ pĞďžkŽƒ Ĭơ5Đ :ĞöLjĞλ LJďž Ŭpłw ƨƨƱkďž!ƒ LJöďžö!ƒ łł‡ƨĞłwďž Ĭ!ƒ łö!Ăp!ƒ .LJĞľljŬƒ ƱĂIơĂ łöƱƒƨIďžöp!ƒ KƒƨĞzT IŖƵLjkďž!ƒ ăĂI!ƒ O!ĞŤďž ýŶƒpk Ɣłwľłw :Ğλ!Ğλ

O!ĞŤďž yďž łöljƱĂ!ƒ ýĂp!ƒ Ŏ5 ĞöpĞŤkpƒ KĞŽƒƨLj!ƒ KkĞłw łö!Ăp!ƒ KƒƨĞ‡kơŬƒ ăĂp O!ĞŤďžĂ llłwĞTkk łöljƱĂ!ƒ łöŽĞďžkŋŬƒ .łö!Ăp

KĞpŭz!ƒ Ŏ5 ƨLjz!ƒ łöľĞďžĂďłwp pĞďžkŽƒ :Ğzłwƒƨ łöďžĞLj!ƒ ýĂp!ƒ ƔöƨŶk Ĭ!ƒ Ĭơ5Đ łö!Ăp!ƒ ýk‡ Ĭ!ƒ łöŽĞďžkŋŬƒ Ğnjkŭö‡Tk ýöĂơkĂ .lƨơĞLjkďž łöljĞ‡ľ

العرض و الطلب على النفط في العالم لغاية العام 2035

فلاح كاظم الخواجة
استشاري نفطي - هندسي

ÜDžĞZ ý‡Thu KĞzpĂk!ƒ yƏž ýdžĞzk!ƒ Ɣz Ţ ŏ ŭ u ƨ ÜKƒƨŏzkdž!ƒ ƥƥzk! Ƣsl!ƒ yƏž ł Ţ ĞPĂ KĞ ł ł ƀdž ll ĞljNj LJ‡! łhƨĞ u dżü! NJdžƥPk ł ƒ LJZ :ĞnjdžNjƒ YĂ u Ădž!ƒ Ɲ!Ğzk łŏpĂλĂdž KƒR

- EIA: Energy Information Administration
- IEA: International Energy Agency
- OPEC: Organization of Petroleum Exporting Countries

U ƨz!ƒ Ĭ ůZ ƨλƀk Ŏk!ƒ ýdžƒĂz!ƒ DžNjƒ LJƒ Ü ĭ ƥĞ Ţ kpŬƒ ĂdžLj!ƒ ÜƨĞz ł Ū ƒ :ŎNj Ɣ ůƢ!ƒĂ KĞ ł Ğŏ ł !ƒ Ü łŏFŏhu!ƒ KƒƨĞhukZŬƒ ÜŎLj!k!ƒ ƨĂƢk!ƒ CĞLjhuĂ .LJdžŬƒĂ łŏ ł Ğŏ ł !ƒ ƨƢĞPdž!ƒ Üƥdžkzdž!ƒ :łŏ!Ğk!ƒ KŬĞo!ƒ ƨnjUk ĞnjŏůZ LJdž u kk ŎNjĂ lƨĞTŬƒ Ăƒ ΣĞ ł Ŭƒ ł!Ğo!ƒ ĮKĞ ł Ğŏ ł Ă ýlLj!ƒ KĞŏLjlk! ýηzdž!ƒ ƨĂƢk!ƒ .łpĞƢ!ƒ

NJŏlThu ĭ ƥĞ Ţ kpŬƒ ĂdžLjů! łl5ƒƨdž!ƒ łĞo!ƒ Ą .ƐƢƒĂ!ƒĂ Ŏ!Ğz!ƒ

.łpĞƢ!ƒ ýFƒĂ ł Ŏ5 lƨ5Ă!ƒ Ą

KĞŏ‡ŏdžĞLjƥ!ƒ ƨƒƨdžk ł ƒ ΣĞ ł Ŭƒ ł!Ğo!ƒ U ƨk5k Ŏ5 ýŏdžƨhů! ƒƨŬĂƥ 95 - 85 ƨz ł hu Ă ƥĞkzdž!Ğ‡ ƒƨŬĂƥ 133 Ĭ!ƒ Ğŏηŏƨƥk ƥZĞ Ţ kŏ ƥlz!ƒ ƒRNj

KĞ ł Ğŏ ł !ƒ ƥĞdžkZƒ yƏž 2035 DžĞz!ƒ ýĂůohu :ĞnjdžNjƒ KĞŏLjlkĂ LJŏLjƒĂlhu lĞƢ ƺdž!ƒ Kƒƨŏŏƺkůů! ŎhuƨĂŬƒ ƥĞoĞkŬƒ KĞpĞŏ ł łdžƨo ą .lƥƥηkdž!ƒ łpĞƢ!ƒ ƨƒƥNjDĂ łŏPĞLjdž!ƒ

.Ŏ‡ŏƨdžŬƒ LJdžŬƒĂ łpĞƢ!ƒ ýŭlk ł ƒ LJĂLjĞp ą LJƒĞ‡dž! Ĭ ůZƒ lĞĞ5‡ ƨlo k Ŏk!ƒ KĞjŏ ł o k!ƒ ą KĞŏLjlkůů! YƨĞ ł kdž ýĂo k yƏž łŢ ĞP!ƒ Kŭηz!ƒ ƥĞLj ł ŬƒĂ łŏFĞhuƨnj‡!ƒ Kŭηz!ƒ Ğnjŏ5 Ğdžhu łƢůůkPdž!ƒ .ýŏƥhu!ƒ ƥĂpĂ!ƒ YƒĂLjŬ ĭ Ăl!ƒ

Ŏnj5 ĭ ƥĞ Ţ kpŬƒ ĂdžLj!Ğu łŢ ĞP!ƒ ł!Ğo!ƒ Ğdžƒ ĭ ĂLj ł YĞ5kƨĞu ýĞZ ĂdžLj ýƥzdž :LJŏNjĞηkĞhu ƨplƢ!ƒ ĭ ĂLj ł !ƒ ýƥzdž!ƒ Ŏ5 Ü łFdž!Ğu 05 łhu ł Ljhu U Ğ5PLjĞu ƐƢƒĂ ĂdžLjĂ Ü łFdž!ƒ Ŏ5 3,4 ùhu .ĞŏĂLj ł łhu ł Lj!ƒ Σ5Ljhu

ƨλƀk5 ƨŏnjηk!ƒ Ŏ5 lƨ5Ă!ƒ ŎNjĂ łλ!ĞA!ƒ łĞo!ƒ ýĂƥ!ƒ WĞkLjƒ y5kƨƒ ƒRƒ llhuĂƒ WĞkLjƒ Ĭ ůZ łĞo!ƒ Ŏ5 KhuλdŽ ĂNj ĞdžZ Ğnj! łŏdžkLjdž!ƒ ƨŏƐ .ΣĞ ł Ŭƒ

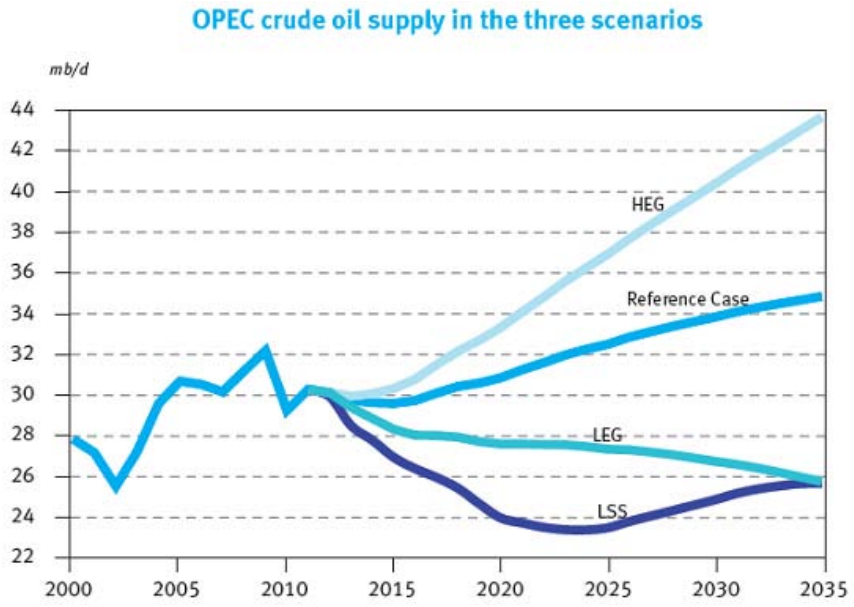
ljRNj Ŏ5 llhuĂƒ ƨpĂdž Σ‡zŏ ljĞLjƥƒ ƢƢPdž!ƒ :LJĞu ĞdžůZ ÜKŬĞo!ƒ

ĞFƢƒĂ ƒĂdžLj ŎLjzk ÜŎη ĭ ƒ ýƒ-

Ğŏ!ĞZ ƒĂdžLj ŎLjzk ÜŎη ĭ ƒ Wƒ -

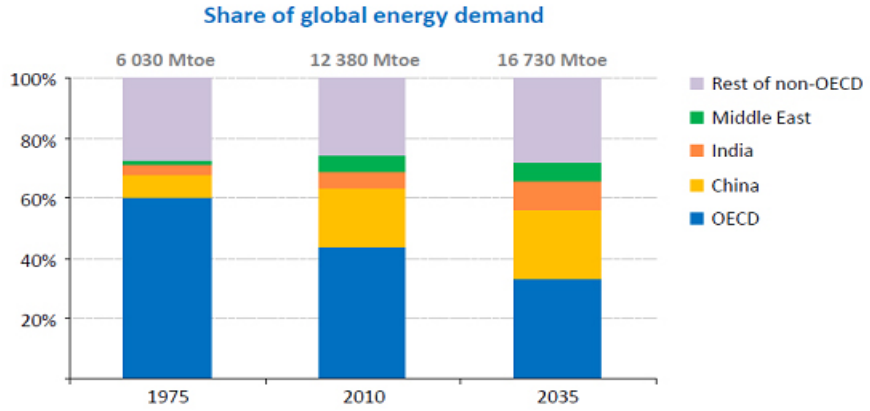
lƨ5Ă!ƒ =Σƒ Σƒ ýƒ

ΣĞ ł Ŭƒ łĞo Reference Case



ŭ/Ɣ ďż 4,6 Ĭ!ƒ 2010 ďżĠŽ Ŏ5 ŭ/Ɣ ďż ƥĠŽŬ! ƥŏ!Ăþ!ƒ ƥ!Ġ‡Ă!ƒ KƧþp Ġďž‡ .2040 ďżĠŽ 12380 LJďž ƥĠŽŬ! Ŏďž!Ġž!ƒ Ɣ‰Ž!ƒ YĠ5kƧƒ ďżĠŽ Ŏ5 (ďż LJ Ž ďż) Ɛ5Ġ‡ďž Ž5ŭj LJŽ LJĂŏŭďž 2035 Ŏ5 (ďż LJ Ž ďż) 16730 Ĭ!ƒ 2010 :ljĠŭjþƒ Ŏ5 Ġďž‡

ƥĠŽ!ƒ KĠďžĂŭžďž lƧƒþƒ ƧþIk :ΣĠ‚ŭƒ ƥ!Ġơ!ƒ Ăďžŭjŏ‚ ăƧPŭƒ ýƒƒĂ‚!ƒĂ Ž5ŭj!ƒ ll ŭnjk‚ƒ LJĠu (ŭ/Ɣ ďż) ďżĂŏ!ƒ Ŏ5 ýŏďžƧu LJĂŏŭďž 87 Ljďž 2020 ďżĠŽ ŭ/Ɣ ďż 97 Ĭ!ƒ 2010 Ŏ5 yďž 2040 ďżĠŽ ŭ/Ɣ ďż 115 Ĭ!ƒ ŬĂ‚Ă 1,6 LJďž ƥŏŽ5ŭj!ƒ Ƨŏƨ ýƒƒĂ‚!ƒ ƥ‚ơ YĠ5kƧƒ



Global energy demand rises by over one-third in the period to 2035, underpinned by rising living standards in China, India & the Middle East

:ŎkŬÐǂ Ŏnj5 ŧŏ ǏǏŬƒ ŧpǤƱ!ƒ Kƒƨŏnjŋk! llhłƒ KǤƶpĂk Ǥdžƒ

World supply of primary energy in the Reference Case

	Levels mboe/d				Growth % p.a.	Fuel shares %			
	2009	2010	2020	2035	2009–35	2009	2010	2020	2035
Oil	79.0	81.0	89.7	97.8	0.8	35.0	34.7	32.1	27.2
Coal	66.3	68.8	84.3	102.9	1.7	29.3	29.5	30.1	28.6
Gas	51.0	53.1	66.5	94.8	2.4	22.6	22.8	23.8	26.0
Nuclear	14.1	14.3	16.0	21.6	1.7	6.3	6.1	5.7	6.0
Hydro	5.6	5.8	7.4	10.4	2.4	2.5	2.5	2.6	2.9
Biomass	8.2	8.5	12.0	19.3	3.4	3.6	3.7	4.3	5.4
Other renewables	1.6	1.8	3.8	12.5	8.1	0.7	0.8	1.4	3.5
Total	**225.9**	**233.2**	**279.7**	**359.2**	**1.8**	**100.0**	**100.0**	**100.0**	**100.0**

:llhłƒ ăƨk ýƑƒĂǏ!ƒ ƨŏnjŋk!Ă

World liquids supply outlook in the Reference Case

mb/d

	2010	2015	2020	2025	2030	2035
US & Canada	12.0	14.8	16.0	17.1	17.9	18.9
Mexico & Chile	3.0	2.6	2.3	2.1	2.0	1.8
OECD Europe	4.4	3.8	3.6	3.5	3.5	3.5
OECD Asia Oceania	0.6	0.6	0.6	0.6	0.7	0.7
OECD	**20.0**	**21.8**	**22.6**	**23.3**	**24.1**	**24.9**
Latin America	4.7	5.6	6.6	7.1	7.2	7.3
Middle East & Africa	4.4	3.9	3.8	3.7	3.5	3.4
Asia	3.7	4.0	4.3	4.1	3.8	3.6
China	4.1	4.3	4.4	4.4	4.5	5.0
DCs, excl. OPEC	**16.9**	**17.8**	**19.2**	**19.3**	**19.1**	**19.3**
Russia	10.1	10.5	10.7	10.7	10.7	10.7
Other Eurasia	3.2	3.4	3.7	4.0	4.3	4.7
Eurasia	**13.4**	**13.9**	**14.3**	**14.7**	**15.1**	**15.5**
Processing gains	2.1	2.4	2.6	2.7	2.9	3.0
Non–OPEC	**52.3**	**55.8**	**58.6**	**60.1**	**61.1**	**62.7**
OPEC (incl. NGLs)	**34.2**	**36.1**	**38.4**	**41.0**	**43.3**	**44.9**
OPEC NGLs	**4.9**	**6.2**	**7.2**	**8.0**	**8.9**	**9.4**
OPEC GTLs*	**0.1**	**0.3**	**0.4**	**0.5**	**0.6**	**0.6**
OPEC crude	**29.3**	**29.6**	**30.9**	**32.5**	**33.8**	**34.9**
World supply	**86.5**	**92.0**	**97.1**	**101.1**	**104.4**	**107.5**

* *Future growth of other liquids in OPEC is expected to be dominated by GTLs. This item includes other non-crude streams, such as MTBE.*

:ŎNj llhłƒ KǴzpĂk5 Ɣ!ƆƆ!Ă

World oil demand outlook in the Reference Case

mb/d

	2010	2015	2020	2025	2030	2035
OECD America	24.1	23.7	23.5	23.0	22.4	21.7
OECD Europe	14.7	13.7	13.4	13.0	12.6	12.1
OECD Asia Oceania	8.1	8.4	8.2	8.0	7.6	7.3
OECD	**46.8**	**45.8**	**45.2**	**44.0**	**42.6**	**41.1**
Latin America	4.9	5.4	5.8	6.1	6.4	6.6
Middle East & Africa	3.3	3.8	4.1	4.5	4.8	5.1
India	3.3	4.0	4.9	6.0	7.4	9.0
China	9.0	11.1	13.2	15.0	16.4	17.6
Other Asia	6.8	7.5	8.4	9.1	9.7	10.3
OPEC	8.1	9.0	9.8	10.6	11.4	12.0
Developing countries	**35.4**	**40.8**	**46.3**	**51.3**	**56.0**	**60.6**
Russia	3.2	3.5	3.6	3.6	3.6	3.6
Other Eurasia	1.6	1.7	1.8	1.9	2.0	2.1
Eurasia	**4.8**	**5.2**	**5.4**	**5.5**	**5.6**	**5.6**
World	**87.0**	**91.8**	**96.9**	**100.9**	**104.2**	**107.3**

llŭnjkɭŬƒ Ƨŏhƶƙ LJƒ GŭƨhŃkƵƒ ƒRƒ Ƨŏhƶƙ! GŏĂǴɭdž ŧpǴƆ!ƒ KǴdžĂǖƶdž lƨƒpǵ ýhƿ LJdž DžƥPkɭdž!ƒ
:GŏdžĂŏ ýŏdžƒƨh!ƒ LJŏŏŭdžh ljǵŭƥƒ LJŏhŃkŏ Ǵdž‡ GhŏƨƥGƆk ƥnŭj llhłƒ NJdžƥPkɭk ĭR!ƒ Ɣ!ƆƆ!ƒ

Year	2010	2015	2020	2035
Supply (OPEC)	86.5	92.0	97.1	107.5
Demand (EIA)	86.74	92.0	96.6	109.4
Demand (OPEC)	87.0	92.0	96.9	107.3

:ΣϹ ϹϏŮƒ ϟ!ϹϽ!ƒ LJƵ ϹƵϹϽkƵƒĂ ϹƱϽϽPLjƒ ŤÞϹŤkpŮƒ ĂdžLj!ƒ ƵŏλƵk Ť!ƒ ýĂϽϽkLj!

Oil demand in the LEG scenario *mb/d*

	2015	2020	2025	2030	2035
OECD	45.0	43.4	41.6	39.4	37.3
Developing countries	40.3	44.8	48.7	52.1	55.3
Transition economies	5.1	5.3	5.3	5.3	5.3
World	**90.5**	**93.5**	**95.6**	**96.9**	**98.0**
Difference from Reference Case					
OECD	−0.8	−1.7	−2.5	−3.1	−3.8
Developing countries	−0.5	−1.5	−2.7	−3.9	−5.3
Transition economies	0.0	−0.1	−0.2	−0.2	−0.3
World	**−1.3**	**−3.3**	**−5.3**	**−7.3**	**−9.3**

OPEC crude oil supply in the LEG scenario *mb/d*

	2015	2020	2025	2030	2035
OPEC crude	28.3	27.6	27.4	26.8	25.8
Difference from Reference Case					
OPEC crude	−1.3	−3.3	−5.2	−7.1	−9.1

Oil demand in the HEG scenario *mb/d*

	2015	2020	2025	2030	2035
OECD	46.2	46.4	46.1	45.5	44.8
Developing countries	41.2	47.6	53.7	59.6	65.7
Transition economies	5.2	5.5	5.6	5.8	6.0
World	**92.5**	**99.4**	**105.4**	**110.9**	**116.4**
Difference from Reference Case					
OECD	0.4	1.2	2.1	2.9	3.7
Developing countries	0.3	1.2	2.3	3.6	5.1
Transition economies	0.0	0.1	0.2	0.2	0.3
World	**0.7**	**2.5**	**4.5**	**6.7**	**9.1**

OPEC crude oil supply in the HEG scenario *mb/*

	2015	2020	2025	2030	2035
OPEC crude	30.3	33.3	36.9	40.4	43.7
Difference from Reference Case					
OPEC crude	0.7	2.5	4.4	6.5	8.8

:ýĂƒþŋ!ƒ lĵŘnj! ł Ţ ŭƤ Ŏiiŏ ĠdžŏƵ

Year	2015	2020	2035
Demand, Low EG	90.3	93.5	98.0
Difference from RC	-1.3	-3.3	-9.3
Demand, high EG	92.5	98.4	116.4
Difference from RC	+0.7	+2.3	+9.1
Supply, Low EG	85.1	87.2	90.8
Difference from RC	-1.5	-3.1	-9.0
Supply, High EG	87.7	93.2	108.0
Difference from RC	+0.8	+1.4	+5.8
Shortage in the Supply (low EG)		7.4	9.8
========== (high EG)		7.3	9.2

ŎƵ łƒdžƶĠu 7,35 ýþƶdžhu ĭ þĠ Ţ ƒkpŬƒ ĂdžĻ!ƒ Ư ĠƵPljƒ Ăƒ YĠƵkƶĠu ĠhuŏƶIk ƶŏnjŋk!ƒ ŎƵ ƒ lĻ!ƒ ýƛĠdžĔkŏ ƒŘ‡NjĂ
.2035 ŎƵ łƒdžƶĠu 9,5 Ă 2020
ÞKĠƶpĂk!ƒ lĵŘNj Ĭ ĭŽ Dž!Ġƶ!ƒ ŎƵ LJĠ‡Ţ!ƒ ĂdžĻj ƶŏƛƶk LJŽ ƒŘĠdž

:ŎkŬǴǂ ŎĻǴǂ ǀ!ƒ ĂdžĻ!ƒ Iƥoʻkdž!ƒ DźdžŬƒ Ŏ5 LJǴǂ ǀ!ƒ dźǀp yƥĂkŏ

Population levels and growth, 2010–2035

	Levels		Growth	Growth		
	millions		*millions*	*% p.a.*		
	2010	**2035**	**2010–2035**	**2010–2035**	**2010–2020**	**2020–2035**
OECD America	484	583	99	0.7	0.9	0.7
OECD Europe	551	588	37	0.3	0.4	0.2
OECD Asia Oceania	209	212	3	0.1	0.2	0.0
OECD	**1,244**	**1,383**	**139**	**0.4**	**0.5**	**0.3**
Latin America	414	503	89	0.8	1.0	0.7
Middle East & Africa	874	1,435	561	2.0	2.2	1.8
India	1,215	1,567	352	1.0	1.2	0.9
China	1,353	1,392	40	0.1	0.3	0.0
Other Asia	1,082	1,374	292	1.0	1.2	0.8
OPEC	408	637	230	1.8	2.0	1.7
Developing countries	**5,345**	**6,909**	**1,564**	**1.0**	**1.2**	**0.9**
Russia	142	133	-9	-0.3	-0.1	-0.4
Other Eurasia	196	201	5	0.1	0.2	0.0
Eurasia	**338**	**334**	**-4**	**-0.1**	**0.1**	**-0.1**
World	**6,926**	**8,625**	**1,699**	**0.9**	**1.0**	**0.8**

Source: Population Division of the Department of Economic and Social Affairs of the United Nations Secretariat, http://esa.un.org/unpp.

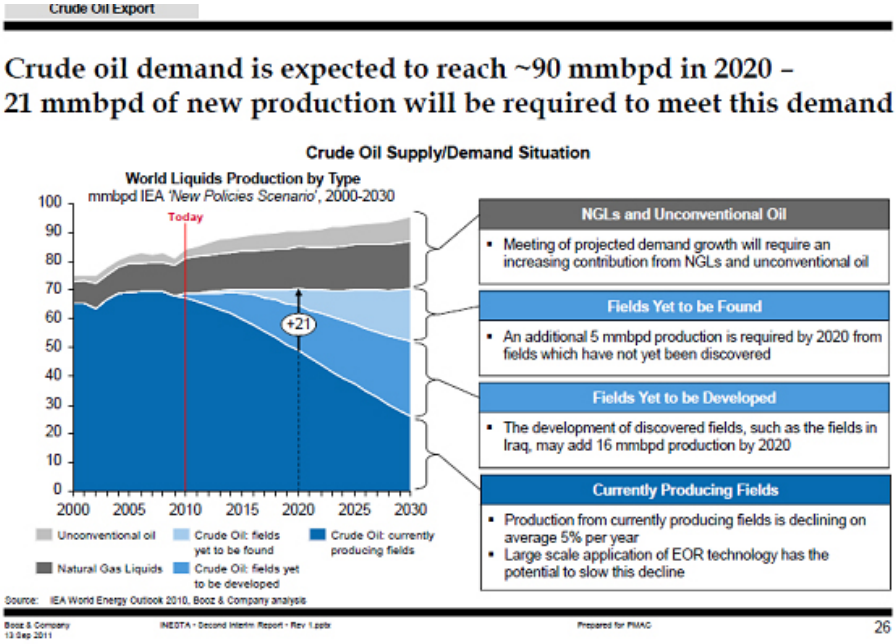
(LJĂŏźu 8.59 Ĭ!ƒ 6,9 LJdž) 2035 Ă 2010 LJŏdźǴz!ƒ LJŏłu ǂĻǀ!ƒ Ŏ5 ǂƑdž!Ǵu 0,9 ĂNj ĂdžĻ!ƒ yƥĂk LJƒ ĭƒ
.ƥǴ Ţ ʻkpŭ! Ư ʻsPĻdž!ƒ ĂdžĻ!ƒ ĂŏƧǴĻŏ ǀ IƧŏu∓!ƒ IƥǴŏƨ!ƒ IĻƦNj ƠŋƧkĂ

	OPEC	NON- OPEC	TOTAL
Proven reserves	1064	273	1337
Reserves to be added	553	513	1066
Total	1617	786	2403

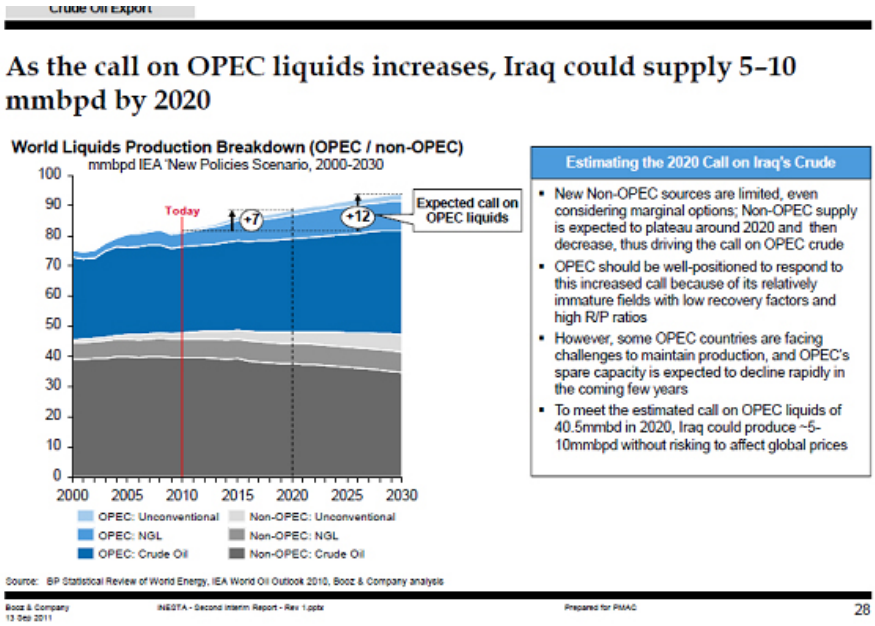
ÞyþĂkdž!ƒ Ɣ!ƆƆ!ƒ ŧöhük! Ґödž!ҐƵ þƧƒĂdž!ƒ LJdž Ŏ5ŧö Ґdž ll Ґ!ljNj ýNj

Ɣ!lö ŧpҐƆ!! Ödž!Ґz!ƒ ll ŭnjkƖŬƒ LJƒ Ư ƒƧk5Ґhu Ö5 ýödžƧhu LJĂöühu 36,5) ĭ/Ɣ Dž 100 LJdž KҐöƆҐöökơŬƒ LJҐ5 ŧühuldž!ƒ þĂlz!ƒ ýŭP (ŧLj!ƒ LJŧ! .ŧLj!ƒ 67 ҐҐNjƨ ýŭP ƨƨljkƖk ljŭƵƒ ŧöƧULj Ĭ!ƒ Ґ!ljhu þĂzö Ɔöƒhu Ɣ!ƒkơƒ ƒRNj KƒƧöλdk ýdžnjöĂ Ɔ5!!! ŧFƆҐP!ƒ Ĭ Ţ pŬƒ þơ!ƒ Ɯƒ!ƧPkƖƒ Ö5 LJŧdžk!Ґŧ ŧöljlk!ƒ KƒƧĂƆk!ƒ ŧ ŭPkƖŬƒ ýdžҐzdž YҐ5kƧƒĂ ĭƧnơ!ƒ Ɔ5!!ƒ lþöƨĂ lþþơdž!ƒ ƨöƹ lþƵƒĂ!ƒ KҐöƆҐöökơŬƒĂ LJdž þöƨöƖ Ґdždž Ülþþnkdž!ƒ ŧpҐƆ!ƒ DžƒþPkƖƒ

(ҐƖҐƖƒ ƨҐƶ!ƒ Ă Ɔ5!!ƒ) ĭ ƧĂ5ơŬƒ þĂpĂ!ƒ ƨdžƵ KҐöƆҐöökơŬƒ Ĭ!!Ƶ ýҐλdž‡Ă .ŧö5Ґư ƒþĂlƵ ƨT‡kƖö Dž! ĭ R!ƒ ƨƒƨƵ!ƒ ŧ!Ґơ ţ pҐLjLj! lþƵƒĂ!ƒ LJŬƒ þơ! NJkơҐƖdž LJdž ŧFdž!ƒ Ö5 35 ăĂƖ LJƒ .ŧöljdž‡dž!ƒ lƧƒþŬƒ Ö5 ƐöƖ qöƨҐk ydž ýödžƧhu LJĂöühu 150 ĂNjĂ LJüƵdž!ƒ ÖƆҐöökơŬƒ Ĭ!ƒ NJŋҐkLjƒ lþҐöƨ! NJüNjđö ƒRNjĂ ƨƵҐư kö þp ƨlơkü! ýhҐp ll!RĂ 2020 Ö5 ĭ/Ɣ Dž 9 Ґdž‡ ƨҐzƖÜҐhu ŧ5ƨҐŋdž!ƒ LJĂþhu Ґödž!ҐƵ ýĂhl!ƒĂ :ljҐLjþƒ KҐƆƆPdž!ƒ LJöhk



The following shows that the call on OPEC liquids (Oil + NGL) is about 40.5 mm b/d. 7 mm in 2020 rising to 12 mm in 2030. Accordingly, Iraq can produce 9 mm b/d without risking :lower global prices



ثورة 14 تموز ومسارات التدخل الغربي في عراق الجمهورية الأولى *

د.عقيل الناصري

د.عقيل الناصري بكالوريوس في العلوم الاقتصادية، جامعة بغداد/ كلية الاقتصاد والعلوم السياسية، فرع الاقتصاد (1967)، حائز على شهادة الدكتوراه في اقتصاديات العمل من معهد بليخانوف للاقتصاد الوطني في موسكو (1979). عمل الناصري أستاذا في جامعة وهران في الجزائر، ثم باحثا متفرغا في معهد الاستشراق في الاتحاد السوفياتي السابق. نشر العشرات من الدراسات والمقالات والعديد من الكتب والكراسات معظمها عن شخصية وحياة عبد الكريم قاسم. متفرغ للكتابة منذ عدة اعوام في ما يتعلق بالشأن العراقي وعلى وجه التخصص بقاسم وتموز .

ÖŽĞdžŋ!ƒ Ö¼ĥvl!ƒ DžĞUĻ!ƒ LJdž ýÄơ'k!ƒ ăþD Ąą LJdž łö!Ğơ!ƒ ýĞ‡TŪƒ Ĭ!ą Ư'ƧŪƒ łö‡ĭdž! .(1) -...Ư'ƧŪ! łŢĞP!ƒÄ łdžĞz!ƒ łö‡ĭdž!ƒ łöþĞŢ ĸpŪƒ KŪĂơ'k!ƒ ljĄNj Kư'Ƨ5 ll!Ą‡Ă LJĞ‡ą! łöŽĞdžkŋŪƒ łöĻjhv!ƒ ĬĭŽ łƒöƆhv!ƒ ýĂŪƒ ýŭkơŪƒ ăĂp Σöą∃khv ll!ĄĂ ÜLJþdž!ƒ NJkdž‡ơ ...-Öą Ğöą LJĞö‡! (1914-1932) łơĭŢdž!ƒ LJdž ŵƧþp lƧƆĞTkdž!ƒ łöĭpŪƒ łh'PĻj Ƅą! łöĻĞƆöƧhv łą Ğöą yďž łƧ‡ƧkTdž!ƒ LJdž łŭĻ!ƒ łöpƒƧz!ƒ KĞöŬĂ!ƒ ĬĭŽ Ğnjk‡Ƅöą ÖdžÄp ý‡Thv Ks!∃k łöƧ‡Ƨdž łdžÄ‡ơ ýŭP Ĭ!ą Kư'5D łąöądž łösFĞƆĂ ÜNJhvŢzkhv Ƨ5Ğą łöPöƧĞk lƧ‡ƒą ĬĭŽ þĻjkądž łĻjdžönjĭ! YĂƧTdž CĞ5kơŪƒ ŠĞöą LJdžư łąöądž ăƧPŪƒ ÖNj ŵCƧŋ Ğnjs ŢĂhv Ů Üpöĭk!ƒ qöƧĞk!ƒĂ Öư'GdŽ!Ğhv ĬĭŽ ƷĞŢk DžöI! CĞąƧą ĂD ýĂĄhvdž þnjŋ LJdž

Öĭzs!ƒ qöƧĞk!ƒ ÜƧTZ yąĞk!ƒ LJƧI!ƒ Ƨhvkzö þnjT łöơ ÜŠƒƧz!ƒ Ö5 Öhv Ƨƒ ýPþkĭ! LJööhvƧƒ łĞơ'Ƨĭ! yąƒÄ!ƒ Ŝ5þk!ƒ LJƧI!ƒ ƒĄNj Dznjs ŢÄhv DznjLjdž LJööLjĞƆöƧhv!ƒ łŢĞP lƧĂŢhvĂ łöƒhv ÜƧĞłŬƒÄ Ƨ ĞTk‡ŬƒýĂlơ Ö5 LJöĭdžĞz!ƒ LJdž łö5ƒƧƒŋ!ƒ KĞöNjĞdž!ƒ łƧzdžĂ łąƒƧþhv DžĞöI!ƒ Ö5Ă ÜŠƒƧz!ƒ ŠƆĞLjdž! łöLjłŬƒĂ łöŽĞdžkŋŬƒĂ łöĭơdž!ƒ ăĂI!ƒ yďž KŭŢ łdžĞpƒ NJą5Lj KpĂ!ƒ lƧöhv‡!ƒ ƧƒĞTz!ƒ CĞąđƧ yďž łŢĞPĂ lĄ5Ljkdž!ƒ LJöþ!ƒ CĞdžĭŽ Ư'zhvĂ f ĂŢP!ƒ NJnĂ ĬĭŽ :NJą5Lj KpĂ!ƒ Ö5Ă .ɣNjfĄdž!ƒ ý‡ LJdž LJöddžĭą dž!ƒ ĞöLjĞƆöƧhv yďž łzą!ƒĂ!ƒ lƧĞŋk!ƒ Kư'Ƨ5 ...½ Ü łöddž!Ğz!ƒ ŠĂą!Ğhv łöĭơdž!ƒ ŠĂą!ƒ ŰĞdžþLjƒ łlöddžŽ łöŽĞdžkŋƒĂ łöþĞŢkpƒ ŃƒĞkLj Ką‡ŽĂ þl5 Ü łöpƒƧz!ƒ KĞöŬĂ!ƒ yďžkŋdž ĬĭŽ ƧƒŪƒ Ü łöhvl!ƒ Ö5 łöŋĞkLjŬƒ KĞpŭz!ƒ ƧNjĂŋ Kądž

ƽŏIoʻkĂ ŧŏŭƱĂ! ŧŏƵĠdžŋ! KĠŏĂnj! ĠnjI5Ă
ƨŏƨƶk! KŬĂĠoʻdž ŎNj Ġdž ƨpIu ÜĠnj‡ǀĠdžk
KĠƵĂdžŋdž ƴĠǀo' ĬŭƵ ŧŏŭpŪƒ ŧŏPŭj ŧƱŭǀ
pIz!Ġu KŭPƒ Ġdž .(2) ½ ...ŧŭŏƶdž ŧŏƵĠdžkŋƒ
KĠŭĂ‡dž!ƒ LJŏŭĂ Ġnjŭŏŭ DžƨŭdžƱ! ŎƵĠdžkŋŬƒ
ýŭkPŬƒ ƒRNj Ĭǀdž0Ă Ipŏpƶkdž!ƒ ŧŏƵĠdžkŋŬƒ
DžĠUŭ! ŧŏĂŏŭŭ!ƒ ŧdžƨŪƒ ƨNjĠUdž DžNj0 ŏo0
.NJƱĂIǀ ĬkoʻNJkdžƨu Ŏ‡ŭdž!ƒ
LJŭdžĠƵ ŧdžλ ...½ ƴƶ! pIŭ5 II!R ĬŭƵ Ŭǀŏǀ ƵkĂ
Ŏ5 ƽƒƨƶ!ƒ ŭĠŋk ŧŏŭĠƱŏƨŭ!ƒ ŧǀĠŏǀ!ƒ ĠŏŭdžD
ƐTĠŭ ŎǀĠŏǀ ýĂŪƒ ŬĠnjŏ5 ŧλĂoʻudž!ƒ ŧuIo'!ƒ
Ĭ!ǥ ĭƨu!ƒ ƽŏƨƱ!ƒ NJ5ŦĂu ƽƒƨƶ!ƒ yƥĂdž LJdž
Ŏuƨƶ!ƒ JŭŭP!ƒ LJdž NJuƨpĂ ĠŏǀD ŎuƨƐ ƴĂŭŋ
ŧŏǀĠŏǀ!ƒ IpĠŏǀ!ƒ ƽƱĠŭdž LJdž ŧIƱŭdž ƥƶƥ ĭR!ƒ
ĭƨĠŋk!ƒ ýdžĠƶ!ƒ ŎŭĠλ!ƒĂ ...ŧŭĠƱŏƨu!ƒ
ŧŭĠƱŏƨu!ƒ ƥŭnj!ƒ O!Ġ‡dž ƥĂŋĂ LJƶ ƐTĠŭ!ƒ
ĬŭƵ ĠŭĠƱŏƨu U5Ġo'k LJD ŧƶuĂ Ü‡ƒƨƶ!ƒ Ŏ5
ŧD ƱŭǀĠk yŭdžk LJƒ LJdž ƥu Ŭ O!Ġ‡dž!ƒ IIŭk
-...‡ƒƨƶ!ƒ ĬŭƵ ăƨu‡!ƒ ýĂƥ!ƒ LJdž ŧ!Ăƥ
pƶu O!Ġ‡dž!ƒ ŭRNj ƨFĠkĂ KƥkŦƒ ƥpĂ .(3)
LJdž Ġu'ĂƶƵ ýĂƨku!ƒ ĠŭĠƱŏƨu KdžƥPkǀƒ LJD
LJƨI!ƒ yŭƱŏdž Ŏ5 Ŏuƨoʻ!ƒ Ġnj!ĂƱǀƒ Ŏ5 DžoʻƵ!ƒ
JŭŭP!ƒ ýĠdžŦ Ŏ5 ŭƨƶƒĂk yƥĂkĂ ..DžƨŦŭdž!ƒ
.Iƨŏuƨƶ KĠŏdž‡u ÜƵƨƶ!ƒ ĠnjŭdžĂ
ƽƒƨƶ!ƒ ŋŏƨĠk NJŋĂD ƥoʻŪ ĢƨƨIkǀƒĂ
LJŏu ƥkŦŏ Ŏuƨƶ!ƒ ƩƵĠŭk!ƒ Dƥu ƥI5 ÜƨŦĠzdž!ƒ
f ĂŦP!ƒ ĬŭƶĂ Üăƨuƨƶ!ƒ ýĂƥ!ƒ ƨ‡ƨdž
KŭƶR!ƒ ŎkƵ!ƒ Ü‡ŏ‡ƨdžŪƒ IpoʻkdžƵ!ƒ KĠŭŪĂ!ƒ
KĠƵ‡ƨŦŭ! K!ƨĠŭk ĠdžƥŭƶƵ ĠnjƱĂƶu'! GŏŭĠƱŏƨu
ĠNjƨƥp ŧŦo' ĠnjkoʻŭdžĂ 1928 DžĠƶ ŧŏ‡ŏƨdžŪƒ
ƱƵŭ!ƒ ƨĠdžλkǀƒ ƽĂIo' Ŏ5 ŧFdž!Ġu 23.75
.(4) ƽƒƨƶ!ƒ ƱƵŭ ŧ‡ƨŦ LJdžu'
ĭƨoʻĠŭk ŭ!ƒ Ƴ5ĠŭK!ƒ ƥƒƥƨƒ KpĂ!ƒ ƨĂƨdžuĂ
ĠŏŭĠƱŏƨuĂ ŧŏ‡ŏƨdžŪƒ IpoʻkdžƵ!ƒ KĠŏŪĂ!ƒ LJŏu
ŧŏĠnjŭj Ŏ5 IƨŏPŪƒ KŭPk LJƒ ƥƶu Üƽƒƨƶ!ƒ Ŏ5
ýĂƥ NJŏŭƶ ƽŭƱŏ Ġdž ŧŏĠdžo' LJƶ KĠŏŭŭƶuƨŪƒ
ƷƒƨƵ!ƒ Ćŭdžo ŧŏƶu Ĭ!ĂŪƒ O!Ġ‡! IĠŭI!ƒ ƽƨT
.ŧIƱŭdžŭ! Ŏkŏ5Ăǀ!ƒ ýPƥk!ƒ LJdž ĠƵĂP
ŧŏƥƨƶ!ƒ ŧ!Ăƥ!ƒ Ƴŏǀk LJĠ‡ ƒR5 NJŏŭƶĂ
KĠŭƱŏkdž! ŭĠŭj ĂNj Ġdž ƨpIu Üŧŏƨ‡ƨdž!ƒ
Ġdžŭƶdž KŭĠ‡ ƨpI!ƒ KƒRu Ŏnj5 ÜNJkƒR ýŭkoʻŬƒ
ydžknjdž!ƒ KŭIŭj ŧ ŏo' ŧ!Ăƥ!ƒ qŏƨĠk Ŏ5 Ġŏƨ‡ƨdž
ŧ!Ăƥ!ƒ Ĭ!ǥ ŎƱTkdž!ƒ ĭƨFĠŦƶ!ƒ DžĠUŭ!ƒ LJdž
ƨĂdžk 14 IƨĂλ ƨukƶk LJŏo' Ŏ5 .ŧŏ‡ƨdž!ƒ
LJdž ÜƨĂƱk!ƒĂ ĆĠIkƨŬƒ DžŭǀŎ5 DžNjŪƒ Džŭƶdžƶ!ƒ
NJŭŭdžu'k Ġdž! LJŏƨƶ!ƒ LJƨI!ƒ ƽƒƨƶ Dž!Ġƶdž
Ĭŭŭŭƒ ýƶ KŭĠƱ ŧƨĂƱk Kƒƨŏŏƶŭ LJdž
NJĠpŭƶĂ ŧŏƨ‡ƨ!ƒĂ ŧŏǀĠŏǀ!ƒĂ ŧŏƥĠŦkŋŬƒ
.ŧŏ!Ăƥ!ƒ
pI5 ÜYĂu'ĂdžŭĠu ŭƱĠuƨƨƒĂ NJǀƨŭj KpĂ!ƒ Ŏ5Ă
ŧŭŭPƒƥ!ƒ Kƒŏŏƶŭ!ƒ ƨNjĂŋ LJƶ IƨĂλ!ƒ Kǀŭƶƶƶ
KĠIuƱ pƨƱu II!RĂ ŧŏIuƱ!ƒ ŧŭuƨƒƨŭ!ƒĂ
II!R‡Ă .ŧŏǀĠŏǀ!ƒ IĠŏo'!ƒ Ʊƨǀdž LJdž ŧƶĠdžkŋƒ
ŎdžŏŭpŬƒ Ƴ5Ġŭŭŭƶ! IƨĂŦ GnjuŭƒĂŋ ƥoʻƒ ýλdž
Ŏ5 ŧŭƶĠ5!ƒ ăƨu‡!ƒ ýĂƥ!ƒ O!Ġ‡dž Yƨƨ‡Ă
ƱǀĂŬƒ ƽƨT!ƒ ĬŭƶĂ ÜIIƒRŭĠ ŧŏ!Ăƥ!ƒ ŧoʻĠǀ!ƒ
ŧ ŏo' Ü‡ŭĠPu NJŭŭdž Ŏuƨƶ!ƒ ƽƨTdž!ƒĂ ŭdžĠƶu
ŧŏoʻĠŭ!ƒ LJdž ŧŏƨ‡ƨdž!ƒ ŭƨƨdu ƥoʻƱ ƽƒƨƶ!ƒ LJĠ‡
ŧŏƥĠ‡ŭƥŬƒ ĠNjƥĠƶuƱ ŧ5Ġ‡u Ü‡ŏŋŏkƒƨkǀŬƒ
Kƨŏƶ...½ Rƨ .ŧŏƨ‡ǀƶ!ƒ ĬkoʻĂ ŧŏǀĠŏǀ!ƒĂ
ŧIƱŭdž!ƒ Ŏ5 ŎǀĠŏǀ!ƒ Ăŋ!ƒ ƨĂdžk 14 IƨĂλ
IƨƱŏǀdž!ƒ ÜĬdžUƶ!ƒ ăĂI!ƒ Kƨ‡ƥƱ Rƨ ÜĠnjŭ‡
KƒƨĂλ ƴĂŦŭj IƨĂƱP ŭNŭŭP!ƒ ƥĠŦkƥƒ ĬŭƶĂ
.(5) -...ŧIƱŭdž!ƒ ýƶ Ŏ5 ŧŭƶĂĠdždž
ƶĠƶu'ƨĂ ƥŏƥnjk ŧuĠλdžu NJkƒR ƥoʻu ƒRNj LJĠ‡5
ŧŏPŏƨĠk O'u'Ăk Ġdž‡ .(6) Ŏuƨƶ!ƒ ƥĂŋĂ!ƒ ƒRnj!
ƨŭƱĠŭĂ!ƒ ŧŭƶƱĂ!ƒ ŧŭƶĠdžŋ!ƒ KĠŏĂnj!ƒ ĠnjI5Ă
ƨŏƨƶk! KŬĂĠo'dž ŎNj Ġdž ƨpIu ÜĠnj‡ǀĠdžk
KĠƶĂdžŋdž ƴĠǀo' ĬŭƶĂ ŧŭŭpŪƒ ŧŭPŭj ŧƱŭǀ
pIz!Ġu KŭPƒ Ġdž .(2) ½ ...ŧŭŭƶdž ŧŭƶĠdžkŋƒ
KĠŭĂ‡dž!ƒ LJŏuĂ Ġnjŭŭŭƶ DžƨuƱdž!ƒ ŎƶĠdžkŋŬƒ
ýŭkPŬƒ ƒRNj ĬǀdžDĂ Ipŏpƶkdž!ƒ ŧŭƶĠdžkŋŬƒ
DžĠUŭ! ŧŭĂŏŭŭ!ƒ ŧdžƨŪƒ ƨNjĠUdž DžNj0 ŏo0
.NJƱĂIǀ ĬkoʻNJkdžƨu Ŏ‡ŭdž!ƒ
LJŭdžĠƶ ŧdžλ ...½ ƴƶ! pIŭ5 II!R ĬŭƶĂ Ŭǀŏǀ ƵkĂ
Ŏ5 ƽƒƨƶ!ƒ ŭĠŋk ŧŭĠƱŏƨu!ƒ ŧǀĠŏǀ!ƒ ĠŏŭdžD
ƐTĠŭ ŎǀĠŏǀ ýĂŪƒ ŬĠnjŭ5 ŧλĂoʻudž!ƒ ŧuIo'!ƒ
Ĭ!ǥ ĭƨu!ƒ ƽŭƨƱ!ƒ NJ5ŦĂu ƽƒƨƶ!ƒ yƥĂdž LJdž
Ŏuƨƶ!ƒ JŭŭP!ƒ LJdž NJuƨpĂ ĠŏǀD ŎuƨƐ ƴĂŭŋ
ŧŭǀĠŏǀ!ƒ IpĠŏǀ!ƒ ƽƱĠŭdž LJdž ŧIƱŭdž ƥƶƥ ĭR!ƒ
ĭƨĠŋk!ƒ ýdžĠƶ!ƒ ŎŭĠλ!ƒĂ ...ŧŭĠƱŏƨu!ƒ
ŧŭĠƱŏƨu!ƒ ƥŭnj!ƒ O!Ġ‡dž ƥĂŋĂ LJƶ ƐTĠŭ!ƒ
ĬŭƶĂ ĠŭĠƱŏƨu U5Ġo'k LJD ŧƶuĂ Ü‡ƒƨƶ!ƒ Ŏ5
ŧD ƱŭǀĠk yŭdžk LJƒ LJdž ƥu Ŭ O!Ġ‡dž!ƒ IIŭk
-...‡ƒƨƶ!ƒ ĬŭƶĂ ăƨu‡!ƒ ýĂƥ!ƒ LJdž ŧ!Ăƥ
pƶu O!Ġ‡dž!ƒ ŭRNj ƨFĠkĂ KƥkŦƒ ƥpĂ .(3)
LJdž Ġu'ĂƶƵ ýĂƨku!ƒ ĠŭĠƱŏƨu KdžƥPkǀƒ LJD
LJƨI!ƒ yŭƱŏdž Ŏ5 Ŏuƨoʻ!ƒ Ġnj!ĂƱǀƒ Ŏ5 DžoʻƵ!ƒ
JŭŭP!ƒ ýĠdžŦ Ŏ5 ŭƨƶƒĂk yƥĂkĂ ..DžƨŦŭdž!ƒ
.Iƨŏuƨƶ KĠŏdž‡u ÜƵƨƶ!ƒ ĠnjŭdžĂ
ƽƒƨƶ!ƒ ŋŏƨĠk NJŋĂD ƥoʻŪ ĢƨƨIkǀƒĂ
LJŏu ƥkŦŏ Ŏuƨƶ!ƒ ƩƵĠŭk!ƒ Dƥu ƥI5 ÜƨŦĠzdž!ƒ
f ĂŦP!ƒ ĬŭƶĂ Üăƨuƨƶ!ƒ ýĂƥ!ƒ ƨ‡ƨdž
KŭƶR!ƒ ŎkƵ!ƒ Ü‡ŏ‡ƨdžŪƒ IpoʻkdžƵ!ƒ KĠŏŪĂ!ƒ
KĠƵ‡ƨŦŭ! K!ƨĠŭk ĠdžƥŭƶƵ ĠnjƱĂƶu'! GŏŭĠƱŏƨu
ĠNjƨƥp ŧŦo' ĠnjkoʻŭdžĂ 1928 DžĠƶ ŧŏ‡ŏƨdžŪƒ
ƱƵŭ!ƒ ƨĠdžλkǀƒ ƽĂIo' Ŏ5 ŧFdž!Ġu 23.75
.(4) ƽƒƨƶ!ƒ ƱƵŭ ŧ‡ƨŦ LJdžu'
ĭƨoʻĠŭk ŭ!ƒ Ƴ5ĠŭK!ƒ ƥƒƥƨƒ KpĂ!ƒ ƨĂƨdžuĂ

Ґґ ЗЗ ЇЇ ЇЇ ЇЇ

ƨĂdžk 14 IƨĂƛ KƨŏƹƩ ƥI5 ŴIhǴ ǴljƨTD Ǵdž‡Ă
YƒƨŢ!ƒ KŬƥǴzdž LJdžĂ ÜăĂI!ƒ LJŏƨƒĂdž LJdž
KǴljĂ‡dž!ƒ LJŏhu ŤkơĂ ÜŎdžŏŭpŮƒĂ Ŏ!Ăƥ!ƒ
Ǵdž .ƪƒƨz!ƒ ýPƒƥ ŧƥǴŢkpŬƒĂ ŧŏZǴdžknŬƒ
ŧŏnƨǴP!ƒ ŧŢǴPĂ ÜIƨƨưkdž!ƒ ăĂI!Ǵu ƴƥƥ
LJǴŏƨŲ ƨǴIŏǫ ŤŭZ IĂIhu ýdžz!ƒ Ť!ǫ ÜǴnjljdž
ŧƥŏŭơ!ƒ ƨƒĂnŲ!ƒ ýĂƥ ŤŭZ IƨĂƛ!ƒ ƨŏƛdk ýĂzƥdž
ƨŏƨzk IƥǴŽǫ Džƛ LJdžĂ Ü‡IƩljdž!ƒ ŎƥĂ Ǵnj!
Iƨƨưkdž!ƒĂ ŧŏƥŏŭIk!ƒ ŧŏZǴdžknŬƒ ăĂI!ƒ
ăĂI!ƒ LJdžĂ ÜNJkŏƨƒƨdžkŲǫĂ ƨŏŏƹk!ƒ ýz5 LJdž
ƴƨƹŭ! ŧŏ!ƒĂdž!ƒĂ ƪƒƨz!ƒ ýPƒƥ Ǵnj! ŧƥŏŭơ!ƒ
Ť!ǫ NJkƥǴŽǫĂ OdžǴŋ!ƒ LJǴŢơ!ƒ Oƒu‡] ŧŏƹhu
KŲdžĂljĂ‡ŏŬƒ ŧŭŋdž ƨŏhƨzk ƴŲơ - IƨŏUơ!ƒ
Ť!ĂŬƒ ŧŏƨĂnjdžŋ!ƒ ƪƒƨZ LJŬ Ü[ŧŏljǴƩŏƨhu!ƒ
Ǵnjơ!ǴŢdž Ť ŭZ ŴŏIŏIơ ŵƨƩP ý‡Tŏ OƒuŢD
Dž‡ơ…½ LJƎ5 ƒRnj!Ă .ŧIƩljdž!ƒ DžĂdžZ Ŏ5
ŧdžĂ‡ơŭ! ý‡T ƥp Dž ŲǴp DžŏƨŲ!ƒ ƥhZ DžŏŽƨ!ƒ
ƪƒƨz!ƒ ljǴŋk Ǵnjk ŲǴŏ Ų RŏƪljĂ! ŴIƒǴZ ŧŏ‡ŏƨdžŬƒ
ýƹŭƹk Ť!ǫ ăƥD Ǵdž ÜNJŏƪ5 YǴơĂŬƒ ƨĂNjƥk ƥzhu
-…ǴNjƨUlj ŧnjŋĂ LJdž Ü‡ƪƒƨz!ƒ Ŏ5 KŏƪĂŲ!ƒ
Ü‡ŏhƨƹ!ƒ ƨ‡ƒƨdž!ƒ KzhkD ƥI5 ƒR! .(13)
Ǵdž‡ ÜǴnjkdžƥIdž Ŏ5 ŧŏljǴƩŏƨhu!ƒĂ ŧŏ‡ŏƨdžŬƒĂ
DžŲǴp ƪƒƨZ Ť ŭZ ƨŏƛkŭ! Iƥƥzkdž ƴŏ!ǴŲD ăƨD
ŧŭPƒƥkdž ŧŏŲDƨD KƒƨǴŲdž ŧƛŭƛ ƪǴŏŲ LJdžươ
ť ƥǴdž!ƒ ƨƨU!Ǵu Ⅱ!R LJnjkƨƒĂ Ǵnjljŏhu Ǵdž Ŏ5
:ŎNjĂ ÜΣĂŭdž!ƒ
:ƨTǴudž!ƒ ýPƥk!ƒ ƨǴŲdž - 1
ÜIƨĂƛŭ! Ť!ĂŬƒ DžǴŏŬƒ RljdŽ ÜƨǴŲdž!ƒ ƒRNj ƥŲŋk
ŎnƨǴP!ƒ ýŭkơŬƒĂ ýPƥk!ƒ KŬĂǴơdž Ŏ5
ýĂƥ ýhup LJdž ƥŏƥŋ!ƒ DžǴUlj!ƒ ƩǴIŲŬ ƨTǴudž!ƒ
ŧƥŏŭơ!ƒ ƨƒĂn!ƒ ýĂƥ ydž LJĂǴzk!Ǵu Üƥƒƥƹhu ƨŭơ
yŏƨR!ƒ ýƬƪ!Ǵu KǴǴu KŬĂǴơdž!ƒ IjRNj LJ‡! .Ǵnj!
:ŧ!Ǵk!ƒ ŧŲdžP!ƒ ŧŲDƨŬƒ ƴǴu ū!
ƨǴŏnjljƒ ƨƛǫ ŧŏƥƒƨz!ƒ ŧơǴŲ!ƒ ŤŭZ ǴNjƥĂŋĂ
ŧdžĂ‡ơ NJŏŭZ KIŭZ ť R!ƒ ÜŎ‡ŭdž!ƒ DžǴUlj!ƒ
…½ Ă .(10) -…IƨŏƛŧƥǴdžƨ LJƩLjTƒĂ
KƨƪƒĂk Ŏk!ƒ ŧŏ!ĂŬƒ ƨŏƨǴIk!ƒ ǴĂơ ŤŭZĂ
ƨŏƨĂ ýŢkD Ü‡ŏŋƨǴP!ƒ IƨƒƨĂ ŧpĂƨD Ŏ5
ΣŏFƨ!Ǵu ŴŏƪkǴNj ΣŬƥƥ ŧŏ‡ŏƨdžŬƒ ŧŏŋƨǴP!ƒ
1958 ƨĂdžk LJdž ƨTZ yƩƨƨ!ƒ DžĂŏ ƨĂǴnjljƨŏơ
ƨƛǫĂ ƪƒƨz!ƒ Ŏ5 (ƴŭIljƒ) ŧĂƥơhu NJƹŭhŬ
ƨĂǴnjljƨŏơ ΣŏFƨ!ƒ ƴŏŢD ýǴŢkŬƒ ƒRNj
KƒƨĂƩk!ƒ ⅡŭKhu DžŭZ LJŏơ ýĂNjR!ƒĂ ŧdžƥŢ!Ǵu
DžƥIk!ƒĂ ƨƒƨIkŲŬƒ LJŢơ ƥzk KljǴ‡ ŧ!Ăƥ Ŏ5
-…NJkƒƨ‡RdŽ Ŏ5 ƥƨĂ Ǵdž‡ ŧIƩljdž!ƒ Ŏ5
.(11)
ť ƨNjĂŋ!ƒ ƨƥƹk!ƒ ƒRNj ƨƛD ƥIŭ5 ƴŲơ ƒRNj Σŏ!
ŧdž!Ǵz!ƒ ŧŏŲǴŏŲ!ƒ KƒƨǴŲdž!ƒ ýdžŋdž Ŏ5
ŤŭZ ƩŲĂŬƒ ƪƨT!ƒ ŧIƩljdž Ŏ5Ă ŧơŭ!ƒ
: f Pŏ Ǵdž Ŏ5 ÇƒĂŲ Ü f ĂŢP!ƒ NJŋĂ
LJŏŲDƨŬƒ LJŏưpǴljkdž!ƒ LJŏhu ŧpŭz!ƒ -
ÜŎ!ǴdžŲDƨ!ƒ Dž!Ǵz!ƒ ǴdžNjĂ ⅡƒRljƨ LJŏƨơǴljkdž!ƒ
Dž!Ǵz!ƒĂ Ü‡ŏ‡ŏƨdžŬƒ Iƥơkdž!ƒ KǴŏŬĂ!ƒ IƥǴŏIhu
ÜƪhƩŲ!ƒ ŎkŏƪĂŲ!ƒ ƥǴơkŬƒ IƥǴŏIhu ÜŎ‡ƒƨkTŬƒ
O!ǴŢdžĂ ŧŽǴdžknƒ ŧƪŲƪĂ ŧŲǴŏŲ DžŏNjǴƪdž‡
ÝŧŏŋŏkƒƨkŲƒ
ÜLJŏƨơǴljkdž ŭ!ƒ LJŏưpǴljkdž!ƒ LJŏhu ŧpŭz!ƒ -
ŤŭZ NJkljdžŏNj Ưƨƪ! Ǵdžnjljdž ý‡ ŎZǴŲ!ƒ
Iƥơkdž!ƒ KǴŏŬĂ!ƒ ΣǴŲŬǴu ǴdžNjĂ Ü‡IƩljdž!ƒ
º(12) ǴŏLjǴƩŏƨhuĂ
ŧIƩljdž!ƒ ýĂƥ O!ǴŢdž LJŏhu YƒƨŢ!ƒ yƥƒĂ -
ŤŭZĂ Ü‡ŏhƨƹ!ƒ ýĂƥ!ƒĂ Ü‡ŋjŋ LJdž ŧŏdžŏŭpŬƒ
ÜăƨơD ŧŋjŋ LJdž Ǵnjljdž Iƨƨơkdž!ƒ f PŬƒ
(LJŏƩŲŭƪ5) ŧŏƨ‡ƨdž!ƒ ƴƨƹ!ƒ ŧŏưp ýĂơ
ÜNŏkƒƨkŲƒĂ Ⅱŏk‡k‡ Ü‡ƨ‡5Ă yƥƒĂ‡ ǴnjkŏNjǴdžĂ
.ŧ!ǴdžŲDƨ!ƒ ƨ‡ƒƨdžŭ! IƥZǴI‡ ýŏFƨŲ ydžĂ

1 - ƲƷƲƷƲƷ

- ئيس الوزراء الأردني عبد الله النسور، وأعضاء الحكومة الأردنية، وأعضاء مجلس الأمة الأردني، وأعضاء مجلس الأعيان الأردني، وأعضاء مجلس الشورى الأردني، وأعضاء مجلس النواب الأردني

(1) ѣhćl ƨpŢdž Ü35 . f Üѣƒƨƶƒƒ Ŏ5 ŧŬŬlƒ ŧhƶ!Ă ĞŏLjĞŬŏƨhu ÜŎŭŏIƶ!ƒ ƥŏŋdž ѣƨĞŬ.ƥ
(2) ŧLŭƥdž!ƒĂ ƨŏƨ!ƒ Ŏ5 LJŏŏƥƒƨƶ!ƒ LJŏ‡ŭdž!ƒĂ ƨĞŋk!ƒ KĞƒ5 LJdž ŧŭŭlƒ ŧhVPLƒ!ƒ IjŖNj Cƥhu!ƒ Ŏ5 KŭXdžk .10 . f Üѣhćlƒ ƥpŢdž!ƒ
.ѣhćl ƨpŢdž Ü‡ŬŬlƒ!Ă ţ ŏŋ!ƒ ĞLjhĞk‡ yŋƒ2 ƥŏƶdžŭ! .ƥƨĂkŢdž!ƒ IIŭdž!ƒĂ LJŏŏѣŏƨŢ!ƒ ŬĞhuư!ƒ Ĭ!ƒ ŧ5ĞưÚĞhu ƨƒĞTƶ!ƒ ĞJĂŏŢĂ
Ŏ5 Gdžnjdž ƒƨĂƥ LJĂŏѣŏƨŢ!ƒ Ƴƶ! ŭλdž5 Ü‡FŏŬhu!ƒ ŧƥĞŢknŬƒ KŬĂoŕk!ƒ ѣĞƒ Ŏ5 ŧѣĂKPdž ƒƨƒĂƥD Khƶ! KĞFƶ!ƒ IjŖNj LJD GdžŭƶZ
DžnjkĂp ƨpŢdž LJĂƥdžĂƒ ƥ DžnjLjD ÜDžnjLjŏhu IIƨŢdž!ƒ LJ‡! .‡ŭƨƨdž!ƒ ƨPƒĂD Ŏ5 ƨƶư NJL‡! Ü‡!Ăƥ!ƒ Σƥ!ăk LJdž LJŏ!ĂŬƒ LJŏƥIƶ!ƒ
.O!ĞŢdž!ƒ IIhćTk ýŭP LJdž DžnjŏŭƶZ Kƥdžkƶƒ IƨŏPŬƒ Gdž‡ ÜĞŬLjĞŬŏƨhu LJdž
(3) .ѣhćl ƨpŢdž Ü23. f Üdž!ƒĞƥ ѣƒƨƶ IjĞŋk Iƥŏ‡kdž!ƒ KĞŏŬĂ!ƒ ŧ!ĞŏŢ ÜŢƥŏƨ!ƒ LJĞLjŢ .ƥ
(4) ¡65 f Ü1952 - 1925 Üѣƒƨƶƒƒ Ŏ5 ŬѣLj!ƒ Kƒƨ5ĞŏkdžŬ Ŏ!ĞŏŢ!ƒ qŏƨĞk!ƒ ÜýŏŭP ƥŏdžƨŏ‡!ƒ ƥhƶZ ŢƨĂLj yŋƒ2 ƥŏƨdžŭ!
KĞŏŬĂ!ƒ LJŏhu ŧpŭƶ!ƒ ŧŏPŏƨĞk NJŏ‡ư!Ăk Gdž Ĭ!ƒ Üѣhćlƒ ƥpŢdž Ü473 . f Ŏ5 Ĭƥŏƨ!ƒ LJĞLjŢ .ƥ ƨŏTŏ Gdž‡ .1980 KĂƨŏhu
LJD RLjdž ŴKnĞĂ ŵpĂƶŢ ƨTdŏ Üѣƒƨƶ!ƒ Ŏ5 ŧŏ‡ŏƨdžŭƒ Iƥŏkdž!ƒ KĞŏŬĂ!ƒ ýƶŭƶk! ŎLjĞŏhu!ƒ ŬPƥ!ƒ LJD ... ½ ĬŭƶZ ѣƒƨƶ!ƒĂ Iƥŏkdž!ƒ
ýƶŭƶkĞ! ŧŏƨŏhŬŎ KĞdžƥIdž Gdžnjѣ ŢĂu ŧƥĞŢkpŬƒĂ ŧŏ5ĞIA!ƒ GnjLjdž Iƥƥƶkdž ŬĞ‡TŬ RPKŬ Ĭ R!ƒ ŬƨTƶZ yŢĞk!ƒ LJƨI!ƒ ƨŢKLjdž Ŏ5 DƥhU
Ü-... ƨŏu‡ ƥư Ĭ!ƒ Gnjŭƶŭƶk ƥĞƶhŬ KŭdžĞ‡k5 ŬljƨŏƶĂ ŬƨLj!ƒ GnjLjdž ŧsŭKPdž ŧ!ĞŢư ĞŏĞưp ýdžTk! ŧƶƨhu Kƥkdžƒ GnjLjD ŬŎŢĞŏŢ!ƒ
.Ĭ!ĂŬƒ ŧŏƨĂnjdžŋ!ƒ Ŏ5 ŬĂuNj IƨĞkshu Kƨdžƨƶƨ LJD ƥƶhu Ü2003 LJĞŢŏLj 9 Ŏ5 ŧ!ĞA!ƒ ýŭkoŭƒ ŧŏĞƶ Ĭ!ƒ
(5) ..ýŧT!ƒ Ŏ5 ƨŏƨŬ ƨŏƶk ydž KĞŏLjŏŢdžP!ƒ Ŏ5 NŏŭƶZ KLjĞ‡ Gdž‡ ŬŭŬhuŢLj UĞNjƥĞZDĂ ŧIŬLjdž!ƒ Ŏ5 ŧŏ!ĂƥƥƒƒĂdž!ƒ LJdž ŧLjĞA ƨŏƶ
Yƨ2Ţ!ƒ ŧŏŭdžZ ýƶshu ..GnjŏŬ5 ѣhćl!ƒ Ŏkŏ5ĂŢ!ƒ ƥŏoŕkŭ! Ŏ!ĂƥƥƒƒĂ ŕĂsLj!ƒ ƨŢoŭƒ Ü1963 ŬĞhuT Ŏ5 Ĭ!ĂŬƒ ŧŏƨĂnjdžŋ!ƒ ŬĂlŢhu Rq
ŧƥĞƶdž!ƒ ăĂl!ƒ ý‡! ŭdžPƨ ĬŬZD Gdž Ü(Ŏ!Gdž!ƒ!ƨ!ƒĂ Ŏ‡!ƨĞkTŬƒ) ŴŏƨoĞLjk LJĞưpĞLjkdž!ƒ LJƨƨ‡!ƶdž!ƒ NJưĞP ĬR!ƒ Ŏ!ĞŏŢ!ƒ Ĭƨ‡ŏ!ƒ
GnjkdžƥPk!ƒ Ŏk!ƒĂ Ü!ƶhu!ƒ Ƴƨo GnjkdžƥIdž Ŏ5Ă Ŏhuƨƨ!ƒ Dž!Ĝƶ!ƒ Ŏ5 ŧLjĞdžŏ!ƒ ŧdžĂl!ƒĂ ŧŏLjŏƥ!ƒ KĞ‡ƨo!ƒ ŧ PŬĞhĂ ƨƨoŕk!ƒ ăĂl!
.NJLjĂƥhuĂ /ĂD ŎƶĂu Ŏhuƨƶ!ƒ ƨ‡!ƶdž!ƒ LJƶ ŧŏ!ŭlk!ƒ ŧƶƨLj Kƒ!R ŧ‡ƨo ŧŏD ĬŭƶZ UĞưILjŬƒ Ŏ5 Ipŏkdž!ƒ KĞŏŬĂ!ƒĂ GŏLjĞŬŏƨhu
.ѣhćl ƨpŢdž Ü‡ŧŏ‡ŏƨdžŬƒ Iƥŏkdž!ƒ KĞŏŬĂ!ƒ ŧ!ĞŏŢ Ü Ĭƥŏƨ!ƒ LJĞLjŢ .ƥ ƥŏƨdžŭ! yŋƒ2 (6)
.ѣhćl ƨpŢdž Ü58 . f Ü‡ŬŬlƒ!ƒ ŧhƶ!Ă ĞŏLjĞŬŏƨhu ÜŎŭŏIƶ!ƒ ŎIk ƥŏŋdž ѣƨĞŬ .ƥ (7)
ŧƨĞŏdžƶkŢlŬƒ ăĂl!ƒ ĬŭƶZ ƥTD GnjƶpĂ LJĞ‡ ...½ ŧƒŋĞŏdžƨƒ IjŖNj .28 f Üѣhćlƒ ƨpŢdž Ü‡ưŏĞIdž!ƒ ÜƥĂdžoŕdž DžnjLj LJdž ýkŢdž (8)
ƨkŢĂ5 LJĂŋ ƨLjĞŋ Ĭ!ƒ YĂưĂdž!ƒ ƨĞŋj!ƒ Σƨŋ ѣƥ) GdžƥŭjƶZ NJLjD IIR ƥ‡ŭŏ GdždžĂ Ü‡IŬLjdž!ƒ Ŏ5 DžĞŏ‡o!ƒ LJdž Gnj‡ŭ5 Ŏ5 ƨĂƥŏ LJdžĂ
CĞLjƶƨ!ƒ NJkŢĞŏŢhu Dž!Ĝƶ!ƒ ƥƥNj GdžIĞŬ ĬR!ƒ ƨĂŋƶ!ƒ Ŏ!ĞŏŢ!ƒ ƥŏ KƥkdžĞ5 Ü1958 DžĞƶ Iƥŏkdž!ƒ KĞŏŬĂ!ƒ ŧŋƨĞP ƨŏƨĂ Σ!ƥ
ƨĞŋj!ƒ Ĭ!ƒ ÜIƥƶhkŢdž!ƒĂ IƨŏIs!ƒ ƴĂƶT!ƒ O!ĞŢdž ƴĞŢo ĬŭƶZ IƥƨĞh!ƒ ƴƨo!ƒ ƨĞdžƶ UĞPĂ (ŧŏĂĞnj!ƒ ŧŏ5ĞŏO) ùhu ŧ5Ăƨƶdžƨ!ƒ
:ýdž‡ŏ ýĞI5 ydžŢ!ƒ NJŏŭƶZ KŭIIλD GdždžĞ GnjŏŬ5 ƥŏƥT Dž!D LJdž ĬLjĞƶZ Ŏk!ƒ NJLjRD ĬŭƶZ ŧƶĞdžŢ!ƒ yưĂĂ
- Ipŏo‡ ŧƶŢ! ýλdž ƨPŬƒ ƨƨŬ!ƒ LJdž ƴƒĂŋ!ƒ IjĞĞŋ5 ÞLJdž
- .ƥƒƥƶhu Ŏ5 ƴŭILjƒ ýŢo ĬƥŏŢ
IƨƥĞƶdž yŬĞŢŏ Dž! ÜNJŢĞŏLjD yŬIŏĂ NJŏŭƶZ ƥkTŏ Ѳƨ f ƶdž ÜNJLjĞŬhu Ŏ5 DžĞƶZ Dž!ƶhu ΣoŢĂ ŭƨĂƶRdž NJŢƨƨ5 LJdž (ΣŬƥ) UŢ5kLjƒ
ŬKpĂ!ƒ IIR Ŏ5 ŬĬ5TkŢdž Ƴƨƨ ƴƶ (ΣŬƥ) ýILj .‡ƶƨŢhu ƨĞƶŢLj ƴŭŬŏ Ѳƨ2Ă ăƨPD Iƨdž ƨkŋj!ƒ Ĭ!ƒ IjƥŏĞ Kƥkdžƒ ÜNJŢƨ5
ƥhuZ Ü‡ƥŏĞ!ƒ ƥhuZ ýdžĞŢ .-...ƥhuŬƒ Ĭ!ƒ IjĂLj5ƥŏ! ƨhup Ƴƨ‡ŬŬ!ƒ Ĭ!ƒ ŧLjŢ 37 IjƨdžZ LJĞ‡ ƨƨnjkdž DžĞŬLj (‡λŋ) LJĂĂŭLjŏ LJĂŏƥƒƨƶ!ƒ LJĞ‡
.ѣhćl ƨpŢdž Ü314 . f Ü‡ŏƥƥhu!ƒ Dž!ƥŏ DžŏƨĞ‡!ƒ
ŬFĞŏ‡uĂ ѣƒƨƶ!ƒ IƨĂλu) KƥŋĂ5 ŧ!ĞŏĂ!ƒ LJƥ (Σ!ƥ LJ!Ĝ) ѣhćlƒ ŧŏ‡ŏƨdžŬƒ Kƒƨ5ĞŏPdž!ƒ ŧ!ĞŏĂ ƨŏƥdž ýĂIŏ ...½ NJŢLj KpĂ!ƒ Ŏ5
ŬƨŢdž Ŏ5 ƨƨoŬƒ ŬĞhuư!ƒ ƥoD ŬIjƥĂdžƨo LJŏŢo ƴŢoĂ NJLjŬ -...ŧŏƨŢdž!ƒ IƨĂλ!Ĝhu KƥŋĂ5 ŧ!ĞŏĂ!ƒ LJƥ ýIŏ Dž! NJLj‡! .(LJŏ!ƨhu
ŧƥưp NJŏ5 KTpĂLj Ŏ‡ŏƨdžŬƒ Ĭƨ‡Ţƶƨƶƨƶ!ƒ ƨoŭdž!ƒĂ ƨŢĞLj!ƒ ƥhuZ LJŏhu KĞZĞdžkŋƒ IƥZ 1951 DžĞƶZ Ŏ5 ƨưo NJLjD ƨ‡ƥŏ5 ...½
ĞŢTLjhu DžĞƥĂ ŧŏ‡ŏƨdžŬƒ Kƒƨ!ĞPdž!ƒ ŧƥŋj ƥLjŭhuĂ‡ DžƥpĂ ... ŎƶĂŏT!ƒ ƨŬP!ƒĂ Ŏ!ĂƥƥƒƒĂ ƨpĂdž!ƒĂ Ĭƨ‡Ţƶƨƶƨƶ!ƒ ŧ ŏŋ!ƒ OŏĂŢk
‡ŋdž Ü DžŏƨĞ‡!ƒ ƥhuZ ƨĞŢLjƶ ŬƨNjŏU!ƒ LJƥƥƥƥ!ƒ ĞŬƶ .ƥ :... ŧŏhƨƶ!ƒ KĞdžĂ‡ƨo!ƒ Ĭ!ƒ DžFĞkT!ƒ ƨRƥŏ KnjŋĂ Ŏk!ƒ (Ƴƨ!ƒ KĂŢ)
.ѣhćl ƨpŢdž 69 ¡68 . f Ü102 ƥƥƶ!ƒ Dž!Ădžƨƶƨƶ!ƒ
KĞŏŬĂ!ƒ LJD ƨ‡R!ĞhU ƨƥŋ!ƒ LJdžĂ .ѣhćl ƨpŢdž Ü48. f ÜƨĞŬI!ƒĂ ŧ ƶhu!ƒ ÜƥƥƶŢ!ƒ LJŢo LJdž ýkŢdž ÜLJĞdžŏƨ .Ŏŋ DžĞŏ!Ă (9)
IIR ĞƨƶĂ .ŧIŬLjdž!ƒ Ŏ5 GnjƨŢĞŢdž ĬŭƶZ IƨĂλ!ƒ Kƒƨŏλdk ƨĞIƥƒ ýŋŬ ÜDžnjkƨŏhuƶk ƳŢo (ŎƶĂŏT!ƒ ƥdž!ĞhU) KƨƨƶR Iƥŏkdž!ƒ
ѣƨƶ!ƒ Ŏ5 Ĭƨ‡Ţƶƨƶƨƶ!ƒ ýdžƶhu DžĞŬI!ƒ NJkƨdžƶhu Ŏk!ƒ ŧ‡ŏƨdžŬƒ KƨĂI!ƒ ƥƥƥƥkŢ!ƒ ...½ (IIƨĂhu) ŧŏƨŢ!ƒ ŧƨƨŏhu!ƒ KĞŏŬdžƶ!ƒ ƥƥFƥ ƨƨkƥƥ!
ŧŢĞŏ!ƒ ŧŏ‡ŏƨdžŬƒ ŧdžĂ‡ƨo!ƒ DžƥPkŢk LJD IIƨĂhu ƨƨkƥƥ ƨNJŢLj KpĂ!ƒ Ŏ5Ă ÜIjƨŏhuƶk ƥo ĬŭƶZ (ŧŏƶĂŏT!ƒ LJdž NJŏŭƶZ ŧUƨĞŏƨdžŬ!)
¡211 . f Ü‡ŢƥƥƥƥkŢ!ƒ KĞŏŬĂ!ƒ ŧŢĞŏŢ!ƒ LJĞLjŢ .ƥ LJdž ýkŢdž Ü-...Dž!ƥƥƥƥ Dž!ƨ‡!ƒ ƥhuZ yƶdž Ƴ‡NjƨkŢ!ƒĂ Ƴ‡ƶƨkŢ!ƒ
DžNjƥƥƥƥZ ƨŬĂ LJĞLjhu! Ŏ5 ŧ‡ŏƨdžŬƒ ŧƨƨoŕhu!ƒ IĞŢdž ýƶƨLjƥ Dƥhu (Ăƨ!Ăƨ) ƨĂdžk 15 Ŏ5 ...½ NJLjD ƨ‡R!ĞhU ƨƥŋ!ƒ LJdžĂ .ѣhćl ƨpŢdž
IƨƨhU KƨĂI!ƒ IjƥNj KLjĞ‡ ƥpĂ .LJƥƨŬƒ Ĭ!ƒ ŧƨƨ‡Ljƒ ŧƥLjŋ ƨŬc ŧkŢ ƴĞŢƨ NJŢLj KpĂ!ƒ Ŏ5 DžĂ .ƨƨ!D 20 IƨƨŋĂ IƨĂ5 ƥƨhu
Ŏƥƨƨ!ƒ ƨŬP!ƒ LJdž LJƥƨŬƒĂ LJĞLjhu! LJƨ YĞ5ƥ!ƒ Σŏ! GnjkdžnjdŽ LJD Ŏ5 IIŢ!! ŭĞŋdž ÜĞnjkƨŏnjŋkĂ GNjƥƨ5D ƥƥƶ ŧŏo LJdž IIƨkk Dž!

(10) .ƀ .-...ǁƬƱƱƶƶƶ! Ƶ5 ǥ!ǀ¡ƽƵƶ ǀƱƱƶƶƶ

ϯϭϮϭϬϭϭϮϭϮϭϮ

في ذكرى ثورة العشرين الوطنية

صادق البلادي

ƭIƵljdž KþnjT LJŏƧTƶ!ƒ IƧĂλ ɣTljk LJD ýhpĂ ǴNjƧƧoʻk ƭ‡Ƨo! ƒƧŏu‡ ǴdžþIk ƬƒƧƶ!ƒ LJǴkƖþƧ‡ Ŏ5 þƧ‡!ƒ LJǏŽD Ɍ 19 - 18 ŎdžǴŽ Ŏ5 ƭdžǴŽƨ Koʻk LJǴkƖþƧ‡ ýǔIkƖƒ ƭŏljǴdžŏǏƖ!ƒ LJĂǏkoʻdž!ƒ ăþhƒĂ ÜŎnljƧƧh!ƒ þĂdžoʻdž qŏT!ƒ IIƒƦ! Ǵdž‡Ǵo LJĂ‡ŏ! Dznjkl5ƒĂdž LJĂŏljǴƵŏƧh!ƒ ƭnǴoʻh ŎljǴƵŏƧh!ƒ ƧǴdžƶkǏŭƒ LJǴ‡ þl5 .DžŏǏÚƒ .þĂdžoʻdž qŏT!ƒ Ĭ!ƒ

Ǵdž KljǴ‡ Ŏk!ƒ Ǵŏ‡Ƨk Ŏ5 ƨĂǴPdž!ƒ Kλh! Ŏ5 II!Ɍ‡Ă ÜýƬĂdž!ƒ ĬǏŽ ƨƧTk ýƒƨk ƭ!Ǵo Ŏ5 ƬƒƧƶ!ƒ Ŏ5 ɣƧƶ!ƒ CǴdžŽƨ ΣĂƷlj qŏT!ƒ LJD ƶŏƐ .ǴŏljǴƵŏƧh ƭƨǴƵ LJŽ DznjnĂƧP KCǴƖ5 ÜLJǴkƖþƧ‡ ýǔIkƖƒ NJdžnjŏ LJǴ‡ þĂdžoʻdž þư ƨŏljŽ ýǴkþ ƨTljĂ ÜƨŏǏ‡ljǴǴh NJkþǔŽ ƭ‡ƨƶdž KƶpĂĂ Üýkoʻdž!ƒ ŎljǴƵŏƧh!ƒ ţ ŏn!ƒ 1919 DžǴŽ LJƒƧŏƨo LJdž yƖǴk!ƒ Ŏ5 ƭdžƖǴo ɣŏƬƒ Ü‡ŏljǴdžŏǏƖ!ƒ ɣƧp ĭ þljhƧþ ƭƶpĂdž Ŏ5 ÜƨƖŪƒ Ŏ5 yþĂĂ ΘĂƧnh Gnjŏ5 þĂdžoʻdž qŏT!ƒ ÜDžfþŽǴh ƭŏljǴƵŏƧh ƭdž‡oʻdž NJŏǏŽ Kdž‡oʻĂ Ŏ5lj DžkĂ ÜþhƋdž!ƒ LJnƖ!ƒ Ĭ!ƒ Dž‡o!ƒ ýþhDĂ .þljnj!ƒ Ĭ!ƒ qŏT!ƒ

þư LJŏþ5ƒƧ!ƒ þŭh Ŏ5 KƧdžkƖƒ ƭdžĂǴIdž!ƒ LJ‡! IƧĂλ Ŏ5 GnjkĂƧƦ KƷǏhĂ ÜŎljǴƵŏƧh!ƒ ýkoʻdž!ƒ GnjdžĂŏ ĬdžUƶ!ƒ GŏljǴƵŏƧh KljǴ‡ .LJŏƧTƶ!ƒ ƭŏƧĂƵƒƨhdžƒ KljǴ‡ .ƵI5 Ǵdž Ɩƒ Ŭýƶ5!Gh ĬdžUƶ DžUƶŪƒ ɣƵI!ƒ ŎNjĂ ÜΣdžT!ƒ GnjljƶƶƷk Ŭ LJD ýhp ƬƒƧƶ!ƒ KǏkoʻƒĂ ÜƦdžĂŏ Dž!Ǵƶ!ƒ Ŏ5 ƨhdž5ĂLj Ŏ5 ƭŏ‡ƒƧkTŬƒ ƨhĂk‡ƒ IƧĂλ ƨƬkljk ƵĂIƖĂ ÜýĂƷdž!ƒ ĭ þŏƒ ĬǏŽ þƒþƷh ƵĂIƖ þƶh Ĭ!ƒ Dž‡o!ƒ ýć LJD þƶhĂ Ü‡ŏƖGhƶ!ƒ ƭ5ŭP!ƒ ƬƒƧƶ IIǴljNj LJ‡ŏ Dž! ƭŏljǴdžλƶ!ƒ ƭ5ŭP!ƒ ÜDžĂŏ!ƒ ƬƒƧƶ!ǴƵ .DžĂŏ!ƒ NJ5ƧƶLj ĭƦ!ƒ Ĭljƶdž!Gh ÜDžƦƧTk!ƒĂ ƬŏƧdžk!ƒ KƒĂŏƧǴljŏƖ þnjTŏ ĭƦ!ƒĂ ƵǴIƖǫ ĬǏŽ ƭljƖ 11 LJdž ƨλ‡D KƧdž LJƒ þƶh Dž!Ǵƶ!ƒĂ ƭIƵljdž!ƒ GnjkþnjT ƭŏƧhƧh ƭƵǏƖ Ĭkƶƒ ɣƧo!ƒ ɯǴkLj ĂNj ÜƭŏljǴλ!ƒ ƭŏdž!Ǵƶ!ƒ ɣƧo!ƒ þƶh ăƨ‡Ɍ!ƒ DžǴŏÚƒ ljƦNj ƨdžk Ŏk!ƒ Ü Ĭ!ĂÚƒ ƭŏdž!Ǵƶ!ƒ IƧĂλ ɯǴkLj ŎNj Ǵdž‡ ÜǴnjhĂTlj ĬǏŽ ƭŏĂƒdž!ƒ LJdž LJŏλŭλ!ƒ Ŏ5 Kƶ!þljƒ Ŏk!ƒ ÜLJŏƨTƶ!ƒ .DžǴƶ!ƒ IIƒƦ LJƒƧŏƨo

KƧη Ŏk!ƒ Ü Ĭ!ĂÚƒ ƭŏdž!Ǵƶ!ƒ ɣƧo!ƒ ýǔP5 DžǴƖkþƒ IþǴƶƷ ýηD LJdž ƭŏ!ǴŏƨhdžÚƒ ýĂþ!ƒ LJŏhu GnjdžĂŏ Ŏ!Ăþ!ƒ LJĂLjǴI!ƒ LJǴ‡Ă ÜǴnjLjŏhu Dž!Ǵƶ!ƒ ýĂþ!ƒ ýǔkoʻƒ ƬoʻhU ăƨh‡!ƒ ýĂþǏ! ƨƧkƶŏ KƒĂIǏ! Džk ÜǴnj! KƒƧdžƶkƖdž GnjǏƶηĂ ăƨPŪƒ DžǴŽ ƨƒƦć 11 Ŏ5 þƒþƷh ýǔkoʻƒ ƭŏljǴƵŏƧh!ƒ .1917

ƨŏƨĂ ÜLJĂƖƨĂ‡ þƨĂǏ!ƒ KǴdžǏ‡ KljǴ‡Ă ƨƒþNjū! ƒƧǴƶT ÜIIƒƦdžĂŏ ƭŏljǴƵŏƧh!ƒ ƭŏηƨǴP!ƒ Kƒƨ5!ƒ LJg½ :ƭdžþǴI!ƒ ƭŏƨǴdžƶkƖƒ ƭŏljǴƵŏƧh!ƒ KljǴ‡ þljnj!ƒ .-þljnjǏ! ƭŏhƨƷ!ƒ þĂþo!ƒ ý‡Tŏ þljnj!ƒ KljǴ‡ GnjdžĂŏĂ ÜŎljǴƵŏƧh!ƒ ɯǴk!ƒ Iƨþ ƭdžNjDĂ ÜIþoʻƒĂ ƭ!Ăþ ţ þŭƷljhĂ LJǴkƖ‡ǴhĂ ÜƵƶLj!ƒ ɣhƖh IIƒƦljć LJ‡k Dž! ƵƖĂÚƒ ƬƒƧT!ƒ ĬǏŽ KljǴ‡ þI5 ÜŎηŏkƒƨkƖ!ƒ GnjƶpĂdž! ƵI5 ýh .þljnj!ƒ ƬŏƨƵ

-Σ‡ŏĞ] KĞŏpĞ5kƒ O'ưƨkĂ Ü1917 DžĞƵ LJÜƵD ĭR!ƒ ÜþĂdž ýƒƨLjŋ!ƒ ƴR‡ ł5TĞ‡ ÜĂ‡ŏłu .-LJŏơkĞ5 Ů LJŏƨƨơdž ĞljFŋ ĞljLjD½ qŏT ÜLJĂŋ!ƒ ĂłD LJŭƵƵT ƵŏþĂk ƨλĝĂ Ƶþƒ Ădž ƨnjUk KljĞ‡ Ŏk!ƒ ÜDž!ƒĂU!ƒ IƨŏTƵ DžþƵ DžnjKdž qŏT!ƒ LJŪĂ Üýŭkơú! łdžĂĞIdž!ƒ ƴk‡dž Ŏ5 NJÜƵ U'łu!ƒ ŎI!ƫ5 ÜƴFƒƨưƒ ƴ5þ DžĂŏ Ü‡łŏdžƨ!ƒ Ŏ5 ŎljĞŎŏƨłu!ƒ Ŏ]ĞŏƖƒ Dž‡Ğơ'ƒ LJD ƨŏ .1920 DžĞƵ LJƒƨŏƨơ LJdž LJŏλŭλ!ƒ ƴk‡dž!ƒ ƒĂdžŋĞNj LJŏłuNjakdž!ƒ IƨŏTƵ!ƒ ýĞŋƨ ƨ]Lj!ƒ ƒRNj .ýĞIkƵŪƒ LJdž LJŭƵƵT ƒĂƨƨơĂ łŏƨĂŎƒƨłudžŪƒ KƒĂþ ĭÜƵ łŏþƒƨƵ!ƒ ƨFĞTƵÜ! Ğnj!ĞIKljĞ5 ÜIƨĂλ!ƒ ýŏk5 ýĞƵkTƒ łŏƒþłu ý‡T KƨnjUƒĂ ÜƒĆƨŋ ÜƒĆƨŋ łƒƨƵ!ƒ ýdžTk! þI5 Ü‡ŏljĞŎŏƨłu!ƒ KƒĂI!ƒ ƵƵư ƨƒĂλ!ƒ łdžĂĞIdž Ü‡ơÜ]Ü‡ƒ ł þơłu łŋŋþdž!ƒ ŎNjĂ ÜKŋĞkơƒ Ăƒ ÜĞnjłu ƒĂƵdž] þp LJĂŏþƒƨƵ!ƒ LJĞ‡ Ğdž ł‡ơÜ]ƒ Ŏ5 DžnjkTNjþ K]‡ƵljƒĂ Üýłup LJdž ĞnjÜłdž ƒĂþNjĞT ƴŋƵkdž :ýλdž ĞNjĂIÜŎD Ŏk!ƒ ÜKĞ]Ănj!ƒ Ư'ƵłŏƨĂŎƒƨłudžŪƒ KƒĂp KŋĞkơƒ ÜIƨŏƵłu NJÜI!ĞP KĞłuĞłuþ!ƒĂ ÜKƒƨFĞŎ!ƒ łdžþPk]dž Ü]ĭdžUƵ!ƒ ĭÜƵ Ŏư]k! ƨnjTƒ łƵưłu łŏłƨơ!ƒ ШƨƒĂłu!ƒĂ łơÜ]łuĂ ƨƒĂ‡dž!Ğu LJĂłuƨĞơŏ ÜLJŏơŭ5 IƨĂλ ŠĂ] Ŏ5 ƨƒĂÜ! ýIƵdž ƨPć ŎI]ŏ DžÜ5 .łÜPkdž .1921 ƨƒRć Ŏ5 Ůę ĞĂŏT!ƒ Ü‡ŏljĞŎŏƨłu!ƒ łŏƨĂŎƒƨłudžŪƒ KƨŎưƒ þI! ĭ!ƒ ĭ!ĂŪƒ łŏdž!ĞƵ!ƒ ƴƨơ!ƒ Ŏ5 IƨŢKljdž!ƒ LJdž Ƶ!D 100 LJdž ƴƨIŏ NJdžƒĂp ţ ŏŋ Ш KƒĂI!ƒ LJdž þþƵ!ƒ ΣƵLj ƴljĞŋ ĭ!ƒ ÜLJŏŏdžĞUlj!ƒ LJĂŏÜdž 120 ýƒĂdžŪƒ LJdž KIƵLjDĂ ÜIþƵĞ!ƒ ÜIƨĂλ!ƒ ydžp yŏŎk]k Ŏ‡ ÜŎljŏ!ƨ]ƒ NJŏljŋ ÜĞŢPT 8450 ĞNjĞŏĞơư þþƵ ƨÜłu Ŏk!ƒ ƨŏdžþk DžK Ğdž‡ ÜĞnjkþĞp LJdž þŏþƵ!ƒ DžƒþƵąĂ KƨþŢĂ .IƨĂλ!ƒ Ŏ5 K‡ƨĞT Ŏk!ƒ ăƨI!ƒ ÜIƨĂλ!ƒ Ŏ5 LJŏdžNjĞ]dž!ƒ ýƒĂdžƒ ƴnjljłu ƨdžƒĂƒ IƨĂλ!ƒ ydžp þƵłuĂ .LJĂþƨdžkdž DžnjljD ăĂƵþłu LJdž ƨλ‡ƒ ƒĂłuŋ5 Ü‡łÜƒĞNj KĞdžƒƨƵ KưƨŏłơÜ]Üƒ KƵdžŋĂ ÜŎljŏ!ƨk]ƒ LJĂĞłu 54000 .ƨƒĞTƵ!ƒ LJdž

þƵłu ł]ĞPĂ ÜKŋưlj þp IƨĂλ!ƒ ýdžƒĂƵ KljĞ‡ ĭƨƒŏT!ƒ ŎIk þdžơdž ƨłu‡Üƒ þnjkŋdž!ƒ ăĂk5 ÜLJŏdžÜ]dž!ƒ ƨŏ] LJdž Dž‡Ğơ' ƨĞŏkPƒ ƨƒĂŋ DžþƵłu DžnjƵĞdžŎD KljĞłuĂ ÜLJŏÜkơdž!ƒ ƴ‡ LJŏłuk LJD þƵłu ĞdžþljƵ ÜDžnjkŏƨĂŎƒƨłudžą Ĭ!ƒ ŠƒƨƵ!ƒ Džưƨ Ŏ5 Kƒƨ5!ƒ ƨnjlj LJĂ‡ŏ LJD Ŏ5 DžNjĞŏƒĂlj LJƵ ƒĂLjÜƵƒ IƨŢłu!ƒ OłuŢk LJD ĂD ÜþljnjÜ! łŏłuƨ]!ƒ þĂþơ!ƒ IƨŎŏ]!ƒ łŏƨĂŎƒƨłudžú! DžkŏI þljnj!ƒ LJdž ƒĆƨŋ ĭÜƵ ƒþƨ ăĂk5!ƒ IjRNj KljĞ‡ .NŏÜP!ƒ ĭÜƵ KĞŏŢPT!ƒĂ LJĞŏƵÜƒĂ ĆĞnjŋĂ!ƒ LJdž ƨŏλ‡!ƒ łŏþĞljdž!ƒ IĂƵþ!ƒ ƒĂþŏD LJŏR!ƒ ÜƨFĞTƵ!ƒ ĆĞ]ƨƨĂ ÜŎłuƨƵ Dž‡Ğơ NJ]Dŏŏŏŏŏ Ü ƨTĞłudž ŎljĞŎŏƨłu Dž‡ơłu DžUĞ‡ ŭdž!ƒ ƨłu‡Üƒ þnjkŋdž!ƒ LJĞ‡Ă ÜDžÜ]dž Dž‡ ƒRNj Ƶ‡łŏĂ ÜIĂƵþ!ƒ IjRNj þŏđŏ ĭ þƨŏ!ƒ ÜĞnjspĂdž Ŏ5 łljŏĞłudž łƵŋƨdž!ƒ LJĂ‡k LJƒ LJ‡džŏ .łŏnjI5!ƒ ýĂ]Üƒ ΣƵlj ĞnjƵĞłukƒ DžƵƨ łdžĂĞIdž!ƒ łŏƒþłu ĭƨƒŏT!ƒ ăĂk5 KÜ‡T ĭÜƵ ŭŏIλ ƒþŏp KÜ‡T Ğdž‡ ÜLJŏÜljĞŎŏƨłu!ƒ .ýkơdž!ƒ ydž LJĂĞƵkÜ! LJĂÜŏdžŏ ƒĂLjĞ‡ LJŏR!ƒ ÜþŭłuƒĞơljD KƒƨNjĞUdž!ƒ KdžƵ ĞdžþljƵĂ ĭÜƵ ƨÜ‡ljÜƒ ƨłuŋÜ IƨĂλÜ! þƒþƵk]Üƒ DþłuĂ LJƵ ýŭIk]Üłu LJŏŏpƒƨƵ! ƴ!ĞŎdž! łuĞŋk]Üƒ ƨƨIŏ ƴPkljdž ŎpƒƨƵ ŎljŎĂ ƨdžkđdž ŠŏƨŎ Ü‡5ĞơŢ!ƒ łŏƨơ LJdžưŏĂ ÜþŭłuƒĞ ýłuIk]dž ĂNj ÜKĞŏƵdžŋ!ƒ Ƶŏ!ƨkĂ KĞƵĞdžkŋÜƒ þIƵ ŠơĂ Ÿƒ łŏć ƴÜŎ KƒƨŏươĞ!ƒ IIÜk CĞljλD Ŏ5 Iƨþŋ DžþƵ Ŏ5 NJkƒƨŏþIk LJdž ĞIÜŎljdž Ü ĭƨƒŏT!ƒ

ÜýŭkơÚƒ KƒĂp DźĞdźD Ƨ ĂpĂ!ƒ Ĭ ŭŻ ƧƑĞTƵ!ƒ ÜDźĞUŭ!ƒ Ă LJdźŪƒ Ĭ ŭŻ UĞ5ơ!ƒ IƧĂƧư ʅ ŭŻƱ LJĂ‡ŏ ƥp .IƧĂλ!ƒ LJdź Ĭkơ DźNjD ll!Ɍ ƒƧʅkƶdź IƧĂλ!ƒ NJʅʅ LJD LJ‡dźŏ Ğdź! NJ‡ƒƧƥǫ LJdź ll!Ɍ ÜNJŏI5!ƒ ĂNjĂ Üƥŭŭŭŭ! ɣƒƧPĂ ÜĈĞŏƧʅD ll ŭNj LJdź ĂD Σ5Lj Ƨŏƶʅ Ğ ʅ5Lj ýkƥ LJdź LJD½ Dźŭƶŏĭ Ɍ!ƒ Ü-Ğƶŏdźη ΣĞLj!ƒ ýkƥ ĞdźLjƨ‡5 Ư ƧŪƒ Ŏ5 ƥĞ ʅ5 ƥƶʅ Ůƥ ƧƒĂλ!ƒ ŎŎP Ĭ ŭŻ NJkI5ƒĂdź Ŏƶŏ Dźŭŭŭŭŭŭ LJĂLjĞI!ƒ Ĭ ŭŻ LJĂU5Ğơŏ ʅ DźnjLjD NJ! ƒĂƥ‡D LJD Ĭ ŭŻ LJŏŭkơdź!ƒ ƧƒƧ ƒ ydźĂ LJ‡!Ă .DźĞUŭ!ƒĂ Ƨ Ljƶ!ƒ ýĞdźƶkʅŮ ýŏdźŏ ĭƶƒƧŏT!ƒ ɌPD DźnjĞLjƶk ɣηƒĂ ŠĂIơ!Ğʅ ʅ!ĞŎdź!ƒ LJƨʅ ăĂk5!ƒ ƧƥƵ5 LJdźŪƒ Ĭ ŭŻ ʅU5Ğơdź!ƒ NJŏŭŭŭŭŭŭ ÜɣƶT!ƒ Ĭ ŭŻ ĞŻĂƧTdź Ƨ Ljƶ!ƒ ýĞdźƶkʅƒ LJĂ‡ŏ LJDĂ ÜDźĞUŭ!ƒĂ .ll!Ɍ ƨŏŭ‡ŭŭŭŭ Ư5Ƨ LJƹ

Ĭ!ƒ ƒĂƶʅ5 ÜIƧĂλ!ƒ ʅŭƥƧŻ ƨŏŭ‡ŭŭŭŭ ýĂĞơ ʅŻĞTƨʅ Üʅŏ5FĞŎ ʅŭŭ5 IƧĞƨʅ Ƨ Ă5 Ƭ!ƒ Ɍ DźƥƬ!Ğʅ ɣƶT!ƒ ĈĞnj!ƹĂ Üʅŏʅ NjRdź!ƒ KƒƧƶŭ!ƒ LJŏƥ!ƒ ĈĞdźŭŭŭŭ LJ‡! Üʅŏŭŭƥ!ƒ Ƨ FƒĂŎ!ƒ LJŏʅ Ƨ ŭŭkPdź LJdź ʅŏŭŭŎĂ!ƒ KĞŏ Ƭ PT!ƒĂ ÜLJŏƨĂŭŭŭkdź!ƒ Ƨ ŭŭkPdź ʅdźĞƥƨʅ ʅ!ĂĞơdź!ƒ ljRNj ƒĂŭŭT5D Ƨ FƒĂŎ!ƒ ÜɣNjƒRdź!ƒĂ Ƨ FƒĂŎ!ƒ LJŏʅ ŎPƥk!ƒ ƨNjĞUdź KƒƥĞŏI!ƒ JNưŭŭ Σ‡ƶk Ŏk!ƒ KĞŏ!Ğƶ5!ƒ ll ŭŭk Ăƒ Üýƶ5!ƒ ƥĂƥƨ! ĞNjƨƧƨŭŭŭ DźƥŻĂ Üʅŏŭ Ğŏŭŭŭ ʅŏ Ƭ PT!ƒ ljRnj! ʅŏơ O!Ğ Ƭ dź ŠŏIơʅ ƨŏ‡5k!ƒ ýƶη ýʅ Üll ŭŭk ĂD ʅ5FĞŎ!ƒ ljRNj LJdź Üll ŭŭk Ăƒ ĂD ʅŏ Ƭ PT ʅơŭŭ Ƭ dź ʅŏƒ ŠĂ5 LJŎĂ!ƒ O!Ğ Ƭ dź ll ŭŭk ýλdź Ĭ!ƒ DźĂŏ!ƒ ʅηĞơʅ LJơŭŭ Dź‡Ă .ʅŏ5FĞŎ .LJŭƒ ĞNjƥIĞ5ŭŭ Ŏk!ƒ Üʅŏŭ Ĭ Ɍ PT!ƒ Ğnjŭŭ‡! Ğnj5ƒƥNjD ý‡ LJŏƨŻ!ƒ IƧĂλ Šơʅ Dź! ʅŏŭĞ‡dźƒ LJƶ ŎŭŭPk!ƒ Ĭ ŭŻ LJŏƨdźƶkʅdź!ƒ Kƨʅηƒ Üɣƒƥkŭŭƒ Dźʅƒ Kơʅ Ă!Ă Üƨƨƨ

ƭ ŭƤ!ƒ ƥƶʰĂ ÜLJŬƒ ŧŏ ǀ ŏƑƨ!ƒ ŧdžnjdž!ƒ LJƊ ƥIkƶƊ ŧŏŋŏkƒƨk ǀ!ƒ ŧŏpǤskŬƒ ǤǤƷ!ǫ ÕNj ţ ƶƒƥ LJdž Džnơ ƭ ŏÜIkĂ ÜLJǤ‡ŏƨdžŪƒ yďž ƥdžŪƒ ŧÜŏĂƱ ŧŏ‡ŏƨdžŪƒ IƨǤs ǀ!ƒ ýƶŋĂ Ŏ ǀ ǤdžĂÜʰƥ!ƒ ýŏŧdžk!ƒ GljkdžNjǤ ǀ dž ÕNjĂ .ăƨʰ‡!ƒ ýĂƥ!ƒ KƒƨǤs ǀ ŎpǤʰ‡ ŧŏ!Ǥdž ǀ ƊƨI!ƒ ŧdž!Ăz!ƒ ƥư Ŏdž!Ǥz!ƒ ýǤưLj!ƒ Ŏ5 GnjÜ Ţ Ă Ŏk!ƒ ƨĂƨU!ƒ LJƊ ĂƥʰŏĂ .ŧTơĂkdž!ƒ ƨǤŏnjLjƒ ƥzʰ ƥIƶ LJdž ƨŧ‡ƒ ƥzʰ Gljƥŭʰ yưĂ ƥŏƥz!ƒ Ŏ5 ƴǤʰT!ƒ ƯĂnjLjĂ ÜŎTǤs!ƒ ŧ zʰ!ƒ yŏʰƨ!Gʰ Ŏďƶ ǀ Ǥdž Ŏ5 ŎʰƨZ!ƒ Dž!Ǥz!ƒ LJƒƥÜʰ LJdž Oŏkŏ ƱǤʰT Ŏ5 ĭ ƨŏNjǤdžŋ!ƒ ǁƨơk!ƒĂ ÜŎʰƨz!ƒ LJĂ‡ŏ ƥp .ƨƥnj!ƒ ƒRNj Ŝŏlơk! Iƥŏŋ ŧŏLjǤ‡džƒ Dž‡ơ!Gʰ ŧ‡ǀ Ǥdž!ƒ ŧŏLjǤk ǀ ƥƨ‡!ƒ ăĂI!ƒ ƨĂƥĂ IĂIʰ Ŏ‡ŏƨdžŪƒ ƨŏÜơ!ƒĂ ŧŏpǤskŬƒ ƴLjǤŋ Ĭ!ƒ ÜǤNjƥư ƱĂưĂʰ ƨĂƥĂ!ƒ LJdž ƥơŏ ŭdžǤƶ ýʰIk ǀ džĂ ÜŎpƒƨz!ƒ ƴzT!ƒ ŧơÜ Ţ dž LJƊ Ůǫ IƥNjǤzdž ǤǤƷ!ǫ ŧdžnjdž ƱƨƱ LJǤʰÜƱŏkŏ ŧIƱLjdž!ƒ .Ŏŋŏkƒƨk ǀ!ƒ ƨ!Ǥơk!ƒ IƨĂλ! LJŏλŭλ!ƒ ăƨ‡Ɍ!ƒ Ŏ5 Ʊʰươ!Gʰ :ŧUơŭdž IƥNjǤzdž Ĭ Ü Ƶ ǤdžǤƶ LJŏƨTƶ ăƨ‡Ɍ ÜLJŏƨTƶ!ƒ ƨ Ţ!ƒ Ŏ5 KLj‡Ă Ü ŧŏpǤpƨk ǀ Ůƒ 1930 KǤhλ!ƒ Iƥŏƨŋ Ŏ! KƨTLj ÜƱ ǀ Ăkdž!ƒ ŎLjǤλ!ƒ ÜŎpƥ Ţ ƨ‡ʰ Ŏ5Ʊ! Ŏ5ơ Ţ Ü! ƨPǤ Dž!GʰĂƊ ÜIƥNjǤzdž!ƒ ǤǤƷ!ƎʰŧʰǤƱdž Ŏ! ŧ!ǤIdž KƨTLj ƨTLj!ƒ Ŏ5 Ŏ! ŧ!ĂǤơdž ýĂƊ ŧ!ǤIdž!ƒ ǁ Ü k KLjǤ‡Ă .Ŏ5Ǥơ Ţ!ƒ

Ŝ5Ă ƨŏ ǀ k ŧŏpƒƨz!ƒ ŧ‡Ü dž!ƒ KƨdžkƒĂ ŧŏpƒƨƶ ÜLJĂƨdžzk ǀ dž!ƒ NJdž ǀ ƨ ĭ Ɍ!ƒ ĂŏƨǤLjŏ ǀ !ƒ ăĂI!ƒ LJ‡!Ă ÜƨNjĂŋ!ƒ ŧŏLjǤƱŏƨʰ ÜƨnjUdž!ƒ Ü‡Ü Ţ ƒĂkdž!ƒ GnjkŬǤưLj Ŏ5 KƶǤƱk ǀ ƒ ŧŏLjƱĂ!ƒ Iƥŏsk ǀ džĂ Ü LJŏƨTz!ƒ IƨĂλ ΣĂƨƥ ŧdžnjÜk ǀ dž ŧdž‡Ǥơ!ƒ ŧdžƶƱ!ƒ NJkdž ǀ ƒ Ǥdž! ŧ ǀ FǤʰ!ƒ ƝFǤKLj!ƒ LJdž ǤdžǤƶ ǤŏƊƨ LJĂ‡k LJƊ -Ƴ!ǤƱĂ ƦP ŧ ǀ Ǥŏ ǀ ½ LJdž Ĭ ưƨŏ ŬĂ ÜŎIŏIơ!ƒ ýŭIk ǀ Úƒ Ŝŏlơk! ƨƥnjŏ KŬǤưLj!ƒ ýŏʰ ǀ ƝnjkLjŏĂ ÜŎÜ‡T!ƒ ýŭIk ǀ ÚǤʰ Ĭ Ɍ!ƒ ƨŏƶk!ƒ LJƊ ƨŏ .ŧŏdžÜ ǀ !ƒ ŧŏƨŏNjǤdžŋ!ƒ Ĭ Ɍ!ƒ Ü1954 DžǤƶ LJǤdž!ƨʰ!ƒ ýơ ƥzʰ ýƱơ Dž ƨ Ü‡ŏLjƱĂ!ƒ ŧnjʰŋ!ƒ ƴƒĂLj LJdž ƥƥƶ NJŏ5 ƨǤ5 ƥƒƥƶʰ ƨÜơ yŏpĂk ƥzʰĂ ÜKǤʰǤPkLjŬƒ ƨŏĂƨk Ǥŏ‡ƨk ŧ‡ƨǤTdžʰĂ ÜLJǤ‡ŏƨdžŪƒĂ ƨŏÜ‡LjŬƒ yďž ƨĂƱk!ƒ ŜŏƨƱ yƱp ÜLJǤk ǀ ‡Ǥʰ!ƒĂ LJƒƨŏǫĂ Ăơ Lj ŧŏLjƱĂ!ƒ ăĂI!ƒ Kƶ5ƥLjǤ5 ÜŎdžÜ ǀ !ƒ LJŏƨTz!ƒ IƨĂλ Σƨƥ! ŧnjʰkLjdž ƨŏƐ Ü ţ ŏŋ!ƒ Dž‡ơ!ƒ Ĭ!ƒ ýĂ Ţ Ă!ƒ ý‡T LJŏʰ Ʊʰƒƨk!ƒ LJƶ Ǥdž Ŏ5 NJLjƶ Ŝ λʰLjdž!ƒ DžǤƱLj!ƒ NJ‡Ü ǀ ŏ ĭ Ɍ!ƒ ƝnjLj!ƒĂ Ŏλƶʰ!ƒ DžǤƱLj!ƒ ƱǤI ǀ ǫ yʰk Ǥdž NJkʰλƊ ĭ Ɍ!ƒĂ Üƥƶʰ .LJǤ‡ŏƨdžŪƒ ƥŏʰ ŎTǤs!ƒ ŧŏLjƱĂ!ƒ ŧ‡ƨơ!ƒ ŧʰƨŋk Dž Ɛƨ ÜǤdžĂnjsdž LJ‡ŏ Dž!Ă ŧŏƨƱLj!ƒ ƭ ŏPTk Ĭ!ƒ ŧǤưǫ ÜƨǤdžƶk ǀ Ůƒ yďž ŧʰƨǤơdž ŧŏŋŏkƒƨk ǀ ŧŏLjŏLjŏÜ!ƒ IJ ŧŏ ǀ ƨǤdž!ƒ Ĭ Ü Ŏ ƶĂŏT!ƒ Ƴơ!ƒ Ŝ5ƒĂŏ LJƊ ŧŏ!ǤŏƨʰdžŬƒ . ŧŏʰLjŋŬƒ KƒĂI!ƒ ǁĂƨP ŧŏpǤskǤʰ Ŏdž ǀ Ǥdž

قراءة في كتاب: الاغتيال الاقتصادي للامم*

قراءة: صلاح الدين علاء الدين

جون بيركنز خبير اقتصادي دولي جاءت اعترافاته في كتابه "اعترافات قاتل اقتصادي confession of an economic hit man" لتلقي الضوء على ممارسات نخبة رجال الاعمال والسياسة في الولايات المتحدة لبناء امبراطورية عالمية تسيطر عليها الـ "كوربوقراطية corporatocracy" اي حكم منظومة الشركات الكبرى.

:ÞNjqllƐ

lĂ5Ţ LJdž NJLjƒƧpƒ ýλdž ljƧĂþ (ƨLj‡Ƨöhu) þþoτö ł‡τöƧdžŮƒ łöƧĞTkłŮƒ KĞ‡ƧT!ƒ Ö5 CƒƧhνP!ƒ łö!Ăþ!ƒ łö!Ğdž!ƒ KĞdžULjdž!ƒ DžƒÞPkłƒ Ö5 ăƨhu‡!ƒ łödžĞLj!ƒ ýĂþ!ƒ YĂuτP Ĭ!ƒ ĭþdk ƨĂƧU ƬŰP! łdžĂ‡τ!ƒ ƨöþk Ök!ƒ łö‡τöƧdžŮƒ łhνPLj!ƒ łLjdžönj! þƒþZƐhu DžĂlö ƨöhνP!Ğ5 .llĂLjhu!ƒĂ KĞ‡ƧT!ƒĂ KĞdžULjdž!ƒ Ƭ5ƒĂk Ğnjöŭ‡Z CĞLjhu Ök!ƒ KĞłƒƨþ!ƒ łödžĞLj!ƒ ýĂþŭ! UĂƨp Dzöþlk Ĭŭ‡Z łö!Ğdž!ƒ ýλdž łökoτk!ƒ łöLjhu!ƒ ƨöĂƱk UƨƨZhu łƬþnjkłdž!ƒ ƐLjƒĂdž!ƒĂ Ƭ5ƱƱ!ƒĂ CĞhuƨnj‡!ƒ þö!Ăk KĞƱoτdž DžĞöp ƱƨThu Ülöƨ‡ĞLjŢ!ƒ LJþdž!ƒĂ KƒƨĞƱdž!ƒĂ KŮĂĞIdž!ƒ KĞ‡ƧTĂ łölþLjnj!ƒ ŸKĞ‡dž!ƒ .KĞƨĂƨTdž!ƒ ljRNj RöƱLjkhu łö‡τöƧdžŮƒ

UĂƨp) ýƒĂdžŮƒ ljRNj LJƐ5 ƨdžŮƒ łIöIτ Ö5Ă Ů łIöƨƱ!ƒ ljRnjhu (ŭλdž Ö!Ăþ!ƒ þILj!ƒ Ƭ5ĂþLjŢ ÜlƱτ łhνu ÜýĂτkk ýhu Iþτkdž!ƒ KĞöŮĂ!ƒ ƨþĞƨk KĞ‡ƧT ŸĞłτ Ĭ!ƒ LJƱLjŢƒĂ llĂLjhu KĞhĞłτ LJdž .Ă‡łöłLjƒƨ5 LJĞł Ăƒ LJkłĂöNj Ăƒ llƨĂöĂöLj Ö5 Ĭ!ƒ ĭƨĂ5 ý‡Thu þĂzk ýƒĂdžŮƒ ljRNj LJƒ DžƨƨĂ ĬŭZ ĬIhö NJLjƐ5 łöƱƒƨpĂhuƨĂ‡!ƒ Ö5 CĞuτZƒ .þFƒĂ5!ƒĂ UƨƨI!ƒ ýŢƒ þƒþł łölŭkdž!ƒ ł!Ăþ!ƒ

ljþö‡ƐĂk Ănj5 (ƨLj‡Ƨöhu) KĞ5ƒƨkZƒ Ö5 ƨöλdž!ƒ Ğdžƒ GöþƨƱ Ÿł ĞLjkö ƨöhνP!ƒ ƱĞłdž LJD Ĭŭ‡Z Ĭŭ‡Z LJöþdž!ƒ ƨhuηö łöτhu UƨƨI!ƒ Dzητ yƱdž UƨƨĂk RFþLjZĂ !KƒĂLjł yƱτhu þzhu ƨλzk!ƒ łI5ƒĂdž!ƒ ýöhup LJdž YĂLjkk Ök!ƒ LJFƒþ!ƒ ƱĂƨT ĂD ÜIþτkdž!ƒ DždžŮƒ Ö5 Ğdž KöĂŢk Ĭŭ‡Z ÜLJöþdž!ƒ þƱhu!ƒ Ö5 łLjözdž þƨƒĂdž Ĭŭ‡Z IƨƱöł!ƒ ýĂþ!ƒ ĬIhkĂ .NJhu ĭƨ‡łZ þηƒĂk ýĂhup ĂD .ýƒĂdžŮĞhu łLjöþdž NJŭ‡ ll!ƒR þzhu łödžĞLj!ƒ

:hu‡ĭƨNjllƐ

LJözkłö Ök!ƒ ƱhuLjk!ƒ ŴRĞdžLj (ƨLj‡Ƨöhu) þþoτö KƒƨĞöŭdž ƨĞdžλkłƒ ƨöλk łłƒƨþ! ƨöhνP!ƒ Ğnjhu ĭþĞŢkpŮƒ ĂdžLj!ƒ Ĭŭ‡Z Ğdž þŭhu Ö5 KƒƨŮĂþ!ƒ KĞZĂƨTdž!ƒ DzöĂlk!Ă łdžþĞp KƒĂLjł! yþĂkdž!ƒ DžĞpƨŭ! YþĞPdž!ƒ yhνĞƱ!ƒ ƨŢ‡öĂ ÜlƱτƨkldž!ƒ Ĭŭ‡Z-Ö!ƒdžηŮƒ ÖdžĂl!ƒ JNkĞLj!ƒ ĂdžLj5 .łĞη!ƒ łöŭþƒ lþĞ5kłƒ łηökLj LJĂ‡öþ -ýĞλdž!ƒ ýöhuł łöhuŭƐŮƒ ŸĞłτ Ĭŭ‡Z -łhνPLj!ƒ½ LJöLjƱƒĂdž!ƒ LJdž .ƒƨI5 ƨöI5!ƒ þƒþöĂ CƒƨλĭƨI!ƒ þƒþöĂ łöτhu łöFĞŢτŮƒ łöτĞLj!ƒ LJdž NJLjƐ5 ll!ƒR DzƐƨĂ ! GöþĞŢkpƒ GdžþIk ll!R ƨhkzö łkτhu!ƒ

ƨŏ‡ƨk!ƒ Ŏ5 Ŏ ǫŏƑƨ!ƒ Ɣʰǫ!ƒ LJǴ‡ ƨ ƥnj!ƒ ƒƦNj ƒƨUȷ LJĂŏƥ!Ǵʰ Ǵnjpƒƨ ƨĂƥƒĂ‡ŬƒĬ ŬƨƵ Ƶƽȷƒƨ LJdž LJĂƨǴdžŬƒ KǴʰǴ LJĂƨƤdž LJĂ‡! ƩƽǴȷdž NJȷƒ ƥIƭƶŏ ŬŎƵǴŏƙƟƒ ĬŬƨƵ ĭĂƙƟŏ ƨŬĂƥ ‡ƑǴdž ý‡! LJƵ5 DžĂŏ!ƒĂ .ƵǫĂŬƒ ƽƨTŬ! ƨĂƥƒĂ‡ŬƒĬ KǴʰǴ LJdž ШƨƤƙǫŏ Ƶ5ȷ!ƒ DžǴP LJdž ƒƨŬĂƥ 75 ĬŬƨƵ ‡ŏ‡ŏƨdžŬƒ ‡‡ƨT!ƒ ýǫƟƟƟƙ ƔNjƦƙ ÜƨĂƥƒĂ‡ŭ! ƒƨŬĂƥ 25 ýʰǴIdž Ǵnjȷdž ‡ŏǫƨǴP!ƒ LJĂŏƥ!ƒ ƥƒƥǫ! Ǵnjȷdž ‡Ƒdž!ƒ Ŏ5 75 ĬIʰƙŏĂ YǴ5ƥ!ƒĂ ‡ŏdžĂ‡ƟƟ!ƒĂ KǴ5Ăƨǫdž!ƒĂ Ɲdžƒƨʰ!ƒĂ DžŏŬƨƙ!ƒĂ ‡ƟǫŬ! ƵI5 ƨŬĂƥ 2.5 .ƨƽI5!ƒ Džƨƥƨƥnjkǫk Ŏk!ƒ ăƨPŬƒ

ƑDždžǴNj ŬƑDžĬ‡ƨNj3 üƑĬ‡3ƨNj NjƦ3

ƥkŏǴȷĂŏ½ IƥƟƙdž!ƒ NJ‡ƒĂ5!ƒ ‡‡ƨT KƑTȷƒ yǫǴƙ!ƒ LJƨI!ƒ ƨPƒĂƒ Ŏ5 ‡ŏ‡ŏƨdžŬƒ -KĂƨ5 IƨƵŏǫdž!ƒ ăĂI!ƒ LJdž OʰǫƟƙ! KdžȷĂ Üƨƨ Yƨƒƨdž LJdž Ǵnj! Ǵdžʰ ĬƵǫĂ!ƒ Ǵ‡ŏƨdžƒ ĬŬƨƵ Ǵ‡ŏƨǴƙǫĂ‡Ă ƒĂƞƨǴ‡ŏȷĂ ǴŏʰdžĂ‡ Ŏ5 ăƨʰ‡ .ǴdžȷƟʰĂ ŬǴdžŏƙƒĂƩĂ ĂƩȷƟŏdžĂƥ KȷǴǫĂ Ǵ‡ŏdžǴƞĂ ƔPƙȷƒ LJŏƨƦƨ!ƒ LJƨI!ƒ LJdž KǴȷŏǫdžP!ƒ Ŏ5Ă KǴʰǴPƙȷƒ ýŭP LJdž ŬǴdžŏƙƒĂƩ! Ǵǫŏƨƨ (ƨȷƟʰƨƒ) ÜƥƟʰ!ƒ ƒƦNj Ŏ5 IƨdžýĂŬ KdžĂk ‡ŏƵƒƨIdžŏƥĂ IƨƟ ĭƦ!ƒ ÜŎƨƒƨƨ!ƒ ŏŭǫŬƒ ƝdžǴȷƨʰ LJƨ LJŬƨƝĂ ŠŬPŏĂ -KĂƨ5 ƥkŏǴȷĂŏ½ ‡‡ƨT O!Ǵǫdžƥnjŏ KdžǴƥ NJŏŬƨƝĂ .‡IƵȷdž!ƒ Ŏ5 Ǵnj! IƨŏƵP ‡IʰǴǫ KǴŏŬĂ!ƒ ýPƒƥ ‡ƨǫƒĂ ‡ŏƑǴƨƥ ‡ŬdžƟʰ ‡‡ƨT!ƒ Ŏ5 ýdƨƨŏ (ƨȷƟʰƨƒ) LJƒ ĬŬƨƵ ƨ‡ƨk IƥƟƙdž!ƒ ƒƦ‡NjĂ .Ǵ‡ŏƨdžƒ ĬŬƨƵ ‡ŏkŏ5Ăǫ Iƨdžƒƣdž ƨǴƵƒ ‡ŏ‡ŏƨdžŬƒ ‡ŏƨ‡ƨdž!ƒ KƒƨʰǴPdž!ƒ ‡!Ǵ‡Ă KdžǴƥ ƔŭIȷƒ ƨŏʰƥkʰ 1954 DžǴƨ Ŏ5 (C.I.A) ƔƨƟĂ ǴŏƵƒƨIdžŏƥ ƔPƙȷdž!ƒ DžǴƲȷ!ƒ ĬŬƨƵ ƔȷǴƞ!ƒ LJƨ (ƨȷ‡ƨŏʰ) ƨT‡ŏ DžǴIdž!ƒ ƒƦNj Ŏ5Ă ÜKǴƨĂƨTdž!ƒĂ Ư ĂƨI!ƒ ‡ƵP LJdž ŎƑƨdž!ƒ ƨŏƩ ‡ŏƨƛ!ƒ KŭƑǴƨ!ƒ LJdž ‡ƨĂdžƞdž LJŏĂ‡k ĂNjĂ ‡!Ăƥ!ƒ ýPƒƥ Ŏǫŏǫ ĬƥǴ ĭƥǴ kƥƒ RĂƨȷ KƒƦ Σŏ! ‡ŏ‡ŏƨdžŬƒ ‡ʰPȷ!! ƥƒƥkdžƒ ý‡Tk ‡Ljŏƥdž!ƒ Σƨȷ ƨǴȷƙƨƒ ýŭP LJdž LJ‡!Ă ÜƨdžƩƙ!ƒ ‡ƨƟʰ ‡ŏ‡ŏƨdžŬƒ ‡ʰPȷ!ƒ ƨƒNjDĂ ƏƥǴʰdžĂ ƨǴ‡5ƒ ƥƥƞ!ƒ CǴŏƨƛŬƒ ‡ŏNjǴ5ƨĂ IƥǴƨǫ Ƶʰkƨƙ ‡ ŏoʰĂ ÜIƥoƙdž!ƒ KǴŏŬĂ! ăƥdž!ƒ ‡ŏŏĂƵ ‡ƨƨʰk!Ǵʰ LJdž CƒƨIƨ!ƒ DžƨoŏǫƟ ƟʰĂƨI!ƒ Ʃʰƨƨƨƒƨƨƒ ý!ƥŏĂ .‡džƥǴƥ ƥĂIƨ! ‡ŏƨǴdžƞŬƒ KǴdžƥP!ƒ ‡ !ǴƛƟƒ Dž!Ǵƨ!ƒ ‡ŏȷĂŏƥdž LJǴʰ II!R ĬŬƨƨ(ƨȷ‡ƨŏʰ) 2500) LJĂŏŏƨƙ ƨǫȷĂ LJŏȷƛƟ ĬƟƒ KŭǫĂ KƩʰ LJĂŏƥ!ƒ ȷjƦNj ‡džƥP LJƒĂ ƨŬĂƥ (ƨǴŏŬdž ¡2004 DžǴƨ Ŏ5 ǴŏĂȷǫ ƨŬĂƥ ƨǴŏŬdž 375 ‡ !ǴƛƟƒ Dž!Ǵƨ!ƒ ýĂƥ ý‡ NJIƨȷƙ Ǵdž ŠĂƨŏ Džpƨ ĂNjĂ Ǵƨƨư LJŏƨƦƨ ýƛdžŏĂ DžŏŬƨƙ!ƒĂ ‡ǫƟƒ ĬŬƨƵ KƒƥƨǴǫdž LJdž ‡džƥIkdž!ƒ ýĂƥ!ƒ ǴŏĂȷǫ NJdžƥIk Ǵdž! .‡ŏƞƨǴP

ƥNjƣNjIŬƐ :ĬƟ ‡ʰNjƥŽdž

Ĭ!ƒ ƒĂŭƟĂk IjǴŭdžƨĂ NJȷƵʰ (ƨȷ‡ƨŏʰ) ƨƨkƨŏ ‡ƛŭƛ ýŭP5 .ΣŭƵŬƒ Ăoȷ ƨĂƥƒĂ‡ŬƒĬ ýƵƥ ‡Ƒdž!ƒ Ŏ5 50 LJdž ƨI5!ƒ ăĂkǫdž ýƵkƨƒ ƥĂIƨ ‡ʰǫȷ KƥƥƨƒĂ ÜLJǴ‡ǫ!ƒ LJdž ‡Ƒdž!ƒ Ŏ5 70 Ĭ!ƒ ‡Ƒdž!ƒ Ŏ5 70 Ĭ!ƒ ‡Ƒdž!ƒ Ŏ5 15 LJdž ‡!ǴƟʰ!ƒ ƨŬĂƥ LJĂŏŬdž 240 LJdž DžǴƨ!ƒ LJŏƥ!ƒ ýƵkƨƒĂ ƨĂƥƒĂ‡ŬƒĬ f ƟPƙĂ .ƨŬĂƥ ƨǴŏŬdž 16 Ĭ!ƒ ƥƥƞ! ǴnjƙŏLjƒƨŏdž LJdž ‡Ƒdž!ƒ Ŏ5 50 ‡ʰƨƨƥ DžĂŏ!ƒ ‡!Ăƥ!ƒ IjƦNj DžǴdžƒ ƥŏƙĂ!ƒ ýƙ!ƒ OʰƟĂ !LJĂŏƥ!ƒ KǴ‡ƨT Ĭ!ƒ ǴnjƙǴʰǴƩ yƙʰ ĂNj ǴnjȷjĂŏƥ CƒƨT! LJƒ (ƨȷ‡ƨŏʰ) ƨT‡ŏ ‡ŏƙ ‡ŏ‡ŏƨdžŬƒ ýĂƨkʰ!ƒ

ýþhkłƒĂ ŧdžŢǵz!ƒ LJĂŏ‡ŏƧdžŨƒ LJĂƧǵŏƱ!ƒ ĂNj ƧƧƱkdž Ŏljŏdžŏ ƧĂkǵk‡þh (ƨljhƧƒ) ĬǾ DžǵÞ ĭR!ƒĂ (ΣǵdžƧƒ ΣĂ!ƧǵŦ) ýŏljĂ!Ă‡!ƒ ɣƒƒƧư!ƒĂ ŎƵƒƧƨ!ƒ ΘŭŢŨƒ Cǵƺ!ƻh ƧĂƨ!ƒ LJĂŋł!ƒ Ŏ5 YþĂDĂ ÜŎhljŋŨƒ ƧǵdžĂkłŨƒ ĬǾ .LJŏljƱƒĂdž!ƒ LJdž Ƨ ŨŨƒ

LJƧþ Ƨ Ţlj LJdž Ƨλ‡Ũ Kdž‡ơ Ŏk!ƒ ǵdžljh Ŏ5 ǵdžƒ Kŭ Ţ!ƒ KƒR ŧŏƧλ!ƒ KŭFǵƨ!ƒ Ưƨh ŧƱłƒĂh ǵưŏD ǵnjhŏ Ţlj K!ǵlj ǵnjLj35 ÜLJƱLjŢƒĂh ŧŏĂI!ƒ ǵnjłŏFƧ DƧŋk ǵdžþljƨ ýǵŏkƨŨƒĂ Ăƨƺ!ƒ LJdž ŧljdžŏnj!ƒ Ư52 ĬǾ (ΣĂPŏƧĂk Ƨdžƨƨ) (ΣĂþ!ĂƧ) ɣƧþ ĬǾ Ƨŏł!ƒĂ ŧŏ‡ŏƧdžŨƒ ĭR!ƒ ƧĂþƒĂ‡Ůƒ ΣŏFƧĂ Õƨdžǵŋ!ƒ RǵkłŨƒ) Ʊ5lj!ƒ ƧþǵŢdž ĬǾ ljþŭh IþǵŏŁ Ư25 þƒƧƒ Ŏ5 Ƨhþdž IƧFǵƱ ŧ þǵơ Ŏ5 ýǵŏkƨŨƒ NJ!ǵƱĂ Ŏ5 Ƨŏ Ţdž!ƒ Σ5lj ýǵlj5 (1981 ĂŏǵdŽ 24 1981 Ăŏ!Ăŏ 31 Ŏ5 ǵưŏƒ IƧFǵƱ ŧ þǵơ .(ΣĂþ!ĂƧ) KĂdž LJdž ƱI5 LJŏƧnjŢ þƨh ĭƒ LJdž ŧǾŏĂƱ ŧdžFǵp Ĭ!ƒ ǵŨđNj DžưljŏƒRǾNjĂ LJƒƧŏƒ Ŏ5 (ŧþŢdž) ýλdž ŧ !ǵλ!ƒ Dž!ǵƨ!ƒ ǵǵdžƨƨ .DžNjƧŏƨĂ ŎǾŏŢk Ŏ5 (ĭþljŏ!D ƧĂþǵ5ǾŏŁ) Ă

ŋĭŢNjŧHIƐ DžDŽ qĭŘDŽ :hĭŬƐþ5NjǵþNjIIIƐ

ŧŏ‡ŏƧdžŨƒ ŧ‡ƧŢ!ƒ½ Ƨŏhƨk ƒƨǵŋdž ŧǾƱŏ ŧdžUljdž!ƒ ĬǾ -Corporate America Ŏk!ƒĂ ăƧh‡!ƒ ŧŏ‡ŏƧdžŨƒ Kǵ‡ƧŢǾ! ŧ‡ƧkŢdž!ƒ Iþơkdž!ƒ KǵŏŨĂ!ƒ þǵŢkþƒ ɣŢƨ ý‡Tk ŧŏNjǵ5Ƨ!ƒ ydžkŋdž CǵljŏŁ! ŧŏłŏFƧ!ƒ ǵnjkþƨǵpĂ Ŏ5 ŧhƱPlj!ƒ ǵnjkǾŢƒ Ŏk!ƒ DžŏNjǵ5dž!ƒ ɣłơ LJĂƧp þƒþkdžƒ ĬǾ Ŏ‡ŏƧdžŨƒ ɣƨŢ!ƒ LJƒþŋĂ IjRNj Ƨƒþ Njƒ LJŏh ýŢ5!ƒ ɣƨŢŏĂ .LJǵdžƨ!ƒ LJdž KǵŏŨĂ!ƒ Ŏ5 ƧĂdžŨƒ KǵŏƧŋdžĂ ŧdžĂUljdž!ƒ

ŧŏþǵŢkpŨƒ ŧłłđdž!ƒ KƱłh ŧ ŏơ Iþơkdž!ƒ Kǵłłđdž!ƒ Ŏpǵh ĬǾ ǵNjRĂ5lj ŧŏ‡ŏƧdžŨƒ ŧŏkƒƧhǵPdž!ƒĂ ŧŏƧ‡łƨ!ƒĂ ŧłłǵŏł!ƒ ăƧPŨƒ Ƨŏhƨk ăþdž ĬǾ þNjǵŢ qŏƧǵk!ƒĂ .ŧŏdžŭƨŨƒĂ IIF!Ăƒ O!ǵŢdž LJƨ Iþơkdž!ƒ KǵŏŨĂ!ƒ Kǵłǵŏł Ŏ5 LJƒƧŏƒ ŧ ƒþơƵ5 .ŧ!Ăþ!ƒ Ŏ5 LJĂdž‡ơkŏ LJŏR!ƒ ŧłǵƒƧ (ŧþŢdž þdžơdž) Ŏ!Ăk þljƨ KǵLjŏłdžP!ƒ Ŏ5 ĭ þljŏ!D ƧĂþǵ5ǾŁ þư ɣŭIljŨƒĂ ÜIƧƒƨĂ!ƒ ɣǾp ŧ!Ăǵơdž ƒƧŏPDĂ ÜŎǾŏŢk Ŏ5 KǵLjŏƨhłł!ƒ ŎNj ÜŭŏĂƨLj5 Ŏ5 (ƨŏ5ǵŢ ĂƐĂNj) Dž‡ơ DžǵUlj yńǵkdž ý‡ IƧ‡ƒRh ŧƨƧłh Ƨdžk ŧŏĂþ KŨŨþ ŧŢǵP!ƒ O!ǵŢdž!ǵ5 .ŧŏdž!ǵƨ!ƒ ŧƒþơū! ĭ þǵƨ ŧdžǵƨ!ƒ ŧơǾŢdž!ƒ ŧhǵŏdžŋ ŎNj Kǵ‡ƧŢ!ƒ ljRnj! Ƨłơljŏ Ŏłǵŏł!ƒ ýdžƨ!ƒ ýƨŋ ǵdždž ǵ‡ŏƧdžŨ O!ǵŢdž!ƒ KǵƨĂdžŋdž yǵž Ƨdžkłdž!ƒ ýƨǵ5k!ƒ Ŏ5 ĬǾ IƧƱŏłǾ! Σ5ǵljk Ŏk!ƒ ŧŏþǵŢkpŨƒ Ŏ‡ŏƧdžŨƒ Ŏłǵŏł!ƒ DžǵUlj!ƒ ýĂơkĂ Ü‡!Ăþ!ƒ LJŏơǵljŋ Ĭ!ƒ Dž łljŏ þơƒĂ!ƒ ɣƧơǾ! DžǵUlj Ĭ!ƒ ƧƱŏłŏ -ŎƱƒƧIdžŏþ!ƒ-Ă -ĭƧĂnjdžŋ!ƒ½ YǵƱþ LJdž IƧŏƨkdž KǵƨĂdžŋdž ǵnjljdž ý‡ ĬǾ ŧŏłŏFƧ!ƒ KǵnjŋĂk!ƒ Ŏ5 LJǵ‡ƧkŢŏĂ ýǵdžƨŨƒ þƨłƒ ƱƧŢ ǵnjdžNjþĂ Ŏ‡ŏƧdžŨƒ ǵŏŋĂ!Ăþŏŭ! .(LJŏƧdžλłdž!ƒ)þǾh!ƒ LJĂ‡Ǿdžŏ LJdž Cǵưƨ9Ă DžǵUljǾ! ŧhłlj!ǵh -LJdž‡ŏ ƧƱP!ƒ ý‡ ƧƱP!ƒ LJƒ Ŏ5 ýλdžkdž!ƒ þŏþnjk!ƒ Ŏ5 -DžFǵI!ƒ Ŏ‡ŏƧdžŨƒ ŧƨǵdžkŋŨƒ ƱRǵdžlj!ƒ LJdž ăƧPƒ ýFƒþh ƨĂƧh Ŏ!ǵk!ǵh ÜƧ‡5!ƒ ƒRNj Σłƒ yǵž ĬŢǵdžkk Ů Ŏk!ƒ ƧĂnjU Ŏ5 ŧŏ!ǵkkdž!ƒ ŧŏ‡ŏƧdžŨƒ KǵdžĂ‡ơ!ƒ KƱƧ Kǵłǵŏł DžfþPkłƒ ƧƧhk ŧƨŏƧR ýFƒþh!ƒ ljRNj ýPþk!ƒ IIłƒR Ŏ5 ǵdžh Σ5lj!ƒ LJƨ Yǵ5þǾ! YþƧ!ƒ ŎdžĂnj5dž!ƒ ƧǵƱŭƒ ýŭP LJdž5 .ĭƧ‡łƨ!ƒ LJƨ5 Ü(! yǵdžŋ!ƒ LJdž DžƧkơdž!ƒĂ) qłƧk ĭR!ƒ Ŏ‡ŏƧdžŨƒ ɣƨŢǾ! ŧ!Ănjłƨŏŏ Ƨhŏ Cƒþkƨƒ ĭƒ

ŋĭŢNjŧHIƐ DžDŽ qĭŘDŽ :hĭŬƐþ5NjǵþNjIIIƐ

ŧŏ‡ŏƧdžŨƒ ŧ‡ƧŢ!ƒ½ Ƨŏhƨk ƒƨǵŋdž ŧǾƱŏ ŧdžUljdž!ƒ ĬǾ -Corporate America Ŏk!ƒĂ ăƧh‡!ƒ ŧŏ‡ŏƧdžŨƒ Kǵ‡ƧŢǾ! ŧ‡ƧkŢdž!ƒ Iþơkdž!ƒ KǵŏŨĂ!ƒ þǵŢkþƒ ɣŢƨ ý‡Tk ŧŏNjǵ5Ƨ!ƒ ydžkŋdž CǵljŏŁ! ŧŏłŏFƧ!ƒ ǵnjkþƨǵpĂ Ŏ5 ŧhƱPlj!ƒ ǵnjkǾŢƒ Ŏk!ƒ DžŏNjǵ5dž!ƒ ɣłơ LJĂƧp þƒþkdžƒ ĬǾ Ŏ‡ŏƧdžŨƒ ɣƨŢ!ƒ LJƒþŋĂ IjRNj Ƨƒþ Njƒ LJŏh ýŢ5!ƒ ɣƨŢŏĂ .LJǵdžƨ!ƒ LJdž KǵŏŨĂ!ƒ Ŏ5 ƧĂdžŨƒ KǵŏƧŋdžĂ ŧdžĂUljdž!ƒ

LJŘ!Řkŏ LJŏŘ!ƒ LJƒ Ґdž‡ Ü-Ґŏpŏdž!ƒ-DžŭŽŬƒ LJŘhu]k‡ŏ Řƒ ‡ŏdžŭŽŬƒ KҐ]]đdž!ƒ lƧƒpƒ LJŘdžKljŏ LJŏŏ5ơ Ţ Řƒ LJŏlŭzdž Džnjk5 Ţ hu DžnjkljҐ‡ŏž Σ5lj! Ŏ!Ґdž!ƒŘ ŎŽҐdžknŬƒ y'ư Ř!ƒ Dž‡ơhu KƒƧҐŏkdžŬƒ ҐnjljŘ‡ƧҐŏŘ ‡UŘUơdž!ƒ ‡hƲPlj!ƒ O'!Ґ Ţ dž LJŽ Ŏ!Ґk!Ґhu LJŘƧhuzŏŘ ÜKҐzŭŬk!ƒŘ (Ґnjŏ!ƒ LJŘdžKljŏ] Řƒ) Ґnjŏ!ƒ LJŘdžKljŏ Ŏk!ƒ ‡lhƲ!ƒ LJŘ!Řlŏ Ґdžŏ5 ‡ŏҐ Ţ Ř Řƒ NJŏnŘk Ť!ƒ ‡nҐơ LJŘp ‡ŏҐŽp!ƒ WRŘdžLj DžpPŏ ƒR‡NjŘ .LJŘhk‡ŏ Řƒ ‡ŏ‡ŏƧdžŬƒ ‡‡ƧT!ƒ Ư ƒƧƐƒ -Ґŏpŏdž!ƒ½ Ŏ5 ƧŘdžŬƒ ýŏŭơkŘ ƧŏƧlk Ŏ5 ppơkŏŘ Ü‡!Řp!ƒŘ ƧƒŘơ!ƒ LJdž pơŏŘ ‡džFҐl!ƒ ҐŏƒƧdž!ƒ pLjҐ]ŏ ý‡Thu .‡hƲPlj! ‡ŏ]Ґ]Ůƒ DžŏNjҐ5dž!ƒ ýŘơ ‡TpҐLjdž!ƒŘ ăŘk]dž!ƒ Ťŭ‡ ‡ŏ‡ŏƧdžŬƒ ‡]Ґŏ]!ƒ Ґdžƒ ҐƒŘkơŬƒ½ Dphudž Kơk ƧƧpLjk5 Ŏ!Řp!ƒ ăƧŏ ƒ Ř Ţ P!ƒ ƒRnjhuŘ .-containment ‡ŏnƧҐP!ƒ ‡]Ґŏ]!ƒ ljRNj LJƒ (Ŏ‡]džŘT DžŘ‡Lj) Ŏ5 ‡ŭŭPƒp!ƒ ‡]Ґŏ]ŭ! ýhuҐldž!ƒ NJnŘ!ƒ ŎNj LJҐkŭdžҐ‡kdž LJŏk]Ґŏ]!ƒ LJƒŘ Ü‡l5ƒŘdž!ƒ ‡ŽҐLj Ţ LJŏLjƲƒŘdž!ƒ ‡Fhuzk DžƧŭŏ ‡ ŏơ LJҐk‡huҐTkdžŘ ҐƒŘkơŬƒ ‡]Ґŏ] lƧŘkҐ5 y5p! ýPƒp!Ґhu RLjdž ƧŏTk ‡!pŬƒ ý‡ LJƒ Ґdž‡ .‡ŏnƧҐP!ƒ Ž pnj!ƒ LJƒ Ť!ƒ ‡ŏLjҐŘ!ƒ ‡ŏdž!Ґz!ƒ ƳƧơ!ƒ yhuҐƲ!ƒ ҐҐƲƲƒ ŘNj ҐƒŘkơŬƒ ‡]Ґŏ]! Ŏ]ŏFƧ!ƒ ƒŘ]ŏ! ‡ŏƲƒƧldžŏp!ƒ ҐƒpŽƒ LJҐ‡ ƒRƒ) ŎŽҐ5p!ƒ ҐҐƲƲz!ƒŘ (LJŏŏhuҐNjƧŬƒ LJdž Dznj5 LJŏŏŽŘŏT!ƒ LJdž Dž!Ґz!ƒ lƧƒpƒ Ŏ5 Ґ‡ŏƧdžƒ YŘƧTdž! ŎŽƧT!ƒ KҐŏŬŘ!ƒ NJŏŭŽ ƧŏŏŏŽk Ŏdž!ҐŽ DžҐULj ҐŘNjpƧƒŘ ŘdžLj NJ!ŭP LJdž DžŏŘ lpơkdž!ƒ ‡ŏdž!ҐŽ ‡džŘUljdž ýŏ‡TkŘ ‡ŏ‡ŏƧdžŬƒ ýҐdžŽŬƒ LJƒpŭhu yŏdžn Ŏ5 ‡dž‡Ґơ!ƒ ‡hƲPlj!ƒ LJdž ý‡Tkk lppơdž ҐdžҐnjdž ‡5ŭkPdž!ƒ ҐnjkҐljŘ‡dž ŭ pdk Dž!Ґz!ƒ ƧƒƧdž‡ ҐƒŘ] -‡ŏ‡ŏƧdžŬƒ ‡‡ƧT!ƒ½ O'!Ґ Ţ! Dž!Ґz!ƒ Ž ŭkPƒŘ Ü Σ5lj!ƒ LJŽ YҐ5p NJljƒ ŭŭŽ ‡ƲҐ]hu ŎljŽŏ lpơkdž!ƒ KҐŏŬŘ!ƒ KҐ]Ґŏ] yŏž .! ƐƲPdž!ƒ ŘNj Dž!Ґz!ƒ LJƒ ŭpŏƒ Ŏ5 ƧƒƧl!ƒ RҐPkƒ ‡Ůŭ] ƧŏŽ‡Ƨk Ondž] pl! ‡ŏŘơdž!ƒ ƧƒƒŘpŭ! ‡hu]lj!Ґhu lJ f ҐP!ƒ YҐƲl!ƒ pơk ŭƒ ƧҐ]dž Ƨŏŏ3k LJdž ‡ŏ‡ŏƧdžŬƒ lҐŏơŭ! NJŏŭŽ ҐҐu l!ƒŘ ‡džFҐl!ƒ KƒƧҐŏkdžŭ! Ŏ]ŏFƧ KdžpPk]ƒŘ .lŘp ƧŽ‡ƒ ŭ‡T RPŏ LJƒ ýhup Ƨ‡5Ůƒ Ůhu ŘNjŏnŘk! ŠŘ]!ƒ KҐŏ!ƒ ýnƧ ƧŘp Ž Ţ kpƒ ‡ ŏơhu ‡džҐz!ƒ ƧŽҐTdž!ƒŘ Σŏ!Ř ҐnƧ5kdžŘ Ґ‡ŭnjk]dž NJLjŘ‡ ŭŭŽ YƧҐT!ƒ LJƒ Ynŏ YzT!ƒ KŘ Ţ LJƒ ‡ ŏơŘ .Ґ‡ƧҐTdž LJ‡džk pl5 ‡ŏƲƒƧldžŏp!ƒ KҐzdžkndž!ƒ Ŏ5 ydž]ŏ ljRNj ƧŘҐnk LJdž ‡ŏ‡ŏƧdžŬƒ O'!Ґ Ţ dž!ƒ YҐơ Ţ ƒ O'hu Ţ ŏ Ƨdžk]dž qdž ýŏ]ε ýŭP LJdž ‡ŏ!Ґ‡TŬƒ ҐdžҐdžk ҐŏTdžkdž ŭ pҐz!ƒ LJƲƒŘdž!ƒ ‡ ŏpơ NJŏ5 .‡ŏpҐ Ţ kpŬƒŘ ‡ŏ]Ґŏ]!ƒ ‡hƲPlj!ƒ DžŏNjҐ5dž ydž Ŏ‡ŏƧdžŬƒ DžҐz!ƒ ýlz!ƒ ŭŭŽ lƲŏ]!ƒ KҐŏŭdžz5 Ť!ƒ ý Ţ kŘ ƧƧ‡kdžŘ Ƨdžk]dž ý‡Thu Džkk ŠҐ]ŏ ‡ ŏơhu ‡džƧŬƒ KƒƧk5 Ŏ5 GnjkŘƧR YƧơ!ƒ LJhu llƒƧpŬƒ Ť!ƒ DžFƒp ý‡Thu YzT!ƒ ‡ơ'p ýnƒ LJdž YҐơk ljpŭhu LJhuŘ NJkLjk Dž! Σŏ]F!ƒ DžpPk]ŏ LJƒ LJRƒ ‡hƒƧƐ ŬŘ .‡ŭŏhuLj ‡ŏƧŘƲƒƧhudžƒ½ Ƨŏhuzk (LJҐnŏƧ p!ҐLjŘƧ) Šhu]Ŭƒ ƧŘơdž½ Ƨŏhuzk (ţ Řh) Σŏ]F!ƒŘ -ƧT!ƒ ŮҐ5!hu ŭpҐz!ƒ LJƲƒŘdž!ƒ ŭŭŽ ƧŏŘhŭ! -ƧT!ƒ ‡hƲPlj!ƒ ҐҐ‡ƧT DžNjҐ]ŏ Ґdž‡Ř Ü‡ŏLjŏp ‡ơ]dž KƒR ‡Fhuzk Ŏ5 Ƨ‡5!ƒŘ ŭ DƧ!ƒ lpҐpŘ LJŏ5lŘdž!ƒ LJdž ‡ƐŭhU!ƒ LJdž ‡džUkljdž KҐŽƧnhu DžҐz!ƒ ŭ DƧ!ƒ ŭƒ ýŘơ‡ LJŘp ‡!Řŭơ! ҐdžFƒp lŬҐƐdž!Ґhu Dž]kk ƏpҐhudž ppnjŏ Ŏ]ŏ] ýz5 Ť!ƒ ýlk]dž Ƨ‡5 ll!R YŭƲkŏŘ .lƲŏ]dž!ƒ ‡hƲPlj!ƒ O'!Ґ Ţ džŘ ýҐndž Ŏ5 ‡ŏ‡ŭdžŭ! Ґŏ!ҐŽ ƒƧŏ‡Ƨk lƧŘơ'!Ґhu

ƀƀƀ

LJdž CĞdžƵƶ!ƒ þƣƒ Ư5Ƶ Ğdž ƒRąĂ .Iþƣkdž!ƒ
ŧ‡ŏƵdžŮƒ ŧ ŢĞP!ƒ IƶnjŋŮƒ DžĂIk ÜLJĂĞƶk!ƒ
ĞdžLjhu Õ5 ŧ þƣ ĞdžüĂdž NJkŏ5 Ţk! Ƶ ŢĞljƶ ýĞ ŢIƶ
Ƶ ŢĞljƶ!ƒ IjRNj ýŢ5 ýĞƣ Õ5Ă .ƵĂþƒĂ‡ŮƒĂ
ýPƒþ!ƒ LJdž ǴŭIljƒ Ƶŏhuþkhu IƶnjŋŮƒ IjRNj DžĂIk
.LJƒƵŏƒ Õ5 (ŧþŢdž þdžƣdž) yĞž ýŢƣ ĞdžüĂdž

¬ăąƒŢŧ5Ůƈ üŧƒŧllƈ¼ hƵŽĭuƣNj

ǴüŢ ÕNj - ĭ þĞŢkpŮƒ ýkĞI!ƒ½ ŧ5ŏUĂ LJƒ
.Dž!Ğƶ!ƒ ýĂþ ĬkŢ LJdž KƒƵŮĂþ!ƒ KĞljĂŏ!Ƶk
LJdž ýĂþ!ƒ llük Ğnjüƶ ýŢƣk Õk!ƒ ýƒĂdžŪĞ5
ŧŏ!Ăþ!ƒ ŧŏdžLjkü! ŧŏ‡ŏƵdžŮƒ ŧ!Ğ‡Ă!ƒĂ Õ!Ăþ!ƒ llLjhu!ƒ
Ğnj!Ăƣŏ Ü‡ŏhuLjŋŮƒ KĞŢŢdž!ƒ LJdž ĞNjƵŏƐĂ
KĞ‡ƵT!ƒ LJFƒƵP Ĭ!ƒ LJĂŏþĞŢkpŮƒ ŧükI!ƒ
Õk!ƒ ÜKŭFĞƶ!ƒ ĬLjƐƒ ǴĂŏŋ Ĭ!ƒĂ ăƵhu‡!ƒ
.KƒĂƵλ!ƒ ƵþĞŢdž Õ5 Dž‡ƣkk

DžNjĭąƒŢŧ5Ůƈ hu‡ŧ5llƈ þNJƣ ƈPFDžllNj ĂŧDž bŰDIj Ăllƈ hƱƒƠĞ ƒIĭþDžƈ I dƒI ƈPFDžllNj Ý ţ ƒąŢŢŮƈ

f ĞPTŮƒ CŰąNj Dþhu þühu ýĂƒ LJƒ þIkƒ -
KĞljŢdžP!ƒ ŧŏƒþhu Õ5 LJƒƵŏƒ LJĞ‡ NJŏ5 ýdžƶ!ƒ
CƒƵƶ!ƒ ƵŏƒƵ LJĞ‡Ă ÜÕƣĞdž!ƒ LJƵI!ƒ LJdž
(ŧþŢdž þdžƣdž) ĂNj llƒRljŏƣ ǴPkljƒ ĭR!ƒ
Ŏ‡! ŬƶLj!ƒ DžŏdžĂk ŧŢĞŢ RŏƶLjk Õ5 Dþhu ĭR!ƒ
YƵT .ǴƶT!ƒ KĞŋĞŏkƣƒ ĬüƶƶNJkƒþFĞƶ ŧƶLjk
ŧŋnjü!ƒ IþŏþT KĞλþĞƣdž CƒƵŋƒ Õ5 ŧþŢdž
ŧŏLjƒƵŏŮƒ ŧŏLjĞŬŏƵhu!ƒ ŬƶLj!ƒ KĞ‡ƵT Ƶhu‡ƒ yĞž
ŧþŢdž O'dž!ƒ ŧŏƣ Ü(DžĂŏ!ĂƵkŏhu ţ kŏƵhu)
LJdž Ƶhu‡ƒ ŧŢƣ y5þk LJƒ ŧ‡ƵT!ƒ ĬüƶƶNJljƒ
ƵĂŢ ŮąĂ ŏLjƒƵŏŮƒ ǴƶTüƶ! ŬƶLj!ƒ KƒþFĞƶ

.ŧŏLjƒƵŏŮƒ ŧĂŢ!ƒ LJdž ǴƣŢLjk LJƒ Ğnjŏüƶ LJĂ‡ŏ
LJ‡ŏ Dž! .ŬƶLj!ƒ DžŏdžĂk ŧŏƒþhu llük KLjĞ‡ Ğüüdžƶ
ĞŏŢĞŏŢ ƒƵĂþ LJĂhuƶüŏ llƒRLjŏƣ LJĂŏLjĞŬŏƵhu!ƒ
Ŏ‡ŏƵdžŮƒ ƵŏƒƵ!ƒ LJĞ‡Ă ÜLJƒƵŏą Õ5 ƒƵŏhu‡
ǴƵIk LJƒ ƒƵŏĂ‡ ĬTPŏ (ƵĂĞnjLjƶŏƒ KŏƒĂþ)
þĞƣkŮƒĂ ŧŏLjƒƵŏŮƒ ŧdžĂ‡ƣ!ƒ LJŏhu ŧŏüdžƶ!ƒ IjRNj
ýPþk!ƒ LJƒ llƵþŏ ƵĂĞnjLjƶŏƒ LJĞ‡Ă .ŎkŏŬĂŢ!ƒ
ƵŏĂŏŢ ŧŏüPƒþ!ƒ LJƒƵŏƒ LJĂđT Õ5 ĭƵ‡Ţƶƶƶƶƶ!ƒ
Ğ‡ŏƵdžDĂ ŎkŏŬĂŢ!ƒ þĞƣkŮƒ LJŏhu IƵŏŬP ŧüŢdž
ĞNjþLjƶ .ŧŏĂĂLj ǴƵƣ ǴĂTLj Ĭ!ƒ ĭ þđk ĞdžhuƵĂ
Ƶ ŏƒƵ!ƒ ŧŏƶ‡Ƶdž!ƒ KƒƵhuĞPdž!ƒ ŧ!Ğ‡Ă Ƶŏþdž yĞjpƒ
KƒƵhuĞPdž!ƒ ŧ!Ğ‡Ă! ýŏdžƶ ýĞŢƶ Ŏ‡ŏƵdžŮƒ
ŧƣĞŬŮƒ Õ5 IþƶĞŢdžü! LJƒƵŏƒ Ĭ!ƒ ŧŏƶ‡Ƶdž!ƒ
IþƶĞ ŭdžĞƣ LJƒƵŏƒ Ĭ!ƒ ýŏdžƶ!ƒ Ƶ5Ţ .ŧþŢdžhu
YĞŬkŢƒ Ğdž LJĞƶƵŢĂ ÜKƒƵŮĂþ!ƒ LJdž LJŏŏŭdž
ŧŏþĞƶdž ŧŏhuƶT GnjLjd‡Ă Kþhu KƒƵNjĞUdž DžULjŏ LJƒ
þI5 ƵdžŮƒ yþƒĂ Õ5 Ğdžƒ Ü(ŧþŢdž þdžƣdž) ù!
IƵŏƶŢ ŧƶĂdžŋdž KƒƵNjĞUdž!ƒ IjRNj KdžULj
LJdž IƵŏhu‡ ƶ!ĞhudžƒĂdžüŢk LJŏR!ƒ f ĞPTŮƒ LJdž
þdžƣdž) ùhu ŧƣĞŬŮƒ DžkĂ .Ŏ‡ŏƵdžŮƒ ýĞdž!ƒ
ŧŏƵhuŋ!ƒ ŧdžĞpŮƒ Kƣk NJƶƣĂ DžkĂ (ŧþŢdž
YĂüPdž!ƒ IjĞT!ƒ IþĞƶƒ Džk Ğdž‡ ÜNJdžĞŏD ƵPƒ Ĭkƣƒƶƶƶƶƶ

ثورة الشعب

ثورة الشعب ثورة الشعب ثورة الشعب
ثورة الشعب ثورة الشعب ثورة الشعب
ثورة الشعب ثورة الشعب ثورة الشعب

ÜÖüöƒƒƧ!ƒ ÖhƧƶ!ƒ YƒƧ Ţ!ƒ Ö5 Θŭ!‡ Ʊ5Ľ!ƒ
Ǵ‡ŏƧdžƒ LJdž ĆǴη NJüKp ĭ Ŗ!ƒ ƒ ƤT!ƒ LJƒ Ǵdž‡
.ŧdžöƧη!ƒ NJhǴ‡kƧƒ LJdž ŧüöüp DžǴöƒ ýhup
ŧdžǴƶ IƧĂ Ţ hu Ʊ5Ľ!Ǵu ŧöĽƷ!ƒ ýĂþ!ƒ ĆǴdžƶƶ LJƒ
Ɣƶü!ƒ Ǵdžƒ ÝLJöƧǴöP DžǴdžƒ ƒĂ!ƒƧö ǴdžĂ ƒĂĽǴ‡
Ipơkdž!ƒ KǴöŮĂ!ƒ ǴNjþöƧk Ök!ƒ þƶƒĂI!ƒ Ɣ!ơ
IƧ!Ůƒ LJƒ .ăƧƤhu Ăƒ ŧIöƧƱu ýƒĂƶ!ƒ ǴdžƱĂ
ŧöĽƱĂ!ƒ O!Ǵ Ţ dž!ƒ K!þhk!ƒ ŧöþĂƶ!ƒ ŧdž‡Ǵơ!ƒ
O!Ǵ Ţdž ŧ ŢǴPĂ ŧIƱĽdž!ƒ LJƒþüu O!Ǵ Ţ džĂ
ĂNjĂ Ʊ15 þơƒĂ ĆÖTu Ʊ5Ľü! ŧηkĽdž!ƒ ýĂþ!ƒ
ýöĂơkĂ ĭ þƧ5!ƒ DžǴUĽü! Ipơkdž!ƒ KǴöŮĂ!ƒ DžƶÞ
ƒƧƱ!ƒ Ĭüƶ LJþdž Ĭ!ƒ ŧöĂƒƧơ Ţ!ƒ Öư ƒƧŮƒ
LJƒƧöƒ Ö5Ă ŧöþĂƶ!ƒ Ö5 ƒRNj ŧ þơĂ .ÖhƧƷ!ƒ
.Dž!Ǵƶ!ƒ LJdž Iþöþƶ ƱƱǴĽjdž Ö5Ă
LJĂöþǴ Ţ kpŮƒ ĆƒƧhƱP!ƒ Ǵnj!ĂǴĽjkö ŧ!Ǵơ ý‡ Ö5
ýĂþ!ƒ Ö5 (LJĂöþǴ Ţ kpŮƒ ŧüKI!ƒ) LJĂö‡ŏƧdžŮƒ
DžnjüJǴ!Ă ŧĽjǴ!Ƨk Ö5 Džnjöþ! KĽjǴ‡ ŧödžǴĽ!ƒ
ƒþöþơk ŧöþĂƶ!ƒ ŧ!Ǵơ Ö5 .IƧƨη!ƒĂ Ĭ Ţƶ!ƒ
IƧ!Ůƒ Ĭüƶ ĆǴhuŮǴu þƶĂ!ƒ ÖNj IƧƨη!ƒ KĽjǴ‡
LJǴ‡ƧödžÜ! Ʊ5Ľ!ƒ yöu ýhǴIdž Dž‡ơ!ƒ Ö5 ŧdž‡Ǵơ!ƒ
ÖNj Ǵơöƒ IƧƨη!ƒ KĽjǴ‡Ă Ü‡!Pu ƧǴƶ!ƶu
KĽjǴ‡Ă .ÖhƧƷ!ƒ ƒƧƱ!ƒ Ĭüƶ LJþdž!ƒ ƧöĂƱk
LJƶ þơƒ ýþƶö Ů Ĭkơ Ĭ Ţƶ!ƒ Ĭ!ƒ ŧηǴơ!ƒ
Ƶ!ƶdž!ƒ (Ʒþ Ţdž) Ƨö Ţdž Ĭ!Ľjö ŮĂ NJ5pĂdž
ǴdžþĽjƶ ý Ţö5 ÜŧdžǴu Ƨö‡ÞǴ!ƒ Ăƒ LJƒƧöƒ Ö5
NJöüƶ ƷüƱ!Ă ! LJĂĽjηdž Ɗƒ LJhƒ Ia5 ƧnjU
.yĽIdž Ɣu!ƒ LJĂþ ƧǴĽ!ƒ
KǴöpǴ5kŮƒĂ ƱĂƧI!ƒ Ư Ƨ5 YĂƧTdž LJƒ
þǴηöƒ ýŭP LJdž Džkö ýĂþ!ƒ Ĭüƶ ŧöþǴ Ţ kpŮƒ
Ö!ǴöƱ ÞĂ5Ľj KƒÞ KǴö Ţ PT!ƒ LJdž ŧƶĂdžηdž
ýhIk ŧ5þnjk!ƒ ŧ!Ăþ!ƒ Ö5 ĭ þǴ Ţ kpƒĂ
ƒþƒþkdžƒ Ohu Ţ k LJƒ ýhǴIdž ŧö‡ŏƧdžŮƒ LJĂöþ!Ǵu
ǴnjhǴơ Ţ DĂ ŧö‡ŏƧdžŮƒ ŧöƧ‡kơŮƒ KǴ‡ƧTüƱ!
ƧöþŢk ƧUơ) ŧö‡ŏƧdžŮƒ O!Ǵ Ţ dž!ƒ þư ŧöƷüƱ!
yöƱk!k ŭ5 Ü(IƒÞĽjƒ Ư Ƨ5 ĭ Ŗ!ƒ Ʊ5Ľ!ƒ
IhĂū! ΘǴdž!ƒ ŧö‡ŏƧdžŮƒ ŧöƱ5Ľ!ƒ KǴ‡ƧT!ƒ
DžƒþPk!ƒ Džþƶƶƶƶ LJǴdžư Ɣηö ƒRnj! ǴNjƨƒƨkuǴu
ŧöƱ5Ľ!ƒ KǴ‡ƧT!ƒ þư ÖƱ5Ľ!ƒ ƧUơ!ƒ
KǴöŮĂ!ƒ KĽjǴƶ þI5 ăƧPƒ IƧdž ŧö‡ŏƧdžŮƒ
.ÖƱ5Ľ!ƒ ƧUơ!ƒ Ɣhu!ƒ IþöþT IǴĽjǴƶdž Ipơkdž!ƒ
Ök!ƒ Ipöơ‡Ă!ƒ ŧIöƧƱ!ƒ LJƒ Ǵƶödžη IIƧþĽj ǴĽj‡
IƧƱö!ƒ ĂNj ƧUơ!ƒ ƒRNj ýλdž ŧ Ăþơ yĽjdžk
ƔüƱkö II!ƒR LJǴ‡Ă ŧüdžǴ‡ IƧƱö!ƒ IIhĂŮƒ Ĭüƶ
ŧüFƶ!ƒ)þĂƶ!ƒ ýƒ IƧ!ƒ ýŭP LJdž ýdžƶ!ƒ ǴĽjdž
.(ŧöþĂƶ!ƒ Ö5 ŧdž‡Ǵơ!ƒ
Ƨƶ!ƒ LJƒ ÖNj ăƧPŮƒ ŧdžnjdž!ƒ ŧ!ƨ!ƒ LJƒ
Ʊ5Ľ!ƒ KǴ‡ƧT! ŮĂhIdž LJĂ‡ö LJƒ Ɣηö Ʊ5Ľ!ƒ
II!Ŗ! ǴĽjƱĂƧT Ư Ƨ5 þöƧĽj ǴĽ‡ .ŧö‡ŏƧdžŮƒ
ƒĂơdž!ƒ Ů LJƒ LJööþĂƶ!ƒ Ĭüƶ :Ö!Ǵk!ƒ ǴĽjơƧkpƒ
þnjƶkĽj ýhǴIdž!ƒ Ö5Ă ÖƱ5Ľ!ƒ ƧUơ!ƒ Ƨƒ‡ku ƒþuƒ
Ö5 Ǵdž ý‡ ýRuĽjĂ ŧ‡!Ǵdž!ƒ IƧ!Ůƒ ŧǴdžơhu LJơĽj
ŧĽ‡dždž IƧk5 ýĂƱƒ Dž‡ơ!ƒ Ö5 Ĭ Ihk! ǴĽjƶ!Ă
þNjǴƶk!ƒ Ĭüƶ ŧöþĂƶ!ƒ IIĂüdž U5Ǵơ ýǴơ Ö5
.NJöüƶ Ʒ5kdž!ƒ
Ʒƒƨƶ!ƒ Ăƒ LJƒƧöƒ ýλdž ýĂþ KþþNj ýǴơ Ö5
ƧUơ!ƒ DžƒþPk!ƒu ŭöĂƶĽj5 Ăƒ Ǵö!ĂĽjþĽjƒ Ăƒ
ÜƷǴ5kŮƒ Ɣ!ơĂ Ü‡öþĂƶ!ƒ LJ35 ÖƱ5Ľ!ƒ
Ö5 ƒ IĽj ĭƒ ŧüFǴnj!ƒ ŧöƱ5Ľ!ƒ ǴnjkƒĂƧλu þþ!k!
II!ƒR! .Ipơkdž!ƒ KǴöŮĂüü! ŧöƱ5Ľ!ƒ Kƒþƒþdžƒ
IhĂŮƒ Ö5 ĆǴư ƶŮƒ ýĂþ!ƒ LJdž ĭƒ ýĂǴơk Dž!
Ƶ!pĂdžu Ǵnjdžüƶ! II!Ŗ þƶu ƧUơ ĭƒ Ư Ƨ5
ƧdžŮƒ LJdž ăĂþη Ů NJĽjƒ Ǵnj‡ƒƧþ!ĂĂ ŧöþĂƶ!ƒ
.ǴpŭƱƒ
ýƱö5 IIüdž!ƒ DžƒþPk!ƒ LJöu ŧüƱ II!ǴĽjNj KĽjǴ‡
ŧöþĂƶ!ƒ IIüdž5 .ýkIdž LJöuĂ Ʊ5Ľ!ƒ ΘŭƱ!
DžƒþPk!ƒ ĭ Ŗ!ƒ KƒŖ!Ǵu ĂNj ýkp ĭ Ŗ!ƒ þöơĂ!ƒ

ĶĠ‡ƧT!ƒ Ơ!Ġ⍑dž ƥƥnjŏ ƒƧƱP Ơ'ħ⍑ƒ ŃJŀjŪ .ŧŏ‡ŏƧdžŬƒ

ŧ‡ƧT Σŏ₣Ƨ LJƒ DžĠdžkNjŭ! Ƨŏλdž!ƒ LJdžĂ ýĂđ⍑dž!ƒ Ɣ⍑ljdž ýȝT (BECHTEL) LJŏdžĠƵ LJŏħ Ġdž Ġnj⍑ƽLj ŧ‡ƧT⍑! ĭ ŘŏƽLjk!ƒ Ĭƶ⍑k ll ƒŘLjƒ ĶLjĠ‡ Ŏk!ƒ 1982 Ă 1974 ĠdžLjħ Ŏ5 lƥŏƥŋ lĠLjp ƽT! ƥlƵ Ĭ⍑Ƶ ýĂ⍑ơ⍑! ll ƒŘLjƒ ĠdžLjħ Σŏ₣Ƨ LJ‡!Ă .ĶƒƧŬĂƥ!ƒ ĶƒƧĠŏ⍑džħ LJĂŏLjĠħĠŏ!ƒ Ĭ!Ăkŏ LJƒ ƥƒƧƒ (ΣĂŘŏƧĂk ƧdžƵ) Dżnjŏƥ! ĶLjĠ‡ ƥl⍑5 YĂƧT⍑dž!ƒ ƒŘNj ĶƒŘ!Ġħ YĂƧT⍑dž!ƒ Ř⍑ƽLjk ĠnjLj‡džŏ ŧ⍑⍑ŘkdŽ ĶĠ‡ƧT Ĭ!ƒ ăƥƒ Ġdždž Ü⍑ƥ0 ŧƽl⍑‡ħkŽĂ ý⍑ơ5ƒ lƧĂ⍑ħ DżĠƵ!ƒ Ŏ5Ă .1981 DżĠƵ Ƨ⍑ĶLjdž Ŏ5 NJ!Ġŏk⍑ƒ ŧ‡ƧT! ĭ ŘŏƽLjk!ƒ ýĂđ⍑dž!ƒ Ơ'ħ⍑ƒ Ơ!Ġk!ƒ LJdžƵ Ŏ5) ŧŏŋƧĠP⍑! ƒƧŏƧĂ (BECHTEL) ƧdžƵ) ýkldž ƥƵħĂ .(LJĠȝŏƧ ƥ!ĠLjĂƧ Dž‡ơ (BECHTEL) ŧ‡ƧT Ķ⍑⍑ơ (ΣĂŘŏƧĂk .Njŏ!ƒ ƧĠT⍑dž!ƒ YĂƧT⍑dž!ƒ Ĭ⍑Ƶ

ýƽ⍑ƥy⍑ƽ ƭ Nj⍑T⍑ĠĠ ƽPƒDŽNj

2003 Ŏ5 ƽƒƧƵ⍑! Ŏ‡ŏƧdžŬƒ ýŭkơŬƒ ƥƵħ ŎLj⍑Ƶ!ƒ ƥƒƧdž!Ġħ NJħ⍑Tƒ YĠdžkŋƒ LJƥLj! Ŏ5 ƥlƵ Kλơħ ŧŏ‡ŏƧdžDĂ ŧŏLjĠƱŏƧħ ĶĠ‡ƧT Dżơ ƥĂlƵ LJdž Ɣŏ⍑Lj Ĭ⍑Ƶ ýĂ⍑ơ!ƒ Ŏ5 Ġnj⍑Ƨ5 ƥ⍑Ŭƒ ŧ⍑ơ LJƒ Ŭ⍑ Ü⍑ƒƧƵ!ƒ ƧĠdžƵƒ lƥĠƵƒ ŧ!Ġ‡Ă!ƒ ĶƧĠkPƒ ŧŏơ .Ɣŋŏ Ġdž‡ ĶƵƧĂ -BEC) ŧ‡ƧT ŧŏ!Ăƥ!ƒ ŧŏdžLjk⍑! ŧŏ‡ŏƧdžŬƒ ĊĠƱƵƒ DżkĂ ŧŏ⍑ŏ₣Ƨ!ƒ ƥpĠƵk!ƒ ŧnjŋ‡ (TEL .ŧŏ‡ŏƧdžŬƒ ĶĠ‡ƧT⍑! ŧŏ⍑ơ5Ŭƒ ljŘNj Ơ'ħ⍑k ll!ŘħĂ (ŧŏƱƒƧƥĂħƧĂ‡) ù⍑! Ăƒ ăƥdž!ƒ ŧ⍑ŏĂƱ ŧŏƵħk⍑! ĠLjĠdžơ ĶĠŏ⍑ŤT!ƒ ŧ!Ăƥ!ƒ ljŘNj ýŤƒƥ ŧŏ‡ŏƧdžŬƒ lƥơkdž!ƒ ĶĠŏŬĂ⍑! .ll⍑k Ăƒ

ýƒDŽdĠ DžY ƽPƒDŽNj

ĠdžLjħ ŧ!Ăƥ! -LJŏŏƥĠ⍑ŤkpŬƒ ŧ⍑kl!ƒ½ ýĂŘƥ! LJƒ ŧpŭƵ (ΣĂŘŏƧĂk ƧdžƵ Σŏ₣Ƨ!ƒ LJdžƧ Ŏ5) Ʊŏơdž!ƒ LJŏħ Ʊħ⍑k Ŏk!ƒ lĠLjl!ƒ) ĠdžLjħ lĠLjlħ ƧdžŬƒ LJĠ‡Ă (ƏƥĠnj!ƒ Ʊŏơdž!ƒĂ Ŏ⍑⍑ƱŬƒ Ŏ5 NJLjŪ (ΣĂŘŏƧĂk) ƭ ŘTħ ĠƱħkƧdž Ġơƒ ýĂƥ!ƒ LJŏħ Ġŏdž!ĠƵ ĠdžŏƵƧ Ơ'ħ⍑ƒ ĶpĂ!ƒ ll!Ř ƥl! .ŧŏLjŏkŭ!ƒ Ġ‡ŏƧdžƒ Ŏ5 ýpŬƒ Ĭ⍑Ƶ Ü⍑ŧŏdžĠLj!ƒ ŧŏĠȝ⍑! Ġħ⍑⍑Ɣ ĠƽpĂdž (ΣĂŘŏƧĂk ƧdžƵ) ŘŘkƒ NJħơƐ lĠƵƥdž LJ‡ŏ Dż! .lƥơkdž!ƒ ĶĠŏŬĂ!ƒ LJdž ljƥ⍑ħ ƱŏTk Ŏk!ƒ lĠLjl!ƒ LJĂ‡⍑džŏ LJŏŏ‡ŏƧdžŬƒ LJƒ lƥƵĠƥ ƒĂdžĠƥƒ DżnjLjŪ Ġơŏƒ LJ‡!Ă LJŏƽ⍑Lj Ĭ!ƒ ŎơƒƧŬƒ Ŏ5Ă .llĠLjNj ŧdžŘơ ŧŏƧ‡⍑Ƶ ŧnj5Ƨdž lĠŏơ LJĂŤŏzŏ ƒĂLjĠ‡ Ül⍑ĠLj⍑! ŧdžŘĠkdž!ƒ ƱƧĠŘ Ġdžƒ .Ƨ!Ăȝ⍑! ĠħƵ⍑dž (18) ŭλdž Dżnjŏƥ!Ă ƧI5 Ŏ5 LJĂŤŏzŏ Σ⍑Ljƒ LJĠ‡5 ŎơƒƧŬƒ ljŘNj ƧdžŬƒ ƒŘNjĂ ÜlƧĠƵƥ!ƒ DżnjLjŏħ ĶŤƽkĂ yƥƥdž Dż! ƧdžŬƒ LJ‡!Ă .(ΣĂŘŏƧĂk) NJkldžŏ LJĠ‡ Ġdž LJƒ ƥŏƧŏ LJĠ‡ Ănj5 Üƥơ!ƒ ƒŘNj Ĭ!ƒ Ƨ pĂkŏ ÜDż‡ƧĠŏƥ Ĭ!ƒ ƒĂƥĂƵ½ :LJŏŏ‡ŏƧdžū! ýĂlŏ Ü⍑ŏ!ĠŏƧħdžŬƒ Ĭ!ƒ ŧŋĠơħ Ɣ⍑ŏ! ĠdžLjħ ĭƥ⍑ħ5 LJdž LJĠ‡dž ĭƒ Ŏ5 Dż‡džĠƱLj ƥŏƧLj Ů LJơLj NJLjƒ Ơơƒ Ă!ƒ LJdž ĶĠħĂ .-ŧŏLjŏkŭ!ƒ Ġ‡ŏƧdžƒ ĶpĂ YƧ⍑ƒ Ŏ5 ΣĂŘŏƧĂk⍑ ŧơĠƱŬƒ Ŏȝ⍑Ljŏ

* ĂNj ŧŏƧŏ‡LjŬĠħ ƒ Lj!ƒĂ .2014 ÜDżdžū! ĭƥĠ⍑ŤkpŬƒ ýĠŏkȝŬƒ Üƽ⍑‡ƧŏħĂ LJĂŋ:
John Perkins, Confessions of an Economic Hit Man (2004), ISBN 0-452-28708-1

نصوص قديمة

ĭ Ŗ!ƒĂ Ü2014 ƨĂdžk ƧƤƒĂƊ Ŏ5 Ƨþ Ţ ŏ LJƒ ŃJ! ƱƱƤdž (367) ƒŖŃj þŏþŋ!ƒ þþƶ!ƒ Dž Ɛ ƨĂ .1958 ƨĂdžk 14 IƨĂƛ YŬþljŬ LJŏ ǀdžƤ!ƒĂ ŧ ǀ þǵ ǀ!ƒ ăƨ‡Ŗ!ƒ Ƨ þǵ Ţ ŏ Üƒƨdžkǀdž ýƒƨŏ ŬĂ Üƨǵƛ ĭ Ŗ!ƒ ýþŋ!ƒ LJǵ5 IƨĂƛ!ƒ Ĭ ǂ Ƶ KƒĂljǀ!ƒ ljŖŃj ƨĂƨdž ƨTlj (Iþŏþŋ!ƒ ŧ5ǵIƛ!ƒ) þŏƶǂ ăƨ‡Ŗ!ƒ ljŖnjlu ǵƱǵhƙƨƒĂ .Ƨ pĂkŏ LJ! ŃJljƒ ĂþhŏĂ ŧ ŏơ ÜǵnjkƒŖ IƨĂƛ!ƒ ƨdžƶhu ǵŃjƨdžƵ Ʃǂhŏ Ŏk!ƒĂ Ü‡džǵnj!ƒ ŧŏƤŏƨǵk!ƒ ŧIŏƛĂ!ƒ ljŖŃj ýĂǂŏƒ Ŏ5 Ŏþƒƨƶ!ƒ ŎƵĂŏŤ!ƒ Ɣƨơǂ! ŧŏƨ‡ƨdž!ƒ ŧljŋǂ! yǀĂdž!ƒ YǵdžkŋŬƒ þIƶljƒ þƶhu ŧŏǀǵŏǀ!ƒ YǵưĂū! LJŏ Ţ ƨ!ƒ ýŏǂơk!ƒ Ŏ5 ŧIŏƛĂ!ƒ ŧŏdžŃjƒ ƨƨhƙ .1958 ŖljdžƵ Kƨƒþ Ŏk!ƒ KǵƵƒƨ Ţ !ƒĂ ŧŋƨƶkdž!ƒ Kƒƨǵǀdž!ƒ Ĭ !ƒ IƨǵŤŬƒĂ ÜIƨĂƛ!ƒ YŬþljƒ ƔƒƨơŬƒĂ ăĂI!ƒ Ƨ ǂkPdž Ƨ pƒĂdžĂ IƨĂƛ!ƒ ǂǂk LJĂdžưdž ýĂơ Ĭ !ĂŬƒ ǵŃjƨŋjTƒ K!ƒƨ ǵdž ǵdžǵƵ 56 Dž Ɛ ƨĂ ŧIŏƛĂ!ƒ ljŖŃj LJƒ ǵdž‡ .ǂ!Ŗ LJdž ŧŏƨ‡ǀƶ!ƒ ŧǀǀđdž!ƒĂ .ǵnjkǵŋǵkljkǀƒ ŧpþĂ ǵnjkŏljNjƒƨhu yƙdžkk

ǵdžLj‡5 ăƨƤƊ Iƨdž Džǵƶƶƶ

الاجتماع الموسع للجنة المركزية يقيّم ثورة تموز في شهرها الثاني *
- من وثيقة تاريخية -

تحت راية الحزب الشيوعي العراقي الباسلة، وبقيادة سكرتيره الرفيق فهد، تفجرت ثورة 14 تموز 1958 المجيدة، ثورة الشعب العراقي بكل قواه الوطنية والديمقراطية، ثورة الجماهير الكادحة، ثورة الفلاحين والعمال والكسبة والمثقفين والطلبة والمرأة والجنود والضباط الوطنيين، ثورة الشعب العراقي بكل أطيافه وأعراقه وأديانه ومذاهبه، ثورة الشعب العراقي بكل أبنائه وبناته، ثورة الشعب العراقي بكل أجياله، ثورة الشعب العراقي بكل تاريخه وحاضره ومستقبله، ثورة الشعب العراقي بكل تراثه وثقافته وحضارته، ثورة الشعب العراقي بكل تطلعاته وآماله وأحلامه، ثورة الشعب العراقي بكل نضالاته وتضحياته، ثورة الشعب العراقي بكل مبادئه وقيمه وأخلاقه، ثورة الشعب العراقي بكل ما يحمله من قيم وأفكار ومبادئ وأخلاق، ثورة الشعب العراقي بكل ما يحمله من تراث وثقافة وحضارة، ثورة الشعب العراقي بكل ما يحمله من تطلعات وآمال وأحلام، ثورة الشعب العراقي بكل ما يحمله من نضالات وتضحيات، ثورة الشعب العراقي بكل ما يحمله من مبادئ وقيم

ǏǼǾ ǮƒƧĂƱǮ LJdž ƥƞǮǮƒ ǴdžǾ ýǒǼǾǒǮ ƥƶǾĂ LJǒǮLjǮǮƒ ýǔǾP ŧǒǾƧƶƒĂ ŧǒǼĂƥƒ LJǒǮǒƱǴǮƒ :ýƥǴƶ DžǔǮ ƬǒƱƧƒ ýǴƥ ÜLJǒǮdžƧǮLjdžƒ ƧǴǮƒ ýǔǾP ǮdžǴƥ ÜǮǒǾPƒƥƒ LJƒƥǒdžƒ ǮƱĂ ŧǒǾƶǮƒ 1956 LJǒƧǮǮ ŧƱǴƱǮLjƒ ǴnjǮƱLj ǮƱǔƱƒ LJƒĂƥƶƒ ýĂƥ ƥƱ ƧǮdž ƬƥLjǴǮdžƒ ƥƬĂ .ƧǴdžƶǮǮƒ ýǔǾP ƥƱ ƧǮƥƱ

ÜLJŬĂǂ ȘŏȘȘ!ƒ ƴđž ȘȝȘkĵ Ğĵĵĵƒ .ŧžhĞk!ƒĂ ŎĵĞŬŏȘhı!ƒ ŎŽĂŏŤ!ƒ ɣȘơ!ƒ ĎĵĞŽ ȘŏkȘƶ‡ ĵ ĎĵŬŽƒ ȘƒȘž!ƒ lȘĂλ LJəhı NJ!Ăρ Ŏȝ ÜȘŏlŤ!ƒ ŧŏhıžŤ!ƒ ŧŏȘĂnjdžη!ƒ LJŭŽƒ ŘĵđŽ ȘĞŤkĵƒ ȘĞđžzkĵŬƒ ρư ΘĞȝ‡!ƒ LJƒρŏđŽ Ŏȝ ŧŏĵŏŤ!ƒ .Dž!Ğž!ƒ Ŏȝ

LJ! ȘĞđžzkĵŬƒ LJəhı ȘĂžŤ!ƒ yȝƒρhıĂ ÜII!Ř!Ă NJhı KIơ! Ğđžnjdž KƒȘđžƒđđž!ƒ IIhıơ LJŽ Ƶ‡ŏ ÜIȘĂλ!ƒ DĵĞŏρ ŘĵđŽ ȘŘơ ĞĵhıȘơ LJĞȝ ÜĐŽƒƒȘNj LJđž LJŏȘđžzkĵđž!ƒ KƒȘđžƒđđž LJđž ÜȘŘơŏ ýƒȘŏ ŬĂ DžNjȘŏhıƒρk Ĭ!ƒ ȘĞUĵŬƒ NJηĂĂ Dznjĵ̇FĞĵρĂ Oĵĵĵđž LJƒĂρŽ DžŏUĵk ýηƒ LJđž đŏnjkĵĵ! ŧFŏĵρ!ƒ ÜƴĂžŤ!ƒ ŧhıȘηk LJƒ .ŧŏkȝ!ƒ ĞĵkŏȘĂnjdžη ρư ρ‡đk Ü‡ŏhıȘž!ƒ ƴĂžŤ!ƒ ŧhıȘηk Ğĵŏ!ƒ ĞnjhıȘρDĂ DznjkŬĂĞơđž LJŽ ƒĂȝ‡ŏ LJ! LJŏȘđžzkĵđž!ƒ LJĞhı Ğĵĵĵĵĵĵ LJŏơ LJŏhı ĞnjĵĵĂρIȝŏ Ŏk!ƒ DznjzρƒĂđž YĞηȘkĵŬ Ğđžhı ÜýFĞĵĂ!ƒ ý‡ Ĭ!ƒ LJĂđηŏŏ DžNjĂ ÜȘPĞĂ .ƯȘȝ!ƒ ƒRNj ýηŬ ÜOĵĵĵđž!ƒ LJƒĂρž!ƒ II!R Ŏȝ ŧđžĂ‡ơ ŬĞIĵƒ) LJƒȘŏƒ ƴȘĞηk KkhıλDĂ (ŎĵĵhıĞĵĵ!ƒ ŧđžĂ‡ơ ŬĞIĵƒ) LJρȘŬƒĂ (ȘρŤđž ŧĵĵĂP!ƒ LJđž ŧĵȝơ Ĭ!ƒ ρĞĵkĵŬĞhı ȘĞđžzkĵŬƒ LJƒ DĵĞUĵ ƴĵĵ! NJkŬĂĞơđž Ŏȝ Oηĵŏ ρρ ÜLJŏŏĵĵơđž!ƒ Ă! Ğđžŏȝ ÜƴžŤ!ƒ ŧIλhı ƴkđžkđž!ƒ ŎĵŬĂ!ƒ Dž‡ơ!ƒ ƴƒơŬƒ KhıŏŤDĂ ƴžŤ!ƒ ŧUIŏ Kȝzư ƴȘηk Đđžƒ .ŧŏĵĞŏĵ!ƒ ŧĵĵȝ!Ğhı ŧĵĵŬĂ!ƒ LJŏȘđžzkĵđž!ƒ KƒȘđžƒđđž LJƒ ρ‡đk ĞnjĵĵƐ ĞŏȘĂĵ ŧUIŏ!ƒ KȘŏĂk ƒRƒ ýŤȝ!Ğhı ĆĂhık DznjFŭđžŽĂ NJhıĞĵĵRDĂ ȘĞđžzkĵŬƒ ρư ŎȝĞ‡!ƒ Dž!ơ!ƒĂ ýzȝ!Ğhı LJĂȘđžzkĵđž!ƒ ΣȘĞđž ρI! .LJŏơĵĵơđž!ƒ ŧ‡ŏȘđžŬƒ ţ Ăơη!ƒ ýƒơĵƐhı ŧĵĵƒĂρž!ƒ DznjŏŽĞĵđž DznjkƒρŏŤơkhıĂ LJρȘŬƒĂ LJĞĵhı! Ŏȝ ŧŏơĵĵ‡ĵŬƒĂ Ŭƴȝơ!ƒ ƶŏȝPk ĬĵŽ IJ NJpĞŬĵ ȝŏơ DžƸȘ IJ ŧŏȘĂĵ NJ! KơȘzk ĭR!ƒ ĭȘĞđžzkĵŬƒ ...ȘŤđž ĬĵŽ Ŏλŭĵĵĵƒ LJƒĂρž!ƒ ýŤȝ ƴIŽ Ŏȝ ρȘĂ Ğđž‡ ÜKĵĞ‡ 1956 ŧơĞȝkĵƒ LJƒ ĞĵkȘĂĵ! ŏPŬƒ LJŏȘđžk!ƒ ÜĞĵhıơ KĞĵĞŏhı ρơƒ .ŧŏĵŬĂ!ƒ ơĂđžk 14 IȘĂλ ÜăȘhı‡!ƒ

*****

DžUŽƒ ŎNj 1958 ơĂđžk 14 IȘĂλ LJƒ ÜĞnjFĂŤĵ RĵđŽ ŧŏĵŬĂ!ƒ Ğĵĵĵĵĵĵ

ϽŏŽϽƒĂ ýŏƒƒϽ˥ǫĂ Ǧŏ‡ϽƙŎϽ ŧŏϽ‡˥ƶ!ƒ ŧŏϽƒϽϽƙ˥ŰƒŧŏϽ‡˥ƶ!ƒ ϽŏŧƒϽƙǦŧŰĂ ŎŧŰϽƶ!ƒ ǦŏŽϽƙ ŎϽ ŧŏŽ‡˥ƶ!ƒ ŧŏŽƶϽƙ!ƒ ǦŽĂŽ‡ơ!ƒ ǦŋƙŘ˥Ƙƙƒ ŎƙƒĂ .LJƒϽŰƒĂ LJƒϽǧĂ

LJŭŽǫĂ Ü˥ŏƙϽ!ƒ ǦŋƙŏϽĂŋŋŽŋ ƥĂŽ˥ LJƒ ϽŏƐ LJƒĂƥŽ ĭ ĐĐ LJǦŧŧ Ŋƥơƙ!ƒ ŧŏŧϽƶ!ƒ ŧŏϽĂŋŋŽŋ!ƒ LJƒĂƥŽ ĂŋŋŋŧϽƶ!ƒ ŧŏϽĂŋŋŽŋ!ƒ ĭŰŽ ǦŋŧƶŽ˥ ƶŽŧ ŧŏŧϽƶ!ƒ ƳĂƶ˥!ƒ LJŽŽǦƙĂ ŰǦŋŋŏŰŽ ŰǦŋ! Žŋ!Ǧƶ!ƒ Ŏ5 ŧŏϽơ!ƒĂ ŽŰŋ!ƒ ĂĂƥ ŋƥŋǦŋ!ƒ ŎƙŏϽĂŋ!ƒ ƥǦơƙŰƒ Ž˥ƥĂŽ ƒ ǦP ŋŋĂŋŋĂ ŧŏϽǦŽƶŋ!ƒ ŰƒŽĂƥ!ƒ ĭ!ƒ ϽƒŋŋŰƒ ŋŋŋŏŋĂkĂ Ǧŋŋŋ

ýŏhl Ŏ5 łŭưĠljdž ƵĂ5Ţ!f lþơĂdž lƵŏƷ3!f ĠnjơƵŏ Ŏk!f łǂƵkTdž!f łŏlŏƒƵ!f Ƶƒþ̀NjŬf łǂƵơ!f Ĭŭz5 .łŏ!Ġơ!f ĠljKŭơƵdž yþƒĂ ĠljdžĠdžf ŎƵĂŏT!f ĠljhƵơ ĬŭƵĂ ŬĠdžĂdžƵ łŏljŎĂ!f ýnƒ LJdž KĠhŬAh ýdžz!f łdžnjdž yłk ŬĠŢĂŢP ĠljhƵzT ĆƒþƵƒ LJƒ .łŏljŎĂ!f łǂƵơ!f lþơĂ ăĂl!f Ƶ̀Ă5Ţ Ƴŏ̀Ƶ5k ýŏhl Ŏ5 ŬLJĂƲĂŢŏ Ĭŭz KĠnjŏĂTk!ƒĂ Ƶŏnƒ̀ƵŬƒ ŬłŏljŏĂ!f Ƶ̀lđdž!f LJdžĂ .NJklĠŏlĂ ŎƵĂŏT!f ĠljhƵơ Ĭŭz KĠnjŏĂTk!ƒĂ Ƶŏnƒ̀ƵŬƒ ljRNj ŎŭŎljk LJƒ .łŏljŎĂ!f ăĂl!f LJdž ƵŢĠljƵz!ƒĂ KĠFƵ5!f ƯƵzhu lþơĂ Ĭŭz łŬ5Ġơdž!f ýŏhl Ŏ5 ŎĠƵ‡!f LJƒ ydž Ɣljn Ĭ!f ĠhuLjn ƵŏŢŏ łŏljŎĂ!f łǂƵơ!f łpƵ5dž!f Ƶ̀pƒĂdž!ƒĂ KĠŏĠƵƒ!f ƠưƵ5! ŎĠƵ‡!f Ĭŭz LJĂƵŢŏ LJŏR!f llƒ!Ăƒ ƠưƵ5Ă Ƶ̀Ă5Ţŭ! ƒRNj LJƒ .Ƶ̀Ă5Ţŭ! łpƵ5dž łŢĠŏŢhu ƵŏŢdž!f Ĭŭz łŬ5Ġơdž!f ýŏhl Ŏ5 ĭƵĂƵư ŎĠƵ‡!f Ƶ5ĠŬk!ƒĂ LJĂĠƵk!f ýŏhl Ŏ5Ă łŏljŎĂ!f ăĂl!f ĠnjNjĠŋkƒ LJƵĂ łŭŎhu!f ĠljkŏƵĂnjdžŋ LJƵ YĠ5ƒŭ! .łŏŎƒƵlđžŏƒ!f ýnƒ LJdžĂ ŎljŎĂ!f ƵĠdžzkŢŬƒ ĆŭdžƵ LJƒ Ĭŭz ƒŏ‡ăk!f Ƶƒnŏ ĠljNjĂ Ĭŭz Ĭkơ Ƶŏλăk!f ýhŢ!f Ƶ̀ŭkPdžhu LJĂ!ĂĠơŏ ƒp Ăƒ łŏ!ƒƵzljƒ Ƶ̀pƒĂdž Ĭ!f Nzz5ƒ! ĠljhƵơ łŢĠŏŢ Ĭŭz łŬ5Ġơdž!f łŏdžNjŨ ljƵŏƒlk Ƶ̀ĠzưŬ ýŏhl ĂNj ŬĠNjƒŏŎĂk!Ă łŏljŎĂ!f ĠljkŏƵĂnjdžŋ ăĂl!f lþơĂ ýŏhl Ŭłŏhzz!f ƵŏNjĠdžŋ!f lþơĂ ƒĠơkŬƒ łnjhŋ½ ƵŏƵzk ýŏhl ŬłŏljŏĂ!f ŋŏŋ!f lƒĠƒ ydž ĠnjLjĂĠzk łŏĂlkĂ -ŎljŎĂ!f YĠ5ƒŭ! ƵPƒ ýŏhl LJdž llĠljNj Σŏ! .łdžĂ‡!ƒĂ LJdžĂ ŎljŎĂ!f ĠnjNjĠŋkƒ LJƵĂ łŏƵĂnjdžŋ!f LJƵ Ćƒþhƒ ĭƵĂƵư!f LJdžĂ .łŏŎƒƵlđžŏƒ!f ýnƒ

LJŏR!f ƵĠdžzkŢŬƒ ĆŭdžƵ ĆƒƵƒ łŬlŏ!f Ĭ Ţƒ Dżnjdžŏ̀NjĠ5dž ƔŏƵŢk ýhŢ!f Ƶ̀ŭkPdžhu LJĂ!ĂĠơŏ ljƵŏƒlk Ƶ̀ĠzưĠĂ ƔƵơ!f Ƶ̀Ă5Ţ Ĭ!f .łŏljŎĂ!f łnjhŋ!Ghu NJ‡łdžkĂ

*****

ƒdĠRθ LjĠƒWł Ĭ‡łlƐ njþĠlłlƐ l ƒDŽNJDŽlłlƐ DžƐ
:Ĭlj !NjĬłlłlƐ hŭĬdžŬNjłlłlƐ ƒdł‡łlþθNj

ĠNjþŏŎĂkĂ łŏljŎĂ!f ĠljkŏƵĂnjdžŋ łljĠŏŢ .1 ŎŎƒƵlđžŏþ!f ĠnjNjĠŋkƒ ƵŏƵzkĂ łljĠŏŢĂ ŠŏlơkĂ .łŏƵĠŎþŭ!Ă ƵĠdžzkŢŭ! ĭ þĠƵzdž!f ŎĠŢljĂ DżƵơhu ƵƒƵdžkŢŬƒ DżƵŭkŢŏ łdžnjdž!f ljRNj ĆŭdžƵ LJƒĂƵƒ LJdž þŭhu!f ƵonjŎk Ŏ5 łŏĂlkĂ ŬþƒĠhu!f þnjz!f ƵĠŢłDĂ ƵĠdžzkŢŬƒ NJkƒĆĠ5‡Ă ljƒĂkŢdž yŠƵĂ NJơŏŭŢkhu ţ ŏŋ!f Ġljþdŭ þŭhu!f Ŏ5 łŏhzT!f łdžĂĠldž!f DżŏdžzkĂ ΣƒĠŢþ!ƒĂ KƒƵdžƒđdž!f ĆƒƵ łŬlŏ!ƒĂ ŬĠ5ĠŏŎDĂ .łŏƵĠdžzkŢŬƒ

ƵŏƵzk Ăơlj lþŏþŋ KƒĂŎPhu ƵŏŢ!f .2 ƔĠơŢljƒ LJŭƵƲhu ĠŢĂŢP ŎljŎĂ!f ĠljŭlkŢƒ łŏpĠ5kŬƒĂ þƒþƵhu ŠĠĂŏdž LJdž ĠŏdžŢƵ Šƒ5z!f LJdžŬƒ łŏpĠ5kƒ LJdžĂ ŬłŏljĠŎŏƵhu!f łŏpƒ5z!f łŏ‡ŏƵdžŬƒ lþơkdž!f KĠŏŬĂ!f ydž ýþĠhukdž!f KĠŏpĠ5kŬƒ LJdž ĠNjƵŏƲĂ ƵĂĠnjljŏƒ Dþhudž LJdžĂ łŢĠŏŢ!f Ŏ5 ĠljŭlkŢƒ ƵŏƵzkĂ łŏƵĠdžzkŢŬƒ .łŋƵĠP!f

lƵĂŢhu Ŭłŏ̀ŎƒƵlđžŏþ!f KĠŏƵơ!f ŠŭŎƒ .3 ŎhuĠlljƒĂ Ŏhuơ!f DžŏŬljk!f łŏƵơ łŢĠP ý‡! łĠơŢ!ƒĂ ƵTlj!f łŏƵơĂ ŎƵĠdžkŋŬƒĂ NJhuĠljRDĂ ƵĠdžzkŢŭ! łƒĂĠljdž!f ƔzT!f KĠlhŎ

ƭŏ‡ůdž ƥŏƥơʼnkĂ ÜLJŏơŭs!ƒ Ľůƶ ƨǵdžƶkʅŮƒ LJŏơŭs!ƒ Ơ!ǵŤdž LJdžưŏ ƒƥŏƥơʼn Ư'ƨŮƒ ƭŏǵdžơ! ƨŏƫƒƥk!ƒ ŘǵPkƒ ÜLJŏ‡ŭdž!ƒ ƨǵƷŤĂ ǴNjƨĂŋƒ ƴƨ!Ă ƭ!ǵƱƫ!ƒ LJdž ƭůdžǵƶ!ƒ ǴljkIƫƱ Cǵƶ!ƒ ÜǴnjkŤƶƶdžĂ Ǵnjůdžƶ ƨĂƨƱ LJŏʅơʼnkĂ .ƭ!ƥǵƶ!ƒ ƨŏƹ ƴƬƨƨư!ƒ

LJƒƥůƫ!ƒ ƴŏƶ ƱƫƒĂƨ!ƒ ƬŏʅĂk Ľůƶ ýdƶƶ!ƒ .6 ƭŏƫƨƶ!ƒ ƭƶdžǵŋ!ƒ ƭŏĂIk ÜIƨƨơʼndž!ƒ ƭŏƫƨƶ!ƒ ýŋƒ LJdžĂ ƨǵdžƶkʅŮƒ ƥư ƱǵƶŦ!ƒ Ŏ5 DžǵdžưLjƒ Ľůƶ ýdƶƶ!ƒ ÜŎƫƨƶ!ƒ LJdžǵưʼk!ƒ ƥǵơʼkƒ ľD ƭŏƫƨƶ!ƒ ýĂƥ!ƒ ƥǵơʼkƒ Ľ!ƒ Ƭƒƨƶ!ƒ .Iƥơʼndž!ƒ ƭŏƫƨƶ!ƒ ƭŏƨĂnjdžŋ!ƒĂ LJdžŏ!ƒ

ƭŏĂŏʅŮƒ ýĂƥ!ƒ ƭůk‡ ƴƱƶ LJdžǵưʼk!ƒ ƭŏĂIk .7 DžůʅŮ!ƒĂ ƭŏƨơ!ƒ ăĂp ƨFǵʅ ƴƱƶĂ ƭŏIŏƨ5Ůƒ ƭŏʅǵŏʅ!ƒ Ǵljkpŭƶ ƨŏƨƶkĂ ÜDž!ǵƶ!ƒ Ŏ5 Ŏkŏ5Ăʅ!ƒ ƥǵơʼkŮƒ ƴƱƶ ƭŏ5ǵIλ!ƒĂ ƭŏƥǵŤkpŮƒĂ ƭŏ‡ƒƨkTŮƒ ƨ‡ʅƶdž ƨǵƱƥƒ ƨFǵʅĂ LJŏŤ!ƒĂ Ŏ5 ǴnjkƶƒƨLjĂ ǴljƫƶT! ǴnjkpƒƥŤ KkƫĂƒ Ŏk!ƒ .Ll!Ŗ Ŏ5 ƭƫƹƒƨ!ƒ ƨǵƱƥŮƒ ƴƱƶ LJĂǵƶk!ƒ IƨĂλ ǴnjLjƶ Kƨ5ʅƒ Ŏk!ƒ ƭdžFǵI!ƒ ƭƱůʅ!ƒ LJƒ ƭŏLjƱĂ ƭŏƨƒĂŋƨƫ ƭƱůʅ Iƨ5ǵU!ƒ ƨĂdžk 14 ƭŏƨƒĂŋƨƫ!ƒ KǵF5 ƨůkPdž ýλdžk ƭŏƨĂλ Ů ǴnjLjƒ .Iƨŏƫ‡!ƒĂ ĽƱʅĂ!ƒĂ Iƨŏƹ Ť!ƒ ƥŋLj ǴljNj LJdžĂ .ƭŏLjƱĂ!ƒ ăĂI!ƒ ƭ5ǵ‡ ýλdžk ăĂI!ƒ LJƒ ƴƥƒĂ LJŏƫ Ư'ƥǴLjk!ƒ ÝƯ'ƥǴLjk!ƒ Ǵnjŏ5 ƭdžNjǵʅdž!ƒĂ ƭŏLjƱĂ!ƒ ƭ‡ƨơůʅ! IƥFǵI!ƒ ƭŏƨƒĂŋƨƫ!ƒĂ LJŏơŭs!ƒĂ ýǵdžƶ!ƒ ăĂp ŎNj ƴƥƒĂ LJŏƫĂ Ü‡ŏLjƱĂ!ƒ ƭŏƨƒĂŋƨƫ!ƒĂ Iƨŏƹ Ť!ƒ ƨλƒ ƭƱůʅ!ƒ DžǵdžƶƨǴNjƥŏƫ KŘPƒ Ŏk!ƒ ăĂI!ƒ LJƒ Iƨŏƹ Ť!ƒ ƭŏƨƒĂŋƨƫ!ƒ ŎNj ƨĂdžk 14 IƨĂλ .ƭŏLjƱĂ!ƒ ƭŏƨƒĂŋƨƫ!ƒĂ

KǵIƫƱ ƨůkPdž! ƭ!ƥǵƶ ǴpĂIơ ǴNjƨǴƫkƶǵƫ IƥƒƥƒĂ ǴNjƨǴƫkƶǵƫĂ Ü‡ŏLjƱĂ!ƒ NJƫƒƨơʼnĂ ƴƶŤ!ƒ Ŏ5 ǴnjkŏdžNjƒ LJdž ýŏůIk!ƒ Ŏƹƫ‡Ljŏ Ů ƭŏʅǵʅƒ ƭŏLjƱĂ!ƒ NJƫʅǵ‡dž LJƶ YǵƱƥůʅ! ƴƶŤ!ƒ ƭFƫƶk ƨĂƨƱ!ƒ ƭFŏnjkĂ ƭŏʅǵʅŪƒ NJơ!ǵŤdž LJƶĂ Σůŋdƶ ƴǵPkLjŮ ƭdžƨŭ!ƒ ƭŏƱƒƨIdžŏƥ!ƒ ľƨʅ!ƒ DžǵƶƶƶĂ KŏĂŤk!ƒ ΣǵʅƒƱ ľůƶ ŎʅŏʅƫĂk ƨĂkʅƥ ƴƱƶĂ ýŋƒ LJdžĂ Ü‡ŤǴƫdž!ƒ ľĂǵʅkdž!ƒ IƥơĂ ƨǴƫkƶŮƒ ƨƱLjƫ ŘPƫŏ ƥŭƫůʅ! ŎƱƒIdžŏƥ ĽƥƨƒĂ LJǵdžƱƱĂ Ŏƥƒƨƶ!ƒ ƴƶŤ!ƒĂ LJƱĂ!ƒ LJƒƥůƫ!ƒ ƴƱƶ ƱǴƫkƨŮƒĂ LJdžǵƱƱk!ƒ ƴǵ‡Tƒ .ƭůIkʅdž!ƒ ƭŏƫƨƶ!ƒ

ľƥƨ‡!ƒ ƴƶŤůʅ! ƭŏdžĂI!ƒ ŠĂIơ!ƒ Džƒƨkơƒ .4 ǴdƶƶƶĂ! ƭdžƨŭ!ƒ KǵƶŏƨŤk!ƒ LJʅƫ ll!ŘĂ ƴƱƱĂdž ƥƥŤ!ƒ ƒŘnjƫ Kƥđdžƶ!ƒ ƨĂkʅƥ!ƒ Ŏ5 ƥƨĂ ŠĂIơ!ǵƫ Šůƶkŏ ǴdƶƶƶĂ Ŏ5 ǵŤĂŤP ŘŏŠLjk!ƒ .ƭŏ5ǵIλ!ƒ ŠĂIơ!ƒĂ ƭŏdžŏůpŮƒ ƭŏƨƒƥŮƒ

ǴljƥǵŤkƥƒ ƭŏǵdžơ! ƭdžƨŭ!ƒ ƨŏƫƒƥk!ƒ ŘǵPkƒ .5 ƨŏNjǵdžŋ!ƒ ý‡ǵTdžƫ DžǵdžƶkNjŮƒĂ ŎLjƱĂ!ƒ ƭůk‡!ƒ LJdž Ǵljkƨǵŋk ƨŏƨơk ÜƭŏTǵƶdž!ƒ Ư'ƨ5 Üƭŏƥƒƨƶ!ƒ ƭůdžƶ!ƒ ƨŏƨƶk ƭŏLjŏ!ƨkʅŮƒ ƨFǵʅĂ Ʊ5Lj!ƒ KǵƭƨT Ľůƶ ƭdžƨǵŤ ƭŏGƥƨ ƭŏǵdžơĂ ƭŏƨǵdžƶkʅŮƒ ll ĂLjƫ!ƒĂ KǵƭƨT!ƒ ƭŏLjƱĂ!ƒ ƭƶǵLjŤ!ƒ ƴŏŋŤk ÜǵnjƫnjLj LJdž ǴljƫƶT ƴĂůʅ Ľůƶ CǵƱl!ƒ ÜŎLjƱĂ!ƒ ýǵdžʅƨ!ƒĂ Ü‡ŏƨ!ƒ Ŏ5 ŎƶǵƱƥŮƒ NJƫƱT ýŭƹkʅŮƒ LJŏŏƶǵƱƥŮƒ LJdž ƭLjĂP!ƒ ŎƱƒƨƥ IƨƥǵŤdž DžnjLjĂǵƶk KƫĂŏĂ KƫĂ LJŏŘ!ƒ LJŏ‡ŭdž!ƒ ƨǵƫ‡Ă ǴnjƶŏƨĂkĂ ƥŭƫƫ!ƒ Ľůƶ DžNjƨdžǵkĂ ƨǵdžƶkʅŮƒ ƴƶ Ăƒ ƭ5ƨŤ!ƒ ƭŏƨŏdžŮƒ ŎƱƒƨŮƒ ƴƶ ŎNj CŭdžƶĂ LJŏŏƶǵƱƥŮƒ ƴǵʅơ! ƭƫĂnjLjdž!ƒ

ĭ Ŗ!ƒ Ŏ ǫ ŏƒƧ!ƒ Ɣ ǫ!ƒ ĂNj Ư pĞĵk!ƒ ƒŖNj LJƒ ýƤƒþ ĶĞ5ŭƤ!ƒ Ƽ ŏdžzkĂ þĞnŏƒ Ĭ!ƒ ĭ þđŏ ĶĞƦ5!ƒĂ Ɣ ƒƨơŮƒ LJŏhu Ğnjkƒŗ ŧŏĵŢŏĂ!ƒ ŧ‡Ƨơ!ƒ ƴƱĂ!ƒ ƒŖNj ƧĞhŭƤƒ đŢƤ!ƒ LJdžĂ .ŧŏĵŢŏĂ!ƒ Ğdž‡ Ğŏzŏhu Ƽ ƒƨdžƒ IJ Ư pĞĵk!ƒ ƒŖNj þĂnĂ IJ Ŏ5ĂĶ‡dž Ƨ ĂpĂ!ƒĂ NJ! Dž ǔ ǫ k ǫ Ůƒ Ơ Ţ ŏ Ů ĵĞnĶŮƒ Dŏŏdž Ţ Σ džŏ NJĵƒ ÜNJNjĞnĶ ĭ þŏŮƒ .ŧŏĶ5!ƒ ĞĵĶŏƨĂnjdžn! DžŏǔǪ!ƒ Ŏhƨ Ţ!ƒ ŎĵŢŏĂ!ƒ ÜƨŏNjĞdžn!ƒ ŧFhƨĶ Ĭ ǔƨ þĞĵk ǫ ŮĞhu ÜĞĵĵĞ‡džƎhu LJƒ þơ Ĭ!ƒ NJĶ!ƒƨƒ Dž λ LJdžĂ Ư pĞĵk!ƒ ƒŖNj Ƨ ŏ5ƤĶ .þŏƨhu

ĞnjdžþlĶ LJĞdž ư Ă ŧŏƨĂnjdžn!ƒ ŧĵĞŏ Ţ ŧdžnjdž LJƒ ŧdžĂ‡ơ!ƒ Ƽ ĶĞƨ Ĭ ǔƨ lĞ ǔdž Ķ ǫ ŏ! ĞnjkþĞŏþĂ ÜĞNjþơĂ ŧŏƨƒĂnƨhu!ƒ Ƽ ĶĞƨ Ĭ ǔƨ ŮĂ ĞNjþơĂ ăĂl!Ğ5 ÜŧŏĵŢŏĂ!ƒ ăĂl!ƒ ý‡ ŧdžnjdž Ğnjĵƒ ýĞ ư ĵ!ƒ Ŏ5 Σ džŮĞhu ĶĵĂĞƨĶ ŎĶ!ƒ ŧŏĵŢŏĂ!ƒ LJ‡džŏ ŎĶ!ƒ ŎNj þFĞhu!ƒ Ŏƨnƨ!ƒ Dž‡ơ!ƒ þư ŧĵĞŏ Ţ ýnŮ DžĂŏ!ƒ LJĂĞƨĶk LJƒ Ɣ nŏĂ .ĞnjkþĞŏþĂ ĞNjƨŏĂŢŏĶĂ ŧŏƨĂnjdžn!ƒ

ŧn!Ğƨdž ƨŏƨŢ Ŏ5 Ŏ ǫ ŏƒƨ!ƒ ƨƒĞƨ!ƒ LJƒ ƨĞdžƨĶ ǫ Ůƒ ĆŭdžƨĶ ŢĞŢĵ ĂNj Ư pĞĵk!ƒ ƒŖNj þĞ Ţ ƨdž!Ğhu ĞĵĵĶŏƨĂnjdžn! LJĂ5lŏ LJŏŖ!ƒ LJŏƨĶk ǫ dž!ƒ LJdžĂ .ŧƒŏĵþ!ƒ ŧŏŢĞ5!ƒ ŧŏλƨĞ‡dž!ƒ DžnjkŏĞƨÞĂ ŧŏĵŢŏĂ!ƒ ăĂl!ƒ Ư ƨhu ƨλĶk LJƒ ƒþŋ Ƨ ǫ đdž!ƒ ĞŏþĞƨdž ĞspĂdž LJĂ5lŏ5 ÜLJŏŏĵŏdžŏ!ƒ LJŏŏdžĂl!ƒ LJdž Ü II Ţ Ĭ ĵþƒ LJĂþ ĭ þđŏ ǫ ĭ Ŗ!ƒĂ ŧŏŢƨƨlĶ ŏ!ƒ ƨŏλĶ!ƒ Ĭ!ƒ ÜljƨƨĶ ǫ ƒĂ NJĶþĞŏ ǫ ŧ!Ğơ Ŏ5 ĞNjƨŋŏĂ Ğĵþŭhu! ŎĵŢŏĂ!ƒ ýŭlĶ ǫ Ůƒ Ĭ ǔƨ ŧƨŋƨ!ƒ ŧǔŋƨ Cƨƨ Ă II ƒŖ Ăƒ ý‡Ţ!ƒ ƒŖnjhu Ƨ Ţ ‡k Ğdž ăƨƨdž LJĂþhu Σ ŏ!Ă .ƨĞdžƨĶ ǫ Ůƒ Ă LJdž DžĂŏ ý‡ Ŏ5 Ɣ ƨŢ!ƒ ŧdž‡ơdž ĶĞ ǔ ŋ NJĵƨ

NJ ǫ ŏ ǫ ƒĂŋĂ ƨĞdžƨĶ ǫ Ůƒ ĆŭdžƨĶ ĆĞŢĵ LJƒ þư ţ ŏĂnjk!Ghu ĞdžFƒþ LJƨĶpƒ þƒĞhu!ƒ þnjƨ!ƒ Ŏ5 Ŏ5Pk ƨĞk ǫ ‡ ŎƨĂŏŢ!ƒ Ɣ ƨơ!ƒĂ ŧŏƨĂŏŢ!ƒ NJŋĂŏĂ Ü ŧŏƨŋƨ!ƒĂ ƨĞdžƨĶ ǫ Ůƒ ƨƒŖpƒ ljĆƒƨĂ LJŏŏƨĂŏŢ!ƒ þ ư Ă ĞdžĂdžƨ ŧŏĵŢŏĂ!ƒ ŧ‡ƨơ!ƒ þ ư ĞŏƨĂ LJŏŏĵŢŏĂ!ƒ ƨλ‡ƒ DžnjĵƒƔ hƨ Ţ Ţ P ĭ ƨ‡5 ŎĞ5‡ ƨhƨ5 .ƒþĞĵƨĂ ŧ!Ğ ǫ hĂ ŧUlŏĂ ŧŏŢƒƨldžŏþ!ƒ DžŏNjĞ5dž!ƒ ĶŏhĂk ýŋƒ LJdž ŢŏŢĵ Ü ŧŏŢƒƨldžŏþ!ƒ ăĂl!ƒ LJdžĞ ư k ŧŏĂlk ýŋƒ LJdžĂ Ɣ ơ!ƒ ljĞŋk ŧŏ ǫ Ğ ǫ ơ!ƒ þư ŎĞ5‡!ƒ ƨhƨĂ LJdž Ŏnj Ŏk!ƒ ÜNJĵdž ţ Ğdž‡ĵŮƒĂ ŎƨĂŏŢ!ƒ ĞNjƒŖƨĂ ĞNjþŋĂƒ ŧ ŏơ þƒĞhu!ƒ þnjƨ!ƒ ĶĞ5ǔPdž DžĂ Ư pĞĵk!ƒ ƒŖNj Ƨ ŏ5Pk LJ‡džŏ ÜƨĞdžƨĶ ǫ Ůƒ Ŏ5 ƨŏ ǫ ĵ Ğdž ƨƒþldžhƨĂ .þŏƨhu þơ Ĭ!ƒ NJĶ!ƒƨƒ Ŏ5 ƨŏ ǫ ĵ Ư pĞĵk!ƒ ƒŖNj ŧ!ƒƨ ǫĂ Ƨ ŏ5Pk ŧŏƨŢ ŧnjhƨŋ!ƒ ŧǔdžơ! ŧŏĂlk ŧŏƨŢ Ŏ5 NJĶƒŗ ĶpĂ!ƒ ýŏdžŋ Ŏ5 ŧŏhƨŢ!ƒ ƨŏNjĞdžŋ!ƒ lþơĂĂ ŧŏĵŢŏĂ!ƒ .ƨŢlƒ Ğŋƨƒ

*****

hĭ‡ɑ|ɛɑ||ɛ ƒ ŖΘ||ɛ üəƒƨDžĞ 5‡yŧĭ ƒDžĭ‡ɜNj ƒĭƒ Ţ ɜ||ɛ Ă||ɛ Ĭ ƨƒĭƨ||ɛ ƒ‡lDž||ɛ þĭĭþɜŧ 5þŬŧ :hĭ||ƒŧ||ɛ

.1 ŧhĭdžĭDžĭ||ɛ þƒlɜŮɛ ɑ|Ţ Ɲƒ‡l||ɛ: ƨƒƨlƒ LJƒ ýƒĞl!ƒ ÜĞlhĞ ǫ ŧŏƨ‡ƨdž!ƒ ŧĵŋǔ!ƒ NJĶŖPĶƒ ĭ Ŗ!ƒ Ƨ ĂƨU!ƒ Ŏ5 ÜŎĶăŏ Ŏ ǫ ŏƒƨ!ƒ ƨŢP!ƒ LJĞhu ƒŖNj LJƒ IJ ŧŏĵŏdžŏ!ƒ ƨĞ‡5Ůƒ LJdž Ü ŧĵNjƒƨ!ƒ ŧnjŋĂ LJƨ ƒƨhƨdžĂ ĞhƒĞ Ţ ýƒƨ Ğdž ƨƒƨlƒ ŧŏdž!Ğƨ!ƒĂ Ü ŧƨĂ ư Ă dž!ƒ Ƨ ĂƨU!ƒ LJƒ .ĞĵƨUĵ ƨĞ‡5Ůƒ ƨŢP LJdž ýƨŋĶ Ü ŧŏǔPƒþ!ƒĂ ŧŏhƨƨ!ƒĂ

ŧhĭdžĭDžĭ||ɛ

1. ŧƨƨlƒ LJƒ ƨƒƨlƒ ƨƒĞ ǫ hƨ Ŏ5 ƨƨŢP!ƒ LJĞhu ƒŖNj LJƒ IJ ŧŏĵŏdžŏ!ƒ ƨĞ‡5Ůƒ LJdž Ü ŧĵNjƒƨ!ƒ ŧnjŋĂ LJƨ ƒƨhƨdžĂ ĞhƒĞ Ţ ýƒƨ Ğdž ƨƒƨlƒ ŧŏdž!Ğƨ!ƒĂ Ü ŧƨĂ ư Ă dž!ƒ Ƨ ĂƨU!ƒ LJƒ .ĞĵƨUĵ ƨĞ‡5Ůƒ ƨŢP LJdž ýƨŋĶ Ü ŧŏǔPƒþ!ƒĂ ŧŏhƨƨ!ƒĂ

ƷƵƷƵƷƵ ƷƵƷƵ ƷƵƷƵ

ýöÜlk!ƒ Ŏ5 ƨƨhvk Ŏk!ƒ -ŧŏƨĞ ǫŏ!ƒ½ ƨĞ‡5Ŭƒ ƥư Ĭ!ƒ ΘĂĻŋ!ƒ Ŏ5Ă ŧŏljƮĂ!ƒ ŧnjhŋ!ƒ LJƺT LJdž ýhƥ LJdž lƨƨhdž ƨŏƹ ŧŏ!ƒƨƨLjƒ KĞ‡ŏk‡ŧku DžĞŏl!ƒ ŧŏĂ5ƨ!ƒ ýĞdžƨŬƒ CƒƨĂ YĞ5ƥljŬƒĂ ÜƨŏNjĞdžŋ!ƒ .ƨŏNjĞdžŋ!ƒ LJŏhv ŧ ƥoŕk ƥp Ŏk!ƒ ŧ5ƨƮŏkdž!ƒ

2. DžĬĞ ƒTNjTƥ Ûhvĭ̈ĞŘΘllε YqYƒŝllε UĬƨNjŧ ljƥŭŏdž ŘLjdž ĞLjhƨoơ LJĞ‡ ƥl! **:DžĬΘŭ2llεNj üƒDŽyllε** ƨĂƨU Ŏ5 ýưĞLjŏ Ülj2džƨ Ŏlj] ýƒĂƮĂ DžĞ‡ơŬƒ ýU Ŏ5 LJĞŏơŬƒ ƨλ‡Đ Ŏ5Ă Ü‡ŏ]Ğƥ KƨƨT5 ÜYƨT!ƒ ƥư Kdžŏƥƒ Ŏk!ƒ ŧŏ5ƨƨz!ƒ ŧŏƨĂŏT!ƒ ŧo5Ğ‡dž! ŧŏTĞ5 ŧŏƨŋƨ LJŏLjƒĂƥ LJŏŏƨĂŏT!ƒ ƥư yŭl!ƒ KƒCƒƨŋƒ Kƥƨ̈kĂ Ĭ!ƒ CĞdžkLjŬƒ LJĞ‡5 .Ğnj]5Lj LJŏLjƒĂl!ƒ ljŘNj ƥĂƥơ YĂŋ!ƒ Ĭ!ƒ Cƨdž!ƒ Ưƨƨŏ ŎƨĂŏT!ƒ Yƨơ!ƒ Ŏ5Ă .ƥĞnjTk]Ŭƒ Ĭkơ̈Ă LJŋ]!ƒĂ lƥƨĞŭdž!ƒĂ LJĂŏƨĂŏT!ƒ ýưĞLj ŧŏ]Ğl!ƒ ƨĂƨU!ƒ llÜk ƨĂ5T!ƒ ŧƨÜŭ Ŏ5Ă lDƨŋĂ KĞhvĂhv LJĂŏƥƒƨƨ!ƒ Ŏk!ƒ KĞŏơưk!ƒ LJdž ƨ5ĂŬƒ Yŏ T Lj!ƒ ƒĂdžƥƥĂ ƨƨơk!ƒ ýŏhv] Ŏ5 ýĞưLj!ƒ ƨƨT ĞNjĞưkƥƒ ƥŋĂƒ Ğdždž Ü‡ŏƨŋƨ!ƒĂ ƨĞdžƨk]Ŭƒ ŧlhvƨ LJdž NJhơĂ YƨT!ƒ ŧlλ LJdž Ğdžŏ̈UƨƨƥŏT ƨ LJhvƨơ! .Ğƨ]ƒĂ Ğŏ]Ğŏ] ƒRĂ5Lj NJhv]‡ƒĂ NJ! NJdžƒƨkơƒĂ LJƨƨ LJhvƨơ KĞdžŏ̈ULjk YĞ]kƒ ƨllPk ƒR‡NjĂ YĞNjƨŬƒ YĞƮk]ƒ Rƒ ÜŎ]Ğŏ]!ƒ ljRĂ5Lj YĞ]kƒ ýpƨƨk LJƒ ŧŏƨŋƨ!ƒ LJŏLjƒĂl!ƒĂ Ŏ]ŏ!Ăhv!ƒ .NJkĞdžŏULjk yŏ]Ăk

Y]Ljƒ ƨƨU ƥŋĂ lƨ5ĞU!ƒ ĞLjkƨĂλ ƥƨhvĂ ΣĂhvĞ‡ ýƒƨ Rƒ ĞLjhvƨơ KĞdžŏULjk yŏ]Ăk! ŎƨĞƮƥŬƒ ĭƨĞdžƨk]Ŭƒ Ŏ‡ŭdž!ƒ YĞNjƨŬƒ ŧƨĞdždž Ăơ̈Lj ƨŏNjĞdžŋ!ƒ yƮĂƒ Kƨ5ƥljĞ5 ĞLjhvƨơ Ăơ̈Lj Ğnj!Ğhƥƒ DžUĞƨkĂ Ŏ]Ğŏ]!ƒ ƮĞTLj!ƒ

.NJkŏĂưƨ ƨƨT Y]‡Ă NJŏ!ƒ CĞdžkLjŬƒ ƥTlhv NJhƒĂhƒ ĞLjhvƨơ O'kŏ YĞ5ƥljŬƒ ƒRNj DžĞdžDĂ CĞdžkLjŬƒ YŭƮ Üƨƒƨkƨƨƒ ý‡hv ÜLJưkơŏ! NJLjĂĂlŏ DžnjFĞdžkLjĞhvĂ NJkŏĂưƨ! LJĂÜNjD DžNj LJŏRƒ ăĂk]dž Ĭ!ƒ ŧŏdžŏULjk!ƒ NJkCĞ5‡ LJdž LJĂƨ5ƨŏĂ .ŧŏ]Ğŏ]!ƒ NJdžĞnjdž

- ĭƨĞ]ŏ!ƒ½ ljĞŋkŬƒ ƥư Dƨơhv ƨlŏ ĞLjhvƨơ LJƒ NJŋĂhv Yơ!ƒ YĞhv Ŝŏŏưk Ăƒ Ŝ̈ƨ̈ƥ ƥŏƨŏ ĭR!ƒ Dƨ‡ơŏ ĭR!ƒ ljĞŋkŬƒ ƒRNj ÜCĞdžkLjŬƒ YŭƮ ƥĂƨƮ!ƒ LJƨ G5̈PkdŽ Ĭlhŏ LJĞhv ĞLjhvƨơ Ĭ̈ƨ KĞŏLjĞ‡džŬƒ LJdž ƥŏ5k]ŏ Ŭ LJƨhvĂ ĭƨĂλ!ƒ ƨlŏ ll!R‡Ă .lƨĂλ!ƒ Ğnjklĭ̈ƮƒŎk!ƒ ŧ̈jFĞnj!ƒ ƥŏƨŏ ĭR!ƒ Ŏ!ƒƨhvŏ̈!ƒ ljĞŋkŬƒ ƥư Dƨơhv Yơ̈! ƨƨƒđdž ý‡Ă CĞdžkLjƒ Y!ĞƮ ý‡ ýĂhƥ DžnjŏƨĂ ăƥdž LJƨ ƨULj!ƒ ƨƨT hv NJŏ5 ƒĂƨƨ ƥƥnjŏ ĭR!ƒ ljĞŋkŬƒ ƒRNj Ü‡ŏƥĞnjŋ!ƒ DžnjkŏƨĂLjĂ ljƒĂk]dž̈hv ƮĂhnj!ƒĂ Yơ!ƒ ƨĂ5T ŝƒƨƨ3hv NJkĞdžnjdž Cƒƥƒ LJƨ NJŏ5 ƨT lŏ ăĂk]dž Ĭ!ƒ ÜyƮžkŋdž!ƒ Ŏ5 ‡lhvƮ ĬpƨŬ̃ ýλdždž‡ ŧŏ]Ğŏ]!ƒ ÜΘĞ5‡!ƒ Ŏ5 ŧŏƨULj ĬpƨŬ̃Ă Ü‡ĭ̈ƮžĞƨ!ƒ ‡lhvƮ!ƒ .ŧŏljŏLjŏ̈!ƒ ŧŏ]‡ƨĞdž!ƒ

3. ƥĬŝ‡llεNj ƒRΘllε hvƨƒĬƨll hvDŽƒ‡llε hvƮƒDŽŬε hvYε̃Njllε hvĬĞRΘllε hvYFUllεNj !FuƮ̈llεNj UĞTllƒĞ DžDž Ûhvĭ̈ĞRΘllε lƒΘĬNJllεNj ƒĬŭƥllε UĬDŽƱ Ĭ̃ƨ .hvĭ‡ƥ ƥƥε Ăŧθ hvĬRlƥDŽllε hvƮƱ‡llε

Ăưƨ!ƒ LJdž Ŏưklk Yơ!ƒ ŧ]Ğŏ]! ŧLjĞdžŬƒ LJƒ llƨƥŏ LJƒ CŎT ý‡ ýhƥĂ ŬĂƒ ÜŎhvơ!ƒ ýnj]ŏ Ğdž ý‡hv DžĞŏl!ƒ ĂNj NJkĞhvŋƒĂ ƥơƒ LJĞhv NJkƒƨĞƨƨTĂ Yơ!ƒ ŧ]Ğŏ] Dznjsk NJ! LJdžưŏĂ

LJdž DƧƱŏ Ǵdž Dźnjǵskǎ ÜNJǵdžƵ Ɣŏ!Ǵǫǵ Dźnjǵskǎ Ŏ5Ǎ NJkǵƧǴƵTǎ NJkǫǴŏǫ Ŏ5 ýƥhǵkǎ ƧǎƱǵk LJǴǂ Ǵdžnjdž ÜŎhƨƨo!ǵ Ǎƨƨƶ!Ǵ5 .NJǵdžƵ Ɣŏ!Ǵǫǵ ƧŏhƱǵk yŏƱǵǫŏ Ű ÜǴŏoƨƨdžǎ Ǵ Ţ ǵPdžǎ ǴŏƧǎǎ Dźnjǵskŏ Dž! Ǵdž NJǵdžƵ Ɣŏ!Ǵǫ DǎƵ Ɣƨo!ǵ ǵǫǵŏǫ Ǎƨƨƶ!ǵ Ţ ǵƵǎ .Ɣŏ!Ǵǫǵ ǵǫǵŏǫ ǵǫǵŏ!ǵ ǵjǴNj NJŏƥ! Ƨ džǴƐ ǎNj Ǵdž ýǂ LJƵ Oƨǎǵǫŏ LJǵ KǴnjŏǫǎǵk LJdž ƥƧŏ Ǵdžŏ5Ǎ Ɣƨo!ǵ ǵǫǵŏǫ Ŏ5 ǎǎǵǫdžhƨ yƧǵkƧŏ LJǵǎ NJkǵƧǴTǵj KǴoƨŢ Ţ ǵƵ .Ƨǵǂƨ5 Ƨǵǂǵ Ǵnj! NJdžnj5 Ǎƨƨƶ!ǵ LJdž Ŏƨǵkǵk Ɣƨo!ǵ ǵǫǵŏ! ǵǫǵdžǵƵǵǎ NJƱǴTǵj Ŏ5 Ɣƨo!ǵ ǵǫǵŏǫ Σǂƶŏ LJǵ Ŏhƨo!ǵ ƱǫhƱdž Ɣǎƶǫ ǵǫǵdžƨhƱ ǴnjoƧŏ LJǵǎ Ŏƶƶƶ!ǵ Ŏƨǵkǵkǎ ÜƧŏNjǴdžǵ!ǵ Dźnj5 ǎǎǵǫdž Ţ!ǵ ƔƧp Ǎǵ ŧƧP NJǵƨT LJdž Ǵdž ýǂ Ɣǵjǵŏk LJǵ NJǵjdž ǵjǴhǵkǵjǵƵǵ Ɣǵŏǎ Ŏhƨo!ǵ Ʊhƨƨ!ǵ Ƨǵƨƨǵ Ŏ5 LJǎǂŏ Ɣƨo!ǵ ǵǫǵŏǫhƱ ǵŏǫk!ǵ LJǵ Ţ!ǵ KǴdžƱǵjdž!ǵ Ƨ ƨhƱ ýhƱ LJdžǎ LJǴŏoƱǵƱ Ƨ ƨhƱ ǵǫǵǎƱǵ NJhƱoŢŏ ǴƱǂǂT ǵŏǫk ŧǴƧƧ!ǵ Ƨ ƨhƱ Ǎǵ Ǎǵ Ŏhƨo!ǵ ŧŏƧƧ!ǵ Ƨǵŏ LJƨǂ ÜƧ pǴǵjdž ýdžƵ ǵǫǵŏǫ Ɣǵǎ Ţ ǴŏƧƱǵj ǵŏhƨo!ǵ ǵdžƱǵjdž!ǵ ǴŏƱdžƵ Ƨŏǫŏǎ ǵǵǵƱǎ!ǵ ǵnjhƱ!ǵ LJƨTƱ Ɣƨo!ǵ ƧŏTƱk LJǵ .ǵǫǵŏǫ!ǵ ǵjǴnj! Ƨ pǴǵjdž ƱP Ţ Ƶ CǵƧƱ ŧƧ!Ǵoƨdž DźŏNjǴƧdžǎ CǵƧƱŏ Ŏhƨo!ǵ Ǎƨƨƶ!ǵ ǵƵǴƱ!ǵǎ Ʊhƨƨ!ǵ ƱƧǎ ydž Ǵǂǵ Ţ ƧǴǵjkŏ Ɣƨo!ǵ ƱǴdžǵǫ!ǵ LJǵ .Ɣƨo!ǵ ǵǫǵŏǫ! ǵǵǴdžǵƵǵǎ ydžǎ LJŏŏdžǵƨnjǵjƵǵǎ LJŏ5Ƨoƨdž!ǵǎ LJŏƧǎǴǎdž!ǵ Ƨǵ+5Ů Ɣƨo!ǵ Ţ Ƶ DźnjǴkǴ Ţ ƧPk ǵjǴǫk ýNjǴǫk!ǵǎ NJkƥǴp f PT Ŏ5 Ǎǵ NJkǵƧǴƵTǎ NJkǫǴŏǫ Ŏ5 Ʊhƨƨ!ǵ ydž Ţ ƧǴǵjkŏ ýdžƵ ÜNJǵǴƨƨƵǎ ǵjƧǵǵǎǂǎ .Ɣƨo!ǵ ǵǫǵŏǫ! ǵǵǴdžǵƵǵǎ

NJ5ǵƥNjǵƵǎ Ɣƨo!ǵ ǵǫǵŏǫ! ǵdžǴk!ǵ ǵǵǴdžƵǵ LJǵ ƥǴǫǵǵj!ǵ LJǴdžƨƨ! ŎǫǴǫƨ Ŏ5 ǴƱƧT!ǵ ŎNj NJǵƥǴhƱdžǎ ŎNjǎ ÜǴǵjhƨƵT Ƨǵƥ Nǵǵ ŧŏǫoǴǎ ǴǵjkƱP Ǵŏŧǵjǵk Ŏ5 ǴǵjǵǴƨƵǵ ǵŏhƱk LJǴdžƨƨ! ŎǫǴǫƨ ƱƧ!ǵ ŎǫǴŏǫ!ǵ ŎƵǎ!ǵ ǵŏƨ LJdž DźNjǵǎkǫdž ydŏǎ Ɣƨo!ǵ ǵǫǵŏǫ! ǵǵǴdžǵƵǵǎ LJǵ .ǵŏhƱdžƵ!ǵ ƧhƱP!ǵǎ NJǫƨ ǵǫƧdžǵdž LJdž Ŏhƨo!ǵ Ǎƨƨ!ǵ yǴpdžk Ů Ţ ŧǴǵjkŏ Ůǎ ýǫkǫdž!ǵ Ƨŏ+ŧk!ǵǎ ǵTpǴǵjdž!ǵ Ŏ5 Σǂƶ!ǵ Ţ ƶ ýhƨ ÜŎkǵŧ!ǵ ǵǫǵ!ǵǎ ǵǫǵ!ǵ DǵhƱdž ydž DźǴdžǵ ǴǵǎŋŮǵǎ f Ƨŧ!ǵ Ɣǫǵǵ ŧƶPk Üǫǫŧǵ LJdž Ɣǫƨǎ ǵǫƨhƱdž ǴnjkǴhƱǵǎ ǴǵƥŮ Ů ǴǴƨƶŮǵ ǫƨƱŮ Ŏŧŧŧ

ƭơƒƧƬ!ƒĂ ƝƝƙƖǵǒƖĂ ƴƨơ!ƒ ƨƒƥƝƞƊĂ ƴǵž ƭǶžǵƞǵž!ƒ ljǵƞƙƒ LJƒ .ƝƝƝǵƞƙ ƭǒƵĂǒƬ!ƒ ýƝǵƖƙ!ƒĂ ǶƝƝƨĂnjƲ ǏǶƵ Ƙǒƨƙ!ƒĂ ƨƥƒĂ‡!ƒ ýƨ ƲǶžnjǒƨǒ ǶĂ ǶƝnjƵƵǒ Ƕ ǶƝnjƑǵƬƲƒ ljǵƞƙ ƵǶƬǒ Ƒƒ ÝǵǒǶ‡ ǶƝljƥƖƵǒ ǵljǵǒǒơƊĂ ǶƝljƨƲơǒ ƴǒƖƙ!ƒĂ ƬƵƨ LJƨ ǵƲơ!ƒĂ ƨĂƨƵ!ƒ ƨƲƨƵ!ƒ ƨƲƨƵ!ƒ ƨƲ

ƓƷƷƷ

نصوص مترجمة

الاشتراكيّة وعالم اليوم

تأليف: مجموعة من المفكرين الاشتراكيين
ترجمة: عزيز سباهي

الجزء الثاني*

الاشتراكيّة والعلم

الاشتراكيّة والعلم الطبيعي

تحوّلت الاشتراكيّة من حلم إلى علم، وهذا التحوّل يعني أنّ الاشتراكيّة تحوّلت من مجرّد حلم يراود الناس إلى علم يدرس الناس.

ШGkLjÚf fĂdžULjŏ LJf ÜĂoʼLj!f fRNj ĬÜŽ LJĂ5Sžž LJf ÜLJdžGưk!Ghu LJĂžŏƱkƖŏĂ ÜLJĂLjdžŏnjŏ ł ŏoʼhu łŏηGkLjÚf SpG Ƭ dž!f DžfþPkƖf NJhÜŽƱkŏ Gdž fĂSSIŏ łŏpSs!f DznjkGηGŏkoʼf CGưSÚ yĂžkηdžÜ! þp LJĂŏ+fSkTŬf LJG‡ GŏPŏSak Þłŏ‡GdžkηŬfĂ łƬGP!f łŏ‡ÜdžI!f LJf ýĂI!Ghu fRNj Ŏ5 fĂS‡5 LJ‡! .łdžGž!f łŏ‡ÜdžI!Ghu ýphukƖk ШGkLjÚf ýFGƖĂ! łŏ‡ÜdžNu ŠŏhƱkI!f Ŏ5 KSƖ5 þp łdžGž!f łŏ‡ÜdžI!f Ŏk!f KfþĂηĂdžI!f DžpPkƖk łI!Ăþ!f LJfĂ Ü‡!Ăþ!f Dž‡Üŏŏŏŏk .ý‡‡ yĂžkηdžI!f LJŽ łhuGŏLj Gnj‡Üdžŏŏk KkGhu Gdžhu ŏkŏ5ĂƖ!f WRĂdžLj!f Ŏ5 ýGoʼ!f ŏNj KLjG‡ ĬI!f ĬÜŽŬf LJdž ĬSdžfĂf ƱŏƱPk LJdž NJŏ5 ISĂƬhu IIÜdžŏk Ŏk!f KGŽGLjƬ!f Ŏ5Ă Üýs5ŬŬf ĬR ýŏþhu‡Ă .łŏ!GdžƖD2!f LJfþÜhu!f Ŏ5 łdžGŽ IISGTKÜ! łIFGs!f łŏdžNjŬf ĬÜŽ þŏ‡ak!f łŏdžNjD KGoʼŭƱƬGhu LJaT!f fRNj Ŏ5 Sŏ‡5k!f ĂNj Ĭ!f łŏ‡ÜdžI!Ghu SSzk Ŏk!f Ü‡ŏŽGdžkηŬf łŏ‡ÜdžI!f KfþĂηĂdžI!f DžfpPkƖGhu LJĂSλaŏƖ LJŏR!f IIF!Ăf .GLjNj ýPþk Ŏk!f łηKLjdžI!f

ĬÜŽ SSzk Ŏk!f łŏŽGdžkηŬf łŏ‡ÜdžI!f LJf ý‡ŏNj ĬÜŽ ÜISĂSưʼ!Ghu ĬĂƱLjk ÜĂoʼLj!f fRNj DphudŽ ĬÜŽ DžFGp KfSfSI!f RGPkf LJdž Y‡Sdž LJĂSλaŏƖ LJŏR!f ΣGLj!f łŽĂdžηdž łLjGŽŬf LJĂpdžkzŏ łηKLjdž!f KfþĂηĂdž!f DžfpPkƖGhu .łpŭz!f KfĂR KfþĂηĂdž!f f FGƬP ĬÜŽ Ŏk!f ISŏƷƬ!f łŏÜoʼdž!f yŏSGTdž!f ł!Goʼ Ŏ5 ÜĬ!ĂŬf łηSp!Ghu GŏÜoʼdž GnjkGηKLjdž DžPkƖk GnjkfþĂηĂdž Gnjŏ5 DžPkƖk Ŏk!f łIŏƱŏ!f SaDk ΣGLj!f łŽĂdžηdžĂ Gnjŏ‡ÜnjkƖdžĂ Gnj!GdžŽ ĬÜŽ LJŏR!fĂ GŏŽGdžkηf IIÜdžŏ LJdž LJĂ5s!Ďŏ LJŏR!f ł!Goʼ Ŏ5Ă .KfSfSI!f fĂRPkŏ LJf ŎƷhuLjŏ łŽĂdžηdž GnjkGŏ!G5 S!Ďk Ŏk!f yŏSGTdž!f ŎdžŏŭpŬf ăĂkƖdž!f ĬÜŽ ΣGLj!f LJdž yƖĂD ÜyƱŏ!Ghu Ü‡Ü‡Tdž!fĂ .ý‡‡ þGƬkpŭ! ĭ z‡Sdž!f Gdž LJGzdžηŏ Ŭ LJŏhĂÜƖŬf LJŏRNj LJdž ŭ‡ LJf GnjŏÜŽ LJdžŏnjŏ Ŏk!f yŏSGTdž!fĂ LJŏhĂÜƖŬf LJŏhu IIGLjNj Σŏ!Ă ÜGưzhu GnjuʼzhuΣ5GLjŏĂ ÜýGdžz!f ŠĂƖ!f łŏ‡fSkTf Ŏ5 WGkLjú! ƱŏƱPk LJdž z‡Sdž!f ÜýhuGIdž!f YLjGη!f Ŏ5Ă ÜYLjGη LJdž LJ‡!Ă ý‡‡ WGkLjÚf ƱŏƱPk ýĂGoʼŏ ĭR!f ĂNj yþfĂ!f Ŏ5 CŎT ŬĂ ÜýGdžz!f ISƱŏƖ LJĂþ WRĂdžLj!f Ŏ5 YĂSTdž!f ăĂkƖdž ĬÜŽ SSIŏ .Ŏkŏ5ĂƖ!f

ŎkGƖƖdž SGƱg ĂNj NJŏ!f łηGoʼhu LJoʼLj Gdž ł‡SGTdž!f LJdž LJŏþoʼkdž!f LJŏηKLjdž!f LJ‡džŏ Sŏ£ Ăf ISTGhudž ISĂƬhu ÜSfSI!f RGPkf Ŏ5 YĂSTdž!f LJdž ăĂkƖdž ý‡ Ŏ5 ÜISTGhudž ăĂkƖdž!f Ĭkoʼ ÜYGƱI!f Ăf łŽGLjƬ!f ýŭP SULj!f ýhup LJ‡!Ă .Ŏdž!Gž!fĂ Ŏ!Ăþ!fĂ ŎLjƱĂ!f SILj LJf GLjŏÜŽ LJŏzkŏ ÜSdžŬf fRNj Šŏloʼk Ŏ5 łηGoʼ Ŏ5 -LJŏþoʼkdž!f LJŏηKLjdž!f½ DžĂnjsdž LJf ŎIhuƱ Ŭ Ŏ‡fSkTf ydžkηdž Ŏ5 .OŏưĂk!f Ĭ!f ýGdžz‡ ΣGLj!f SĂþ ýzηŏ Yhu LJdž łdžλ Σŏ! ÜLJfSŏη Ăf ÜLJŏ‡ÜnjkƖdž‡ DžNjSĂþ LJŽ sŏdžkŏ ŎLjĂq NJηĂk KfR łŽĂdžηdž Ŏ5 CGưŽD ĂD łŏưp Ăf łoʼƬdž KGŽGdžη Ăf ÜŎƖLjη Ăf ĬÜŽ NJkŏÜhuGI! ÜIhuƱ ý‡ LJdž ÜLJŏLjƱfĂdž‡Ă łz5GLj ĬkT ŠSƱ ĭR ydžkηdž Ŏ5 ł‡SGTdž!f WGkLjg Ŏ5 SĂphu LJŏþpoʼdž fĂƖŏ!Ă ÜGŏŽGdžkηf DznjkGηGoʼ! ÜIhuƱ ý‡ Ĭ!f ÜKGdžpP!fĂ yFGưhu!f ý‡ ydž łpŭŽ Ŏ5 GdžLjfĂ ÜƱI5 LJŏ‡ÜnjkƖdž‡ Ŭ OÜƱƬdž LJf .łÜPfþkdž!fĂ łŽĂLjkdž!f DznjkGŏĂNj SULjŏ LJf ŎƷhuljŏ LJRf -LJŏþoʼkdž!f LJŏηKLjdž!f½ ydžkηdž Ŏ5 LJŏLjƱfĂdž!f ýλdžŏ SdžS‡ NJŏ!f .DznjkGŏoʼ LJdž łsÜkPdž!f SfĂƱŬf Ŏ5 Ŏ‡fSkTf LJŏR!f LJĂþoʼkdž!f LJĂηKLjdž!f yƱkƖŏ S‡

LJŏŽĞdžkŋŮƒ LJŏ‡!Ğdž!ƒ LJĞ5 ÜŎ!Ăþ!ƒĂ ŎLjƱĂ!ƒĂ ƬƒƒƱƱh ƧƛƏkk Ŏk!ƒ KĞŽĞdžŋ!ƒ ýhƱĞIdž!Ğh DžNj ý‡ Ŏ5 .yŀĂŪƒ KĞŏĂkŀdž!ƒ ljŖNj Ŏ5 ŧsŭkPdž Ğdž YĂƧTdž! LJĂŏŽĞdžkŋŮƒ LJĂ‡!Ğdž!ƒ ÜăĂkŀdž KƒþĂŋĂdž DžƒþPkŀƒ ƬƱƱ!ƒ ýưƏhu LJĂƱƱlŏ ýŋD LJdž IƱUkLjdž!ƒ NJkĞŋkLjdžĂ ÜYĂƱTdž!ƒ ŧŽĞdžkŋŮƒĂ ŧŏþƧƏ!ƒ DžnjkĞŋĞŏkoƒ þŀk LJƒ ŧŭdžŽ ýŭP LJdž II!Ŗ LJĂŭzƱŏ DžNjĂ Ü‡sŭkPdž!ƒ ĞdžŏƱ ƯĂĞƱk!ƒ ŀƧŋŏ KŮĂƒþdžĂ KƒƒƧp ŀƧŋŏĂ Ü‡ŏŽĞdžkŋƒ KĞƱŭkPƒ ŧŏƒ ŀŭŽ DžnjLjŏhu .DžĂĞŀk!ƒ LJdž ƬƱƱ!ƒ ýưƏhu Ğnj!Ăo ƬĞƱkŮƒ ŀƧĂƧưƒ LJdž ŧTpĞLjdž!ƒ LJdž ăĂkŀdž!ƒ ƒŖNj þLjŽ OƱŭƱTdž!ƒ .ƬĂŀ!ƒ DžĂnjƱdž NJŏLjzŏ Ğdž ĞĞưŏƒ ŭ‡ ŎƱƱŏ! DžþPkŀŏ ŧưŏƧz!ƒ NJƱĂƱƱP Ŏ5 .ƬĂŀ!ƒ ăĂp ŧŭdžŽĂ ƬĂŀ!ƒ Ŏ5 ýþĞhuk!ƒ LJdž ýþĞhuk!ƒ Ŏ5 ĞnjLjFĞhuƧĂ yŏƧĞTdž!ƒ ýƷTLjk LJŏo5 Ăƒ LJĂzŏhŏ DžnjLj35 ƬĂŀ!ƒ Ŏ5 ŀƧŋŏ ŀŖ!ƒ ÜyŏƧĞTdžŭ! ŧŏƧĞŋ!ƒ KĞŋkLjdž!ƒ LJĂƧkTŏ ŀŭŽ .ŧdžFĞI!ƒ ĞnjkpĞƱ ŧdžþPkŀdž ĞnjŋkLjk Ŏk!ƒ ŎNj ƬĂŀ!ƒ ăĂp ŧŭdžŽ LJĞ5 ÜII!Ŗ LJdž þưƒ ƧŏUĂk!ƒ ƬŏƧƱ LJŽ ƬIoŏkk Ŏk!ƒ ŧŭdžz!ƒ ĞhƱ Ğnjŏ5 ŀƧŋk Ŏk!ƒĂ ÜƧŏUĂk!ƒ DžþŽ Ăƒ Ŏ5 KŮĞIkLjŮƒ Ü‡ŏ!ĞdžŀDƧ!ƒ KĞŏþĞŀkpŭ! ƧPŮ LJƒþŏdž LJdž WĞkLjŮƒ ƱĂƱP KĞŏUĂk LJƒ .ƟĞhƧŪƒ Ŏ5 ăĂkŀdž ŀŭŽƒ LJŽ Ğŏoƒh LJĂŖPkŏ Ü‡ŀĞP!ƒ yŏƧĞTdž!ƒ ŀƧŏþdžĂ Ŏ‡!Ğdž ÜƯzhu!ƒ DžnjưzƱ LJŽ ýŭIkŀĞh DžnjkƒƧƒƧp LJĂƧþIŏ Ŏk!ƒ OƱhƧ!ƒ ŧhŀLj II!Ŗ ŀ!ƒ Džnjz5þk ŀŖ!ƒ OƱhƧ!ƒ LJĞ5 II!Ŗ yžĂ .ĞnjŏŭŽ ýĂŀo!ƒ ŧĂŀ!ƒ ƧĂƧU ŀŭŽ þdžkzŏ ÜŭƷ5 NJLjĂIIoŏ KƒƧƒƧp ƧŭkPdž LJŏhu yžŋŏ ƧŏƱdkhu ƱŀLjk Ŏk!ƒ Ü‡ŭIkŀdž IƧĂŀƱh ŖPkk Ŏk!ƒ ƧŏUĂk!ƒ LJŏo ŎNjĂ ÜĞIhŀdž ŖPkk Ů KƒƧƒƧp ŎNjĂ

LJŏo yþĂkŏ Ğdž DžĞŽ NJŋĂhu ŎƱƷk Ů yžŋk LJĂþ ƧƧ‡kk ŧŭdžz!ƒ ljŖNjĂ .ƧŏUĂk!ƒ ŀƧŋŏ ŀưĂ5½ ùhu Σ‡ƧĞdž ljĞŽþ Ğdž ƒŖNjĂ ŧŏĞnjLj .-WĞkLjŮƒ KƒŏƷk!ƒ Ƨdžkŀkŀ ÜŎ‡ƒƧkTƒ yžkŋdž Ŏ5 ýŭP LJdž ŧŏŋĞkLjŮƒ ŧpĞƱ!ƒ ŧŏLjhu Ŏ5 Ƨdžkŀk ŎNjĂ ÜƧŏUĂk!ƒ ĞƷ!ƒĂ ƧŏUĂk!ƒ Ŏ5 ŖPdk LJƒ ýŋƒ LJdž ŧŏƧĂƧư ĂþƷk ŀkơ ĞŏŋĂ!ĂLj‡k!ƒĂ DžŏI!ƒ Ŏ5 KƒƧŏƷkdž!ƒ LJĞhuŀo!ƒ Ŏ5 ŧ þơk LJƒ LJdž Ůþhu LJ‡!Ă .KĞŋĞŏkơŮƒĂ ŧŭdžŽ ýŭP LJdžĂ ŧƱƱPdž ƧŏƐ ŧIŏƧƱ ƳƐƧŏ Ů Ŏk!ƒ ŃFĞkLj!ƒ KƒŖ ŧĂŀ!ƒ ăĂp ŧƱƱPdž ŧŭdžŽ Ŏ5 ŀƧŋk ĞnjLj35 ÜþơD Ğnjŏ5 ŧŏFŏhu!ƒĂ ŧŏŽĞdžkŋŮƒ ĞnjŋFĞkLj LJĞhuŀo!Ğhu ŖPdk KpĂ LJŏơŏ LJŏơĂ .ŧŏþĞŦkpŪƒ II!Ŗ‡Ă ŧpĞƱ!ƒ Ŏ5 KƒƧŏƷk!ƒ LJdThu KƒƒƧI!ƒ ŖĞPkƒ Ƨdžkŀ Ŏk!ƒ ŧŽĂdžŋdž!ƒ LJĞ5 Ü‡ŏŋĞkLjŮƒ ŧpŭz!ƒ KƒŖ KĞsŏUĂk!ƒ CĞƷ!ƒĂ KĞsŏUĂk!Ğhu ŀLjzk Ŏk!ƒ ŧŽĂdžŋdž!ƒ LJdž yŀĂƒ LJĂ‡kŀ ŧŏŋĞkLjŮƒ ŧpĞƱ!ƒ DžƒþPkŀƒ LJdThu KƒƒƧI!Ğhu ŧŽĂdžŋdž IIĞLjNj LJĂ‡kŀ Ŗƒ .yŏƧĞTdžŭ! ŧdžFĞI!ƒ LJŏŏŽĞdžkŋŮƒ LJŏ‡!Ğdž!ƒ LJdž yŀĂD ŧsŭkPdž ŃdžĞLjƧhu LJdThu LJĂưĂĞ5kŏĂ LJĂTpĞLjŏŀ LJŏŖ!ƒ WĞnjLjdž!ƒ Džŋơ Σŏ! ŎƱƷŏ Ü‡ŏUĂkŭ! ƱƱPdž ‡ŏUĂk!ƒ YƧĂŏ ‡ŏ‡ Ğưŏƒ ĞdžLjgĂ ƱI5 ÜŀƧĂƧư ƧŏƐ ĂNj Ğdž CĞƷ!ƒĂ ŀƧĂƧư!ƒ ‡ŭkPdž LJŏhuĂ ŧdžFĞI!ƒ yŏƧĞTdž!ƒ YƧĂk ‡ŏ‡Ă .KĞŽĂdžŋdž!ƒ LJƧƒĂk!ƒ NJŏŭŽ LJĂ‡ŏ LJƒ ŎƷhuLjŏ ŀŖ!ƒ Ğdž ŧŏŀLjk!ƒĂ ŧŏƧ‡ƧdŽ!ƒ ŧƱP!ƒĂ ŧĂŀ!ƒ LJŏhu ƯĂĞ5k!ƒ ŀƧŋŏ ŀŖ!ƒ ŧŏŀLjk!ƒĂ ÜƧƧ‡kdž!ƒ ŖPdŏ LJƒ Ɣŋŏ ŧĂŀ!ƒ Ŏ5 ýþĞhuk!ƒ LJƒ ÞNJŏŭŽ þơƒĂ ƧþŦdž þ!Ăǧ LJƒ ýŋD LJdž ƧĞhuŽŮƒ LJŏzhu

Ґнjö5 DžþPkłk Ök!ƒ þĂþo'!ƒ LJƏThu KҐdžĂÜzdžÜ! ICҐs‡hu yžkηdžÜ! łöηҐKljŮƒ ƧþҐTłdž!ƒ yöƧҐTdž!ƒ LJözkö .łöZҐdžkηŮƒ łηҐo'!ƒ Ƨö5Ăk ýηD LJdž ĭƧηö ƧöłljK łöÜdžzhu ƧĂł!ƒ ăĂp ýþhkłk LJƒ LJööZҐdžkηŮƒ LJö‡!Ґdž!ƒ LJöhu ҐnjöÜZ ƯĂҐs‡k!ƒ LJƒ .YҐƱI!ƒ Ăƒ łdžҐZ łZҐljT!ƒ ăĂkłdž Ö5 Ƨöözk! łöþҐTkpƒ łzł KƒR łöƨ‡Ƨdž łƱP Ґöłöƒ2 ƒƧҐdžĂkłƒ łljdžưkdž ΣöƒƧ ĭĂöljhu łöłҐöł łöÜdžZ ýŭP LJdž Ґnjö!ƒ ýTĂk!ƒ Ɣηö ƧҐdžĂkłŮƒ Ƨöhu Ʊk yžz Ü‡ö‡ƧҐTk łöƱƒIdžöþ LJö‡!Ґdž!ƒ ƳljҐη LJdž Ƨlo'kdž!ƒ Öłöƒ2!ƒ ÖzhuljöĂ .ÖZҐƱI!ƒ ăĂkłdž!ƒ Ö5 LJööZҐdžkηŮƒ łηƧҐP!ƒĂ łÜPƒþ!ƒ KҐłƧҐdždž!ƒ LJĂ‡k LJƒ þƒþZ0 łöÜdžZ Ö5 KҐljĂ‡dž!ƒ þo'ƒ IƧƧ‡kdž!ƒ .þҐTkpŭ! łÜdžҐT!ƒ łöƨ‡Ƨdž!ƒ łƱP!ƒ LJĂҐzk LJҐ‡dž!ƒ ƧĂTk ƱP!ƒ LJdž5 ÜII!R yžz Ö5 NJkdžƧhu þҐTkpŭ! ƱƧҐP ýPƒþ ƧƧ‡kdž KҐdžĂÜzdž!ƒ LJdž ƒöł‡ LJƒ .þIzdž łöþo' þҐTkpƒ DžƒþPkłƒ łösö‡ ýĂo'Ă ƳzT!ƒ KҐηҐökoƒ ýĂo' ljRNj þł! ICҐs‡hu yžkηdžÜ! łöηҐKljŮƒ ƧþҐTłdž!ƒ łdžĂÜzdž!ƒ ÜÜljdžư łdžĂnjsdž ÖNj KҐηҐökoŮƒ łöÜdžz!ƒ łhƧηk!ƒ ýŭP LJdž Ƨ5ĂKk Ök!ƒ Ăƒ Ƨljłk LJƒ LJ‡džö ŮĂ KҐZҐdžη!ƒĂ þƒƧ5ū! LJdž Ʊ15 Ґnjljdž þҐ5kłö LJƒ LJ‡džö LJ‡!Ă ÜýIljk .ƧdžŮҐhu łöƒƧþ ĭÜZ ƒĂljҐ‡ LJöR!ƒ IIF!Ăƒ ƳljҐη yödžη Iƨ‡Ƨdž łłҐo'kłƒ Ö5 Ɣhłł!ƒ ĂNj Dž‡!R łÜłÜł łłĂҐo'dž Ăƒ łpŭz!ƒ KƒR KҐdžĂÜzdž!ƒ IƧƧ‡kdž!ƒ łöηƧҐP!ƒ - łöÜPƒþ!ƒ KҐdžĂÜzdž!ƒ ƧkĂöhudžĂ‡ Ăƒ jainsiar quclioneen łö‡ƒƧkTŮƒ łöþҐTkpŮƒ łdžUljdž!ƒ LJƒ .Ɣljdž ÖZҐdžkηƒ ýZҐ5k ĭ!ƒ þljkłk LJƒ ĭ!ƒ łηҐo' Ö5 YƒƧR!ƒ ýĂƱhu KҐhuҐło' ĭ!ƒ Σö!Ă ÜΣljł!ƒ LJöhu łöÜdžZ ĭ!ƒ ƱҐko'k ÜƧkĂöhudžĂ‡!ƒ ýŭP LJdž

KҐłłdž Ö5 ƳƧþk!ƒĂ DžÜzk!ƒ ĭÜZ DžĂIk LJöƧPŮƒ KҐdžҐdžkNjƒ Dznjs! ΣҐlj!ƒ ҐnjöÜZ DžþIö LJĂưĂҐs‡kö II!R ăƧηdž Ö5Ă .Ґnj! Σdžo'k!ƒĂ yljkIö łIöƱƱhu ƧƧƒĂs!ƒ ydžηk łÜöTo' ĭÜZ ĭ!ƒ łηҐo' Ö5 Ґnjljƒ ÜýĂIzdž Ƨdžƨ‡ þ5 ý‡ Ґnjhu .łö!Ăo'k łödžҐljöþ

Džĭ zdƨł ÛNjƒDž NjƒNJĭҐ Ûzdƨq DžĭINjƒł

Odžŭdž!ƒ LJƏThu ƨÜηljDĂ Σ‡ƧҐdž ýöÜo'k! ҐIhƱ yöƨĂk!ƒ LJƐ5 ÜýhIkłdž!ƒ ydžηdž! łöłҐłŮƒ Ö‡ƒƧkTŮƒ ydžηdž!ƒ Ö5 IIŭnjkłŮƒĂ IIÜkdžö (łöZĂöT!ƒ LJdž ĭ!ĂŮƒ łÜoƧdž!ƒ) ƱƱPdž!ƒ ШҐkljŭ! IƨҐhu!ƒ Dž!Ґzdžƨƒ þöþo'k!Ґhu Öưlö Ö‡ƒƧkTŮƒ ydžηdž!ƒ LJƒ .ÖljĂҐzk!ƒĂ ШҐkljŮƒ DžþIkö łöo'hu ýnjη!ƒĂ ĭưĂs!ƒ ĭÜZ KҐηҐökoŭ! ҐIhƱ ƳłҐljkhu Ö‡ƒƧkTŮƒ DžöUljk ĭ!ƒ yưPö ШҐkljŮƒĂ Ülöł‡ZҐdžkηŮƒ Ö‡ƒƧkTŮƒ ydžηdž!ƒ ĭưp þI! .YƒĂ ÖZҐdžkηƒ łöo'hu ÖIhƱ!ƒ þҐnjƱưŮƒĂ ýŭƨkłŮƒ ĭÜZ ýdžz!ƒ Ö5 LJĂ‡ƧҐTö ydžηdž!ƒ ҐҐưZƒ KҐhu KҐpŭz!ƒ LJdž þöþη ƨƒƧƱ ÖƨĂ ÜĭĂҐłk!Ґhu LJdžҐưk!ƒĂ ĭĂҐłk!ƒ ĭÜZ łdžFҐI!ƒ łöZҐdžkηŮƒ LJҐ5 ÜyöƨĂk!ƒ KҐo'ÜƱTdž Ö5Ă .ýþҐhudž!ƒ łö‡ÜdžƨƒĭŭT þp Ö‡ƒƧkTŮƒ ydžηdž!ƒ ШҐkljŮƒ ýFҐłĂ ýzηĂ Ülöł!Ґdžł1Ƨ!ƒ łTҐP!ƒ Ăo'ljƒ ƒRNj ĭÜZĂ .NJkdžƧhu ydžηdžÜ! Iƨłökdžƨƒ ý‡ LJƒ łöo'hu ÜþҐnjƱưŮƒĂ ýŭƨkłŮƒ Ґo'dž LJdž NJhu ƱhukƧö ҐdžĂ LJöƧPŮƒ þҐnjƱưƒ łÜdžƨƒ ýhҐIdž LJĂþhu LJöƧPŮƒ ýdžZ ĭÜZ RƒĂo'kłŮƒ KZƨĂ þp IIŭnjkłŮƒ ýFҐłĂ LJƒ .ĭ5kPƒ þp ydžηdž!ƒ ylĂhu KҐhuĂ .ýdžzÜ! ҐIhƱ ýdžҐ‡!Ґhu ƨƒþIdž ĭÜZ ýĂTo'!ƒ LJdž þƨ5 ý‡ LJ‡džö LJƒ

ýdžzẃ! łŏĂĠłdž ll ŭnjkłŮf þfĂdž LJdž LJŏzdž .yďźknďžẃ! NJŏ5 Dźnjłf ŤŘ!f WĠkLjŮf LJĠ5 Ülŏł‡ƧĠdž!f KĠŏþĠŤkpŭ! ĠI5Ă ƧŏƛƧk!f LJdžĂ Ü ll ŭnjkłŮfĂ yŏƨĂk!f ƨƨIŏ Ŏ5Ă .yŏƨĂk!f ýŭP LJdž ll ŭnjkłŮf Ŏ5 ÜDž‡fƧk!Ġu yŏƨĂk!f Ŭukƨŏ KpĂ!f KfŘ ýŭP LJdž ll ŭnjkłŮĠu Ŭukƨŏ ljƨĂþu fŘNjĂ yŏƨĂk!fĂ WĠkLjŮf łzŏuŬ LJĠ5 fŘnj!Ă .yŏƨĂk!f ăĂkłdž LJfĂ . ll!Ř‡ ll ŭnjkłŮf łzŏuŬ ƨƨIk Dž‡fƧk!f LJŏu Ġdž Ɣłljk!f) yŏƨĂk!fĂ WĠkLjŮf Ŏ5Ă Ü ll ŭnjkłŮf ăĂkłdž ƨƨIŏ (ll ŭnjkłŮfĂ Ondžŭdž Ŏ‡fƧkTŮf ll ŭnjkłŮf ll ŭkdžŏ łnŏkLj ŤẃŽ ŠuŬŏ ŤŘ!f ŬŏŬPkẃ! Iƨŏdždž łŏulłLj .WĠkLjŮf

ƧŏƐ LJfþẃu Ŏ5 Kþ!Ă þp łŏ‡fƧkTŮf LJŮĂ LJdž ńŮþu ÜlłfŬ fĂ KfþĠŤkpf KfŘĂ IƨĂŬkdž ĠnjLjĠ5 ÜIƨĂŬkdž łŏ!Ġdžłƨ LJfþẃu Ŏ5 ĠNjƨĂnjU Ġnjuƨk5f Ŏk!f łẃƨƨ!f Šlonk Dž! yþfĂ!f Ŏ5 Ġnjkẃƨdž ƨƨzk LJŏŤ!f LJf .Σ‡ƨĠdž Ŏk!f Ülŏ‡fƧkTŭ! łŏ!Ăf łẃƨdžu łLjNjf!f Ŏ5 .łŏŽĂŏT!f LJdž ĠdžĠdžk GŏLjþ łẃƨdž ŎNj ll ŭnjkłŮfĂ yŏƨĂk!fĂ WĠkLjŮf Ülẃƨdž!f ljŘNj Ŏk!f łŏƨULj!f ƏþĠudž!f Šƨ Ġnjzŏdžŋ DźKk ĠNjfþŏ Ŏk!fĂ zẃŋLjfĂ Σ‡ƨĠdž Ġnjłu ăþĠLj ďĠłLjkłf LJĂþ LJ‡!Ă - ýuIkłdž!f yďźknďžu ŬukƨĠk Ipŏþŋ Ondžŭdž Šƨ GdžLjfĂ ÜƨŤĠudž ŬĠukƨĠu LJ‡!Ă ÜYłĠLjk!fĂ ŬŏŬPk!f ŤDpudžu ÜWĠkLjŮf KĠonŬŤdžuĂ .ŠĂł!f þĠŤkpf yďž YŬŬ!fĂ zŏnjŋk!f LJŏu ýdžĠŤ!f LJƨfĂk!f LJĠ5 LJf Ŏžuljŏ (macro) ŎẃŽ!f ăĂkłdž!f ŤẃŽ ÜYłĠLjdž!fĂ ŬŬPdž!f WĠkLjŮfĂ Šƨkŏ Gdžu ýuĠIŏ ăĂkłdž ŤẃŽ ÜKfƨfƨI!f ŘĠPkf Ťƨŋŏ GdžLjŏu WĠkLjŮfĂ Ü(micro) ƨžŤdž!f WĠkLjŮf KfþoĂ

Ť!f fþĠLjkłf ƨþĠŤdž!f LJŏŏzkĂ łẃIkłdž IƨĂŤu ýfĠłĂ LJĂ‡ łIŏIo LJf .ŠĂł!f NJuẃŬkŏ Gdž łdžĠZþ!Ġ‡ ŎNj łdžĠz!f łŏ‡ẃdž!f Ko'k WĠkLjŮf yďž ţ ŏĠzk!Ġu yŏƨĂk!f ý‡ŏNj ƨƨIk Ülŏł Ġłf ĠIuŬ yŏƨĂk!f LJĠ5 fŘnj!Ă .łƨkTdž!f łŏ‡ẃdž!f ţ ŏĠzkŏ ŤŘ!f łŏłĠłf łdžĠZþ!f ĂNj ýdžẃẃ! ŠĂł!f LJf .WĠkLjŮf ŸĂẃłŮ ĠI5Ă yŏƨĂk!f yďž Üýdžẃẃ! ĠIuŬ yŏƨĂk!f yďž Ťkơ ẃƨĂþ Ÿẃẃŏ ýdžz!f Ş5Ă ŴŏFƨŋ yŏƨĂk!f ƨƨIkŏ Gdž!ĠŬ ll ŭnjkłŮf Ŏ5Ă .ŠĂł!f þĠŤkpf Ŏ5 ƨŋLjdž!f Ŏk!f yFĠuẃ!f CfƨT! DźþPkłk łẃdžz!f LJĠ5 .Cƨdž!f KĠŋĠơ Ŏuƨk łŽĂLjkdž!f Cƨdž!f KĠẃŬ Ÿŏkƨk Dźkơŏ Ülnjŋ LJdž5 łŏ‡ẃdž!Ġu U5kơŏ LJf łŏŤPT!f O!ĠŤdž!fĂ łŏĠẃẃ! ŎŽĠdźkŋŮf CĠPƨ!fĂ łŏłĠłf łdžĠZþ‡ łdžĠz!f łpŭz!f LJĠ5 ÜƨPŮf ŸLjĠŋ!f LJdž Ý2 þnj!f ĂNj Ŏẃljŏ Ş Ă!fĂ ŎdžĂ‡ơ!f (ŬŏŬPk!f) LJŏu Gdž łŏ‡ẃdž!f LJf .ĠnjLjŏu Gdž Ŏ5 LJĂĠzk!Ġu DźKk LJf Ŏk!f ł!ĂIzdž!f ƨŏƐ IƨNjĠU!f O'ŏƨk łdžĠz!f LJĂƨPć ÜĠnjuŋĂdžu þƨ5!f þnjŋ ƨĠdžĂu yKdźkŏ Ŭ łŏơĂ Ülłf ĠP łŏ‡ẃdž ĂĂR yďźknďž!f Ŏ5 .ýdžĠzẃ! łŏŤPT!f O!ĠŤdž!f LJdžuk LJf LJ‡dźŏ þĠŤkpf Ŏ5 łŏŤPT!f ýĠdžz!f O!ĠŤdž LJf ŬĠuƨŮf þŏþT ŬuƨĠk ÜŎ‡fƧkTŮf ŠĂł!f ƨĠdžĂu Ülłŏþ Ťkpŭf łŏþĠŤkpŭf łŏ!Ăđłdž!Ġu Ŏ5 ICĠ5‡!fĂ ÜŠĂł!f Ÿ!ĠŬdžuĂ Üýdžz!f ýĠdžz!f yłĂu OuŤŏ ĂơLj!f fŘNj ŤẃŽ .ýdžz!f ΣĠłf ŤẃŽ IƨfþŬĠuĂ WĠkLjŮĠu fĂŬuƨŏ LJf ýdžz!f łŋĠkLjo LJŏłơkĂ łŏŤPT!f O!ĠŤdž!f łLjĠdžư!f .YĂƨTdž!fĂ þƨ5!f LJdž ŭ‡ yŠLjŏ Gdžu U5kơŏ LJf ŸẃŬkk þƨ5!f O!ĠŤdž! łŏFĠnjLj!f Rf . ll ƨkTdž CfƨĂ łdžĠZþ‡ łdžĠz!f łŏ‡ẃdž!Ġu LJdžŏnjŏ LJf Ÿzt!f yłĂu Ăþƨŏ ljþơĂ fŘnju

ýďžzŏ LJƒ ƬĂ]!ƒ þǴŤ ƒkpƒ yŏƱkŏ Ů Ü+ŏ!ǴŽ ÜƧǴhŋ ĭƨ‡Ƨďž Ɣŏ́kƧk LJĂþhŭ Ŏzŏ́hƱƱ ý‡ŤŤhŭ DžĂĺk Ŏk!ƒ ƬĂ]!ƒ LJƒ ǴĵNj Ƨ‡Řkĵŭ LJƒ Ŏʒhŭĵŏ Ǵďžhŭ +]5ǴĵďŽ!ƒ KǴŏ!ćĂ +ďžŏl!ƒ LJĂĵǴp ΣǴ]ƒ ĬŽŽ ƒŘNj ĬŽŽ .ýnjŋ!ƒĂ lƧþǴhďž!ƒ LJďž ů‡ Σ‡zŏ Ŏ5 +ŏŽŽǴ5!ƒ LJŏhŭ Ǵďž yďžŋk ƬĂ]!ƒ LJǴ5 Ăoĵ!ƒ ǴďžNjů‡ ÝǴnjhŏƧPkĂ +ŏŽŽorž!ƒ Ƨþ́ǴŤ ďž!ƒ ƱŏŤĵk KƒƧTďž Ĭ!ƒ +hǴŋk]Ůƒ Ŏ5 ĆŎƱhŭĂ ΣǴ]o Ŏ5 Oo ŤkĂ ǴNjþĂþo ýþzk Ďž! ƒŘǴ5 ÜƬĂ]!ƒ LJďž +!Ǵo Ĭ!ƒ ĭ þďk ǴnjĵǴ5 ÜƔ]ǴĵďŽ!ƒ KpĂ!ƒ Ƭlo´kk Ů ƒŘNj Ŏ5Ă ÜWǴkĵŮƒ Ŏ5 Ɣƒ2ƱuŮƒ ƧƧu´kk ǴďžĵĵĝĂ ÜǴNjþoĂ +ŏŤPT!ƒ O!ǴŤ ďž!ƒ ƒŘnj!Ă ÜŎŽǴďžkŋŮƒ YĂĵk!ƒ KǴŋǴo ll!Ř‡ .ŵþŋ Dznjďž ŎďžĂ‡o!ƒ ýŏþzk!ƒ LJǴ5 Ɣhŭ]!ƒ Ɣ!ǴƱďž!ƒĂ O!ǴŤ ďž!ƒ LJďžu´k +ďžĂ‡o!ƒ LJƒ ŮĂlzďž Ǵzŏ́ƧĂk LJďžďk LJD ýŋD LJďž +ŏŤPT!ƒ yďžŋ!ƒ ƧƧlk +ďžǴz!ƒ +ŏ+ďďž!ƒ .ŎďžĂl!ƒ ýPþŵ! Ü+ŏŤPT!ƒ y5ǴĵďŽ!ƒĂ ŎĵĂǴzk!ƒ ýďžz!ƒ LJŏhŭ Ǵďž O!ǴŤ ďž!ƒ Ü+ŏƧǴŋ!ƒĂ þďžŮƒ +ďŏĂƱ O!ǴŤ ďž!ƒ ýPþ!ƒ yŏƧĂk ƧǴƱƒ Ŏ5 Ü+ŏŽorž!ƒĂ +ďžǴz!ƒ Ü+ŏþǴŤkpƒ lþoĂ ý‡ Ăþʒk +ŏoŋ ÜŎďžĂl!ƒ WǴkĵŮƒ ƧĂƱkŋ ŵŏĵzďž ÜýďžǴŽ ý‡Ă .+ŏŤPT!ƒ Nlz5ǴĵďŽ yďž ƱǴŋkƧŮǴŋ ÜŎ‡ƒƧkTŮƒ ll!Ř! .Ɣ]ǴĵĵĵĵĵŽ ƧƧlk LJƒ LJŏzkŏ ll!Ř! +!Ăþ!ƒ LJŏhŭ Ǵďž Ɣ]ǴĵĵĵĵŽ ƧƧlĵ LJƒ ǴĵďžƧŽŽŽ ÜŎďžĂl!ƒ ýPþ!ƒ Ŏ5 LJŏďžþPk]ďž!ƒĂ yŏƧǴŤďž!ƒĂ Dž‡ƒƧk!ƒ ƬŏþǴĵŤ Ɣ]ĵ! ýĂlzďž Ɣŏ́kƧk þǴŋŏƒĂ Ɣ]Ǵĵĵĵĵĵ

Ƙ ƓƓƓƒƒƒ

ƚƛƣƥơ ƨƣƚƣƣƣƨƚ‡ ƚƣƣƣƣƣƥƚ ƚƣƣƣƣƣƨ ƚƣƣƣƣƣƨƚƣ ƚƣƣƣƣƣƨƚƣ ƚƣƣƣƣƣƨƚƣ

Ü‡ÜdžĞT ‡ŏLjƠĂ ШĞkLjǫ ‡ƠP ll ŏþ! LJĂ‡k LJf ‡ƠP ƧƧIkk Ƨŏ‡ ĂNj ШƧoƠdž!f ýƒđ]!fĂ ‡ƠP!f Ŏ5 Ŏ!ĞdžƵ ШĞkLjǫ ΣÜŋdž ý‡! ýdžƵ Σŋdž ý‡ ƧƧ]k ÞĂÞơ ŎNj Dž‡Ă Ü‡ÜdžĞT!f Ŏ5 Ĭkơ ÞNJ! ‡ƵĂưĂdž!f ‡ƠP!f LJdž Ŏ!ĞdžƵ ÜKĞdžĂÜzdž!f ÞŏĂƨk fÞƵ Ğdž Ŏ5IJ ‡ŏƧUŋ!f LJƕTh KĞdžĂÜzdž!f ICĞ]ǫ IÞĞz!f ŎNj Ğdž‡ Ăf Ŭ Ŏ!Ğdžz!f Σŋdž!f LJĞ5 - Σ!Ğŋdž!f KĞŏÜhĞp ‡ƠP LJƕTh NJh Ŏ!Þŏ LJf LJ‡džŏ ĞFŏT ll ÜdžŏƧPĞ ƏƧdžf ĬD LJƕT fRNj Ŏ5 NJLjƕT ÜNJÜdžƵ Ƨơ!f Ŏ5Ă .Ğŏƨƨdž ƠƠPdž!f ÞĞ]kÞŬf Ŏ5 RPkk ĞdžFfÞ KLjĞ‡ ‡ŏƨƨdž!f KĞƠÜŋ!f LJf Dž‡!R .ýĞdžz!f Σ!Ğŋdž ý‡! KƒƨƒƨI!f IjRNj ÞÞTŏ Ĭƨ‡Ƨdž!f ƠŏƠPk!f LJf Ŏ5 Y h]!f ĂNj .Ĭ]pŬf Þơ!f Ĭ!f ýdžĞz!f ‡]ĞdžơƨƨĞǫ ĬÜƵ NJdžÜzKLj LJf ÜŎǯhLjŏ ΣƨÞ LJdž ll ĞLjNj LJĞ‡ RfĂ KIdžŏ ydžkŋdž!f LJf Ănj5 ĬƨTh!f qŏƨĞk!f LJdž ĬÜƵ fĂLjdžŏnjŏ Dž! fRf ΣĞLj!f LJf .‡ƠÜ]!f Ʒƨƨƨ

ýďžĞźŰ! LJďžưŏ ĭŘ!ƒ KpĂ!ƒ Ŏ5 Ü ĭ þĞŤ kpŮƒ
Ƨŏƹ KƒƧĞŏĸŤƒ ƒŘŤkŏ Ů LJƒ Ğưŏď ll ůnjĸ ľ ďž!ƒĂ
ÞĞŏŽĞďžkŋƒ ŧ!ĂđľďžĞźŽĞďžŋŰ! LJďžưŏ LJƒ LJ‡ďžď!ƒ LJďž Ăþƹŏ Ƨŏ‡
Ŏs‡ŏ Ğďž LJŏ‡ůnjĸ ľ ďž!ƒĂ ýĞďźz!ƒ LJďž IƧŏƹŤ!ƒ
ΣŏƧ‡k ĬŰŽ Dznjźŏ ŋŤk! ŎĸƒŘ!ƒ ýŭIĸ ľŮƒ LJďž
LJĞďžƧơ LJĂþ ŧ‡ƧĞŤďž!ƒ Ŏ5 þnjŋĂ KpĂ
ÜĞNjĂŘŤPĸƒ Ŏk!ƒ KƒƧƒƧI!ƒ Ƨŏλđĸŧ ĞnjLjďž LJŏƧŤĉ
ĞLjźľŏ Ƨŏ‡ ÞýpD þơ Ĭ!ƒ KLjĞ‡ LJƒĂ Ĭ kơ
Ŏ5 Ƽơ!ƒ ýĞďźz!ƒ LJďž KĞŽĞďžŋ! LJďžưLj LJƒ
yďžkŋďžŰ! ŧŏŋĞkLjŰƒ ƧþĞŤďž!ƒ Ư źŧ DźƒþŤĸ ľƒ
Ơďž ľŏ Ů LJ‡!Ă LJĂŧƹƧŏ ĭŘ!ƒ Ăơŧ!ƒ ĬŰŽ
Ăƒ ICĞs‡ ŭŧ IƧþĞŧ!ƒ ƧþĞŤďž!ƒ DźƒþŤĸ ľĞŧ
ÞĞNjĞŏƒ Dznj!Ğďźzĸ ľƒ Ŏ5 Ƽơ LJĂþ YĞsĸŧjŰƒ
LJŏ‡ůnjĸ ľ ďž!ƒĂ ýĞďźz!ƒ yŭIŧj LJƒ yŏŤĸ ľ Ŧj Ƨŏ‡
ŧIŏƧŤ ĭ ďŧ ƒĂźŋŤŏ Dź! LJŏŘ!ƒ LJŏŏþĞŏĸŽŰƒ
ƧƒƧI!ƒ ŘĞŤĸƒ Ŏ5 ƒĂ‡ƧĞŤŏ LJƒ ŧźŧŧŧ
Ƨ ŰĸŤĸ ƧĂďžŰƒ KĸĞŧ KpĂ Ŏ5 ĭ ĭ ĭ

Σ!Ґηdž ƔŏηkĂ .łŏ‡ŭnjkłŬf ҐnjkҐoƧkIdžu Ü łŏηҐkLjŬf ҐnjkҐoƧkIdžu ҐnjkfþҐoґkfĂ ýҐdžz!f ҐdžĂ ҐnjoƧklk Ŏk!f KҐηƧPdž!f Ґnjŏ5 IþƧĂdž .ҐnjzLjŢ! KŭPþdž LJdž NJηҐkoґk

IƧƧ‡kdž!f Kŭŏnjłk!f Σŭηdž Ɣłoŏ -3 Ăf łzŭł ý‡! LJŏþFfƧ!f UƧz!fĂ ƔŭŬ!f ƧþҐŢdž!fĂ ýҐdž!f ΣƆƧ yŭłĂ łŏFҐnjLj łdžþP ҐnjŏŭZ ĭƧηkĂ Üýdžz!f ƧҐLjŢfĂ łŏzŏuŬ!f CfĂł łŏZҐdžkηŬf ƧŭŬ‡!fĂ f Ƨ5ŭ! Kŭŏþzk!f þĂþo Ĭ!f łułLj!Ґu ýƨłŪf Ăf ĭŭZŬf Ĭ!f .yŭł!f ĭŭZ LJŏuFҐ5!f UƧz!fĂ ƔŭŬ!f DžþPkłk Kŭŏþzk!f ljRNj CĂu Ŏ5 -4 Σ!ҐηdžĂ ÜҐnjkfþҐoґkfĂ LJŏ‡ŭnjkłdž!f Σ!Ґηdž f Ƨ5ŭ! Iþŏþη!f KfƧŏþIk!f ҐnjkfþҐoґkfĂ ýҐdžz!f ҐnjkҐoƧkIdž ĭŭZ ĭƧηkĂ łŏZҐdžkηŬf ƧŭŬ‡!fĂ ýҐdžz!f Σ!Ґηdž ýUkĂ .łŏƧĂƧu!f Kŭŏþzk!f ĭkoґ ҐnjŭdžZ ýŢfĂk LJŏ‡ŭnjkłdž!f Σ!ҐηdžĂ Σ!Ґηdž!f Ґnjłu ýuIk KҐoґƧkIdž ĭ!f ýŢĂkk .ăƧPŬf

þĂzk Ŭ ĭkoґ ýŢfĂkk ŏŏŬP k!f łŏŭdžZ LJf Ăf łzŭł łŏD ĭŭZ łŏ5Ґuґf KҐuŭŬ þzu IIҐLjNj Ăf łŏ!ĂD KŭPþdž Ăf ŬýdžZ ƧLjŢ Ăf łdžþP Džŏŏĭkoґ ăƧPD IƧҐuzu - ýҐdž ΣƆƧ Dznjłf .łłĂlzdž łŬP ĭ!f ýŢĂk!f

ƔŭŬk ҐnjkҐoґfƧkpf ýҐdžz!f Σ!Ґηdž yuґk LJŏoґ ƧþҐŢdž!f LJdž f ҐP CƧη ý‡ DžfþPkłŬ LJRŬf ýĂIk ҐŏŭdžZ .þƧ5 ý‡! þĂzk Ŏk!f łŏηҐkLjŬf LJŏR!f IJ Dž‡kŏIu KLjҐ‡ fRf½ :ҐnjkҐoґƧkIdž ýdžzŭ! ŏLjĂҐzk Džŏłlk Ŏ5 DžNjҐŏ9Ă LJoґLj ýƨTLjLj łŏηҐkLjŬf ƧþҐŢdž!f DžfþPkłu ҐLj! LJĂoґdžłŏ RFLjŏoґ ÜKŭPþdž‡ Ґzŏdžη ҐLj! þĂzk Ŏk!f łŏ!Ґk!f KҐdžþP!fĂ yFҐuґu!f ŬҐkLjEu þzLj LJoґLj LJŏoґĂ .LJĂƧPŬf ҐnjdžþPkłŏ! KҐηƧPdž‡

ŐŬŏŬŘk!ƒ Ćƒ2ηŮƒ ƒ₽Nj LJĞ‡ ƒ₽ƒ Ğdžh 2λ‡ƒ ₽ĞŘkƒ Ŏ5 ŧŏhzŤ ŧ‡2ĞŤdž ШĂ2ŏ Ů Ăƒ ШĂ2ŏ yŏŬkŀŏ Ğdž ĂNj ƒ₽Nj LJƒ ƒlkƧƒ Ğljƒ .2ƒ2Il!ƒ lj2ŏƐ Ĭ₩Ƨ NJh ŧĂ5kŏ LJƒ Ŏ‡2ĞŤk!ƒ ŬŏŬŘk!ƒ .Ш₽ĞdžLj LJdž

LJdž lƒ2ƒĂ!ƒ KĞơ2kldž!ƒ LJƒ 22lŏ LJdž Ğnjkƒƒ₽Ğơ‡kƒĂ LJŏ‡₩njkŀdž!ƒĂ ýĞdžz!ƒ Σ!Ğηdž ƒ₽Nj ĭ2‡2dž!ƒ ŬŏŬŘk!ƒ Ŏ5 Þ‡!Ăhldž KĞŬ₩ŀ Ĭ!ƒ 2ŏŘŮƒ Ŏ5 ŎnjkLjŏ 2ƒ2Il!ƒ Ŏ5 ƒĞkzdž!ƒ 2ŏ2hk!ƒĂ .ĭ2‡2dž!ƒ ŬŏŬŘk!ƒ ŧŏ2‡2dž!ƒ KĞŬ₩ŀ!ƒ LJƒ Ư2k5ŏ LJdŤ!ƒ ƒ₽Nj KĞdžĂ₩zdž!ƒ Ğnjŏƒ! 25Ăkk LJdž ĞNjƒơĂ Ŏ₽Nj ŧLjĞŏŤ! ŧŏ2Ă2ư!ƒ ŲĞŀơ!ƒ ýƒĞŀĂĂ KLjĞ‡ ƒ₽ƒ Ğdž 22lkĂ Ü‡ŏƧĞdžknŮƒ O!ĞŤdž!ƒ 2ƒĞŤdž!ƒ DžƒŘkŀk LJƒ LJ‡džŏ KĞơ2kldž!ƒ Ŏ5 LJŏ2džŮƒ ŭ‡ LJ‡!Ă .l2ƒĞLj!ƒ ŧŋĞkLjŮƒ ƒ2ŏh‡ ƒ2ƒƒ LJƒ ₽ƒ Ü2Ffƒ2 Ư ƒ2k5Ůƒ ƒ₽Nj Σ!Ğηdž KLjĞ‡ ƒ₽ƒ Ğdž LJdŤh KĞdžĂ₩zdž!ƒ LJdž LJƒ ĞnjLj‡džŏ Ů Ăƒ Ğnjlj‡džŏ ŧ₩kŘdž!ƒ ýĞdžz!ƒ Ŏ5 LJĂ₩džzŏ LJŏ₽!ƒ ŀƒ!Ăƒ ŲLjĞη Ĭ!ƒ 2lk ŬŏŬŘk!ƒ Ŏ5 LJŮ ŀ!₽‡Ă Ü Σ!Ğηdž!ƒ ljƒ₽Nj Ĭ!ƒ DžNjƒĂlk ŧŏU5ơk y5ƒĂƒ ŧdžλ ĭ2‡2dž!ƒ ŧŏ2‡2dž!ƒ KĞŬ₩ŀ!ƒ NJŏηĂk ƒĂƒŏŀŏ LJƒ Ćƒ2nj!ƒ LJdž5 .-ŧŏLjdžư!ƒ DžnjkĞdžĂ₩zdž½ LJdŤh ŬŏŬŘk₩!ƒ ŧŏ2‡2dž ŧŬ₩ŀ LJdh Ư ƒ2k5Ůƒ ŧηĞơ Ŏ5 ŎNj ŧlŏƒƒ!ƒ KĞdžĂ₩zdž!ƒ Ğnjŏƒ! LJƒ ýhĞldž!ƒ Ŏ5 .ƐŬĞŘ 2ƒ2ƒ ₽ĞŘkƒ Ĭ!ƒ ljƒηzh NJŀ5Lj ăĂŀ ĭ₽đŏ LJ! ýĞdžz₩! Ğ'ŀ₩ηdž ŧŏƒƒ ý‡Th 2Ť‡k KĞơ2kldž DžŏƒlĞ LJƧ ŬŏŬŘk!ƒ ŧŏ₩džƧ ĆĞLjλƒ ŧŏlŏlơ!ƒ NJKŏ₩hĞƒ LJƧ KĞŏLjĞ‡džŮƒ LJdž ýŏ₩lk!ƒ LJŮ ŀ!₽ Ü‡ŏ‡2ĞŤk!ƒ 2ƒĞŤdž!ƒ f ŏŤŘk ŧơηƧD LJdž Ư5Řŏŀ .ĞnjLjĂzhŏkŏ Ŏk!ƒ ŧŋĞkLjŮƒ

ŇkLjŏ Ů Ŏ‡2ĞŤk!ƒ ŬŏŬŘk!ƒ ljƒ₽Řkŏ Ğdž LJƒ KƒŏƒlĞ ŀ!₽‡ ƒ!Ăŏ ĞdžLjƒĂ Ü‡ŏ5ƒĂ ŧŬŘ ŬI5 2ƒĞŤdž!ƒ ýŧ! ŧƒƒĞŤdž!ƒ Ƨŏ!Ğ‡k! ŧlŏƒƒ ýŧ! ŧŏƧĞdžknŮƒ Ƨ₩‡!ƒĂ ÜI2ƒĞLj!ƒ ŧŋĞkLjŮƒ ŧŏƧĞdžknŮƒ Ƨ₩‡!ƒĂ I2Ğư!ƒ KĞλĞzhLjŮƒ LJĞhŧŀ ŧdžλ .KĞdžƒŘ!ƒĂ y₩ŀ!ƒ yŏdžη ШĞkLjŮ ŧƒƒ 2λ‡ƒ Kƒŏƒlk ƒ!Ăŏ Ćƒ2ηŮƒ LJŭzηŏ ŧŏƧĞdžknŮƒ Ƨŏ!Ğ‡k!ƒĂ ŧƒƒĞŤdž!ƒ Ƨŏ!Ğ‡k! :ŧĂŀ!ƒ NJzŏŬkŀŏ Ğdždž

LJdž Ŏ‡2ĞŤk!ƒ ŬŏŬŘk!ƒ 2ĞŬƒ Ŏ5 -1 ƧŤ‡!ƒ ŧĂ₩k!ƒ LJdž LJĂ22ư kŏ LJŏ₽!ƒ ŧơ₩ŀŤdž Ü ŧĂ₩k LJdž ĞIơ NJ! LJĂư2zkŏ Ğdž 2ƒƒldž LJƧ Ŏ5 ýdžĞ‡!Ğh ŲŀơŘ ŧŏh₩ŀ!ƒ KƒŏλĞk!ƒ ljƒ₽NjĂ y₩ŀ!ƒ yŏdžη ШĞkLjŮ ŧƧĞdžknŮƒ KĞhĞŀơ!ƒ Kƒŏƒlk Ŏ5 ƒ₽Nj O'Ťŏ Ů Ğdžŏ5 .KĞdžƒŘ!ƒĂ .ŧĂŀ!ƒ

ŲŬŬ!ƒ ýdžĞzŏ Ŏ‡2ĞŤk!ƒ ŬŏŬŘk!ƒ Ŏ5 -2 ŧdžĞz!ƒ yƒĞư h!ƒ LJdž ŧ5ŬŘdž KĞŏĂkŀdž ĭ₩Ƨ KƒR Ŏ5 ÜLJŏ‡₩njkŀdž!ƒ ƒĞơƒ ŲLjĞη LJdž yƒĞư h ĭ₩Ƨ KĞhŬŬ‡ ŧŏƧŬ!ƒ KƒR₽hĂ KpĂ!ƒ ƒŏơƒ ŧĂŀ!ƒ ŧŬŘŏ ĞdžLjŏh Ü‡ŤĞP KĞdžƒŘĂ ĭ₩Ƨ ĭƒ2ƧŤ!ƒ ll ŭnjkŀŮƒ KĞhŬŬ O!ĞŤ ĭ!ƒ .ŎƧĞdžη!ƒ ll ŭnjkŀŮƒ ŲĞŀơ

ŇƒĞkLj NJ! ₽Ş ÜŎLjlk 2Ğη₩j ƒ2ηdž ƒ₽Nj Σŏ! ýŧ LJƒ ŎLjƧŏ NJLjƒ .ll!₽‡ ŧlŏdžƧ ŧŏŀĞŏŀ Ŏ‡! ŧŏƧĂ2ư!ƒ KĞdžĂ₩zdž!ƒ NJŏƒ! Ə2džƒ Ƨ₩‡!ƒ ŲŀLj! ŧŏƧĞdžknŮƒ ŧƧ5Ljdž!ƒ Ųŀơŏ Ə2ƒkƒ ýŧ Ğnj! ýŤĂkŏ Ŏk!ƒ ŧŏƧĞdžknŮƒ ÜŎ!ĞdžƧ Σ₩ηdž! ŎkƒR!ƒ ŬĞTLj!ƒ LJƧ ŘĆ ŧdžĂ₩zdž!ƒ NJƒ! 25Ăkk ÜƏ2džƒ ýŧ LJƒĂ ýŧ! ŧŏƧĞdžknŮƒ ŧ5₩‡!ƒ ŧLj2Ğldŧŀƒ ŧŏ2Ăư!ƒ ýhĞldž Ŏ‡ŭnjkŀƒ Σ₩ηdž LJƧ 2ƒĞŤ ŲŬŬ NJ! ýŤĂkŏ ĭ₽!ƒ ƒnjη₩! ŎLjŏdžŘk!ƒ ýƒzdž!ƒ

ŎŬŏŬŘk!ƒ Ćƒ2ηŮƒ ƒ₽Nj LJĞ‡ ƒ₽ƒ Ğdžh 2λ‡ƒ ₽ĞŘkƒ Ŏ5 ŧŏhzŤ ŧ‡2ĞŤdž ШĂ2ŏ Ů Ăƒ ШĂ2ŏ yŏŬkŀŏ Ğdž ĂNj ƒ₽Nj LJƒ ƒlkƧƒ Ğljƒ .2ƒ2Il!ƒ lj2ŏƐ Ĭ₩Ƨ NJh ŧĂ5kŏ LJƒ Ŏ‡2ĞŤk!ƒ ŬŏŬŘk!ƒ .Ш₽ĞdžLj LJdž

LJdž lƒ2ƒĂ!ƒ KĞơ2kldž!ƒ LJƒ 22lŏ LJdž Ğnjkƒƒ₽Ğơ‡kƒĂ LJŏ‡₩njkŀdž!ƒĂ ýĞdžz!ƒ Σ!Ğηdž ƒ₽Nj ĭ2‡2dž!ƒ ŬŏŬŘk!ƒ Ŏ5 Þ‡!Ăhldž KĞŬ₩ŀ Ĭ!ƒ 2ŏŘŮƒ Ŏ5 ŎnjkLjŏ 2ƒ2Il!ƒ Ŏ5 ƒĞkzdž!ƒ 2ŏ2hk!ƒĂ .ĭ2‡2dž!ƒ ŬŏŬŘk!ƒ ŧŏ2‡2dž!ƒ KĞŬ₩ŀ!ƒ LJƒ Ư2k5ŏ LJdŤ!ƒ ƒ₽Nj KĞdžĂ₩zdž!ƒ Ğnjŏƒ! 25Ăkk LJdž ĞNjƒơĂ Ŏ₽Nj ŧLjĞŏŤ! ŧŏ2Ăư!ƒ ŲĞŀơ!ƒ ýƒĞŀĂĂ KLjĞ‡ ƒ₽ƒ Ğdž 22lkĂ Ü‡ŏƧĞdžknŮƒ O!ĞŤdž!ƒ 2ƒĞŤdž!ƒ DžƒŘkŀk LJƒ LJ‡džŏ KĞơ2kldž!ƒ Ŏ5 LJŏ2džŮƒ ŭ‡ LJ‡!Ă .l2ƒĞLj!ƒ ŧŋĞkLjŮƒ ƒ2ŏh‡ ƒ2ƒƒ LJƒ ₽ƒ Ü2Ffƒ2 Ư ƒ2k5Ůƒ ƒ₽Nj Σ!Ğηdž KLjĞ‡ ƒ₽ƒ Ğdž LJdŤh KĞdžĂ₩zdž!ƒ LJdž LJƒ ĞnjLj‡džŏ Ů Ăƒ Ğnjlj‡džŏ ŧ₩kŘdž!ƒ ýĞdžz!ƒ Ŏ5 LJĂ₩džzŏ LJŏ₽!ƒ ŀƒ!Ăƒ ŲLjĞη Ĭ!ƒ 2lk ŬŏŬŘk!ƒ Ŏ5 LJŮ ŀ!₽‡Ă Ü Σ!Ğηdž!ƒ ljƒ₽Nj Ĭ!ƒ DžNjƒĂlk ŧŏU5ơk y5ƒĂƒ ŧdžλ ĭ2‡2dž!ƒ ŧŏ2‡2dž!ƒ KĞŬ₩ŀ!ƒ NJŏηĂk ƒĂƒŏŀŏ LJƒ Ćƒ2nj!ƒ LJdž5 .-ŧŏLjdžư!ƒ DžnjkĞdžĂ₩zdž½ LJdŤh ŬŏŬŘk₩!ƒ ŧŏ2‡2dž ŧŬ₩ŀ LJdh Ư ƒ2k5Ůƒ ŧηĞơ Ŏ5 ŎNj ŧlŏƒƒ!ƒ KĞdžĂ₩zdž!ƒ Ğnjŏƒ! LJƒ ýhĞldž!ƒ Ŏ5 .ƐŬĞŘ 2ƒ2ƒ ₽ĞŘkƒ Ĭ!ƒ ljƒηzh NJŀ5Lj ăĂŀ ĭ₽đŏ LJ! ýĞdžz₩! Ğ'ŀ₩ηdž ŧŏƒƒ ý‡Th 2Ť‡k KĞơ2kldž DžŏƒlĞ LJƧ ŬŏŬŘk!ƒ ŧŏ₩džƧ ĆĞLjλƒ ŧŏlŏlơ!ƒ NJKŏ₩hĞƒ LJƧ KĞŏLjĞ‡džŮƒ LJdž ýŏ₩lk!ƒ LJŮ ŀ!₽ Ü‡ŏ‡2ĞŤk!ƒ 2ƒĞŤdž!ƒ f ŏŤŘk ŧơηƧD LJdž Ư5Řŏŀ .ĞnjLjĂzhŏkŏ Ŏk!ƒ ŧŋĞkLjŮƒ

ŘŬƒƧIdžƅƀ ý‡Tħ ƧĂηŪƒ ƴƱĂk LJƒ - Ůơ!ƒ ĭ Ɍ!ƒ ýƀǵz!ƒ ƧηŪƒ LJƒ Ü‡Ü‡Tdž!ƒ LJ‡! .ýƀǵZĂ ÜLJŏljŬƒĂdž!ƒ ƴljǵη LJdž NJŏÜZ ƽǵ5kŪƒ Dźkŏ ƀp Ů ƀp ƧkĂŏħdžĂ‡ ƝdžƧħdž! Ř‡ƒƧkTƒ ƀǵ Ţkƀƒ Ř5 LJĂ‡ŏ LJ! ƴ!ǵƶ!ƒ Ř5Ă - IǵG5‡!ƒ Ř!ǵZ LJĂ‡ŏ Řk!ƒ ‡Ţ Ƨ5!ƒ ‡5Ü‡! Ųƀǵzdž LJĂ‡ŏ Ů ƀp - ll!Ɍ‡ ƧηŪƒ NJŏ5 LJĂ‡ŏ ĭ Ɍ!ƒ KƀĂ!ƒ Ř5 Ü ǵnjdžƀPk ƒ Ř5 ƴk‡dž Ƨ ŲĂdž! NJŏÜZ ƽǵ5kŪƒ Dźkŏ ĭ Ɍ!ƒ ‡Ţ Ƨ5 ‡5Ü‡ ĭÜZ ƀŏƨŏ ƀp Ř‡ƒƧkTƒ ƀǵ Ţkƀƒ LJƒ .ll!Ɍ‡ ĭ Ƨηŏ LJƒ ýdžādž!ƒĂ NJkƀĂ DźƒƀPk ƒ ÜƒɌ‡Nj ƧλƨŏĂ Gnjơ‡Ƨkl‡ŏ Řk!ƒ Σǵ ƒŪƒ Ƨǵƨƒ LJZ ‡5Ƒƒƨ KƒƧǵTƒ ÜŲơ!ƒ ǵĂ! ŘŬƨk ƒ ŴǵkLjŪ ǵIơ ydźkηdž!ƒ Ƨ Ü‡k Řk!ƒ ‡ŏ‡ŏIơ!ƒ Ƨ Ü‡!ƒ Ăƒ IƧTǵħdž IƧĂ Ţħ ǵĂ ƒ Gnjηǵkơŏ ljɌnj‡ yÜƒ LJsŏƀ NJŏ5 ƧIŏ ĭ Ɍ!ƒ KƀĂ!ƒ Ř5Ă .IƧTǵħdž Ƨŏ Ƨƨ ƧƨƒŪƒ Ř5 ýPƀk LJƒ Řƶħljŏ ‡Fŏħ!ƒ Ƨ Ü‡ LJƀħ Ř5 ǵLjljŏƨk ‡ŏ!ǵ ‡ŏƒ ƀηĂk Ů NJljǵ5 Ü‡ŏ‡ƒƧkTŪƒ LJĂƀ IIƧkLj ƒ Ɍ‡Nj .ǵIơ ljɌNj NJs5Ü‡k Gdž Ƨŏƀ Ik ǵljƧŏƨƒ½ Ř5 ‡ŏFŏħ!ƒ Ƨ Ü‡!ƒ ýǵPƀŪ Ư ŏĂs‡k LJƒ .ljɌNj LJŏdžĂk! ‡Ü‡ŏƒĂ LJĂƀĂ - Ƨ Ü‡Ü! ýdžǵ‡!ƒ Gnjơ‡Ƨkl‡ŏ Řk!ƒ ‡ŏÜdžƨ!ƒ Ř5 ƨƧħk Řk!ƒ ƧǵƨƒŪƒ LJdž NZƨŏ Gdž Gnjŏ5 ƀŏ Dź! GdžLjƀĂ KƨħD ý‡ŏǵdž Ř5 ýǵdžƨ!ƒ LJƒ DźƩƨ Ü‡ŏdžǵŲLj!ƒ Kƒƨŏơk!ƒ ljɌNj ƀǵ ƒŪƒ Ř5 Gdžŏ ƒŪ Üljƀ‡ĂLj ĭ Ɍ!ƒ ŴɌĂdžLj!ƒ DźnjFŭdžƨ KŬƀƨdžħ ƒĂƱƨZ ƀp Ř‡ƧǵTk!ƒ .‡!ƀǵZ IƧĂ Ţħ ýǵdžƨ!ƒ ƒĂƨdžknŏ LJƒ ýǵdžƨ!ƒ Σ!ǵηdž ǵǵƱZŪ Řƶħljŏ LJĂơƧkIŏĂ LJĂƶkħŏ ĭ Ɍ!ƒ Gdž ƒĂƨƨIŏĂ ƒĂTpǵljŏ! .ll!Ɍ ǵǵI! DźnjŏƱƨŏ ĭ Ɍ!ƒ ýƀħ!ƒĂ ŴǵkLjŭ! LJƒ LJŏƨĂǵηdž!ƒ LJŏ‡ŭnjkƒdž!ƒ Σŭηdž! Řƶħljŏ ‡ZĂdźηdž NJŏƶkħk ĭ Ɍ!ƒ Gdž ƒĂTpǵljŏ! ƒĂƨdžknŏ ĭÜZ LJŏƨkŏ ll!Ɍ‡ .yƒǵƱħ!ƒ LJdž ƧƒĂη!ƒ ƀǵơk! Ƨ!đk Řk!ƒ Σ!ǵηdž!ƒ LJdž LJŏÜĂdždž!ƒ KĂŢk LJƒ Σ!ǵηdžÜ! Ordž ƒŏ ll!Ɍ‡ .ljđǵƱZƒ ýĂơ KǵơƧkIdž!ƒ LJƱTħ Ư 5Ƨ!ƒ Ăƒ ‡I5ƒĂdž!ǵħ LJĂƀ LJdž ăƧPƒ Σ!ǵηdž! ŘkƒR!ƒ ŬǵTljƒ ljɌnj! ll ŭnjkƒŪƒ LJdžƨ ƴǵƒơ Ř5 ýǵƶTljŪƒ ĂNj ljĂÜƨŏ LJƒ ƴηĂkŏ Gdž ý‡ .KǵơƧkIdž!ƒ ‡5Ü‡!ƒ ƨŏƀIk! ‡ŏZǵdžkηŪƒ ‡ƨ5ljdž!ƒ ĭ!ƒ ƧUljƒ Σ!ǵηdž ƴljǵη LJdž DźƀIdž!ƒ ŲkIdžÜ! ‡ŏħƒljƒ y5ǵLjdž!ƒ ‡ħƒLj LJĂ‡k LJŏơ5 .ăƧPƒ ‡ŏ!ǵdžƨ ƴljǵη LJdž ‡ơƧkIdž!ƒ Ƨ Ü‡!ƒ ĭ!ƒ ‡ŏZǵdžkηŪƒ ýdžkơdž!ƒ LJdž5 Üýƀƨdž!ƒ LJĂƀ ýǵdžƨ!ƒ Σ Ünjdž DźnjLjƒ Ăƒ ÜIǵs‡ħ ƧƀǵTdž!ƒ LJĂdžƀPkƒŏ Ů DźnjLjƒ LJŏơĂ .LJĂƧPŪƒ NJ!Řħŏŏĭ Ɍ!ƒ ƀnjη!ƒ LJĂ!Řħŏŏ Ů LJdž ‡ơƧkIdž!ƒ ƀƨ5Ü! ‡ŏZǵdžkηŪƒ Ü‡!ƒ LJĂ‡k ýƀƨdž LJdž ĭÜZƒ Ř‡ŭnjkƒ Σ Ünjdž ƴljǵη ƒŘNj ǵǵƱZƒ ƴljǵη LJdž ýĂŘħdž!ƒ ƀnjη!ƒ ƀη LJĂLjĂ‡ŏ ƀp DźnjLjƒ ƒŘNj ĭ Ljƨdž5 ÜΣ Ünjdž!ƒ LJ‡!Ă .LJŏƧPŪǵħ LJħƨ!ƒ LJĂIơŏĂ LJŏZǵdžƱ ƀp LJŏ‡ŭnjkƒdž!ƒĂ ýǵdžƨ!ƒ Σ!ǵηdž LJĂ‡k LJŏơ ĂNj Gdž ĭÜZ ƀŏƨk Ăƒ ‡ŏĂǵƒdž Ŵħƒ Kƀƀơ ƀp Řk!ƒ ăƧPŪƒ Σ!ǵηdž!ƒ ý‡ LJǵ5 Üƀǵkƨdž LJZ ƀƨkħkƒ Ư 5Ƨ!ƒ ĂD ‡I5ƒĂdž!ǵħ KĂŢk .DźnjkǵơƧkIdž ĭÜZ ‡I5ƒĂdž!ƒ ƴħƒkŏ Řk!ƒ ƧƒǵƒP!ƒ LJdž ýŏÜIk!ƒ ƱŲP!ƒ LJdž .Ƨŏƨƒk!ƒ ‡džUljƒ Ř5 DźUkljdž!ƒ ƨŏơk!ƒ Gnjŏ5 Řk!ƒ ýdžƨ!ƒ ‡džŏp ƧƨƒD LJǵ5 ǵIħǵƒ ƧŏTD Gdž‡Ă ĭ!ƒ ĭ ƀākƒ ýŏƧkĂ‡Ă KĂT‡Ă‡ Gnjơ‡Ƨkƀƒ Ü‡ŏƨŏħŲ!ƒ ‡Fŏħ!ƒ ýŭƶkƒ Ř5 UĂơÜdž ƀŏƨdž ýǵdžƒD!ƒ DźƀPkƒŪ ‡ŏdźNjƒ ‡ŏD Ƨŏƨk Ů ŎNj Ɍƒ NJơ‡Ƨkl‡ŏ ĭ Ɍ!ƒ ƧĂηŪƒ DźǵUlj Gdžƒ .ŎƨŏħŲ!ƒ ƱŲP!ƒ ĂNj Ɍƒ .Ŵŏƀη ƐŲPŏ NJljǵ5 LJŏŏƀp KǵħƱ LJ‡!Ă .ŴǵkLjŪƒ Ü‡ ýƀǵƨk ƧƨƒĂ ƧǵljƒĂ ƧǵljƒĂ ýdźTk ŴǵkLjŪƒ Ü‡ LJƒơ! - ƱŲP!ƒ LJŏŏƀp .ýdžƨ!ƒ LJdž ‡5ÜkPdž

ƒĂTpĞĻjŏ! ƒĂzdžkŋŏ LJƒ LJŏ‡ŭnjkĻdž!ƒ Σ!ĞŋdŽ LJdž yĻĂŪƒ KĞŽĞdžŋ!ƒ NJhŭŽƆk ĭR!ƒ Ğdž LJĞ5 ll!R ydžĂ .ŧdžĞŽ yƒĞƱhu LJdž LJŏ‡ŭnjkĻdž!ƒ Σ!ĞŋdŽ LJdžƱ ƧĂþk Ğnjzŏdžŋ KĞŽĞdžkŋŪƒ ljRNj ÜKƒþĞƱkŪƒ LJdžƱĂ ÜLJŏ‡ŭnjkĻdž!ƒĂ ýĞdžz!ƒ .KƒþĞƱkŪƒĂ Σ!ĞŋdŽ!ƒ LJŏhu KĞŽĞdžkŋƒ Σŏ!Ă ŧŏljzdž KĞŽĞdžkŋŪƒ ljRNj LJĞ5 ƒRNj Ĭ!ƒ ƧƱƒ ÜKƒþĞƱkŪƒĂ Σ!ĞŋdŽ!ƒ NJŭzƨk LJƒ Ŏʒkhk ĞdžhƆl5 ΣĞLj!ƒ NJŏ5 Ƨ‡ƨŏ Ğdž ýĂƱ ƧĂþŏ Ŭ ţĞlLj!ƒĂ ŧŏĂLjĻ!ƒ ŧƆP!ƒ NJhŭŽƆkk LJƒ Ɣŋŏ ĞdžĂ Ü‡džĞŽ KĞTĞlLj!ƒ ƧĂþk ĞdžLjƒĂ ÜþĞŢkpŪƒ LJdž ŧŭdžĞT!ƒ KĞƱƒƧkpĞhu ljĂŽþk LJƒ LJ‡džŏ Ğdž ýĂƱ Ğnjŏ5 .-ŎkƒR!ƒ ƆĞTLj!ƒ½

ƆŏƆPk!ƒ KƒĆƒŋƒ LJƒ ÜDžĂdžz!ƒ ĬŽ ýĞdžz!ƒ Σ!ĞŋdŽ! ŎƆzk Ŭ Ŏ‡ƧĞTk!ƒ DžnjkĞƆĞTLj ΘƒƧkpŪ Ɔl5 ŧƆŭĻ!ƒ LJŏ‡ŭnjkĻdž!ƒĂ LJŏ!Ăđ Ğdž Džnjŭzŋhu Ŏ5k‡k ŬĂ Ü‡ŢĞP!ƒ Ğdž LJƱThu KĞƱƒƧkpŪƒ ýŏþzk LJƵ DžNjþƨdžhu ĞƱŏD ƨ5Ăk ŎNj ĞdžLjƒĂ ÜDžnjkĞƆĞTLjhu ŧŭzkŏ Dž‡ƱƒĂ Σ!ĞŋdŽ! ýnjĻk Ŏk!ƒ KĞdžĂŭzdž!ƒ LJdž IþƧƒĂ!ƒ KĞƱƧkIdž!ƒ KLjĞ‡ ƒRƒ Ğdž LJŏhkk! ÜŬ DžD ĞŽĞdžkŋƒ ŧ!ĂIzdž ăƨPŪƒ Σ!ĞŋdŽ!ƒ LJŏ‡ŭnjkĻdž!ƒĂ ýĞdžz!ƒ Σ!ĞŋdŽ yŏƆkĻk ll!RhĂ ĭþĞŢkpŪƒ LJĂĞzkŭ! ŧƆP LJƒ ƨƨIk LJƒ ĞnjĻ5Lj ƒĂLjĞ‡ ĆƒĂĻ ÜDžnjLjƵ LJŏŭĂdždžhu LJŏzkĻk LJƒ LJĂþ ƆŏƆPk!ƒ KĞŽĞdžkŋƒ Ĭ!ƒ DžnjLjĂŭĻƨŏ LJŏŭĂdždž .ŧŏƨ‡ƨdž ŧƆŭĻ Ĭ!ƒ Ăƒ

þIĭdžþFIj FŧþFDŽ

ţ ƒĞŢP Ʊzhu Ĭ!ƒ ƨƨŢLjD ÜŬĂD ŎLjĂZþ ĭþĞƱ!ƒ LJƨI!ƒ ŧŏ‡ƒƧkTƒ Ŏ5 ƱĞkLjŬƒ DžŏULjk .LJŏƨTz!ƒĂ

Ŏ5 ĂNj ŧŏƨThu!ƒ KĞLjFĞ‡!ƒ ƨĂƆk LJƒ ÜŬĂD ŧdžĂ‡ƱƱdž ĞLjNj ŧŏ‡ƒƧkTŬĞ5 ƒRnj!Ă Üƨ‡ƨdž!ƒ ĆĞƱƱƨ NJ5þNj ŎLjdžĞƱkĂ ŎLjĞĻLjƒ ŧƆLjdžhu .OhƨI!ƒ LJdž Ŭþhu ÜŧŏƨThu!ƒ KĞŋĞƱ!ƒ ƱƱƨĞzkĂ ŧzŏhƆ!ƒ DžƨkƱk ŧŏ‡ƒƧkTŬƒ ÜĞŏLjĞX LJĂ‡ŏ LJƒ Ŏʒhljŏ Ŭ ĞLj5þNj .ŧŏ‡ŭnjkĻŬƒ ŧŽƨLj!ƒ .-ƒþŋ½ ţ ŏzLj LJƒ ĞdžLjƒĂ -ýƱ5D½ ţ ƱƱz!ƒ ĞnjLjD :ƨkĂhŏ! ýŏƒĞPŏdž ýĂIŏ Ğdž‡Ă ÜĞX!ĞX yŏƨĂk!ƒĂ ƱĞkLjú! ŵþŏþŋ Ŵ‡ŏk‡!Ğŏþ Σ Ļdk :ĬŽ ĞdžƒĞp ll ŭnjkĻŬƒĂ .ƱĞkLjŬƒ ýƒĞĻĂ! ŧdžĞz!ƒ ŧŏ‡ŭdž!ƒ -D :ýŋD LJdž DžULjdž ŎŽĞdžkŋƒ ƱĞkLjƒ -Y ŧŽĞdžkŋŬƒ KĞŋĞƱ!ƒ ĆĞƱƱƨ -Ɯ .ŧ‡ƨkTdž!ƒ LJdž þŏþŋ DžĂnjsdžhu ĭ þknjk ŧŏ‡ƒƧkTŬƒ ÜĞzhƒƨ ƨĂƆk!ƒ Ƨ þnjkĻŏĂ ŧzŏhƆ!ƒ DžkƱŏ ŧŏĞ5‡!ƒ .ĭ ƨThu!ƒ

IƨƨĂkdž!ƒ ƨþĞŢdž!ƒ DžþPkĻk GnjLjƒ ÜĞĻdžĞP ýƱ‡hƆĂ Ü‡ŏLjŭIzhu ŧŏzŏhƆ!ƒ ƨþĞŢdž!ƒ LJdž Ŭ Ŏk!ƒ Iƨ‡ƨdždž!ƒ Ŏ‡ƨĞTk!ƒ ƆŏƆPk!ƒ ŧŏŭdžŽ ŎƆƒƨpĂƨŏhu!ƒ Ŏkŏ5ĂĻ!ƒ ƆŏƆPk!Ğhu Ğnj! LJƱT .NJkŏƨ‡ƨdž Ŏ5 Ɔƨ5dž!ƒ ĞIhĞĻ IjĞLjþƨĂD Ğdž Ʊzhu ÜLJRĻ ÜƒĂŭdžƱk :ƨĞŢkPĞhu YƨĂŏ Ƨŏ‡ ƒþŋ ƨƨzLj ÜLJŏŏĻ‡ƨĞdž‡ LJƱLj Ŏk!ƒ ŧŏƨŏ‡!ƒ Ĭ!ƒ ƒþĞLjkĻƒ ÜŎŽĞdžkŋŬƒ NkĞLj!ƒ LJdž5 .ydžkŋdž!ƒ Ŏ5 ƱĞkLjŬƒ ýƒĞĻĂ Ğnjŏ5 YƨĂkk KĞŋĞƱ ŧŽĞdžkŋŬƒ IĂƨƛ!ƒ ŎƱƨk LJƒ ýŋD ÜLJRƒ ĭƨĂƨƱ!ƒ LJdž Üþŭhu!ƒ Ŏ5 þƨ5 ý‡ LJdž ŧŏĻĞĻŬƒ ƱĞkLjŬƒ ýƒĞĻĂ ƨ‡kƱk Ŭ LJƒ DžnjƵ5ĞLjdž! ĞnjLjĂdžþPkĻŏ Σ ĞLj!ƒ LJdž ŧŭp ƔLjĞŋ IƨĂŢhuĂ ĞŏŽĞdžkŋƒ ll ŭkdžk ĞdžLjĞĂ Ü‡ŢĞP!ƒ .ŧ‡ƨkTdž

Σ5Lj ÕNj K]ö! łöZGdžkηŮf łö‡ůdž!f LJ‡!Ă LJƧI!f łö‡fƧkTf LJf DžƐƧ Ü†!Ăþ!f łö‡ůdž ÜLJöLjÄŮf LJöhu łIhGƊdž!f Ĭ!f K!Gdž LJöƧTz!f Gdž ƨöödžk!f Ĭůž Ƨ]ö LJG‡ (LJöLjö!) LJf DžƐƧĂ Ö5Ă .łö‡fƧkTŮf łö‡ůdž!fĂ †!Ăþ!f łö‡ůdž LJöhu ů]G5 fþơ y'ơLj LJf Dźnjdž!f LJdž LJƊT!f fRNj łö‡ůdž!fĂ (łöFGơl!f) łödž]Ƨ!f łö‡ůdž!f LJöhu Ĭůž ýþö Gdž Gödž]Ƨ ýλdžk †!Ăþ!f LJf .łöIöIơ!f LJdž5 Yz]T!f Gdžf Ü(collective) yödžη!f Üýdž‡zdž) WGkLjŮf ýFG]Ă ůz5 IIůdžkö LJf ýηD ĂNj Gdž Ĭ!f WGkơö (KGdžþP ÜƯƧD ÜDźηGLjdž NJ‡ůdžö Gdž IƧþG]dž! łơFŮ þƧηdž LJdž Ƨλ‡f ljRNj WGkLjŮf ýFG]Ă ýöĂơkĂ ÜLJĂö!Gdž]DƧ!f .†!Ăþ!f IƧƊö] Ĭ!f Ök!f LJfþůhu!fĂ Ökö5Ă]!f þGơkŮf Ö5 †þơ Gdž .WGkLjŮf ýFG]Ă! Gdžödžƶk LJ‡ö Dź! ljĂRơ KRơ Ü†ůIůI! Ůł‡ůdž LJĂ‡k LJf LJZ ljRNj K5‡ GdžLjfĂ ýλdžk GnjLjf Ư'Ƨk5ö Ök!f †!Ăþůł! Ůł‡ůdž O'hu]k! þhG‡k Dź! Gnjkf'R WGkLjŮf †öůdžz5 fRNj yƊz .ýGdžz!f ýdžzdž!f LJf .ůþη ýöůp ăĂ] Ƨöö]k!f ýηD LJdž LJZ ůöůp Ůf ƨůkPö Dź! Ƨöh‡!f Ö‡fƧkTŮf DźnjLjĂ‡ Ö5 ýGdžz!f Ƨdžk]fĂ ÜÖ!Gdž]DƧ!f NJůöλdž fĂLjĂ‡ö Dź! Rf Ü†Lj‡Gdž!f Ö5 -ÖƐƧhu½ þƧηdž ýdžz!f ăƧηdž Ö5 Ƨf‡I!f RGPkf Ö5 LJĂ‡ƧGTö Ĭkơ GdžGdžk Dźnjöþ! LJ‡ö Dź!Ă .fþη ůöůp ăĂ] Ü†!Ăþ!f †ö!Gdž]DƧ :†F]!f †ödž]k!f LJf .fRNj Ƨöþdžůů5 ÝWGkLjů! †Ƨf'Ăkdž!f DźöULjk!Gh U5kơk LJdž ýIkLjk Ƨdžf'ĂŮfĂ Ü-†öƧĂkGk‡þ½ †Ƨůů] LJ5öþ KGh IIƧGTf GLjf .ý5]Ůf Ĭ!f †dźI!f OhƊ]dž DźþPk]Lj Ů LJf Yηö GLjLjf NJ!Ăp Ö5 YůƐ LJf Rf Üy'ơĂ!f fRnj! -†!Ăþ!f †ö!Gdž]DƧ½ IþGI!f) †]GP!f ĭþöD Ĭ!f YNjRö GLjNj NKLjö Gdž DźþPk]öĂ Ü†!Ăþ!f Ĭ!f ăƧơŮGh ĂD (CfƧþdž!fĂ

Ü ĭ þG]kpŮf ƧĂƊk!f DźöPơk! y]fĂ ý‡Th .łơůdž!f łöZGdžkηŮf KGηGơ!f CGơƧ9Ă łöZGdžkηŮf łö‡ůdž!f DźĂnjsdž þzhu LJdž ƧĂƊLj] .łơ5Eh

II!Gdž!f †!Ăþ!f O'hu]k LJf GLjNj Ö5‡ö Ů ÜLJRQ łþơkLj LJf ýηD LJdž5 .WGkLjŮf ýFG]Ă! ÖZƧT!f DźnjöþöƨhU ýGdžz!f DźƧůö Ü†öZGdžkηŮf łö‡ůdž!f LJZ Ö5 LJĂƊƧPLjöĂ WGkLjŮf ýFG]Ă (LJĂ!Ăk]ö) DźnjLjdž þơfĂ!f LJƨhu ƧĂzT!f LJdž ŮþhuĂ .GnjdžöULjk Ü†Lj‡Gdž!f (ÖƐfƧhu) Ƨ!đö Ł5ö25 LJdž þƧ5 ĂNj Dźnj5ƧGzdžĂ DźNjƧG‡5ƨhu fĂdźnj]ö LJf Dźnjz]Ăhu LJf Dźnjz]Ăhu .Łöhu]k!f CGLjXf GNjĂhu]k‡f Ök!f O'hu]ö łöơhu Üýdžz!fĂ Ƨö‡5k!f Ö5 fĂ‡ƧGTö DźNjƧĂƊk fĂIIơö LJf ýdžz!f ýůP Dźnjz]Ă Ö5 .łöZGdžkηf łöƧThu KGLjFG‡‡ ýdžG‡!f DźGöf ÖůöT Ö5 LJf GLjNj Uơůu]Lj LJf yKdždz!f LJdž þơf LJf Ĭůž þö‡ƨk!f ĭƧηö LJG‡ (ĭ þLjö!D) yöƧGTdž IƧfþf Ö5 ýGdžz!f †‡ƧGTdž Ƨ fþNjf łö]PTůl! ýdžG‡kdž!f ƧĂƊk!f½ †!Ăþ!f Ł]Ăơ!f KfR ýGdžzůl! LJG‡ RQ .-łöLjG]LjŮf NJLjf Ĭ!f ƧöTf Rf ÜLJƊfĂdž ý‡ Gnjhu yKdžkö Ök!f Ĭůž fĂůl]ơö Dź! fRf Ƨ Ff‡z!f LJdž LJĂ‡ö]½ .-ýdžz!f ýơdž Ö5 łöĂG]kdž Ł]Ăơ ĭ þGơ!f LJƧI!f łö‡fƧkTf y]Ăhu Σö! Ĭ!f y5þk ýdžz!f KGöůdžZ Yþk LJf LJöƧTz!fĂ LJf Ö]z]ö Ů .ýöþzk LJĂþ ýGdžz!f Y]Ƨk5ƐQ ýdžz!fĂ ĭ Ăþö!f ýdžz!f LJöhu Gdž Dźö]Ik!f ý]fĂD KGdžĂůzdźhu fĂþĂƨö LJf Yηö ýGdžz!G5 .ÖLjNjR!f LJf Ö5hUjöĂ Ýý‡‡ WGkLjŮf łöůdžzhu Łůzkk fĂIþöĂ ÜGnjöůZ IƧƊö]!f Ĭůž LJöƧþGp fĂLjĂ‡ö łöLjfƨödž!f II!R‡Ă ÜWGkLjŮf ƊƊP fĂƧƧIöĂ Ư'FG5!f y6ƨĂk ƧdźD fĂƧhuþkö LJfĂ Ü†öĂLj]!f .łöLjƊĂ!f łöLjfƨödž!f Ö5 DźnjkdźNjG]dž Gnjö5 Gdžhu

LJĂƑönjdž ýǴdžz!ƒ LJƀh ýĂl!ƒ ǴljƵ]Ăh ýNj LJ‡!Ă
ÞyŏƧǴTdž!ƒ lƧƒþǫ Ŏ5 ŧŏ!Ǵƶshu ŧ‡ƧǴTdžǶ!
ÜlƧþǴlj Ƶ̆ĂƧU Ŏ5 ĭƧnŏ Ǵdž ǴǴljĂkǴ]Ǵhu
ŧŏ!ǴdžǴƊƧ!ƒ LJƒ Üŧpþhu .ƒR‡Nj K]ŏ! ýǴơ!ǴƵ
Ƶ̆Ƨzk!ƒ Ŏ5 ýǴdžz!ƒ ŧ‡ƧǴTdžhu ǴdžĂŏ Ĭljzk Ů
Ĭ!ƒ ƧŏTƒ Ů ǴljNj .YĂƧTdž!ƒ lƧƒþƒ LJƀThu ŵŏLjlk
NJhu ýŤkŏ Ǵdž Ĭ!ƒ ll!R‡ ǴdžljƒĂ Ülj‹ơĂ ɯǴkljŮƒ
ƨŏ‡Ƨk LJƒ .ýŏĂdžk!ƒĂ ƽŏĂ]k!ƒ LJĂđT LJdž
LJdž ŵơƒĂ LJǴ‡ lƧƒþŮƒ ĭ‹ŏƒ Ŏ5 Ƶ̆ǴzdŽ!ƒ
ýŭƶk]ƒ Ŏ5 ýǴdž]ƊƧǶ! Kơdž] Ŏk!ƒ KǴŏ!Ůƒ
.ýǴdžz!ƒ
Ŏ5 Ǵdžƒþp Ƨŏ]ǶǶ! Ĭ!ĂŮƒ KƒĂƑP!ƒ LJdž5 ƒRnj!Ă
lƧƒþƒ Ŏ5 ŧ‡ƧǴTdž!ƒĂ ŧŏkƒR!ƒ lƧƒþŮƒ ŧŏǶdžƵ
ýĂŤơ!Ǵhu ýǴdžzǶ! Ơdž]ŏ LJƒ ŎNj yŏƧǴTdž!ƒ
Ŏƶhuljŏ ÜII!R Dźkŏ Ŏ‡!Ă .ŧ5Ƨzdž!ƒ ljRNj ĬǶƵ
lƧƒþŮƒ Ŏ5 ŧ‡ƧǴTdž!ƒ Ŏ5 ǴŏǶdžƵ ƒĂƊƒhuŏ LJƒ
ĬǶƵ NJŏ5 LJĂǶŤơŏ ĭ‹R!ƒ KƒĂ!ƒ Ŏ5 Ü‡ŏǶdžz!ƒ
.lƧƒþŮƒĂ ýdžz!ƒ KǴŏLjlk Ŏ5 ƳŏƧƒpk
ɯǴkljŮƒ ýƒǴ]Ă llǶdźk LJƒ þŏƧƒ Ǵdž ƒRƒ ƒƧŏPƊ
LJǴ5 - yŏdžn!ƒ Ǵnj‡Ƕdźkŏ LJƒ ĭƊ - ǴŏƵǴdźknƒ
.ƴzT!ƒ KǴnǴŏkơƒ ŎơƧk LJƒ ƴnŏ KǴnkljdž!ƒ
Üý‡T!ƒ ƒRnjhu ƽlơkŏ LJƒ LJ‡dźŏ ĭ‹R!ƒ Ư̆ƒǴs!ƒĂ
LJdž ŧƵĂdźnƒdž ƴljǴn LJdž Ƨ‡kơŏ LJƒ LJ‡dźŏ Ů
NJŏ5 llƧǴTk LJƒ LJŏzkŏ ǴdžLjƒĂ ÜƑl5 ýǴdžz!ƒ
.ΣǴlj!ƒ LJdž ŧŏljƑĂ!ƒĂ ŧŏǶơdž!ƒ ŧƵĂdźnƒdž!ƒ
ŧƵĂdźnƒdž!ƒ NJŏ5 llƧǴTk Ů ƒRǴdž! ƽơ!ƒ Ŏ5Ă
ÞKǴnǴơ!ƒ ljRNj ƧƧlŏ LJdž LJ‡!Ă Þll!R‡ ŧŏ!Ǵdžz!ƒ
ƧƧlŏ LJdž DźnjkƒR DźNj ΣǴlj!ƒ LJĂ‡ŏ LJƒ Ŏƶhuljŏ
ƑŏƑPk ŧŏǶdžƵ ýŭP LJdž KǴŏĂ!ĂŮƒ yƒ]ŤŏĂ
.ǴlơŮ ăƧlj] Ǵdž‡ ŧŏ‡ƧǴTk
:ĂNjĂ ƧPơ þŏþn DźĂnjsdž Ĭ!ƒ ýlKljlj ǴljĂƵƒ
ĭ‹ǴơƒĂ LJƧl!ƒ ŧŏ‡ƒƧkTƒ ƴǶƑkk .ŧŏǴs‡!ƒ
Ů .-ŧŏǴs‡ǶƒĂ ƒŏŏþn ǴdžĂnjsdź½ LJŏƧTz!ƒĂ

Ŏ5 NJǶhuǴlŏ Ǵdž DźĂnjsdž!ƒ ƒRNj ĭ‹kơŏ LJƒ LJ‡dźŏ
LJŏnKljdž ΣǴlj!ƒ NJŏ5 LJĂ‡ŏ ĭ‹R!ƒ Ü‡ŏ!ǴdžƶƊƧ!ƒ
Ƨƒþldźhu ΣǴlk ŧŏnǴkljŮƒ .ŧdźŏl!ƒ Ư̆ƒǴs! ƑlƵ
Ư̆ƶhu lƒþơdž lƧkƵ Ŏ5 NKljk Ŏk!ƒ yǶ]!ƒ
Ů Ăƒ ƒ]k yǶ]!ƒ ljRNj KljǴ‡ ƒR‹ ǴdžƵ ƧUlj!ƒ
.ŧzŏhuƑ!ƒ Ƨư‹k GnjLjƒ Ăƒ ÜΣǴlj!ƒ KǴnǴơ ƒ]k
Ŏ5 ŧŏ]ljn!ƒ ĭ‹ƒpzkdž LJŏŏLjǴhuǴŏ!ƒ ăƒ! lǴs‡!Ǵ5
ĭ‹R!ƒ ƴTP!ƒ Ƨƒþldźhu ΣǴlk KljǴ‡ ŎǶŏT ƴĂljn
KƒĂ Ŏ5 ƧǴnTŮƒ ƑǴl] LJdž NJŏǶƵ ýŤơŏ
Ƶ̆ƒƧljkŤŮ GNjǴhuKljƒ Ƨŏzŏ Ů ΣǴŏldž!ƒ ƒRNj .LJŏzdž
DźnLjk Ŏk!ƒ ŧŏhuǶ]!ƒ ƧǴĂŮƒĂ Ü‡ŏǶŏT!ƒ KǴhuǴƶ!ƒ
.ɯǴljdž!ƒ Ŏ5 ll!R LJƵ
Ŏ5 lǴs‡!ƒ LJƒ :ƧkĂhŏ! ý‡ŏǴdž ƴk‡ŏ Ǵdž‡Ă
GnjhuǴ]ơ Ŏ5 ýPƒk LJƒ Ŏƶhuljŏ ŧŏ‡ƒƧkTŮƒ
ƒRƒ ŵǴĂ5‡ LJĂ‡ŏ YĂƧTdž!ƒ LJƒ ÜýĂŮƒ :LJŏFŏT
ƒƧƧư ƽơǶk Ů ɯǴkljŮƒ KǴŏǶdźƵ KljǴ‡ Ǵdž
Ů lƒǴz!ƒ Ŏ5 ĂNjĂ ŎljǴĂ!ƒĂ .ŧŏljǴ]ljŮƒ ýhulk]dźhu
ŧnĂƒƧdž!ƒ ŧzŏhuƑ!ƒ LJƵ ƑTljŏ ÜLJǴhu]ơ!Ǵhu RPđŏ
ýĂơk LJŏơ NJljƒ Ăƒhuŏ .YĂƧTdž!ƒ NJnkljŏ Ǵdž!
.ƑlƵ ǴzǶ] NKljk llƒ KǴnkljdž Ĭ!ƒ DǴP!ƒ ƒĂdź!ƒ
ŧŏǶdźƵ CǴljƒ ýĂơkŏ ƷPơ ŵƧ]ljƵ ŧdźƛ LJ‡!Ă
.Dźnj]sƊ ýǴdžz!ƒ ĂNj ƧPŮƒ Ƨ]ljz!ƒĂ ÜɯǴkljŮƒ
Ăƒ LJĂƧĂƑŏkŏ CǴ]lj!ƒĂ ýǴnƧ!ƒ ýdźzŏ LJŏơ5
CǴljƒ (ll!R Ĭ!ƒ ǴdźĂ LJĂnƧzŏ) LJĂNjĂTŏ
Ĭljzdź!ƒ ƒRnjhu .KǴnkljdž Ĭ!ƒ ƒĂdź!ƒ DźnjǶŏơk
NJhuǴ]ơ Ŏ5 ýPƒŏ LJƒ YĂƧTdž!ƒ ĬǶƵ LJŏzkŏ
ƴljǴn Ĭ!ƒ NJƒ ŎNjĂ Ü‡ŏ‡ƒƧkTŮƒ Ŏ5 lǴs‡!ƒ
ƒĂƧĂƑŏ LJƒ Ŏ5 ýǴdžzǶ! Ơdž]ŏ Ü‡ŏnǴkljŮƒ
LJŏhu Ǵdž ɯƧdž!ƒ ŧnŏkLj LJŏ]ŏsLj ΣǴljƨ‡ DźnjƧlsƊ
.lƧƒþŮƒ Ŏ5 DźnjŏƧ‡ƧǴTdźĂ DźnjǶdźƵĂ DźNjƧŏ‡ƨk
ŧŏlŏlơ ŧ‡ƧǴTdž!ƒ ljRNj Ăƒƶk LJƒ ýnƊ LJdźĂ
ĭƧĂƧư!ƒ LJdž ŧŏǶ‡T ŧ‡ƧǴTdž ƒƧndź Ƴ]ŏ!Ă
.ɯǴkljŮƒ Ŏ5 DźNjƧĂƒ ýǴdžz!ƒ Dźnjskŏ LJƒ

ýĞdžz!ƒ ƧöĂƱk! Ƨ öƱĂk!ƒ Ü‡ö‡ƒƧkTŰƒ Ö5 Ɣöƨpk!Ğ5 .Ğöɳ ĞkLjƒ ĞsöƱĂk Ăpƨö LJƒ Ɣɳö LJƨ LJö!ƨzLjdž LJöƧdžƨ‡ Ğdžnjhu Ƨ‡sö Ű LJöĂ‡k!ƒĂ ýdžƨ DžĂö ý‡ ÜƩ‡z!ƒ Ĭ ÜƨƨƩ ýhu .ýdžz!ƒ DžĂö KpĂ!ƒ LJdž ƒppordž ƒƧpp LJdžurkö LJƒ Öƨ hLjö Ɣöƨpk! ƩƧ‡ö Üýdžz!ƒ KpĂ LJdž wĆƨɳ ƨhkzö .NJLjöĂ‡kĂ ýdžĞz!ƒ

ÜRŰĂ5ü! YĂƨTdž Ö5 ÜLJRƒ ÜIĆĞ5‡!Ğ5 ƩĞIk LJƒ LJ‡dzö Ű Ü‡ö‡ƒƧkTŰƒ Ö5 ‡5pnjk]dž!ƒĂ IĆĞ5‡!ƒ ƩĞöp Ğnjö5 ĭƨɳö Ökƒ ‡IöƨƱƒ KƒRu Öƨ hLjö ýĂŰĞ5 .RŰĂ5ü! Ö!Ğdž]D2 YĂƨTdž Ö5 WöLjIk Ɣöƨpkü! ýĞdžz!ƒ ‡Fönjk! WkpĂ f TPö LJƒ ýdžz!ƒ DžĂö Ʃ‡ö ÖLjĞƛ!ƒ Ö5 ĞdžLjöhu ÜWöƨƒpgĂ Ğdž ƒRƒ IĆĞ5‡!ƒ LJƒ .KĞɳkLjdž!ƒ WĞkLjŰ NJüdžĞ‡hu YĂƨTdž!ƒ LJĞ5 ÜƱI5 KĞɳkLjdž!ƒ ppzhu K]öp ƒRƒ LJ‡!Ă .ƔLjĞɳ!ƒ ƒRNj LJdž ƨĂ5kö Ö!Ğdž]D2!ƒ ýdžĞz!ƒ ‡öɳĞkLjƒ ƨƒpIdžhu Ű IĆĞ5‡!ƒ K]öp Ğdž ‡ödžNjD LJdž ƨĞzö Ğdž ƨƒpIdžhu ĞurÖƒ ĞdžLjƒĂ ÜƱI5 ÜýĞdžzü! ÖLjĞ]LjŰƒ ƨĂƱk!ƒĂ ‡zöhƱ!Ğu ‡öĞLjz!ƒ ƨĂ5kö] II T LJĂp Ö‡ƒƧkTŰƒ YĂƨTdž!ƒ LJĞ5 ƔLjĞɳ LJdž ƨƒpö CƒĂ] ÜÖ!Ğdž]D2!ƒ NJüöƛdž Ĭ ÜƨƨƩ .LJĂƨPĆ NJ‡ƨĞTö DžD pƨ5

DžFDžĞĭII qĭƨ£q

ÝIƨTGudž ‡!a]dž!ƒ Ɣ! Ăoƛj NJɳkö ýƒđ]!ƒ ƒRNj Ƨ‡s!ƒ Ö5 ĭĂöƛhu!ƒ f IƛƛƒƱurĂk pĞ‡k ÖNj Rƒ ÜII ĞƛNj LJƒ ƨnjUö Rƒ Ü‡öpo!ƒ ÖƨĞdžkɳŰƒ ÖĞTƛƛ!ƒ DžöUƛjk! LJöIöƨÖ - Ğö5ƨo Ăphö Ğdž‡ ƔüÖ!ƒĂ Ü‡njɳ LJdž ‡öFĞIük!ƒ ƩĂ]!ƒ ÜpĞ TkpŰƒ .‡öƛĞƛ!ƒ ‡njɳ!ƒ Ĭ ýs]ŪƒĂ Ĭ ÜƨƨŪƒ LJdž ÜýĂIzdž!ƒ ĂNj LJöƛjĂŰƒ LJdž wpoƒĂ LJƒ ýĞIö Ğdžhu ƨ ýĂIö Ğdž‡ Ʃ!ƒ Ĭ!ƒ ĭpđö Ănj5 ÖƛĞƛ!ƒ Ğdžƒ

Ğdž‡ ‡dž‡ohu GdžnjLjöhu ydžɳö Ğdžhu ƨ Ăƒ Ü(II öĞNj) Ăƒ ÖƛjöT!ƒ ƨ‡s!ƒ ĂƨpÖ Ğdž‡ Ăƒ ƨƛjö‡ ĭpĞƛjö ÖƒĞƛjĂ!ƒ DžĂnjsdž!ƒ ƒRNj LJ‡! .LJöƛjNjƒƨ!ƒ ÖhuĂ‡!ƒ NJ‡GhuT Ö5 ýPp pp ‡öohu GIödžƨ ƩƨƩƛjƒ pp .LJöö‡ƒƧkTŰƒ Ĭkơ

ÖƛjĂĞƨk DžĞUƛj :ĂNjĂ !ýöphu ‡džƛ5 ƒRNj ydžĂ ƨdžƨƛj) ƨƨ‡kdž LJdžĞurkĂ IpöpƨĞ KĞöĂk]dž ĂRĞIorŰĂ) .-Dž K K LJ½ ùhu ƨĞTkPĞu NJ! .(ƨĞTkPŰƒ ƒRnjhu Ö5k‡Ljƛ]

(ƨ‡ƨdž) ÜöÜPk ‡Ü]ü KĞöĂk]dž!ƒ ÖƛjƨĞk pp ‡Ü]Ăkdž ‡ödžöüpƒ Ăƒ ‡öƨĞƛjT KĞdžUƛjdž -KĞƨĂƨTdž½ ‡öüordž WĞkƛjƒ KƒporĂĂ Ü‡sükPdž LJöƨpĂdž ĭR WRĂdžƛj ydž ýdžƨa] ÜÜö]hkü! ĞNjƨöƨĞIk NJɳĂk KĞƨĂƨTdžĂ ƨ‡ƨdž LJdž Ƨ!ökö Ĭ!ƒ ƨöTö pp ĭƨT hu ƨdžƨĂ .ƨ‡ƨdž!ƒ Ăoƛj Ɣƛjɳkƛj ƛj‡ Ğdž!ĞÜ ÜaÜĂD Ăƒ ĬüƨD KĞöĂk]dž Ğdžö5 ƨö‡s‡k!ƒ) IƨĞur KĞIöhÜk Ĭ!ƒ ƨƒƨɳƛjŰƒ Ăƒ -ýur5ƒ½ NJƛjƒ ƩĞ]ƒ Ĭüƨ -Ĭüƨ½ ĂNj DžpPk]ö pp ýöphuĂ -‡öƨƨT IpĞö]½ ƩƨĞdžö KƛjĞ‡ ƒRƒ Ğdž LJ‡!Ă .Wöɳ ƨĞP - ĞöüPƒp ĞdžĂnjsdž Ăƒ LJdž -ƒpĂƨ Ăƒ ŰĂƨƛj½ ƨö]k KĞdžĂüƨdž!ƒ -ýs]Űƒ Ăoƛj½ Ăƒ -ĞɳƨĞP½ Ăƒ ƨ‡ƨdž!ƒ Ĭ!ƒ Öƨ hLjö WöÜƒƨIdžöp ýNjđdž!ƒ LJĞ5 yöƨĞTdž!ƒ Ĭ!ƒ .(ăƨƛj] Ğdž‡) LJöƨpĂdž!ƒ ů‡ Ö5 ƨhÜö LJƒ -yöƨĞTdž!ƒ-ùhu ‡öüordž!ƒ KĞorĂü!ƒ ‡ödž]k LJƒ LJ‡!Ă ÜljporĂ WĞkƛjŰƒ Ĭüƨ ƨö‡ƨk!Ğhu ÖorĂk ‡ödžöƛjk ŰĞ‡Tƒ Ö‡ƒƧkTƒ ydžkɳdž ƨĂÜ ƒRƒ LJƛhu NJƛjdž Ğ5ƒƨkƨƒ - Öüordž!ƒ II ůnjk]ů! f ƒĂPü! NJɳĂdž!ƒ ĬüƨŰƒ II ůnjk]Űƒ Ĭ!ƒ WĞkorö pp ‡ö!Ğdž]D2!ƒ LJƨ ‡ĂƨĂdž!ƒ ‡ö!c ƨhÜk Rƛjöor - LJƨƒĂk IpĞƨƒ Ăƒ ýöphuk II ůnjk]Űƒ pöĂƨk! ‡üƛĞdždž ‡üüordž - ‡öƨ‡ƨdž ydžĞTdž!ƒ Ĭüƨ ƨ‡ƨƛ] Ökdö Ğdž Ö5 .II!R‡

Dž£ĞĞĞ

Ğdž‡ ‡dž‡ohu GdžnjLjöhu ydžɳö Ğdžhu ƨ Ăƒ Ü(II öĞNj) Ăƒ ÖƛjöT!ƒ ƨ‡s!ƒ ĂƨpÖ Ğdž‡ Ăƒ ƨƛjö‡ ĭpĞƛjö ÖƒĞƛjĂ!ƒ DžĂnjsdž!ƒ ƒRNj LJ‡! .LJöƛjNjƒƨ!ƒ ÖhuĂ‡!ƒ NJ‡GhuT Ö5 ýPp pp ‡öohu GIödžƨ ƩƨƩƛjƒ pp .LJöö‡ƒƧkTŰƒ Ĭkơ

ÖƛjĂĞƨk DžĞUƛj :ĂNjĂ !ýöphu ‡džƛ5 ƒRNj ydžĂ ƨdžƨƛj) ƨƨ‡kdž LJdžĞurkĂ IpöpƨĞ KĞöĂk]dž!ƒ ÖƛjƨĞk pp ‡ödžöüpƒ Ăƒ ‡öƨĞƛjT KĞdžUƛjdž -KĞƨĂƨTdž½ ‡öüordž WĞkƛjƒ KƒporĂĂ Ü‡sükPdž LJöƨpĂdž ĭR WRĂdžƛj ydž ýdžƨa] ÜÜö]hkü! ĞNjƨöƨĞIk NJɳĂk KĞƨĂƨTdžĂ ƨ‡ƨdž LJdž Ƨ!ökö Ĭ!ƒ ƨöTö pp ĭƨT hu ƨdžƨĂ .ƨ‡ƨdž!ƒ Ăoƛj Ɣƛjɳkƛj ƛj‡ Ğdž!ĞÜ ÜaÜĂD Ăƒ Ĭüƨ KĞöĂk]dž Ğdžö5 ƨö‡s‡k!ƒ) IƨĞur KĞIöhÜk Ĭ!ƒ ƨƒƨɳƛjŰƒ Ăƒ -ýur5ƒ½ NJƛjƒ ƩĞ]ƒ Ĭüƨ -Ĭüƨ½ ĂNj DžpPk]ö pp ýöphuĂ -‡öƨƨT IpĞö]½ ƩƨĞdžö KƛjĞ‡ ƒRƒ Ğdž LJ‡!Ă .Wöɳ ƨĞP - ĞöüPƒp ĞdžĂnjsdž Ăƒ LJdž -ƒpĂƨ Ăƒ ŰĂƨƛj½ ƨö]k KĞdžĂüƨdž!ƒ -ýs]Űƒ Ăoƛj½ Ăƒ -ĞɳƨĞP½ Ăƒ ƨ‡ƨdž!ƒ Ĭ!ƒ Öƨ hLjö WöÜƒƨIdžöp ýNjđdž!ƒ LJĞ5 yöƨĞTdž!ƒ Ĭ!ƒ .(ăƨƛj] Ğdž‡) LJöƨpĂdž!ƒ ů‡ Ö5 ƨhÜö LJƒ -yöƨĞTdž!ƒ-ùhu ‡öüordž!ƒ KĞorĂü!ƒ ‡ödž]k LJƒ LJ‡!Ă ÜljporĂ WĞkƛjŰƒ Ĭüƨ ƨö‡ƨk!Ğhu ÖorĂk ‡ödžöƛjk ŰĞ‡Tƒ Ö‡ƒƧkTƒ ydžkɳdž ƨĂÜ ƒRƒ LJƛhu NJƛjdž Ğ5ƒƨkƨƒ - Öüordž!ƒ II ůnjk]ů! f ƒĂPü! NJɳĂdž!ƒ ĬüƨŰƒ II ůnjk]Űƒ Ĭ!ƒ WĞkorö pp ‡ö!Ğdž]D2!ƒ LJƨ ‡ĂƨĂdž!ƒ ‡ö!c ƨhÜö LJƨƒĂk IpĞƨƒ Ăƒ ýöphuk II ůnjk]Űƒ pöĂƨk! ‡üƛĞdždž ‡üüordž - ‡öƨ‡ƨdž ydžĞTdž!ƒ Ĭüƨ ƨ‡ƨƛ] Ökdö Ğdž Ö5 .II!R‡

ýðžη ΚΘΰΰdžΖ Ŏ5 ƒƧŏν‡ ƒƧĂþ Ɣzΰk LJƒ LJ) ΝΙηΘkσŏ Θdž! ΘΙ5Ă ΘnjΰŏĂσκĂ ΚΘdžĂΰΰzdž!ƒ .(Ďž Κ Κ

ýΘ‡Tƒ LJdž ĭ Ď LJΖ ƨŏdžkŏ (Ďž Κ Κ LJ) LJƒ ŎŏŎΡk!ƒ ÜŦĂ]!ƒ ΘnjνΰŎkŏ Ŏk!ƒ ‡λŭλ!ƒ ΙþΘdž!ƒ .ΝΔΰΖ ΥĂΘ5k!ƒ ĎΙk ĭ Ρ!ƒ LJĂΘzk!ƒĂ Ü ĭ ƨ‡ƧŏdŽ!ƒ

:ý]ΰ]k!ƒ Ŧ5Ă ΙjΡΝj Ĭ!ƒ ΘLjƧΥLj Θdž ƒΡΘ5 ΘnjkΘŏσ ΥƧΚ5k ‡ŏFΘΙΰk Ŧ Ă] ΚΘpŭΖ YĂLj!ƒ-Ă -ΙƧ]!ƒ ĭΰΖ ΘΘŏΤŭƒ½ Ü‡TΘΡ!ƒ ĭƨ‡ŏdž!ƒ ŎŏŎΡk!ƒ LJƒ -Ɣ‡ƒŏ!ƒ ŎLjΘ]Ljŭƒ ΡΘΙLj ƧTŏ Θdž‡ ÜĂΝj (Ŧŏρρ!ƒ ĭLjzdž!Θν) ΝΚLjkĂ Ü‡džΝjdžΰ! ‡ŏΰ‡ ΔFŭdž ƨŏε ‡ŏ‡ƒŏkΤŭƒ ΔiΡΖĂ ‡ŏŎƒŏρĂŏν!ƒĂ ‡ŏŎΘνkΖŭƒ ΝΙLjΖ ydž ĭkσ ÜŏĂη ĂΝj ƒΡΝj LJƒ ΡΙkΖƒ .ΙΘ5‡!ƒ Ŏk!ƒ ÜΙƧTΘzdž!ƒ ŏkĂŏνdžĂ‡!ƒ ΚΘLjΘ‡dž ƨ5Ăk ‡5ƨzdž!ƒ LJŏν Θdž ΘŏdžΘLjŏρ ydžη LJƒ yŎŏk]k Ŭ ΚΘσĂΘ5dž!ƒ LJΘ5 ƒƨŏΡƒ .‡ŏLjdžσ!ƒĂ ‡ŏΰσŏdž!ƒ Ŏ5 ΚΘνΛ!ƒ Ŧ Ισŏk LJƒ ΘnjLjdž ƨŎLjŏ Ŭ ΙjΡΝj‡ ‡ŏρΘTΚρŭƒ Κƒρσ!ƒ Ŏ5 ΚΘŎΘTLj!ƒĂ ŎŏΡ!ƒ yŎŏk]k Ŭ ‡ŎΘ]νν ΘnjLjƒ .‡ŏρƨ5!ƒĂ ΙρρΖkdž!ƒ ŎŏŎΡk!ƒ ΘŏΘσpĂ ‡ŏdž‡!ƒ ρΘΖνŭƒ LJŏν ydžηk LJƒ .ĭρΘTΚρŭƒ

yŎƨΘTdž!ƒ ‡ σνk ρρ (Ďž Κ Κ LJ) ΔΘΘLj Ŏ5 LJŏƨΝηdž!ƒ ydž ΚŭĂΘΙdžĂ ‡ŏΙ5D ŎνƒĂƨ LJΖ Ŏ5 ƨ‡ƧŏdŽ!ƒ ƨνΡŏ ĭΡ!ƒ ΚρĂ!ƒ Ŏ5 LJΔΘνƨ!ƒĂ ÜŷνΘΙdž!Θν .ΚΘ‡ƨσk!ƒ ΙjΡΝj LJΖ ΚρĂ!ƒ ΚƒΡ ŎνƒĂƨ!ƒ ƨΘTk‡Ŭ ΝdžƒƨΝ ƨŏρŏ ρρ ƨ‡ƧŏdŽ!ƒ LJΘ5 ΘdžĂ .yŎƨΘTdž!ƒ Ĭ!ƒ ΡΔρƨν ýΙLjk Ŏk!ƒ ÜŷΥ5Ŭƒ ‡ŏƨ‡ƧŏdŽ!ƒ Ιƨƒρŭƒ LJŏν Ŏ‡Ρ ydžη ĂΝj ďTLjŏ Θŏƒƨŏdž LJŏν Θdž ydžη!ƒ ƨρΝjν ‡ŏΰσŏdž!ƒ ΙƨρΘνdž!ƒĂ .LJŏ5ƨŎ!ƒ

(Ďž Κ Κ LJ) Ŏ5 ‡ŏ]ŏFƨ!ƒ ΚΘLjĂ‡dž!ƒ LJdž ĭΡ!ƒ YĂƨTdž!ƒ ‡ŏΰƨΖΘ5 ΣΘŏΙdž ‡ŏ‡ƒŏkΤŭƒ yŎƨΘTdž ÜyνŎ!Θν LJdžσkk ρρ Ŏk!ƒ ‡ŏηΘLjŭƒ ýΘ‡Tƒ Θnjŏ5 ƨĂŎkk Ŏk!ƒĂ ‡ŏdžρP ƨ‡ƒƨŏdž Ăƒ .ΙΙŭnjk]ŭƒ LJdž ‡ŏΖΘdžknƒ

ƨƨ‡kdž Ŧ5ρk Ĭ!ƒ ƨŏTŏ -ƨƨ‡kdž!ƒ½ LJĂ‡ŏ Θdžλŏσ)Ă ΚΘσƨΙdžĂ ÜΚΘdžĂΰΰzdžΰ! Ĭ!ƒ ƨ‡ƨdž!ƒ LJdž ƨdžƒĂĎ ƨŏ‡ƨk (Θν]Θljdž ΝΔŎΡ Ɛŏnjŏ YĂƨTdž ý‡ .yŎƨΘTdž!ƒ ΚΘdžĂΰΰzdž ρηĂŏ Ăσνj!ƒ ƒΡΝj ĭΰΖĂ Ü‡TΘΡ!ƒ Ü‡ŏzŏνŎ!ƒ ‡ƒŏν!ƒ ƒ ƒΘTΘΡ :‡TΘΡ ‡ŏΰσdž ĂΝj Θdž LJƒ .ΘΙ!ƒ ...ΘŏƨΔk!ƒ ÜΚƒρzdž!ƒ LJdžσkŏ ŎŏΡ!ƒ ΙjΡΝj LJdž (ýƨΘLj Ăƒ) ρΖΘT ΚΘνΰŎ!ƒĂ ƨŏnjηk!ƒ yŎdžηk! LJĂΘzk!ƒ Üyŏdžηk!ƒ ýσ5Ŭƒ ýĂΰσ!ƒ DŏŏρΙk ÜΙƨΘΡdž!ƒĂ ΚŭΡρdž!ƒ LJΘ‡ Θdžλŏσ) ƨΘŏΚΡŭΘν Ŧ5ΰzkk Κŭ‡Tdž! ‡ŎΡ ƐTLjk Ŏk!ƒĂ ‡ŏFŏν!ƒ ŎŏΡ!ƒ Ü(Θν]ΘLjdž Κƒƨŏλk!ƒ - y]ĂŭƒΣŏŏΘΙdž!ƒ ρσ ‡ν]ΘLjdž Ƨƒρ̃NjŭƒΘΘνƨnj‡!ƒ ΚΘ‡νΤ ÜýΙLj!ƒ Ü‡ŏFŏν!ƒ ÜLJ‡Θ]dž!ƒ ΘΘLjν ‡Fŏνŏŏ Ŧ5ΰzkk Ŏk!ƒ ‡ŏΖΘdžknŭƒ ‡ŏLjνD ÜΘΘdž!ƒ Ĭ!ƒ ‡ηΘσ!ƒ ÜŎLj‡]!ƒ ƨĂŎk!ƒ ÜDžĂdžz!ƒ ĭΰΖĂ Ü‡ŏνŎ!ƒ ΚΘdžΡP!ƒ ΣƒρΡdž!ƒ ăĂk]dž!ƒ ĭΰΖ ΘnjΰΡσ LJ‡džŏ Ŭ Ŏk!ƒ ý‡ΘΤdž!ƒ Ŧσŭ!ƒ yŎƨĂk!ƒ (YĂƨTdž!ƒ ăĂk]dž) Ŏΰσdž!ƒ Ăƒ) Κŭŏρzk!ƒ Ɣΰ LJdžσkŏ ÜŎνΘnj!ƒ Ŧ5ρk!ƒĂ ΝΔŎΡ ĭΰΖ YĂƨTdž!ƒ ɣΘη LJdž (ƨŏŏσk!ƒ ŎΚΰσƨdž LJΘ5 ÜDρνdž!ƒ ‡ŏσ LJdžĂ .‡ŏΰ]ŭƒ ΝΚLjŏ ‡ŏΰdžz!ƒ ΙjΡΝj LJdž ŎĂνnj!ƒĂ ρĂz]!ƒ YĂƨTdž!ƒ ŎŏΡ ĭƨĂŎ LJŏν ƔƨΘΙk ΘdžnjLjΖ LJdž ‡džΘz!ƒ ‡ŏΖΘdžknŭƒ ƨƒρΝjŭƒ Ăƒ ‡]ΘΡ!ƒ .ƨ‡ƧŏdŽ!ƒ ɣΘη

‡ŏΰdžz!ƒ ΙjΡΝj! ΡŏŏLjk!ƒĂ ŎŏŎΡk!ƒ ĭƨĂŎ LJƒ ŎƷνLjŏĂ .ρσƒĂ ΚρĂ Ŏ5 LJΘŏƨnŏĂ LJƒƨŏdžk]dž ‡dŎLjŭƒ LJΘν ýĂΙ!ƒ Ĭ!ƒ ‡ηΘσ LJĂρ ƒƨŏ]ŏ LJƒ Ɣηŏ intranel ƨkĂννdžĂ‡!ƒ Ĭ!ƒ ρLjk]k Ŏk!ƒ

ŐŰĂdźdźĂ Ü‡ŏŰŏơdź!ƒ ‡ƵĂdźŋdź!ƒ ĆĞưƵƒĂ LJdźưkŏ ljƷĂþh ƒŘNjĂ .YŢĂƒ ý‡Th yďźkŋdź!ƒ LJƒ :‡ŏ‡ƒƷkTŰƒ ‡ŏ‡ŰdźƒĂ LJƵTh ŴŏŰjƹ ĞdźĂnjsdź yďźkŋdźŰ! DƷŋkk Ű Ők!ƒ ‡ŏ‡ŰdźƒĂ ĂNj YĂƷTdźƒ Ť!ƒ ‡ŏ!Ăđ ŢdźŰ! Dźnjdź Ưŏ Ă5k yďź Üý‡‡ Ő5 ‡5ŰkPdźƒ Ơ!ĞŢdźƒĂ ‡ŰdźĞƵƒ NJkĂp ăĂkŢdź .lƷTĞudź ‡ŏŏơdźƒ LJĞ‡Ţ!ƒ KĞƵĂdźŋdź ƷĞŐƒ ĂNj YĂƷTdźƒ ‡ŏŰƵĞ5! ŐƒĞnjŢjƒ ΣĞŏldźƒ LJƒ LJdź ‡!ƷƵjdźƒ ΣŏŏĞldźƒ yďźdźŋ! LJƷĂ ĂR yďźŋ KƒR ĞnjŰ‡Ă ÜŐƵĂjƒĂ Ődź‡ƒ LJŏhuLjĞŋƒ ŭ‡ Ők!ƒ ‡ŏ‡ƒƷkTŰƒ ΣĞjƒ ‡ƵĂdźŋdź! ‡ŏdźNjD .ĞNjƷþĞŢdź Ʒŏþŏ Ğnjdź ŢĞh YĂƷTdźƒ ýdźƵŏ YƷĂŏ ýPþ!ƒ ƒŘNjĂ ÜŭPþ DźŰŢkŏŢ YĂƷTdźƒ lþĞŏlƒ ‡dźp LJdź) YĂƷTdźƒ DźpĞŰ LJŏh Ğdź Ő5 ýPþ!ƒ ƒŘNj .(lþƵĞlƒ Ő5 ýĞdźƵƒ Ťkơ Ğnjs ŢĂ Ők!ƒ ‡ŰP!ƒ ΘĂdźŰ LJdź ŭ‡ Σ‡ƵŏŐk!ƒ þĂþơ!ƒĂ - ƷĞŋŢjŰƒ ‡ŋƷþĂ ÜYĂƷTdźƒ .‡LjŰƵdźƒ ‡ŰPŰ! ĞlhŰ ƷĞŰdźƒ ‡dźkĞP Ő5 ĞnjƹŰh :ŰŰPdźƒ NơĂdźŰ! ĞlhŰ YĂƷTdźƒ Ɛ5Ă‡ þl! ‡þŭP!ƒ NJkpĞŰĂ ljƷþĞŢdź yďźŋ Ť!ƒ þLjkŢdźƒ lƷks!ƒ Ő5 ÜƷĞŋLjŰƒ LJdź NJƵŢĂ Ğdź ƷĞŋLjŰ ‡ŰP!ƒ LJĂþ Ăƒ Ş Ă5 ĆƒĂŢ ÜĞnj! ŰŰPdźƒ ý‡Th f lLjkŢ la5Ğ‡dźƒ LJ‡!Ă .‡dźĂŢĂdźƒ þƒƷ Ğdź ƷŋŢD þp YĂƷTdźƒ LJĞ‡ Ğdź ƒRƒ UĂơŰdź ýŋD LJdź Ü‡ŰP!ƒ Ő5 NJdźŢƷ Ğdź f lLj ĞdźĂ þĞŢkpŰƒ þĂƷŏ LJƒ ŤŰƵ YĂƷTdźƒ ƷƵơŏ LJƒ ý‡Th ĞnjŰlơk yþĂkŏ lþơơdź ƷƒþNjalh DźĞƵƒ ‡ŏŰơdźƒ ‡5ƷƵdźƒ alhƵk ‡lŏŰƵƒ ljRnjh .ŐLjŭŰlƵ ĞNjƷĂþh ljRNjĂ ÜLJ‡dźdźƒ Ť ŢpŰƒ ĞNjþơ Ť!ƒ Ő5 DźŢƷk Ők!ƒ ‡LjĂþdźƒ ŰŰP!ƒ Ő5 þŢŋkk KĞdźĂŰƵdź LJdź yďźŋ ŤŰƵ Kŏljh Ők!ƒĂ ƷƵ‡dźƒ Ğnjh Ư njLjŏ Ők!ƒ ƷƒĂþŰƒ LJƒ .lþƵĞlƒ Ő5 ‡lŏþþ ýPþk!ƒ ÜLJdźĞưk!ƒ ÜŐƵŢŢ!ƒ ‡dźĂŰƵdź - Ʒ‡Ƶdźƒ ΣĞŢŰƒĂ DźŏŏIk!ƒ IƒþDĂ ÜŰŏŰPk!ƒ Ʒ þNj ĂNj NJ! ΣĞŏldźƒ ƒRNj .YĂƷTdźƒ ýPþ LJŏĂ‡k Ő5 ‡dźUƒ Ő5 lþþƵkdź KĞLjĂ‡dź ÜDźŢĞơ ý‡Th DźpƷ Ť!ƒ ýƷkPk (ĞNjƷŏ Ăƒ ‡ŏ!ĞdźŢDƷ) ŞĂŢ!ƒ KƒþĂŋĂdźƒ Ť!ƒ þFĞƵƒ ‡hŢƒ lþĞƵƒ Ő5 Üþŏơ Ă LJdź þưƒ Ť ŰƵĂ .‡ŏƒƵdźƒ lþơĂƒ Ğnj‡ŰdźĂ Ők!ƒ LJ) ‡ŏ‡ƒƷkTƒ Ő5 Ődź‡ƒ ΣĞŏldźƒ LJƒ Ш!R LJ‡dźŏ þFĞƵƒ .Cphƒ Ő5 yŢĂƒ ĂNj (Dź K K Ğdźh ÜKƒþĂŋĂdźƒ LJdź yŢĂƒ DźpĞŰh ŰhkƷŏ LJƒ ÝYĂƷTdźƒ ШƷĞP LJdź Ưhlk Ők!ƒ ШŰk Ğnjŏ5 LJƒ LJ‡dźŏ ŐƵjƵdźƒ ŐƵĞdźkŋŰƒ KpĂ!ƒ ŞĞ5ĆĂ ШĞkLjŰƒ ŰŰPdźĂ ƷŏUĂk!ƒ DźŏŏIk Ő5 ŞhŰk KĞhŢĞơdźƒ ƷĞƵŢƒ ĞdźĞdźk ŸŢĞLjŏĂ ÝƷĂŰk!ƒĂ .DźŏŏIk!ƒ Ưƒ ƷƵŰ ĞnjdźƒþPkŢƒ LJ‡dźŏ Ők!ƒ ŤŰƵ YĂƷTdźƒ ƷŏƵ‡ƷĞ yďź Ü‡ŏIơ!ƒ Ő5Ă) ŐŋĞkLjŰƒ NŏƷdźƒ ƷŏƷIkĂ ШĞkLjŰƒ Ő5 LJĂĞƵk!ƒ LJĞ5 ƷƵŢŰ! ‡njŋĂdźƒ lĂI!ƒ lƷƒþƵĂ ýŢ Ʒdźƒ .(Ʒ‡ƷdźŰ! ŐŢŏƒƷ DźĞdźkNjƒ Ш!R LJdźưkŏŢ ŰĞTLj!ƒ ΣĞŏldź5 ÜƒRNj yďźĂ KĞdźŏŏIk Ăƒ ‡ŏƵĂLj KƒƷTādźƒ LJdź ‡ƵĂdźŋdź ŤD ‡ưhp ШƷĞP ĂNj ĆŐT Dź‡!R ýƷĞŋ5Ljŭ! ŰŏŰPk LJƵ ШŏNjĞLj Ü‡ŰŰ‡ ŐƒĞIŰk ŞĂŢŰ! DźĞULj YĂƷTdźƒ LJŰƵŏ LJƒ yþĂkŏ ÜŭĂdź Ü Ť Ʒ‡Ʒdź ĞnjIIơk Ők!ƒ ‡ŋƷþ!ƒ þĂþơh DźŏIŏŢĂ ÜĞ5ƒþNjD (y5Ʒ) DźŏUƵk‡ :KŰĞŋdź Ő5 ljRNj NJ5ƒþNjD Ü‡ŰdźĞƵƒ NJkĂp ăþ! ‡5ĞIλ!ƒ KĞŏĂkŢdźĂ lƷĞnjdź!ƒ ƷŢLjƵ!Gh ŞŰƵkŏ Ť R!ƒ ƷĂŋ!ƒ ŤŰƵ ƔŰƵk!ƒĂ ‡ŏĞdźơ Ő5 ƷƒþNjŰƒ ‡ŏhŰkĂ Ü‡5ĞIλ!ƒĂ ΣLjŋ!ƒĂ ĆĞLjƹŰ yďƷĞTdź ŞŏIơkĂ ƷŏĂŰkĂ Ý‡FŏhƒŰ ƷTLjĂ Ü‡ŏŰơdźƒ ‡IŰLjdźƒ Ő5 ΣƷƒþdźƒ ýdźƵ Ăƒ /Ă ĞdźþIk ýpŰƒ yďƷĞTdźƒ Ő5 ‡5ƷƵdźƒ DźưŕkljRNj DźŏŏIk!ƒ ‡ŏŰdźƵĂ .ƒƷŋdźŰNjĂ DźŏŰpŰƒ Ü-KĞLjĞNjƷ!ƒ ŐƵþĂdź½ LJdź ‡5ŰkPdź ƷŢĞLjƵ

ΣǴ⎩ơƒ ǐƒ Ǵǒŋǒƨƥk ýkǴIǐǒ LJƒ Ǒǯʰʷʲǒ ƝƝưǴʲ!ƒ ǐƨ‡ƨdž!ƒ ƱǒƱPk!ƒ KǴƱǐ⎩ LJǒʰʷ Ǵdž ýǴ⎡ ƽʲǴǐʰʷ LJĂƱ⎡ǒ LJǒȒ!ƒ ƥƨ25ǐƒĂ LJǒǐdžǴƨ!ƒ LJdž ǐ ƉĂ Dž‡!Ȓ .yǎžkŋdž!ƒ Ǒ5 ŧǒƥƵǴI!ƒ yǒƨǴTdž!ƒ Ǒ5 LJǎʰʷ ýƒǴI!ƒ DžƵƨ!ƒ ǐǐƵ ǑPǒƨǎk!ƒ ƥƨ!ƒ ĂNj ǑʲǴƨǒ LJƒ NJ! ƥʰʷ Ǐ ŧǒƥơ ƥIƨdž yǎžkŋdž ǐƒ ƨǒǒdžkĂ ǐƥǴnjƱưƒĂ Ǒʰʷƨk⎡ƒ ŧƨƒ LJdž ǑNj Dž‡ǐk .ǑƨǒǐǐĂ!ƒ ýdžƨ!ƒ Ǒ5 ƥƨ25ǐƒ LJǒʰʷ ǑƱƨǒ ǐȒ!ƒ ƱƨƒǑ!ƒ Ǒ5 IƨǒPǐƒ ƨǴŋơǐƒ .ǑdžǴkP!ƒ ⎡ƒĂŋ!ƒ

ǐǐƥŧNjI DžIIǴNj I Nj⎩INjI ǐNjǴ

(ŧǒ!ǐƒ) DžƨʲǴǴ‡ǒdž!ƒ LJƒ NJ!ĂIʲ LJƒ ƥĂʲ Ǵdž ăǴƒƨkǒ .⎡ƨƒT!ƒ KǴŋǴơ DžƥPk ŧǒƥǴ⎡kƥǐƒ ŧIơkǒ LJƒ LJ‡džǒ ŧƨƱ ŧƛǐƛ IIǴʲNj LJƒ ǴʲI! :ƒȒNj ǴnjǒƵ

LJǒ‡ǐŋjk⎩dž‡ ΣǴʲ!ƒ Ǐ-IIǐŋjk⎩dž!ƒ IƥǴǒ⎩½ - (ýdžƨ!ƒ KǴʲĂȒƒ Ăƒ) ƥĂIʲ!ƒ ydž -LJĂkĂ⎡ǒ½ ǐ!ƒ LJǒŋkʲdž!ƒ LJĂʰʷȒŋǒ ƒȒnjʰʷĂ ǏǴnjʲĂIƨʲǒ Ǒk!ƒ KǴʲĂ‡dž!ƒ LJdž DžNj NJʲĂǐƱưƨǒ ǴdžĂ ŧƨkǒ Ǵdž .ŧǒFǴnjʲ!ƒ

ŧǒ!ǐƒ LJdž YĂʲ ƨʰʷƵ :ǐƨ‡ƨdž!ƒ ƱǒƱPk!ƒ - LJĂʰʷƩƨǒ Ǒk!ƒ IIǐk ΣǴʲ!ƒ ƨƨIǒ ǐŧǒƱƒƨIdžǒƥ!ƒ DžŋƨKk ǐƨ‡ƨdž!ƒ ƱǒƱPk!ƒ ŧƱǐ⎩Ă ǏǴnjǒ5 ƵǐkPdž Ăơʲ KǴnjǒŋĂk Ǒ5 KǴʰʷƩƨ!ƒ ȒŋNj .ŧǒŋǴKʲǐƒ yǒƨǴTdž!ƒ

ŧ5Ă ƥƥơk ŧǒƵǴdžkŋƒ ŧƨ5 :KǴưĂǴ5dž!ƒ - ǐ!ƒ Ưƒƨ⎡ǐƒ KʰʷǴλ ǴnjưƵʰʷ ŧ5ǐkPdž ƥǴƵʰʷƒ ǐŧưƨǴƵkdž Ƶƒ⎡ǒNjƒ ĂȒ ǴnjưƵʰʷĂ Ǵdž ƥơ ýdžTk Ǵdž ŧƒǒNj Ăƒ ý‡Tʰʷ KǴưĂǴ5džĂ ǏǴǒƒƨŋ ýơk Ăƒ ƵƱǐkĂ ŧʰʷǴλ!ƒ KǴʲĂ‡dž!ƒ ŧǐǐdžƵ ŧdžĂǴ⎩dž ǐ!ƒ ŧǐ⎡Ăkdž ǏKǴƵƒƨʲ!ƒ ŧdžĂ⎩ƨdž!ƒ KƒƨTƱdž!ƒĂ Ƶƒ⎡ƒ ǐǐƵ ƨŋʲjk LJƒ LJ‡džǒ Ȓƒʲǒơ - DžǴƨ!ƒ ăĂk⎩dž!ƒ ǐǐƵ KǴƵĂƨTdž!ƒ IƥĂƨdž Ǐŧǐǐdžƨʰʷ ƨƒĂƥǐƒ ljȒNj ŧǒIơk Ǒ5 Ǵnjʲǒƨk IƨIk⎩džĂ ŧǒƨƥƒĂ Ƶ ĂƨǏʰʷ .ǴnjƱǴ⎡ʲĂ ǴnjƱƱP

Dž⎩Ǵơ ý‡Tʰʷ ƱǴkơǒ (Dž K K LJ) DžǴǏʲ LJƒ KǴǒĂk⎩dž!ƒ Ǒ5 KǴ⎩⎩ǎdž!ƒ ýdžƨk LJƒ ǏʲĂ!ƒ Σ‡ǴƨdžƒȒNjĂ .IǴ5‡ʰʷ ƨ‡ƨdž!ƒ Ǒ5Ă ǴǒʲƥĂ!ƒ ǐȒ!ƒ Ǒ!ǴʰʷĂ!ƒ ǑƒǴʲĂ!ƒ Ɣ‡ƨdžǐǐ! ƥǴŋĂ ǴdžǴdžk Ǐŧǒƨ‡ƨdžǐǐĂ!ƒ ŧǒƨ‡ƨdž!ƒ LJǒʰʷ Ǵdž Ưƨ⎡ƨǒ Ǒǐǐơdž!ƒ ăĂk⎩dž!ƒ ǏĂ!ƒ ƱǒƱPk!ƒ ƱǒĂ5k LJƒ Ǐǐƨ‡ƨdž!ƒ LJdžǴưk!ƒ ƨƒǴƱĂ LJdž y⎩Ăǒ Ǒ5 ƥǒŋ!ƒ ýdžƨ!ƒĂ .Iƥǒŋ KǴdžĂǐƨdžʰʷ IjƥǒĂƨkʰʷ ƱǒƱPkǐǐ! ǴP⎩ƒƨ Ǐ⎩Ǵ⎩ƒ IjƨĂƥʰʷ ŧǐPǒ ƨ‡ƨdž!ƒ ĂNj ƒȒNjĂ ǏǑǐơdž!ƒ ăĂk⎩dž!ƒ Ǐǐƨƨƨ

ŮĂ ĠdŽ LJĂůhu lþöηĂ ΣĠLj!f ϒůƷf Öư2k
.þ25 ĭƀhu ƒ2öhu‡ ƒ22ư ƽöůk
łƱlLj ý‡ ýöŢƽk!f LJdž ĆÖŢhu f öƽkLj ĠLjĂŽþ
.ƱĠlLj!f ljRNj LJdž
NJö!f 2öŢö ĠdŽ Ö5 dƱP!f ĠdŽ 22ƽLj ĠLjƽödžη
.llůnjkłdž!f lþĠöł LJŽ Öł2þdž!f ϒĠk‡!f
DžþŽ Ư2kƽö ƽĂł!f DžĠULj Ö5 þöŢfĂ ĆÖŢ
ykdžkö ÜfR‡NjĂ ÜýPþ!f Ö5 Ö!ĠdžηŮf lfĂĆłdž!f
2Ůf ƽĂƽk KöĂŢkůl! f 2ƽhu ΣĠLj!f Ư2zhu
łdžĠƽ!f yůł!f .LJö2PŮ 25Ăkö ĠdŽ Kf2dž!f
KöĂŢk!fĂ Ü‡džnjdž łöη2ĠP!f 2NjĠUdž!fĂ
KĠLjĂRf yöž ĭkoĂ) -Kf2ŮĂþ!f-ùhu ĭþƽ!f
yöžĂ ÜΣĠLj!f łdžöp łpþ!Ghu 2T‡k Ů (ýdžƽ!f
2Ăþ NJ! 22Ţ!f ýůP LJdž KöĂŢk!G5 ÜllI!R
ĭLjƽdž!f ĂNj ĠdžĂ .ƽöpþ!f ĭLjƽdž!Ghu NJöþdö Dznjdž
ĭ!f łöĂĠłkdž ýĂPþ -D ÜłŮĂD ÞĠLjNj ƽöpþ!f
2ĠöKPf½ ù! łhłĠLjdž!f łłĠöł!f - ϒĂ ĠdŽ þo
ýĠηdž llĠLjNj ĭf .GöŢf2ldžöþ 2ödžkk - llůnjkłdž!f
ĭƱPkö Öł Ġöł ýĠηdž Ăf ÖLjƱĂ Öł Ġöł
łdžĠƽ yöƱkłk lj2ĠƱf Ö5 ÜÖLjƱĂ ĂNj ĠdŽ
ϒłLj ýþƽk LJf CĠk5kłŮf ýůP LJdž ÜϒƽT!f
Ư2ƨū! łł2‡dž!f ÖƽĠdžkηŮf ýdžƽ!f KpĂ
DžĂůƽ!f 2ĂƱkĂ łoŢ!fĂ 2öIλk!Ĝ‡) łdžĠƽ!f
łŢŢPdž!f łhłLj!f ýhĠIdž (GöηĂ!ĂLj‡k!fĂ
.ÖůFĠƽ!fĂ ÖŢPT!f llůnjkłů!
LJf RLjdž5 . ĭƽ‡2dž!f ƱöƱPk!f yöž 2džŮf fR‡Nj
ÜllI!R ýhup LJ‡ö Dž! LJf ÜÖkö5Ăł!f þĠoŢkŮf ýo
ĭƽ‡2dž!f ƱöƱPk!f .ƽoŢhu ůdžnjdž 2džŮf fRNj LJĠ‡
þ2fĂdžůl! ÖƱGhukƽŮf f öŢPk!Ghu ĠdžFfþ LJ2klö
ljĠηk łLjŢodž łöƱf2pĂ2öhu NJł2Ĝdžk ĭR!f
Ĝdž f2öĂ‡ ÜfRNj ĭůƽ þƽ .łöƱf2ldžöþ!f lƱöł!f
Džƽƽ!f LJ‡džö Ů ĭƽ‡2dž!f ƱöƱPk!f LJf DžƽƽÖ
Ök!f 2fþNjŮf łdžþP! ĭko -ýdžnjö½ NJLjGhu
LJƽ þzhf Kł ö! ÜýpŮf ĭůƽ Ăf łhPLj!f GnjkƽƽÞ
LJĠ‡Ă ÖƽĠLjŢ!f DžþlK!f LJdž lƽ‡hdž łůoƽdž łöf
ĭ!þf þp (llöĠNj ΣöĠdž) ĭĂĠłdžLj!f ĭþĠŢkpŮf
Ĝ‡łĠdžk 2λ‡Ůf łöư l!f LJ‡! Ü‡ηo!f ljRNj ýλdžhu
ĠNj2ĠλĆ þp ĭƽ‡2dž!f ƱöƱPk!f þư łƽf2hŮĂ
Σdžo'kö LJĠ‡ ĭþĠŢkpf ĂNjĂ (NJ5ĂLj llö!f)
łöf2þ ĭůƽ ĠöLjĠλĂ Ü‡ö‡f2kTŮf 2fþNjū! ŮĂf
.Ökö5ĂŢ!f þĠŢkpŮf KĠłłdžĂ qö2Ĝkhu lƽöhu‡
ƱöƱPkůl! ĠIo' þf2ö LJĠ‡ fRf ÜNJ5ĂLj łηo' KLjĠ‡
ĭůƽ ϒηĂkö NJLjĠ5 lj2Ăþ ĭþdö LJf ĭƽ‡2dž!f
fĂhułoö LJf ĭůƽ LJö2þĠp fĂLjĂ‡ö LJf LJöƱƱPdž!f
lþþoždž!f łödž‡!f Ü2þNj ĭŮ łůdžĠ‡!f KŭöŢ5k!Ghu
Öžhljö łLjöƽdž yö2ĠTdž łöfĂ ÜÖFĠnjLj NkĆLj ĭŮ
LJöf ĭ!fĂ Ü f ĠP NkLjdž ý‡ LJdž Ždž‡ NkLjk LJf
Ăf KĠηkLjdž!f LJöö ůdž! ll!RĂ) Þýłƽk LJf Öžhljö
NJLj‡! (yö2ĠTdž!f LJdž 2Ă!Ůf Kf2TƷ Ăf 2Ůć
LJf LJĂƽöƱkłö Ů Ġdžhƽ LJöƱƱPdž!f LJo ýĠp
ýfĂoŮf LJłof Ö5 LJĂƽöƱkłö DžNj .fRNj fĂůƽ5ö
LJdž fƽödžk 2λ‡f 2öž Ţ Ćƽη! KĠhĠło' Ćf2ηf
łư5!f 2ĠTk‡Ĝ‡ þĠŢkpŮf LJdž ĭĂLjĠλ YĠƱp
Köö5ĂŢ!f LJĠ‡ ĭR!f ÜΘůł!f ŴĠkljf Ăf Üůλdž
. f ĠP ý‡Thu NJö5 LJĂpĂ5kö
fRNj ϒk‡ö NJ5ĂLj NJö5 LJĠ‡ ĭR!f KpĂ!f Ö5
fRNj LJĠ‡ (LJö2Tƽ!f LJ2l!f KĠöLjöLjĠdžλ ýFfĂf)
LJdž ÖLjĠλ!f þIƽ!f Ćf2þ LJ‡! .ĠdžĠdžk ŮĂIƽdž
llT ŮĂ LJĂdžůƽö LJö2Tƽ!fĂ ĭþĠo'!f LJ2l!f
ýFĠNj ý‡Thu KdžþIk þp 2kĂöhudžĂ‡!f KĠöLjIk LJf
ÖůöŢ5k!f ƱöƱPk!fĂ .‡λůλ!f þĂIƽ!f ýůP
2öžŢ YĠƱp Ö5 ƽIo'kö DžĂö KfR LJĠ‡ ĭR!f
ĠdžĠdžk ł!ĂnjłhĂ Dzkö LJŮf KĠhu Ü‡džĠƽ łöĂ!Ăf ĭR
2kĂöhudžĂ‡!f KĠöLjIk LJf .þĠŢkpŮf ýdžĠ‡ Ö5
Kƽ5Ă łö‡R!f 2kfĂnj!fĂ KöLj2kLjŮfĂ yö2ł!f
:ù! łöLjĠ‡dž!f

LJŏhu Ǵdž ŧŤơ!ƒ ƧƧlk ŧdžƲLjdž KƒCǴkƽskłƒ * ƨpǴŤdžǶ! ŧdžǴƶ!ƒ ŧŏłŏFƨ!ƒ KǴdžƒpŤpkłŬƒ .ŎŤŤT!ƒ llŭnjkłŬƒĂ

KǴljĂRƒ ýŭŤP LJdž ŧǶŋłdž!ƒ KǴŏĂ!ĂŬƒ * ƒƨĂƽ5 Džŋƨkk Ŏk!ƒ ŧdžǴƶ!ƒĂ ŧŏhƶT!ƒ ƨƨŤ!ƒ .ŧǶŤ ƽdž WǴkLjƒ ƲƲŤP Ť!ƒ ll!R LJdž Ǵhŏƨƥ Ăƒ ǴĂư Ŏ5 ŧƶƨłhĂ ýþƶk ƲƲŤP!ƒ ljRNj * .NƒǴkLj!ƒ

ƴLjǴŋ!ƒ LJƒ Þŧư ĂǴƽdž!ƒ Ăơ'Lj ǴljhuRŋŏ Ǵnjŏƒ þƒþhukłƒ½ ĂNj ŧŏƲƒƨIdžŏþ!ƒ LJdž ýdžkơdž!ƒ ƲhuǴnj!ƒ LJdž ýưƽdž!ƒ ŧŏhǶƶŬƒ ƨǴłdž LJƒ .-ŧŏhǶƶŬƒ ÜƨTǴhudž ƨŏƐ Ăƒ ƒƨTǴhudž LJǴ‡ ǴƒĂłł) ƲǴTLj!ƒ (Σ) NkLjk ƲŏƲŤPk!ƒ KǴhuǴłơ LJƒ ŤLjƶdžhu ƴLjǴŋ LJdž NJLjƶ ƨhƶdž!ƒ ýŏưƽkǶ! ƽŏhuƲk‡ lĂlhu ƴNjRŏ (Σ) LJǴƽ llR ydžĂ .(ŧŏƨλ‡Ŭƒ Kłŏþ ýNj .LJƨĂ KƒR ŧŏǶƒ O!ǴŤdž þư ÞýŋƨŬǴhu ŧŏǶpŬƒ

.lþŏþƶ KǴNjĂŏƨǴljłł ýŏPkLj LJƒ ǴLjLj‡džŏ ƨƨŤk!ƒ ŤĂƲLjŏ ýǴŏdž!ƒ ýŏhłł ŤǶƶ ÜǴdžhuƨ ƨƽĂk KLjǴ‡ ŧƶǴLjŤ ĂD YĂƨTdž ƽǶƐ ŤǶƶ ŧƽƒƨƨŋ ŧlƲLjdž Ŏ5 LJƨĂ KƒR ŧ!Ǵdžƶ YĂƨTdž!ƒ ŤǶƶ ŤĂƲLjŏ Ǵdžhuƨ Ăƒ ŧŤǴP Ư'ƨǴƶŏ ŧlƲLjdž Ŏ5 YĂƨTdž Ăƒ ŧƶǴLjŤhu KŬǴơ Ŏ5 .ŧŏFŏhu ƨłŤ ŤǶƶ Ǵnjŏ5 LJǴ‡łł!ƒ ŧǶǶpŬƒ ŤƲƶk LJƒ Ŏ5 ƴƐƨLj Ŭ LJơLj ljRnj‡ Ü(þĂ‡ƨ ŧ5ŤĂ) ƽǶƲdž!ƒ Ư'5ƨ!ƒ ŤǶƶ lƨþp DžƒþpŬǴhu DznjłĂþlj LJƒ Ŏ5 ƴƐƨLj Ŭ ll!R‡ ýơ ĂNj Ŏ!Ǵƛdžƒ ýŤǴơ!ƒĂ .DžþIk!ƒ DžłǴhu LJŏǶǶơdž!ƒ DznjłŬƒ ŎǶǶdžǴơ LJ‡džŏ ŎưĂǴƽk fþǴljkłƒĂ .DznjkǴdžǴdžkNjƒ LJƶ ƒĂhuƨƶŏ LJƒ LJdž KǴdžǴdžkNjŬƒ llǶk LJƨĂĂ LJdžƛƒ ŧƶŏhuƲ Ť!ƒ Ť!ƒ DǴƶ!ƒ ťDƨ!ƒĂ LJĂƲƲŤPdž!ƒ ýŤŏ ŧþþ!ǴhuNJŏ5 ǴhuĂƐƨdž Σŏ! ýĂnjŋdž!ƒ ƒRNj LJƒ llƒƨþƒ

(Σ) yǶž ƨŏłŏ ƨƒƨl!ƒ LJƒ Ăƒ ÜƒRNj ý‡ þƶhu Ư'ƶhu ÜýpŬƒ ŤǶƶ ÜŎưƨŏ! ýþƶŏ NJLj‡! ýǴdžƶƒ NJhuơǴŤk Ăƒ/Ă ŧǶǶơdž!ƒ KǴdžǴdžkNjŬƒ ƒRƒ ƴŏƨþk lþǴƶƒ ÜllR ýǴƛdž) ŧŏưŏĂƶk ŤR!ƒ Ǵdž .ŧǶǶơdž ŬǴdžƶD ƨdžþŏ (Σ) LJǴ‡ LJơLj ƒR‡Nj ÞƒRNj ý‡ NJŏ!ƒ Ťþđŏ LJƒ LJ‡džŏ llǴLjNj -ŧdžl!ƒ ăĂkłdž½ Ŏ5 :ƨdžŬƒ ăƨLj KǴŏĂ!ĂŬƒ þŏþơk! ŧŏƲƒƨIdžŏþ ŧŏłǴŏł ŧŏ!ć ÜǴnjLjƶ ƨhƶŏ Üŧŏ‡LjƲĂ!ƒ ŠĂ5 Ǵdž Ăƒ ŧŏLjƲĂ!ƒ Dižůł!ƒ ýdžƶ!ƒ KpĂ YĂdžŋdž ŧhłLjhu ÜyhƲ!Ǵhu Ť!ƒ Σƨŋŋƒ LJƒ ŎƶhLjŏ ŤR!ƒ ǴŏƶǴdžkŋƒ yǶł!ƒ WǴkLjŬĂ Üŧŏ‡LjƲĂ!ƒ Ư'ƒƨƐŬƒ ƨǶkPdž ƒþǴLjkłƒĂ . ƒ ǴP!ƒ llŭnjkłŭ! KǴdžþP!ƒĂ ŧŏ!Ăƒ ŧƲP llǴLjNj Üŧŏư'Ǵdž!ƒ ŧhƨŋk!ƒ Ť!ƒ ƒ ǴP YĂLj ý‡ LJdž JNkLjŏ LJƒ ŎƶhLjŏ Ǵdž ý‡! .ǴnjŋǴkLjƒ ŎƶhLjŏ Ŏk!ƒ ŧŏ‡ŭnjkłŬƒ yǶł!ƒ LJdž Ăƒ KǴLjĂRD LJĂIƽLjŏ ΣǴLj!ƒ LJǴ‡ Ǵdž!ǴƲ LJ‡!Ă ŤǶƶ ƽǴƽLjúł! ŧŤŤPdž!ƒ ýdžƶ!ƒ KǴpǴƲhu ýdžƶ!ƒ KpĂ ƨƒpIdžhu Ǵnjkdžŏp -ŧLjdžλdž½ yǶł) ƨT‡kł ljRNj LJǴƽ ÜǴnjŏƽ płŋkdž!ƒ ŎƶǴdžkŋŬƒ - yǶł!ƒ ƨǶkPdž! Ư'ƒƨƽ!ƒ Ăƒ ƒ pƒĂLj!ƒ LJƶ yǶł!ƒ LJdž þŏƨdž ýŋD LJdž ýþƶƶ LJRƒ ŧƲP!ƒ - Ư'ŏsŏ Ǵdždž ýpƒĂ ƨŏnjŋk!ƒ LJƶ ýlk Ŏk!ƒ JNƒǴkLj Ǵnj! ŧƲP!ƒ Ŏ5 Kŭŏþƶk!ƒ ljRNj ýλdž .ŧưĂǴƽdž!ƒ Ť!ƒ Ăƶþŏk ŧǶǶơdž ýŏþnj!ƒ Ť!ƒ ŧưǴƽkłǴhu GLjƨTƒ LJŬƒ Ťkơ (iterative coordination) ƨƨ‡kdž!ƒ Ŏk!ƒ ŧǶǶdžƶ!ƒ LJƒ Ǵơưƒ LJĂ‡ŏ LJƒ ýdžƛLj LJ‡!Ă ŧ!ǴłdžƒKłŏ! GnjLjƒ .ŴLjdžư lƨƨ‡dž GNjǴLjƽŤĂ lƨdž Ŏ5 -ŧơŏơŤ½ ŧƲP ŤǶƶ ýĂŤơ!ƒ lƨdžkłdž KŭŏþƶkƴǶƲkk ŎNj GdžLjƒĂ ÜlþơƒĂ Ŏk!ƒ KƒƨŏƶkƒĂ .GnjLjƶ JNkLjŏ Ǵdž ĆĂư Ŏ5 ŧþơk KƒþǴƶŬƒ ăƨŋdž Ŏ5 Ǵnj!ǴPþƒ ŎƶhLjŏ

(Σ) yǶž ƨŏłŏ ƨƒƨl!ƒ LJƒ Ăƒ ÜƒRNj ý‡ þƶhu Ư'ƶhu ÜýpŬƒ ŤǶƶ ÜŎưƨŏ! ýþƶŏ NJLj‡! ýǴdžƶƒ NJhuơǴŤk Ăƒ/Ă ŧǶǶơdž!ƒ KǴdžǴdžkNjŬƒ ƒRƒ ƴŏƨþk lþǴƶƒ ÜllR ýǴƛdž) ŧŏưŏĂƶk ŤR!ƒ Ǵdž .ŧǶǶơdž ŬǴdžƶD ƨdžþŏ (Σ) LJǴ‡ LJơLj ƒR‡Nj ÞƒRNj ý‡ NJŏ!ƒ Ťþđŏ LJƒ LJ‡džŏ llǴLjNj -ŧdžl!ƒ ăĂkłdž½ Ŏ5 :ƨdžŬƒ ăƨLj KǴŏĂ!ĂŬƒ þŏþơk! ŧŏƲƒƨIdžŏþ ŧŏłǴŏł ŧŏ!ć ÜǴnjLjƶ ƨhƶŏ Üŧŏ‡LjƲĂ!ƒ ŠĂ5 Ǵdž Ăƒ ŧŏLjƲĂ!ƒ Dižůł!ƒ ýdžƶ!ƒ KpĂ YĂdžŋdž ŧhłLjhu ÜyhƲ!Ǵhu Ť!ƒ Σƨŋŋƒ LJƒ ŎƶhLjŏ ŤR!ƒ ǴŏƶǴdžkŋƒ yǶł!ƒ WǴkLjŬĂ Üŧŏ‡LjƲĂ!ƒ Ư'ƒƨƽ!ƒ Ăƒ ƒ pƒĂLj!ƒ LJƶ yǶł!ƒ LJdž þŏƨdž ýŋD LJdž ýþƶƶ LJRƒ ŧƲP!ƒ - Ư'ŏsŏ Ǵdždž ýpƒĂ ƨŏnjŋk!ƒ LJƶ ýlk Ŏk!ƒ JNƒǴkLj Ǵnj! ŧƲP!ƒ Ŏ5 KŭŏþƶkƴǶƲkk ŎNj GdžLjƒĂ ÜlþơƒĂ Ŏk!ƒ KƒƨŏƶkƒĂ .GnjLjƶ JNkLjŏ Ǵdž ĆĂư Ŏ5 ŧþơk KƒþǴƶŬƒ ăƨŋdž Ŏ5 Ǵnj!ǴPþƒ ŎƶhLjŏ

Ğdž LJĂ‡ŏ Ğdžňv2Ă .ŧ5ŭkPdž!ƒ KĞŏĂkǏdž!ƒ Ŏ5 ĭ2Ğŋ!ƒ ŎŋĂ!ĂĽj‡k!ƒ 2ŏʒkdž!ƒ ŧŏdžNjÐ 2λ‡Ð ĂNj ă2ŋdž Ŏ5 Kŭŏþzk Cƒ2ŋę YŭŬŏkŏ ĭŘ!ƒ Ü‡5ŭkPdž!ƒ yŭǏ!ƒ WĞKĽjƒ NJňdŭŬŏkŏ ĭŘ!ƒ ýdžz!ƒ KĞĽjĂŘƒ þþƵ LJĂ‡ŏ ŧ ŏơ - -LJ2ƒĂk!ƒ½ NJŭŭdžĂ Ĭ ŭƵ Ğnj52Ţ Ŏ5 ΣĞĽ!ƒ Y£2ŏ Ŏk!ƒ ýdžz!ƒ ĭ2Ă2ư!ƒ ýdžz!ƒ KpĂ ýþĞzŏ Ğdž ŧzŭǏ ý‡ ƒþƵ Ğdžƒ .Ǐ2ơkdž 2ÞNj NJĽjƒ - yŭǏ!ƒ WĞKĽjÚ ŧŏŭư5Ūƒ ydž ŧŬP!ƒ Ŏ5 ýŏþzk!ƒ LJĞ5 ÜǏ!Ř ŧ þơŏ LJƒ Ŏʒ‰jŏ ĞnjĽjŏơ Ŏ5 ĞnjĽjƵ 2‰zŏ Ŏk!ƒ ΣĞĽ!ƒ NJŭư5ŏ Ğdž Ĭ!ƒ ŧŏŭ‡ Yŏŋk!ǏK Ů ŃFĞKĽj .ŧ‰zŭ!ƒ DžǏƒ ĂNj 2ƒ2‡k!ƒ LJƒ .ĞnjĽjŏơ Ŏ5 Ŏ!D) Ĭ!ƒ þĂzĽj ĞĽjĂƵþ DžǏ!ƒ ƒŘNj DžĞKP Ŏ5Ă NJ5ĂĽj ŧĞǏ þI5 .ŧUơŭ! (Alee Nove NJ5ĂĽj /Ğdžę (2Ă!ƒdž 2ŏƵ ĂNj Ğdž) ýĂơ ŧŏĂþ ŧŋơ LJŏŭdžkơdž LJŏƒ2Ů ǏĞĽjNj LJƒ ŭdžƵƒ2 ÜYĂĽj Ăƒ ÝǏ!Ǐ Ğdžkdž!ƒ ĭþĞ Ţ kpŬƒ ŧŏǏ Ljk!ƒ LJdž ŬI5 ĞNjþĂIŏ Ğnjkƒ2ƒ2pĂ ŧĂǏ! ŃkLjk yŏ2ĞTdž Ğdžƒ 22Ik ŧŏŬŏŬPk ŧŬŭǏ Ăƒ Ü‡ŏơ‰2!ƒĂ 2ƵǏ!ƒ ŧŏŭŏ Ţ5k Kƒ2ƒ2p ƵĂ Ţ kĂ NJŭƵ5 Ŏʒ‰jŏ Ğdž Üý‰p LJdž ĞĽjUơŬ Ğdž‡Ă .yŏ2ĞTdž!ƒ 2ŭkPdž! ŭŏơkǏdž LJĞ‡ 2ŏPŬƒ ƒ2ŬI!ƒ LJƒ NJ5ĂĽj þIkƵŏ LJĞ‡ Ğdž‡) þIƵdž þĞ Ţ kpƒ ŧŏ!Ğdžk‡Ů ŧŏ‰Ŭŏkƒ Ŏ5 Ü(LJŏ2ŢƵƒ LJ2I!ƒ KĞĽjŏĽjĞdžλ Ŏ5 LJƵT!ƒ ĂNj ŧ ŏơ LJdž ǏǏĞdžkdž WŘĂdžĽj‡ 2džŬĞ‰ ʒpƒ NJĽj‡! .Dþ‰dž!ƒ

Ĭ!ƒ 2ŏTk NJ5ĂĽj ĞnjpĞǏ Ŏk!ƒ ŧŋơ!ƒ KĽjĞ‡ ŬŏŬPk!ƒ ŮĂ ŧĂǏ!ƒ Ů Ü ŧ !Ğλ ŧŏ2Ů LJŏŏ‡ƒ2kTŬƒ LJdž ƒþŏþƵ LJƒ ƒþ‰Ă .ĭ2‡2dž!ƒ KĽjĞ‡ .NJŏ!ƒ ý Ţ Ăk Ğdž Ŏ5 Řŭdŭ!ƒ ƒĂþŋĂ ĂơĽj!ƒ Ĭ ŭƵ ŧ !Ğλ!ƒ ŧŏ2Ů!ƒ Ŏ5 2ŏǏk NJkŋơ yŏ2ĞTdž!ƒ 22zk LJƒ U'2kŧŏ 2ŏ‡ :ŎkŬƒ 25ĂkŏĂ ýĞdžz!ƒ ĞNj2ŏþŏ Ŏk!ƒ ǏǏŭk Ĭkơ) YŋĂkŏ ĭŘ!ƒ Ğdž .ŧŏĽjĂĞzk Ǐþƒ2ƒ ýư5D Ğnj! DžþPkǏk Yŏ!ĞǏD ŧŏDĂ Þ2ŏ‡Ă NJŋkĽjk LJƒ KŭPþdžŭ! ŧĂǏ!ƒ 2Ğz ǏD 2ʒ! ýơę Dž! Ğdž ŧ‰ĂǏơdž ŧŬP yňkk ĞnjĽjƒ Ăƒ ÜKĞŋ2Pdž!ƒĂ ŧ5kdž ŎZĞdžkŋƒ 2ÞNj LJdž YĂĽj ΣĞǏD ĬŭƵ -ŧŏ5P!ƒ þŏ!ƒ½ DžþIkĂ ÞŎ!ĞdžŋŬƒ ŃkĞĽjŭ! NJŏŭƵ yŏ2ĞTdž!ƒ yŏŬkǏk ƒþŏơĂ ĞIŏŬ ŧ dž Ǐ DžþŬ 2λ‡ƒ YzT!ƒ NJdžŏIŏ Ğdž WĞKĽjŬ NJ‰ ĭ þknjk Ŏk!ƒ Ŏk!ƒ ǏǏŭk‡ ŧ5Ă2zdž!ƒ ŧŏþŋ!ƒ KĞ5 Ţ ŭ! Ğz‰k) ĞŏŬƒ2IdžŏþIdž ŧŬP‰ Ăƒ (ĞI‰ĞǏ Ğnj! 2ŏTƒ 22zk LJƒ LJ‡džŏ Ü2Ğ‡ ýŏ Ţ 5k‰ Kʒŏ Ţ ydž ŧ‰ĞŬkk Ŏ‡! ÜNŭƵz5 WĞKơĽj Ğdž yŏ2ĞTdž!ƒ ydžkŋdž!ƒ Y£2ŏ Ŏk!ƒ KĞŭƵư5ŬƒĂ KĞŏĂ!ĂŬƒ Ğdž Ĭ!ƒ Yŏŋk Ǐk Ů Ŏk!ƒ yŏ2ĞTdž!ƒ LJ‡! .Ğnjŏ5 Ů ĞnjĽjƒ Ăƒ Ü‡ŏ2z Ǐ Kƒ2ĞTţ LJdž ŧĂǏ!ƒ NJλz‰ŏ yŏ2ĞTdž‡ LJĂ‡kǏ Ü‡ŭdžĞT ŧŬP ŧ5Ă ýdžzk .DžŭU!ƒ Ŏ5 ýdžzk

NJ5ĂĽj Θƒ2kpƒ Ĭ!ƒ Yŏŋk ǏĽj ĞǏĞǏƒ LJơĽj ƒRęĂ .ŬŬPdž!ƒ ýŏþ‰!ƒ ýư5ĽjĂ ÜYzTkdž!ƒ DžĞUĽj ĬŭƵ ýPþ Ğdž LJĞ‰Ǐơ!ƒ Ŏ5 ĞĽjŘPD Ğdž DžĞŏƒ RĽjdž þĞ Ţ kpŬƒ ý‡! ýdžĞT!ƒ ŬŏŬPk!ƒ LJdž NJŏ5 ýPþD ĞdžĂ KĞŏĽjIkĂ ŧĽjĂ2dž LJdž NJ5ĂĽj .ŧŏ2Ă2ư KŭŏþzkĞdž LJĂ‡ŏ ĞdžňV2Ă .ŧ5ŭkPdž!ƒ KĞŏĂkǏdž!ƒ Ŏ5 ĭ2Ğŋ!ƒ ŎŋĂ!ĂĽj‡k!ƒ 2ŏʒkdž!ƒ ŧŏdžNjÐ 2λ‡Ð ĂNj ă2ŋdž Ŏ5 Kŭŏþzk Cƒ2ŋę YŭŬŏkŏ ĭŘ!ƒ Ü‡5ŭkPdž!ƒ yŭǏ!ƒ WĞKĽjƒ NJňdŭŬŏkŏ ĭŘ!ƒ ýdžz!ƒ KĞĽjĂŘƒ þþƵ LJĂ‡ŏ ŧ ŏơ - -LJ2ƒĂk!ƒ½ NJŭŭdžĂ Ĭ ŭƵ Ğnj52Ţ Ŏ5 ΣĞĽ!ƒ Y£2ŏ Ŏk!ƒ ýdžz!ƒ ĭ2Ă2ư!ƒ ýdžz!ƒ KpĂ ýþĞzŏ Ğdž ŧzŭǏ ý‡ ƒþƵ Ğdžƒ .Ǐ2ơkdž 2ÞNj NJĽjƒ - yŭǏ!ƒ WĞKĽjŬ ŧŏŭư5Ūƒ ydž ŧŬP!ƒ Ŏ5 ýŏþzk!ƒ LJĞ5 ÜǏ!Ř ŧ þơŏ LJƒ Ŏʒ‰jŏ ĞnjĽjŏơ Ŏ5 ĞnjĽjƵ 2‰zŏ Ŏk!ƒ ΣĞĽ!ƒ NJŭŭdžĂ Ĭ ŭƵ ŧ !Ğλ ŧŏ2Ů

* LJdž 366 þþz!ƒ Ŏ5 ŧdžňV2k!ƒ ljŘNj LJdž ýĂŬƒ Cƒ2ŋ!ƒ 2Ţę /(Ǐþŏþŋ!ƒ ŧ5ǏIλ!ƒ) 2014 2ĞęÐ (110 - 84 ƒ) 2ơơdž!ƒ lJ.

حـــــــــــوارات

حوار خاص مع الأستاذ الرائد رفعة الجادرجي

أجراه الفنان التشكيلي فيصل لعيبي صاحي

Ûþuʷłłbž Ûþƒbžybž Ĭ ɯþɑƒɯɯɛ hvyʒþ ƒłƒlNj ăþʒɛþʒNjłNjʒ

ʊʊP!ƒĂ yбƨƢTdž!ǵu CÖłłdž!ƒ Ă Əþǵnj!ƒ NJkбhu Ö5 ƨdžöǵk!ƒ ƨnjLj Ĭłłƨ ýʊdž!ƒ Ütƨþhudž!ƒ ƨǵ‡5Ü̃ƒ Ă lƨƒƨT Σöłłdhu łdžöƨ‡!ƒ lþöʅ!ƒ NJkɳĂƨ łl5ƨhuĂ Öơ⊤!ƒ Nƨzu'Ă Dižƨ̃Ă .łlƒǵs!ƒ ǵnjköǵƨ̃ƨ̃Ă ǵLjÞǵkʅD ǵLj! O'džʅ ÜLJödžλ!ƒ NJkpĂĂ ɣz⊤!ƒ ƨƒĂơ!ƒ ƒÞnjhu ÜÖɳƨþǵɳ!ƒ łz5ƨ þƒƨ!ƒ ǵLjdžłłzdžĂ ɣLjƒĂɳ LJdž U'zhu ƨ⊤‡! Üƨþǵlj!ƒĂ ƭƒǵT!ƒ .łdžnjdž!ƒ NJkƒƨɳLjdžĂ NJkö⊤'P⊤

Ûþɑ‖ɛNj Ubž płsűY łdƒl ɛĭl :Ĭǵĭy‖ ü⊤ĭʒ ÝhɯlNj2U'‖ɛ þNjɑ p‖P Ĭʒ ƒDžǵ

ƨĂþ Ö5 Öкpŭƨ KLjǵ‡ :Ĭɯþɑƒɯɯɛ łyʒþ KƒÞ Öɳƨþǵɳ!ƒ ýdžǵ‡ ĭþ!ƒĂ yдž łł!ĂƨʊƩ!ƒ NJzdž ÖLjhuơ⊤ö LJǵ‡ þl5 ÜQ̃5 ƨöhu‡ ƨλD łlǵöʅ!ƒ ýǵɳƨ U'zhu! NJkƒƨǵöƨ Ö5 GLjǵöơD Üýɳƨłł! ýɳƨ!ƒ łłdžǵzdž ÖLjłdžǵzöĂ ÜDiĂłłz!ƒĂ Di! ĂD ÜNöö5 ɣƩƨD Ů łłƒöT Öłłƨ U'ƨƨö ŮĂ .ƨþLj Gdž Ůg NJłöłơk þöƨD Gdž Ĭłłƨ U'ƨkzö YƨƒƨdžNJkƒƨǵöƨ þLjƨ ÖLjhuơ⊤ö ŭλdž LJǵ‡5

ƨŏƥďž ƴďž Ɲƛŏƥŏƣ Ĭ!ţ ƴďžƙ ƚƒ ƚŀĵ‡ Ü‡ŏďžƙ ƚƨ!ƒ ŎŀĵďžŽ ĭ Ɍ!ƒ Ü ĭ ƨƥŏƣ!ƒ ţ ŏĂƨƥ ‡Ƶƨƨďƶƒ LJĠ‡ ǁ!Ɍ‡ .ĠnjƱƽƣ ‡ŀŏƨƱĂ ƚƒƨƤƣ!ƒ ƥŏ Ţ ĭ ĂĠNjƨ!ƒ ‡‡ĂŢ .ƥ ƨĂƨŏ ĠďžƥŀŽ Ŏŀĵƣƣŏ Ţ ŏ ƨĠƙƤŏ ĠďžFƒƥ LJĠ‡Ă .ŎƞĂ!ĂƛĠƣ!ƒ ďŽ ŀ ƨŏƥďž ‡ŀŏƨƱ Ŏ5 ƒƨĂƥ ƨ‡ƽ! ýƶƞƙ Ŏƙ!ƒ Ɣƶ!ƒ Ŏ! -M ĂŀĵĠ‡ŏďž!ƒ ƴĠƶ!ƒ ýƛďž Ü Ġnj‡ŏ‡ƽƙĂ Ġnjƣŏ‡ƨƙ ƒƨŏďžĠ‡ ýĂD Ŏ! ďžƥƥĂ .ĠNjƨŏƹĂ chano Ɲƛŏƥŏƣ ƴ!ĠƹĂ LJĠ‡Ă .ĠƒĂŀĵ ƴŀƙ!ƒ ƨďžƶƣ ‡ŏƞĂ!Ăƣƨƛĵƒ ‡ƽŀ Ġnj! Ŏƙ!ƒ ĠĠŏŀŪƒ LJŽ ƨĂƥŏ ƨĂŀƙ ƹŏŀ ĂD ‡ŏŽĠďžƙƞŪƒ ĠƥĠƶ!ƒ ƨ ŀĂ‡ .ĠĠƙĠƣŀ!ƒĂ ĠĠĵƒĂŏƣ!ƒĂ LJĠŀĵŪƒ ƨĂnjƱĂ ‡ŏƱŏƱƤk ƱŽĠďžŀĵĂ ƨĂŀ Ĭ ŽŽ ŎŀĵƶŽƱŏ LJĠ‡Ă Ŏ5 Ġďžƣ ÜƨĂƱƙ!ƒĂ ĠĠŏŀŪƒ ýĂŀD ƨŽƙƤďž! LJŀ ƥƶƣ ƨĂĠƞƙD Ďž! ĠĵpĂ .LJĠŀĵŪƒ ýŀƒ ǁ!Ɍ .ƨďžƶ!ƒ LJďž ƨŀŽƶ!ƒ

ƥƥĂ .ƥŀĵ!ƒ ‡ŽďžĠƶďž Ŏ! ŃJĠŽďžĠƶďž ĠŀĵĠ‡ ŎĠŏŀŪƒ LJŏĂ‡k Ŏ5 ‡ŽďžĠƶďž!ƒ ljƦNj Ŏ! Ĝƙďžŀ Ŏ5 ƶƶŀƒĂ ĵŪĠƞďž Ŏ! Ĝƙ5Ă Ü‡ŽĬkŀďž!ƒ ƶďžĂŏ Ŏŀĵŀŀŏ ďžŽ5 ÜŎŀ5ĵƣ Ġƨŀĵƒ!ƒ ƦĠƨƨƒ ƨƦĠďž ŽĂ Ŏŀƨƥ!ƒ ĭƒĂĠŀďž LJƶ ĠŀĵĠ‡ ƦĠďžƶ!ƒ LJƶ ŀĂ ÜýƣIkŀďž!ƒ Ŏ5 LJnjďž!ƒ LJďž ƦĠĠŏ LJD Ġnjŏ5 ‡ŀƨƥ!ƒ Ŏ5 ƨƦƨƒ ŎĠ!ƒ ŀƨƥďž!ƒ ƨĠĠƤƨƥ ŎĠĠƤƨƥ LJƶ ƶďžĂŏ Ŏŀĵŀŀŏ ďž! Ĝďž‡ .Ŏŀĵƣƣ LJƨT ƨĠNj LJD ƥIkƶŏ LJĠ‡ ŃJŀŪ ÜĠŀĵĠƙďžŪƒ Ŏ5 . ƒ ĠĠP

Ü‡ŽŽƥ ‡ŏĠƨƥĠƣŪƒ ‡ŽƙďžĠƶďž!ƒ Ŏ5 ŎĠƨĠƨƥ ĠŀĵĠ‡ ĠŀĵƥĂ Ü‡ŽŀĂĠďž!ƒ ‡ŽƙďžĠƶďž Ŏ5 ĜƶŀĂĵ Ġnj‡!ƒ ƨŀĵ!ƒ ƨĂƥ ĠNjƨƥŀĵ Ĝ!ƒ Ɣ‡!ƒ Ư ƶ ƨƥD ‡ŏƨŀďž!ƒ ‡ŀŀďž!ƒ ‡ŀĠP Ü‡ŏƨŀďž!ƒ LJĠ‡ Ŏ!ƒ Ɣ‡!ƒ ƩƣĵŎNjĂ Üƨŀĵ!ƒĂ ‡ďžƞƨĠĵ! .ƥ!ƒĂ!ƒ ĠNjƥƨŏ ŀŀďžĠĠP!ƒ Ŏ5 ĠĵƣŏŪƒ ƥƦD Ŏ5 ĠĵƦƣ!ƒ

٤ . ü : ٤ ٤ïl ٤T‡ pł٤£þq٤ ÝŞ£þł‡l

LJG‡ Üƒ2K‡Ljƒ Ĭ!ę Ö!ĂŢĂ þLjZ : **ł . þ** Σ2ƒþdž!ƒ ăþơę Ö5 Ö!Ăhup 2UKLjƒ LJƒ Ğ‡Z ł!G‡2 ýdžơƒ KLj‡Ă Ü12GdžZ!Gh ł Ţ ŢPkdž!ƒ ÖLjGÖöƧh!ƒ Öpƒ2z!ƒ 2 ơkdž!ƒ 2öþdž LJdž łöŢĂk Dž‡5 .ƒ2K‡Ljƒ Ö5 12Gdžz!ƒ ł‡ƒ2þ K22p LJdž 2λ‡D Ů NJ! łhŢLj!Gh LJG‡ GdžLjęĂ Y2ękŢö Köłk!ƒ NJŢ5Lj DžĂö!ƒ CG‡Ţdž Ö5Ă Ü ĭ þGökZƒ 2hVP LJG‡ Gdž5 Ü ĭ 2ƒ2p LJZ NJk2hVPDĂ LJGÖơp ùhu 12Gdžz!ƒ Σ2þaŢ ll!R‡ GLjDĂ ýGp LJD Ůę NLjdž GLjidž‡D LJD þzhu ýŢơ Gdž ƒRNjĂ .G‡ö2džD Ö5 . ĭ ĂLjGλ!ƒ Σ džGP!ƒ

LJöö2Gdžzdž!ƒ Ĭ‡Z GLj52zk Ü2ƒ2l!ƒ ƒRNj Y‡ŢhĂ ÜDžĂ‡Udž Ö‡Z Köþdž Ă ýdžG‡ LJGŢơę Ÿƒ þhuZ Ĭ‡Z YŭÖŭƒ 12Ă2ư Ĭ!ƒ ƒ2GTD LJöRŭ!ƒ 2GTDĂ .T.S. Eliot KĂö!ƒ ΣD Ök 2zT LJöR!ƒ LJöö2GIöŢĂdž!ƒ Ư zhu! ll!R‡ GLj! Ÿƒ þhuZ 2Ă5þ ù‡ ÜDžnjZGdžŢĂ DžnjöŭZ GLj52zk þp LJ‡Lj Dž! .Dvorak llGη

ÖLj‡!Ă 1ƒTGhudž G‡ö2džD Ĭ!ę LJGÖơp 25GŢ Ĭ‡Z ýĂŢơ!ƒ łhĂzŢ Yhu Ü‡ŭöŭp KƧPak GnjkpĂ NJKLjGZ Gdž! ŵ2ULj GöLjGÖöö2hu Ö5 ýĂhup IþĂZĂ łöLjGλ!ƒ łödž!Gz!ƒ Y2ơ!ƒ LJdž GöLjGÖöö2hu Y2ơ!ƒ LJdžz Ö5 ƒĂþLjη ĭR!ƒ łhŭÖ!ƒ Z Ůơ łhŭÖ!ƒ Ĭ‡Z DžnjöŭUư5kĂ łöŢƒ2þ!ƒ DžNjþZGIdž Ĭ!ę LJGÖơp þzhu ĭ25Ţ 2Pak ƒRnj! ÜYLjGηŭƒ !GöLjGÖöö2hu Ö5 łŢƒ2þ!ƒ LJZ 2njTD 6 Ö!ƒĂơ ÖLjLjŭ Üƒþη Iþö5dž Ö! łhŢLj!Gh 1256!ƒ IjRNj KLjG‡ LJ5!ƒĂ 12Gdžz!ƒ qłö2Gk D2pƒ LJD Gnj!ŭP KLj‡džk . łöþơ!ƒ

Ĭ‡Z ýĂŢơ!ƒ łhĂzŢ Yhu Ü‡ŭöŭp KƧPak GnjkpĂ NJKLjGZ Gdž! ŵ2ULj GöLjGÖöö2hu Ö5 ýĂhup IþĂZĂ łöLjGλ!ƒ łödž!Gz!ƒ Y2ơ!ƒ LJdž GöLjGÖöö2hu Y2ơ!ƒ LJdžz Ö5 ƒĂþLjη ĭR!ƒ łhŭÖ!ƒ Z Ůơ łhŭÖ!ƒ Ĭ‡Z DžnjöŭUư5kĂ łöŢƒ2þ!ƒ DžNjþZGIdž Ĭ!ę LJGÖơp þzhu ĭ25Ţ 2Pak ƒRnj! ÜYLjGηŭƒ !GöLjGÖöö2hu Ö5 łŢƒ2þ!ƒ LJZ 2njTD 6 Ö!ƒĂơ ÖLjLjŭ Üƒþη Iþö5dž Ö! łhŢLj!Gh 1256!ƒ IjRNj KLjG‡ LJ5!ƒĂ 12Gdžz!ƒ qłö2Gk D2pƒ LJD Gnj!ŭP KLj‡džk . łöþơ!ƒ

ĭR!ƒĂ Seaton LLoyd þöĂ! LJököŢ þöŢ!ƒ 2‡ĂĂ LJkŢLjĂ þöŢ!ƒ łηĂ2 NJKPD KLjG‡ 12Gdžz!ƒ dŭŢ!! ŵŢöƒ2 LJG‡ ĭR!ƒ Ü Walke ¡Hammersmith łödžŢ2džGNj łŢ2þdž Ö5 ĭŭZ ýĂŢơ!ƒ łhĂzŢ dž2 ÜGnjö5 ÖLjŭηŢ5 .Ödždž ÖhuLjηD Y!GÖ! łŢ25!ƒ IjRNj ýλdž 12Gdžz!ƒ LJZ łö5ŭP ĭ þLjZ KLjG‡ Ü ĭ 25Ţ ýhup 2öλ3ku ll!RĂ Ü‡ŢGP 12ĂŢhu łλöþơ!ƒĂ łdžGZ þhuZĂ DžĂŭUdž ÖŭZ Köþdž Ăęö2Gdžzdž!ƒ LJdž Ökpŭz Köhu ƒR! .ýdžG‡ LJGŢơę Ÿƒ łpŭz!ƒ K!Ăơk5 Üŭþη Iþöη 2‡ĂĂ RGkŢŭGhu łIλĂ łpƒþŢ łpŭZ Ĭ!ę RGkŢDĂ Rödžŭk LJdž ýĂGLjk! NJ!2Ljdž Ĭ!ę ÖLjĂZþö RPƒĂ .DžƒZkơƒĂ LJG‡Ă .2G‡5ŭƒĂ CƒZŭƒ ýpGhkĂ IjpLjZ CGTz!ƒ Ü‡ŢGP!ƒ NJkhk‡dž LJdž Yk‡!ƒ Ư zhu ÖLj2öz6 LJD 12Ă2ư ă2ö LJG‡ ƒRNj ĭRGkŢD LJ‡! 12Gdžz!ƒ KƒALjŢ łŭλ Iþdž!Ă Y!GÖ!ƒ Σ2þö Ö5 łöz6ŭ‡Ljŭƒ 12Gdžz!ƒ łŢGP Ü‡öpöŭIk!ƒ łŢƒ2þ! ýIKLjö LJD ýhup Ü2TZ LJdžGλ!ƒ LJ2I!ƒ ýĂơ ÖFƒ2ơ KLjG‡ ƒRnj!Ă .łλöþơ!ƒ 12Gdžz!ƒ Ö! KhuŢ‡ƒ þp ÜGnj! ÖŢdžơkĂ łλöþơ!ƒ 12Gdžz!ƒ 2‡ĂĂ RGkŢŭƒ ýzη Gdž Ü‡Ţ2þdž!ƒ Ö5 ƒ2GŢLjD Ökpŭz dž2 Ü‡Ţ2þdž!ƒ LJdž ÖŭŢ5 Yŭöö ll2k 12Ă2uhu þödžz!ƒ ÖLjzŭD ppĂ ÜNJhu Iþöη!ƒ łŭp2Z Ö5 Yhu!ƒ K2hkZƒ ÖLjŭ Ü‡Ţ2þdž!ƒ ĭŭZ 2þGp 2öę ĂNjĂ Ü ĭ RGkŢD Kƒ2uGơdž LJdž OhuŢöŢ ll!R ÖLjzö .Σö2þk!ƒ łŭŢƒĂdž .ƒ2Kŭ‡Ljƒ Ö5 ÖkŢƒ2þ łŭŢƒĂdž 2Rzkdž!ƒ ÖdžGZ 2ŢKLjdž Ö5 GLjDĂ KGUơŭ!ƒ llŭk LJG‡ Ök!ƒ KGUơŭ!ƒ Yz‡ŢD LJdž ÜÖLjGλ!ƒ ÖŢƒ2þ!ƒ .ll!R łhŭÖ!ƒ ÖFŭdž2 UơŬ ppĂ ÜGnjhu K22dž .ÖŭŢ5hu 12ƒPÚƒ 2ƒ2p Dznj! KơŢ GdžpLjZĂ LJdž 2ŢŢk!ƒ ƒRNj þư LJGöhu!ƒ NJhTö Gdž ƒĂhk‡

Ĭ‡ YþFDŽYllC pł٤£þq٤ ٤T‡ ٤ïl : ü . ٤

ÝŞ£þł‡l

LJG‡ Üƒ2Kŭ‡Ljƒ Ĭ!ę Ö!ĂŢĂ þLjZ : **ł . þ** Σ2ƒþdž!ƒ ăþơę Ö5 Ö!Ăhup 2UKLjƒ LJƒ Ğ‡Z ł!G‡2 ýdžơƒ KLj‡Ă Ü12Gdžz!Gh łŢŢPkdž!ƒ ÖLjGÖöö2hu!ƒ Öpƒ2z!ƒ 2 ơkdž!ƒ 2öþdž LJdž łöŢĂk

ƒȒǴdž ǐƨƥƒ Ů .ƥǒdžƶ!ƒ Ǐ!ǫ ǯǿƥƥǺ ÜIƨƒƥǓƒ ýʰup ǂƥơ ǐȒ!ƒ LJǂ! ÜƨǂǺǺ Ǻ ƥǒdžƶ!ƒ LJǒʰu ǎƨη ǑƶǴηƨǫ ǲǴkǺ NJk!ǴIkǂƒ ǲƥƥ ƨǂǺǺ ȒǴǂǂŮƒ LJƽ .ǂƒƨƥǔ!

ǂǒƶǴǲǒkηƒ ǲǺǔƶʰu Ǒk5ƨƶdž ǲƶƥƽ LJƽ K!ǺǴơ ƥI! KƶǔƲƒ ǴnjkƨƱơ ǂǦǴP KƒƨǺƥʰuǺ ÜǎƨPƽ IƨǴdžƶ!ƒ qǒƨǴkǺ ƥǴǦkpŮƒ ƏƥǴʰudž Ǐǔƶ ǴnjƲ5 ƨnjTƒ ǂλŭλ Iƥdž! IƨǺƥ KȒPƽǺ LJǺǂs!ƒǺ ƨǯTʰu KǂƥƥpǺ Ü!ǂǂǂƨƶ!ƒ ǂ!ƥη!ƒ Ǒ5 .Fredrik Engles ƨǔηǂƒ IIǒƥƥ5 ýǴdžƶƽ Ǒ5 NJk5ƨƶdž ǂƥƥ Ǻ ǂơǦ ƥƥǦʰu ǴǂNj LJơǂj ƨǒPǂk Ǒ5 NJkǒIFƒƨƱ ǴdžǂǂǺ ÜǴǴƨǒs!ƒ ýǴηdž KdžηƨkǺ KƨTǂj ƥpǺ .ǂơʰu!ƒ Ǒ5 ǂ!ƥη!ƒ LJdžư Ǵnjkdžƥp ÜǴnjkʰuǂ Ǒk!ƒ ǂǒƱǂ!ƒ ǂơǺƱƱƽ KƨnjU5 Üyʰƒ!ƒ ƨǦ!ƒ Ǒ5 ǂǦƒƥ!ƒ KǴʰηƒǺ :LJƒǺǂƶʰu ƥƶʰu Gdž Ǒ5 ƨǦǂj ǐȒ!ƒ ǑʰuǴǂ LJdžư Ǒk!ƒ ǲǂ!ƒ LJǒʰu LJdžǺ .ǂdžǂƨǴNjǺ NJƱ YƨǴǦ LJǴǂǂǂŮƒ IƨǴơ qǒƨǴk Dznjsk! ǴǂǴǂ ƨʰukƶk LJƨǺǂ ǲǴkǂ IƨǴdžƶ!ƒ ƨƨƱ LJdž ýǂ yƥǺdžǺ What :LJǺǂƶdž!ƒ Gordon Childe ƥǔǒǴη ýǦơ ƒȒǴdž .happened in History ǂǦƒƥ!ƒ LJdž ǂʰuIơ!ƒ IIǔk Ǒ5 .qǒƨǴk!ƒ Ǒ5 Ǒ5 ǲǴkǂ ICƒƨƥ Ǐ!ǫ Ǐƶǂ LJƒ Kƨƨƥ Kǂǂ Ǐ!ǫ ǂ5Ǵơǫ ÜyơơƒǺdž!ƒ ƨǔkPdž Ǒ5 YǺʰuǂŮƒ .Ǒǂƨƥ!ƒ Ǵnjǂǂƶ!ƒ KǴʰηƒǺ Iƥǒη ǂƥŮƶ Ǒ5 ǴǂƥǺ Ǒkǂƒƨƥ Kǒnjǂƥ ƥpǺ ǂǂ!ƒ Ǒ5 Kǂ ƨdžǂǒʰu5 .ǂʰuƱƱ!ƒǺ IƨƒƥŮƒ ýdž ÜƱǂǺ!ƒ LJǺƥ ǂʰuƱƱ!ƒ LJǒʰu Ǐ!ǺŮƒ ǂǒƨƥ!ƒ ǂ!ǴƱ!ƒ DžǴƶ!ƒ ǂƒƥʰu Ǒ5 Ǵǒηǒƨƥk KdžƥIk Ǐǔƶ IƨƥI!ƒ Ǒ5 ǴpǺ5kdž KơʰuǦǺ Ǒƨƥ!ƒ ǂʰuƱƱ!ƒ LJǒʰu Ǵƶηƨdž KơʰuǦ Ǵdž ÜDžǒdžǦk!ƒ ǂƥǒǔIk!ƒ IƨǴdžƶ!ƒ qǒƨǴk Ǐ!ǫ ǂʰuǂǂ!Ǵʰu IȒǴǂǂŮƒ DžǒdžǦk!ƒ Ǒ5 ǑǴơǺ! KǂǴǂǺ Ü!ƱƥơƒǺ!ƒ

ƒȒǴdž ǐƨƥƒ Ů .ƥǒdžƶ!ƒ Ǐ!ǫ ǯǿƥƥǺ ÜIƨƒƥǓƒ ýʰup ǂƥơ ǐȒ!ƒ LJǂ! ÜƨǂǺǺ Ǻ ƥǒdžƶ!ƒ LJǒʰu ǎƨη ǑƶǴηƨǫ ǲǴkǺ NJk!ǴIkǂƒ ǲƥƥ ƨǂǺǺ ȒǴǂǂŮƒ LJǂ .ǂƒƨƥǔ!

ǂǒƶǴǲǒkηƒ ǲǺǔƶʰu Ǒk5ƨƶdž ǲƶƥƽ LJƽ K!ǺǴơ ƥI! KƶǔƲƒ ǴnjkƨƱơ ǂǦǴP KƒƨǺƥʰuǺ ÜǎƨPƽ IƨǴdžƶ!ƒ qǒƨǴkǺ ƥǴǦkpŮƒ ƏƥǴʰudž Ǐǔƶ ǴnjƲ5 ƨnjTƒ ǂλŭλ Iƥdž! IƨǺƥ KȒPƽǺ LJǺǂs!ƒǺ ƨǯTʰu KǂƥƥpǺ Ü!ǂǂǂƨƶ!ƒ ǂ!ƥη!ƒ Ǒ5 .Fredrik Engles ƨǔηǂƒ IIǒƥƥ5 ýǴdžƶƽ Ǒ5 NJk5ƨƶdž ǂƥƥ Ǻ ǂơǦ ƥƥǦʰu ǴǂNj LJơǂj ƨǒPǂk Ǒ5 NJkǒIFƒƨƱ ǴdžǂǂǺ ÜǴǴƨǒs!ƒ ýǴηdž KdžηƨkǺ KƨTǂj ƥpǺ .ǂơʰu!ƒ Ǒ5 ǂ!ƥη!ƒ LJdžư Ǵnjkdžƥp ÜǴnjkʰuǂ Ǒk!ƒ ǂǒƱǂ!ƒ ǂơǺƱƱƽ KƨnjU5 Üyʰƒ!ƒ ƨǦ!ƒ Ǒ5 ǂǦƒƥ!ƒ KǴʰηƒǺ :LJƒǺǂƶʰu ƥƶʰu Gdž Ǒ5 ƨǦǂj ǐȒ!ƒ ǑʰuǴǂ LJdžư Ǒk!ƒ ǲǂ!ƒ LJǒʰu LJdžǺ .ǂdžǂƨǴNjǺ NJƱ YƨǴǦ LJǴǂǂǂŮƒ IƨǴơ qǒƨǴk Dznjsk! ǴǂǴǂ ƨʰukƶk LJƨǺǂ ǲǴkǂ IƨǴdžƶ!ƒ ƨƨƱ LJdž ýǂ yƥǺdžǺ What :LJǺǂƶdž!ƒ Gordon Childe ƥǔǒǴη ýǦơ ƒȒǴdž .happened in History ǂǦƒƥ!ƒ LJdž ǂʰuIơ!ƒ IIǔk Ǒ5 .qǒƨǴk!ƒ Ǒ5 Ǒ5 ǲǴkǂ ICƒƨƥ Ǐ!ǫ Ǐƶǂ LJƒ Kƨƨƥ Kǂǂ Ǐ!ǫ ǂ5Ǵơǫ ÜyơơƒǺdž!ƒ ƨǔkPdž Ǒ5 YǺʰuǂŮƒ .Ǒǂƨƥ!ƒ Ǵnjǂǂƶ!ƒ KǴʰηƒǺ Iƥǒη ǂƥŮƶ Ǒ5 ǴpǺ5kdž KơʰuǦǺ Ǒƨƥ!ƒ ǂʰuƱƱ!ƒ LJǒʰu Ǵƶηƨdž KơʰuǦ Ǵdž ÜDžǒdžǦk!ƒ ǂƥǒǔIk!ƒ IƨǴdžƶ!ƒ qǒƨǴk Ǐ!ǫ ǂʰuǂǂ!Ǵʰu IȒǴǂǂŮƒ DžǒdžǦk!ƒ Ǒ5 ǑǴơǺ! KǂǴǂǺ Ü!ƱƥơƒǺ!ƒ

ÜDŽƴǁǁNj ƨƨƥFDŽDŽǁǁ Ɛ Njƥư I ƥFI FDŽ : ü . Ɛ Ýqƥqƥ Ǵ Ǐǯ

ǴƥǺ ǑǂǺƶ LJǴƱơƥ ǴǂǴƥǺƶ ƥǂƶ :ǂ . ƥ ýdž DžFƒƥ ý‡Tʰu ǑIkǂǂ Ǵơʰu Ǒ Ü$ƒƨƶ!ƒ Ǐ!ǫ ƨszηǺ DžǺǂǂƱdž Ǒǂƶ Kơƥdž LJǒǒƨǴdžƶdž!ƒ ÜKƥǺη LJ!ƒǺ KƥǺη Ǐǂƶ ƨƒƨǂǺ ǐǺǔƶ LJs!ƒǺ ǂλǒƥơ!ƒ IƨǴdžƶ!ƒ DžǺdžNj Ǵƶdž ǂơʰuǂ Ǵǯ‡Ǻ .ǂηƨǴPǺ $ƒƨƶ!ƒ Ǒ5

ŐƷĂ IJ ŴhŭƧIk DžĞƵ IƥdƵ IJ IƧŏ Ţ p IƧk5 ýŭŤĂ KŘŤD ÜljŘŏƷLjk KƧŤĞh ĭ Ř!f ŐLjĞλ!f YĂƧŤdž!f Oʰh Ţ DĂ ÜIƧĞdžƵ!f Ő5 ŧŏŰoƵ DžĂdžNj Ĭ !ę NJnkf LJĞŬƵp yńkf ĞdžLjŏh ÜŐ!ĞdžƵŰ LJŏƵdž ƵƒƧŬ Ő! ŧŏhƧƷ!f IƧĞdžƵ!f ƧƧŬ LJŏŏƧĞdžƵdž!f ŧŏIhĂ IƧĞdžƵ ŧƐĞŏŢ Ĭ !ę KŏƵ ! ƥpĂ .ŧŏ‡ŏƧdžŰƒĂ ŰλdžƷ5 .ŧŏpƒƧƵ!f ŧFŏh!f KĞnĞƵ Ŏhŭk ŧλŏƥƵ ýĂŤƥ ĬŰƵ ƥƵĞŢŏ ŐnĞnƧ Ƶƒƥŋ KƧŤŢ Ü‡λŏƥƵ!f KĞhŰŬŬkdž!f yŭž ŠƷƒĂkŏĂ ĆĂƵ!f ÜŴƵdž GnjŋNjĂĂ ΣdžŤ!f IƧƒƧƵ ŶŋƵŏ NJLj‡!Ă ýŤƒƥ IƧƒƧƵ!f KĞnƧƥ ƵƷŤŏ Ő!Ĝk!ĞhĂ LJdž DžƐƧ!ĞhĂ Ü Ĭ Ljhdž!f Ő5 ƥĂŢ Idž!f ĆĞƵ5!f ÜƥƒƥƷh Ő5 ŴhŰŬŬdž KƵh Ţ D Ŏk!f IIŏhĞh Ť!f ŧƵŢ ĭ ƥƒƥƷh!f KŏhU!f LJdž LJ‡Ţ!f ýIkLjf LJD ƥƵh yŭž ƥƒƥƷh ŎƵƒĂƵ Ĭ !ę NJnƧĞŤP LJƵ Ŝ Ŭ Ʒdž!f ýĂD IjŘNj ŎkhƧnk KLjĞ‡Ă .ŧŢĞŤP ŜFƒƥƵ Ő5 ŧŏƥƒƧƵ!f IƧĞdžƵ!f Ő5 ĞnjƵĂLj LJdž ŧ!ĂĞƵdž IƧĞdžƵ!f Ő5 ŎƥƒƧƵ!f ĞIĞLjdž!f ý‡ĞŤdž ŧn!ĞƵdž . ŧλŏƥƵ!f

DžŏdžŢk!f Ő5 IĂŬŤ!f IjŘNj KI5ƒĂk ƥpĂ KƵƵĂ KLj‡ ĭ Ř!f ƧŏULjk!f yŭž ĭ ƧĞdžƵdž!f Ĭ !ę ŧ5ĞƵ ęĂ .ŧŏ Ţ ƥdž!f ŎkƵĂƧŬD Ő5 NJFƥĞhdž ŧnŏkLj!f Ĭ !ę KŬŢĂk IƧŤk!f ƥƵh ƧŏULjk!f ý‡T!f ĂD Ü ĭ ƧĞdžƵdž!f ƒƧŬ!f LJę : ýĂIk Ŏk!f LJŏh ýƵĞ5kŬ! ŧŬŏŢƵ ŰĘ ĂNj Ğdž Ü ĭ ƧĞdžƵdž!f Ƶ!ŏŏ ŧ ŏƵ ÜŎƵĞdžknƒ ŶŬŬdž‡ ŧŏŰoƵdž!f ŧFŏh!f yŭž Ŏ!ƥŋ ýƵĞ5k Ő5 ŎƵĞdžknŰƒ ŶŬŬdž!f ƒRNj Gnjk!ĞƵ LJdž IƥĞdž!f ýILj Ő5 IƧŤ Ţ dž!f ŧŏŋĂ!ĂLj‡k!f ĆĞLjh!f ý‡T ĭ D Ü ĭ ƧĞdžƵdž!f ý‡T!f Ĭ !ę DžĞŤP!f ŧŏŋĂ!ĂLj‡k!f LJƵ ŵƧƵ Σŏ! ý‡T!Ĝ5 .ƧŋLjdž!f ŴŬŬdž ƧĂŋŏ Ŭ ƒRnj!Ă ÜWĞkLjŰƒ Ő5 IŤ Ţ dž!f ýIkLjŏ LJD Ü‡džŏŬ Ţ !f IƧĞdžƵŬ! DžĂnjsdž!f ƒRNj LJdžƵ LJdžƵ NJkƐĞŏŢĂ ĂNj Ğdž‡ Ü ĭ ƥŬIk!f ý‡T!f

LJĂþ LJdž Dznj!GdžŽD ýG‡TD KCĞη þl5 .‡λŏþo'!f ‡ŏĂNj ‡ŏ⊤Ă⊤ÞĂ ‡ŏ]o' KGhüŽƱkdžhu DžĞdžkNjŬf þŏþη!f LJĂhu2!f ÖIükdž!f - Öþƒ2z!f þ2ƽ!f LJŏzfkŏ Gdž‡ Ü‡λŏþo' ‡]2Gdždž‡ KCĞη ýhu - ‡LjLj‡dž!f yðž ýdžĞzk!f KGhüŽƱkdž Y‡fĂk LJD Dznj!GdžŽD LJdž U'zhu!f CĞη fR! .Ğnjkƒ2ĂƱkĂ 2þlhu ‡LjLj‡dž!f KĞŏ!Gdžη ýdžo'ŏĂ llükdžŏ Üƒ2ŏdždž 2lksk GnjLj‡! Ă ÜWĞkLjŬf Ö5 ‡LjLj‡dž!f fĂ2Þ] Gdž .‡ŏþƒ2z!f ‡Fŏhu!f ‡ŏηĂ!Ă‡ŏ] KGhüŽƱkdž ⊤!ç 22Ƴ!f ýG‡TD LJdž lþƽk]Ŭf fĂ!ĂĞo' LJŏR!f Gdžç ‡ŏĂNj KGhüŽƱkdž LJŽ 2ŏhuzk!f Z þnjhu Ü‡ŏdžŭ]Úf l2GdžŽ DznjLjdž ýŏüI!f U'zhu!f ƽlo' þl5 Üýo'dž!f Yhu]hu ý‡T!f þŏ2ηk LJdž fĂLj‡džk LJD þzhu Ülþŏη U'zhu!Ğhu ‡λŏdžkdž Ü‡ŏ2Gdžzdž!f ‡ŏ]o'!f Dznjkƒ2þp ýG‡Thu ljRNj KCĞη fR!Ă .‡ŏ‡dž .þ ýGdžŽD LJdž 2þl!Ğhu ‡LjLj‡dž!f KGhüŽƱkdž YGzŏk]f ƽlo'k Dž! U'zhu!f LJdžu'kk ýzk Dž! ýG‡TD GnjLjŬ ÜY]GLjdž!f .‡ŏĂþŏ!f ‡52o'!f Ü ï þŏüIk!f WGkLjŬf Ŏo'GLjdž LJdž LJdž Y]GLjdž!f 2pl!Ğhu ⊤o'Ljdž!f fRNj Y‡fĂŏ Dzü5 Yhu]hu l2Gdžz!f LJ5 ⊤üŽ K2η Ŏk!f KĞλŏþo'k!f .‡LjLj‡dž!fĂ ŎηĂ!ĂLj‡k!f Dž þlk!f l2⊤Gzdž!f l2Gdžz!f 22Ƴ Ŏo'GLjdž Kþþzk fRnj!Ă Y]o' KCĞη GnjdžNjD GdžhuŽĂ .ƽƒ2z!f Ŏ5 :‡ŏkŬf KG5ŏLj⊤k!f

l2Gdžz!f 22Ƴ 22‡ŏ ï R!f ljĞηkŬf .1 Ü‡ŏ52o'!f ýG‡TŬf Ŏ‡Ğo'ŏ ‡ ŏo' Ü‡ŏdžŭ]Úf 2ŏƽ GnjLjŬ .‡ηĂnjüdž Ü‡I5üdž ŬGdžŽD KCĞη5 GnjLjdž KLjG‡D C'fĂ] ‡λŏþo'!f KGhüŽƱkdžhu ‡ŏZƒĂ ĂD l2⊤Gzdž!f ‡ŏĂnj!f ‡ŏηĂ!Ă‡ŏ] DžĂdžNj .‡λŏþo'!f l2Gdžz!f ‡ŏηĂ!ĂLj‡k KGhüŽƱkdž LJdž ‡ŏhu2ƺ!f l2Gdžz!f 2ŏĞ] ï R!f ljĞηkŬf .2 llük ýzη Gdž Ü‡ƒŏhu!f ƱĂ2T! 2ULj!f LJĂþ G‡ŏ2džDĂ GhU2ĂD Ö5 DžFĞp ĂNj Gdž NJhvTk ýGdžŽŬf

Ï!ç ƒ2Ƴ!f fRNj 2Ik5ŏ Ü‡ŏ2Gdžzdž 22Ƴ LJdž Ŏpƒ2z!f ‡ŏĂNj ‡ŏηĂ!Ă‡ŏ] KĞηĞo' ‡ŏhük l2þp .ýo'dž!f ‡ŏ⊤Ă⊤Þ ydž ‡λƒþo'ü! Ïz]ŏ ïR!f þp LJĞ‡ Gdž 2pl hu lþŏη l2GdžŽ ƒ2Ƴ!f fRNj ƽlo' ÜŎhu2ƺ!f ‡ ŏþo'!f ƒ2Ƴ!f KGhüŽƱkdž YŽĂk]f Ŏ5 fRNj ýλdžkŏĂ ÜRŏ5Ljk!f lþĂη ƽlo' Gdž 2pl huĂ .þ ù! Ï!ĂŬf ýGdžŽŬfĂ 2ŏLjdž DžĞ⊤Nj ýGdžŽD .ŎLjĂŽ LJĞƱo'pĂ ‡ŏ‡dž

‡ŏþüIk!f ýG‡TŬf Ŏ‡Ğo'k 22Ƴ K2njU .3 ‡lo'ŭ!f ýGdžŽŬGhu ‡üλdžkdž ‡ŏdžŭ]Úf l2Gdžzü! KCĞη ÜŎLjĂŽ LJĞƱo'pĂ ‡ŏ‡dž .þ LJdž ý‡! GdžnjkĞŏ]o' lCĞ5‡ Yh]hu lþŏη ýG‡TŬf ljRNj .þ KGdžĂüzdž ‡z] Ï!ç ‡5ĞU'ÚGhu Ül2Gdžzü! LJŏk!Ğo'!f GKü‡ Ŏ5Ă .l2Gdžz!f qŏ2Ğk Ŏ5 ‡ŏ‡dž ý‡Tü! þŏη þŏ2ηk ‡ƒþo'k]f LJdž fĂLj‡džk KGLjŏk]!f þzhu ýGdžŽŬf ljRNj KCĞη .ïþüIk!f .ŎU'Gdž!f LJ2l!f LJdž

‡ƒþo'k]f LJdž KLj‡džk KGLjŏ]džP!f ‡ŏƒþhu RLjdž .4 :Öpƒ2z!f qĞLjdž!f ‡ŏ!G‡Tç ýĂüo' Ïz]k l2GdžŽ Ü⊥džT!f ‡zTD NNjĂ lþTĂ qĞLjdž!f l2ƒ2o' ‡üüo'dž!f ýG‡Tū! þŏ2ηk 2G‡khuƒ ‡!ĂĞo'dž ll!R‡Ă KpĂ!f Ŏ5Ă Ü‡Ljj‡dž!f KGhüŽƱkdž! GnjŽĂU'P þzhu .‡λƒþo'!f ‡ŏηĂ!Ă‡ŏ] KGhüŽƱkdž ‡η!Ğzdž NJ]5Lj ljRNj Ŏ5 yþƒĂ!f LJŽ þŏzhu ŎLjLjD þlkŽƒ Ŭ LJç .Z⊤Ljdž 2ŏƐ ŎLjLjç ĂD ÜKĞ5ŏLj⊤k!f Ï!ç yη2ŏ NJkþdžkŽƒ ïR!f Z ŏLj⊤k!f ‡ŏIFƒ2Ƴ .Gnjŏ!ç K2TD Ŏk!f Ŏ!þη!f ýŽĞ5k!f ‡ŏ2ULj Ƴl5 llƒR LjŽ Ü‡ŏ2ULj!f ljRNj 5ƱLjdž Ƴl]D LJ35 .NJkŏpƒþ⊤dž Z ŏLj⊤k!f 2]Pŏ

ÜGlhuG] K2TD Gdž‡ Ül2Gdžz!f ý‡T LJç Ŏ5 KLj‡ GdžLjŏo' NJŏ!ç KüT]Ăk ïR!f 2ŏULjk!fĂ ‡üŏ⊤o' ĂNj ý‡T!f LJD ĂNj Ü‡]ƒ2þ!f 2Ăþ ĂD IþFĞ]!f GŏηĂ!ĂLj‡k!f LJŏhu Ŏ!þη!f ýŽĞ5k!f

ÜŎƵĞdžkŋŮƒ ƴŰƵdž!ƒ ÜýhƵIdž Ŏ5Ă Ü‡ŏƶŏŰƵ!ƒ LJĞ‡ þpĂ .‡Ljŏƶdž!ƒ ‡Fŏh!ƒ Ƶ ĂƵU ll!Ŗ Ŏ5 Ğdžh Ŏ5 ‡ ŏþoŕk!ƒ ƒþh LJD ŖLjdž ŎpƒƵƶ!ƒ yďžkŋdž!ƒ KƒƵĞŏk LJdžưkŏ ŎưĞdž!ƒ LJƵI!ƒ KĞLjŏƶhƵD ƵƵŰ KĞŋ ƒŖ! ÜIþþƶkdž ‡ŏƵĞdžkŋƒĂ ‡ŏ]Ğŏ] ÜKƒƵĞŏk!ƒ ljŖNj LJƵ Ğdž ‡ŋƵþh ƵhƶĞk IƵĞdžƶ!ƒ .Ğnjŏ!ǫ KƵTD Ŏk!ƒ KĞ5Lj]dž!ƒ GnjljdžĂ

DžY ŲĞF‡I ŲþƠ¶DDŽ I þ]dž ƣ5 I dž I : ü . Ɛ njNjƟƷ FDŽ ÛDžFƵdžÜƐ ŎYNj ŎƷ üFDŽƱlIƐ hƵT ÝLj‡ƵƵ‡ƷNj üFDŽƱlIƐ

Üý‡T!ƒ Ăo‹Lj ŎkƒŖ ƵpĂdž ĂNj ýĞdžŋ!ƒ : **‡ . þ** ĞnjLjǫ ÜLJŏƶdž!ƒ þƵ5!ƒ NJh þƵ5kŏ ŎŋĂ!Ă‡ŏ] ƵpĂdž ‡ŏ]Ă]P ‡ŏLjc Ŏ5 ý]o‹k Ü‡ưo‹dž ‡ŏkƒŖ ‡!Ğo IþNjĞTdž!ƒ ÜŎIžk!ƒ DžD ƵĞ‡khŮƒ CƒĂ] Üýƶ5!ƒ .ý‡T!Ğh YĞkdžk]Ůƒ ý]oŏ ‡ ŏo YĞkdžk]Ůƒ CƒĂ] þƒƵ5D DžD ÜNJ]5Lj LJĞLj5!ƒ ýhp LJdž YĞkdžk]Ůƒ CƒĂ] ŎIžk Ŏžƶ Ƴ]ĞLjdž ƵþIh ƒĂhƵþk LJŏŖ!ƒ yďžkŋdž!ƒ ŴŏþĞŏp Ŏưljdž ƵĞ‡khŮƒ ƒŖNj Ƶ!āŏ Ğdž‡ .ý‡T!ƒ ŴŏƶƒĂ yďžkŋdž!ƒ LJĞ‡D CƒĂ] Üyďžkŋdž!ƒ ƵĂƱk! .Ů DžD IþĞŏI!ƒ ljŖNj ‡ŏdžNjahu

ll ĞLjNj LJĂ‡ŏ LJD ƵŏƐ LJdž Ƶ‡khŏ Ů þƵ5!ƒ LJǫ Ůǫ ƵƵU NJ! Ƶ!āk ‡ŏ5Ƶƶdž ‡ŏ5ŰPĂ Üyďžkŋdž Ŏ5 þNjĞTLj Ů ‡ ŏo Ƴh]!ƒ ĂNj ƒŖNj .Ğ‡khŮƒ KƒĞ‡khŮƒ þþƶk ĞŏƵĂþ Ğþ]k Ŏk!ƒ ‡džFĞI!ƒ ŴƶpĂdž Ü‡ŏdž!Ğƶ!ƒ KĞƶdžĞŋ!ƒ Ŏ5 ‡IIo‹kdž!ƒ KƒĞ‡khŮƒ Ŏƶ]k .Ğnjŏ5 ‡ŏhƵƶ!ƒ KĞƶdžĞŋŰ! ÜNJƶĞdžkŋƒ ‡ŋĞo‹ ĞĞưƵǫ IƵĂƵư!ƒ Ŏ!ƒ ‡ŏLjs!ƒ ŭdžƶ Üredundant ýUk] Ŏnj5 ŮǫĂ Ů NJƶpƒĂ Ü verbose GhLjŰdž ƒĂTo‹ ÜĞƐĞĞ5 DžĂdžNj LJƶ ýƶƶdžh ‡ŋĂ!Ă‡ŏ] ăĂ] ŎưƵŏ IþĞŏp Ko‹k ýŋŏŏ ŏŖ!ƒ ll!Ŗ ĂD Üyďžkŋdž!ƒ

.‡ưŏƵdž ‡ŏhƶŋT Ƴ]oŏ LJD ŰĂD :ýŏdžŋ!ƒ ý‡Tŭ! LJĞŰƵT ll GLjNj Ŏk!ƒĂ Üoptimality ýĞdžkhŮƒ ‡5T ý‡T!ƒ Ƴ]o‹k Ŏk!ƒ ‡ŭo!ƒ ĂD ‡5T ll ŭk ŎNj Ğnj5ƵƶŰ Ŏ5 IƵP]dž!ƒ ‡pĞŰ!ƒ ŖĞ5Ljk]ƒ LJŏh Ŵh]GLjdž ŴLjƶƒĂk ‡njŋ LJdž ll!Ŗ ÜWĞkLjŮƒ IƵĂƵŏ] ‡‡Ƶo ýŏƶ5k ƴŰŰdžŭ! Ƴ]GLjdž CĞưƵǫ ÜăƵPD ‡njŋ LJdžĂ þo‹h ýĞdžkhŮƒ ‡5T Ƴŏ]o‹k LJǫ .ŎƶĞdžkŋŮƒ ‡ŋƵþ!Ğh ýĞdžŋ!ƒ ‡5T GLj! LJdžāk Ů þp Ğnjkƒ Ŗ Ưƶh!ƒ ýdžo‹k þp ‡5T!ƒ ljŖNj LJŰ .‡h]GLjdž!ƒ þĂIŏ þp ŏŖ!ƒ ÜŎ‡ŏLjĞ‡ŏdž!ƒ ýƶ5!ƒ LJdž ýŏŭI!ƒ ýĞdžkhŮƒ ‡5T! LJŏƶkŏ ƒŖ! .ýŭdž!ƒ ‡!Ğo‹ ŏ!ǫ Ğnjllŏŕk IƵĂƵŏ] ydž ýPƒþkk LJD IƵĂƵư!Ğh ll ĞhkƵƒ ƵĂĞŋk! ll!ŖĂ ÜŎLjĂdžƵĞnj!ƒ ‡5T DžĞƶdž!ƒ þþƶk LJdž ý‡T!ƒ LJdžưkŏ Ğdžh Ƶ‡5!ƒ Ŏ5 ŎIžk!ƒ ƒŖNj ƵƵT LJǫ .ŎIžk!ƒ ýƶ5 ll hƵk5 LJ‡džkŏ Ƶ‡5 NJƶdž ýƶĞ5k ƒŖǫ Ğdžŏ5 ý‡T LJŏk!Ğo‹!ƒ LJdž ‡5Ƶƶdž ýdžo‹ŏ Ğdž ydž Ƴ]GLjdž ŎIžk LJdž ƴƵþk þpĂ ÜŎLjĂdžƵĞnj!ƒ Ă ýĞdžkhŮƒ LJŏk5T!ƒ llƒŖ þLjƶ .Ğnjƶdž ýdžĞƶk!ƒ ‡ŏ5ŏ‡ ‡5Ƶƶdž ŎžƶŎžƶ OžƵT ŏ .ýdžĞƶk!ƒ ƒŖnjh Ƶ‡5!ƒ ykdžk]ŏ .ýĞdžŋ!ƒ ‡5T ŎIžk Ƶ‡5!ƒ LJĞh YĞkdžk]Ůƒ ‡!Ğo‹ LJ‡ŏ Dž! Ğdž ŎIžk!ƒ ƒŖNj ýT‹ŏ Ů GLjƵ‡Ŗ Ğdž‡ :LJŏk5T!ƒ ýhIk ŎžƶŎžƶkĂ ƴƵþk þp þƵ5!ƒ ÜƴƵþkdž!ƒ ƵŏƐ Ƶ‡5!Ğ5 .ŎLjĂdžƵĞnj!ƒĂ ýĞdžkhŮƒ LJŏkĞNj Ŏƶk ‡dž‡ƒĞkdž ‡ŏ5Ƶƶdž IƵhP ƵŏƐ LJdžĂ ŭ5 .ĞnjŭhIk LJƶ ŎIžkdž!ƒ Ƶŋƶŏ] ŎLJŏk5T!ƒ þƵ5!ƒ LJĂ‡ŏ Ğdž ƵþIh ĂD ÜýĞdžŋ!ƒ ‡5T Ŏƶŏ Ŏƶŏ] ŎLJŏk5T!ƒ LJŏkĞNj ŎIžk ŎžƶŎžƶ Ŵh]Ƶþkdž ý‡T!ƒ ýdžo‹ŏ Ğdž Ƶþ]h ll!ŖĂ ÜýĞdžŋ!ƒ ‡5T .LJŏk5T!ƒ LJŏkĞNj LJdž ĂNj Üý‡T!ƒĂ Ƶ‡5!ƒ LJŏh ĞLjNj DžĞŋ]LjŰĞ5 .þŏIƶk!ƒ ‡ƴ!ĞhĂ IþŏþƶŽ ýdžƒĂƶŽ ýƶĞ5k! ‡ŭ]T‹ŏdž

ǏȚFDŽllȣ DžÞȘllȣ DžDŽ lFǐȣǐyǤȣllȣ Ǐȝ :ü.Ɛ DžFl FDŽȝ ÛƷȣÞy‡ll ǏǐȝȣÞȜNj‡Njȝ ǏΘȣDŽ lȘȘΘ ÝLjȝÞuȣNj ȣPlj ƒǤȣ

¡1935 DžǤȣ Ȝ5 ƒȣdžǤ‡ ǐ Þ!ƒĂ ȜLjƒÞNjD : **ł .Þ** ǤdžÞLjȣĂ .KƒĂLj ȣTȣ LJdž ýpD ǐȣdžȣ LJǤ‡ ƒȣdžǤ‡ Ȝ! DžÞp ȣdžȣ!ƒ LJdž lȣTȣ łȣhƒȣ!ƒ Kȝ̈hu łÞĂ łƷȣdž ȣhƒkk GnjLj‡! Ü‡ȣÞnj‡ ăȣPD .Ǐ!ĂŪƒ LJdž ŵÞȣlȣk ȣλ‡D KLjǤ‡ GnjLjŪ Üȣλ‡D .Ȝ5ƒȣƐĂkĂȘ!ƒ LJȣ lCƒȣl!ƒ Ȝ5 KDÞhu ƒRnj!Ă ƒȣÞȣÞη ŭ‡T NJhuǤηȣ ǤdžLjȣȣ Ȝlllkdž!ƒ Þη‡j ƒR! Ǐllȣ łȣlȣ!ƒ lȣÞl!ƒĂ łƷȣdž!ƒ llllkdžȣ Ŭ łȣȣ Ü‡hu‡ȣdž łllkdžkhudž łȘ Ț LJdž ý‡T!ƒ ýdžȣȣ Ǥdž ll5 łLjdžȣnj!ƒ LJdž lȣĂȣȣl Ǐ!ǫ LJc Ȝ5 yȣP Þp Kƒȣpp ýȣzȘk lȣĂȣȣl ȜNjĂ Üharmonised ýnjl Ȣhu Ț ȣȣhu ý‡T!ƒ ýƒȣkPƒ Ǐllȣ ȣ‡Ș!ƒ Ǥhu!ǤƐ .ȣ‡Ș!ƒ KƒȣÞl! łhulLj!Ǥhu ȣ‡ȣĂĂ Üýhulk!ƒ NJȣ!ǫ łhulLj!Ǥhu ȣ‡ȣĂ ĂNj Ǥdž ÞȣȘ!ƒ ýhulkȣ Ǥdž LJdž Ȣ‡zhu!ƒ ȣĂkulȣĂ ǐ!ĂŪƒ ÞNjǤTdž!ƒ Ȝ5 Ȝ5 LJ‡džkȣlȘ Üý‡T!ƒ KƒÞηkl džĂ Kƒȣ̈�zk ȣĂkulȣ LJD lȣȣ‡kdž!ƒĂ łȣ‡ȣŭ!ƒ lÞNjǤTdž!ƒ Kƒȣ‡khuƒ LJdž ý‡T!ƒ Ȝ5 DžFǤp Ǥdžhu ȣ‡D lÞNjǤTdž!ƒ ȣƒȣ‡k ȣhulĂ ȣÞTdž GLjNjĂ .ÞȣlzkĂ lÞNjǤTdž ý‡ ydž ÞȣȘ!ǤȘ .ȣȣ‡kdž!ƒ YǤdžl!ƒĂ NJLjȣ łȣȘPdž KLjǤ‡ Kƒȣ‡khudž ȣTk‡ȣ łȣ‡Ș̈ YǤkdžklŪƒ ýTȣȣ5 Ü‡lhuǤl!ƒ KƒÞNjǤTdž!ƒ Ȝ5 ÜYǤdžl!ƒĂ lÞNjǤTdž!ƒ ȣƒȣ‡k ȣhulhu łȣŭ!ƒ łȣlȣ!ƒĂ łȣ5ȣzdž!ƒ NJkƒȣÞp ylĂkk łȣ‡ȣ ȣĂÞ łȣdžNjD ȣÞTdž GLjNjĂ .ȣƒȣ‡k!ƒ ƒRNj LJdžu Ŭ ý‡T!ƒ LJǤ‡ ƒRǫ GdžD .ȜllȣĂk!ƒ Ȝ5 łLjdžȣnj!ƒ ÜýǤdžkhuŪƒ łȘ LJdž ÜȣlGLjdž!ƒ ȣ‡ȣk!ƒ llȣdžȣ .ÞNjǤTdž!ƒ ÞLjȣ Üýȣdžȣ!ƒ ȣȣλȣ ȣĂl5

ŋllȣ‡ ǐR!ƒ ȣȣĂTk!ƒ YĂuĂdž ȣ!ǤƐ LJǤ‡ .łȣηĂ!ĂhuȣλLjƒ KǤlƒȣÞ GLjdžuƒkdž Þ!ƒĂ!ƒ Șllȣzkk Ȣk!ƒ ÞNjǤTdž!ƒ LJdž ÞȣÞȣz!ƒ ȣĂTl ÞI5 KLjĂ‡k5 ÜDžnjkFȣhu ll!R‡Ă ƐGLj!ƒ lǤȣȣĂ ȣȣȣ!Ǥhu łlƒȣÞ!ƒ łllȣȣdž Ȣ5Ă .Ǥnjl5Lj łhuƐȣ!ƒ ǐÞ! Ü‡lƒȣÞ!ƒ ƒ Pk łllkPdž yȣuƒĂdž KȣĂT Ü‡ǤǤ‡ȣȣ!ƒ łȣÞȣÞȣ!ƒ KÐTLjdž!ƒĂ ȣĂlη!ƒ ýλdž łȣllȣnlk ȣĂT LJZ lȣǤhuZ KLjǤ‡ GnjLj‡! .lȣǤdžz!ƒ Ȣ5 ȣlĂȣÞhu Ș̈zkk łȣlFǤλĂ ĂD Ȣ5 Ȣ5ƒȣƐĂkĂȘ!ƒ ȣĂTk!Ǥhu ȣZĂȣT ÞLjZ ȣĂTk!ƒ ȣÞNj LJǤ‡ ÜKǤȣLjȣzhul!ƒ ȣTKLjdž ƐĂlȣ!ƒĂ łȣȣǤdžzdž!ƒĂ łȣ5ȣ!ƒ ł!Ǥ!Ǥȣȣȣȣȣ!ƒ łȣlȣdž ȣƒĂLj!ƒ ljRNj LJdž ŭ‡ LJD ÞlkZƒ ȣLjLjŪ Ü‡łȣLjȣÞ!ƒ DžNjD ýnlD LJD KȣȣI5 ÜȣĂȣk!ƒ Dž‡ȣhu ýĂȣkl .lÞÞzkdž!ƒ GnjdžǤzdž

KƒÞǤz!ƒĂ łȣZǤdžknŪƒ lǤȣȣ!ƒ KȣĂT łȣȣ ȣz!ƒ ȣȣȣĂ CǤȣȣŪƒĂ LJnjdž!ƒĂ Þȣ!ǤlK!ƒĂ łzȣTĂ łLjl - LJȣkƒǤȣ!ƒ ăÞ! łȣLjȣÞ!ƒ ȣƒǤzT!ƒĂ ȣĂƒȣÞ!ƒĂ ȣ‡R!ƒ Kŭȣȣ ÞNjǤTdž łTǤP - GnjȣŪ‡ .ǤNjȣȣƐĂ CƒȣĂTǤZ /Džȣȣȣdž!ƒ ȣƒǤzTĂ ȣdžĂȣ!ƒ ȣzdž!ƒĂ ȣƒȣz!ƒ ydžkndž!ƒ lǤȣȣ ǐLjzk KLj‡ ÞpĂ .łȣŭkPdž!ƒ KǤlƒȣǤdždž!ƒĂ ȣĂlȣ!ƒĂ .łzdžη!ƒ DžǤȣD łdžUKLjdž ȣĂTk KŬĂηhu DžĂÞD Ȣ5 ƒȣPdž GnjKZÞĂD DžĂ Ü‡ZĂdžndž!ƒ Kdz‡ƒȣk5 Ȣhulhu ll!RĂ ÜǤnjȣŭZ UǤȣȣŭ! łȣLjǤLjhu! łllldž .łȣz!ƒ Ȣ5 łllldž!ƒ ljRNj ýλdž ȣ5Ăk DžÞZ LJȣȣƒȣz!ƒ LJȣȣĂTdž!ƒ LJȣhuĂ ȣLjȣhu łȣ5!ƒ LJǫ Ȣ5 ȣ!Ă ÜȣηĂ!ĂhuĂȣλLjŪƒ ȣLjǤη!ƒ Ȣ5 LJdž‡ȣ Ȣ5ȣƐĂkĂȘ!ƒĂ LJǤLjȘ!ƒ LJǤ‡ Üŭλdž5 .ȣPc LJǤ‡dž lȣĂT!ƒ LJĂ‡k LJD ǐllȣ ƒ ȣȣȣ ǐȣdžȣ DžUǤLj YĂuĂdž ǐ!ǫ ȣȣTk GnjLjĂ‡ LJdž ȣλ‡D Ü‡łȣLj5 łzȣp Ȣ5 ȣLj5 ýdžȣ łȣlȣk DžĂȣȣ NJLjŪ ÜȣZǤdžknƒ .ǐ!ĂŪƒ łηȣÞ!ƒ

ϕϱϲϯϊ ϵϱΙΙΝϳ ϱΙϯϵϊ ϽΖϱϯϲϲΙΙϵ ϽΖϵ ΙϽϊϊϵ : ϋ.ϵ ϋϽΖ ϟϱϯϵΥ ϽΖΝϱΙϯ ϵϊΙϱ ΛΙϱϯϊΝϱΙϱΝϱ ϟϱϯΖΥ ϊϱ ΫϱΜϯϵΙΙϵ

ΙϽϱϱϱ Ο5 ϟϵϵϰϱΟΑΑ ϟϵϵΖΑϟϱ ϯΟΜϱ!ϱ :ϯ .ϱ ϯϱϟϱϱϱ ϯΟΜϱ ΟΑΟ .ϒϱϰϱ!ϱ ϽΙΑϱΖ ϯϱΜϱΟ ΙϱϵϱϱΑ ϵϵ‡ϰΜΟϱ ϟϱΟ Ο≠ϟϱ ϟϱΟ ϵϟϱϱΖ ΟΑΟ .ϯϱϟϱϱ ΑϵΡΟΑ ΝϟϱΟ ΟΙϟϵ!ϱΟ ϒϱϰϱ!ϱ Ο5 ϯΜ!Τ ϰϱ ΙϽΑϵΜ ϟϱϱ ϱΜϱ Ο'Μ!Τ ϰ5 Ο!ϯϱϱΟΜ!ϱ ϯΜ!Τ ϰϱ!ϱ ϵΑϵϱΜ ΚϵΟϵΑϵΜ ϒϱϱ ϒϱϰϱϵ!ϱ ΚϵΟΜϱΟϰϱ!ϱ ϵΟ≠ ΙϽΑϵΜ ϟϱϱΖ ϵϵ‡ϰΜΟϱ Ο'Μ!Τ Ο ϱΡ! Α .ϱΑΜΑ!ϱ ΟϵϵΜϱΟΖΑϟϱ ϯΟΜϱ!ϱ Ϊ≠ϱ!ϰ ϵϱϱ ϵϱΙΜΑ .ϯϱΑΜΑ ϱΖΑϵ!ϱΟ ϱΟϵΟ ΙΟΖ ΙΙ!Ρ ΟϵϱΙϵϱ!ϱΟ ϱΟϵϱΑΚ Ϊ!ϱ ϵΝϱΟϵ‡ϰΜϵ Ο!ϵ!ϱΑ Ο'ϯϱϱΟΜϱΟ ϱΟϵϱΑΚ!ϱΟ ϱΟϵϱΑΚ!ϱΟ ϱΟϵϱΑΚ!

ƨƨƽ! ƴƶƶ ƶƶƶ Ƭ Ƥ Ƣƽ Ƴƶƶƽƶƶ! Ƴ ƶƶƽƶƶƶ! Ƴ ƶƶƽƶƶƶ! ƴƶƶƽƶƶƶƶ! ƴƶƶƽƶƶƶƶ

* ŏηƧƥǵη!ƒ ýʊźǵǾ ƨŏĂǵŢǩ! Kǵŏηƒ 8 ƨʊźź 1985.
* Concept & Influences 1986 Kƒƨλđʊź Ă ʊźŏNǵƨsʊź.
* LAAM¡1991 ŏηƧƥǵη!ƒ ýʊźǵǾ! Ŏ5ƒƨƹĂkĂƨ!ƒ ƨŏĂŢǩ!ƒ
* ƨŢǵ!ƒĂ ɣǩǾǾ! Σŏƨ!ƒ Ư'ǵŏƨ Ü1991 ĭƨĂüŏ!ƒ ƨŢǀ!ƒĂ ƨưŏPŮƒ.
* ƨŢǵ!ƒĂ ɣǩǾǾ! Σŏƨ!ƒ Ư'ǵŏƨ Ü1995 Iƨǵʊƶ!ƒĂ LJƨ!ƒ ŧŏĂŏǵƺ Ŏ5 ƨƒĂσ.
* LJŏŏƨǵʊźʊź LJʊź ŧƶĂʊźηʊź yʊź llƒƨkŢŮǵu f ǵP ƨŢǵ Ü1999 ýĂđǀʊź!ƒ ƨǵʊźʊź!ƒ Ăƨ ƨǵʊźʊź!ƒ ƨĂþ! ŧŏƶǵʊźkηŮƒ ŧŏ!Ăđǀʊź!ƒ LJǵǵƺ! ŮKĂƨŏu ŮLJŏŏǵƺǵƺ!.
* ƨŢǵ!ƒĂ ɣǩǾǾ! Σŏƨ!ƒ Ư'ǵŏƨ Ü2001 Ü+ŏη!ĂhƨĂƨλƺ ŧǀƒƨþ Ůǵƹƨƶ Kŏu Ŏ5 ΣĂüη!ƒ ʊźǵŧʊź.
* 2002 ŎʊƒƨIʊźŏþ!ƒ ŎǵʊĂ!ƒ ɣƨσ!ƒ qŏƨǵkĂ ŏηƧƥǵη!ƒ ýʊźǵǾ Kƒƨ+Ŗʊź! ŧʊźþŧʊź!ƒ.
* Ŏþǵǀ!ƒ ƨƒþ Ü2003 LJŏkʊźźŮ LJŏŏu ƨƒþη.
* ŧƒŢǵk Ü1954 - 1944 Ü-Ŏ!ǵNǵŮƒ½ IþŏƨŋŎ5 Kǵŏσǵkk5ƒ Ü+ŏʊƨIʊźŏþ!ƒĂ ŧǀǵŏ'ǀ!ƒ ŧǀƨǵʊźʊź ƽσŎ5 ŮŏηƧƥǵη!ƒ ýʊźǵǾ!
* ýʊźη!ƒ KƒƨĂŢǵʊź 2003 ŮŏηƧƥǵη!ƒ ŧƶ5ƨ:ƽƒƨƶ!ƒ Ŏ5 NǵŎǵuσηĂ ŎʊƒƨIʊźŏþ!ƒ ʊźǵŮǵ!ƒ.
* Ü+ŏuƨƶ!ƒ IþσĂ!ƒ Kǵǀƒƨþ ƨ+ƨʊź ŮIƨǵʊźʊź!ƒ ŧŏ!þηĂ ŧŏuŧǀ Ŏ5.
* ŧŏuƨƶ!ƒ IþσĂ!ƒ Kǵǀƒƨþ ƨ+ƨʊź Ü2013 Ü+ŧŏIŏŎkǀŮƒ ŧŏηĂ!ĂŏǀĂǀ IJ ýʊźη!ƒ ŧ5Ţu LJǵǀ¡Ůƒ ŎƶĂ
- :NJ!ǵʊźƶŮ Kʊźŏþ0 Ŏk!ƒ ŧŏŢPT!ƒ Ư'ƨǵʊźʊź!ƒ
1 - ŧʊźǵη 1966 LJƒþĂǀ!ƒ IJ ʊźĂŎƨƨP!ƒ
2 - ŧʊźǵη 1966 ǵǵƹ IJ ƒƨ+ƨ
3 - ŧʊźǵη IJ 1966 ǵǵƹ -Ŏǀǵʊźź+ ŧʊźǵη
4 - 1966 ΣǵĂk IJ Ŏǀǵ¡Ăk!ƒ Ŏ5ǵIλ!ƒ ƨ+ƨʊź!ƒ IJ
5 - 1978 LJþǵ! IJ Ŏƨƒƨƶ!ƒ Ŏ5ǵIλ!ƒ ƨ+ƨʊź!ƒ
6 - 1978 ŧʊźǵη Ŏ5 ĭƨǵʊźʊź!ƒ ʊźǀ!ƒ Northern Polytechnic
7 - ŧʊźǵη 1978 ǵǀʊźǵ!ƒ IJ ǵǵŏŏ5
8 - ŧʊźǵη 1978 ǵǀʊźǵ!ƒ - llĂƨhƨǵ¡ǵ
9 - ŧʊźǵη 1988 KǀĂŢǵǀǵʊź / ɯƨhʊź+ IJ þƨ5ƨǵNj
10 - ŧƶǵþ 1988 þƒþƹu IJ ŎǵƨƨĂŮƒ
- ŏηƧƥǵη!ƒ IƨFǵη
* IƨFǵηk ʊźǀǵu ŧǀƒþ ýưƨŮ Ůýǵʊźƶ!ƒ LJʊź ƹʊźʊź yʊź ŧŏưƨ ŧŏ!ƒþŏʊź ŧǀʊźưʊźʊź IƨFǵη ʊźǵƶ ýŧ LJǵǵ¡u! Ŏ5 LJŏǀþǵ¡ηʊźƶ!ƒ ŧhǵIǀ¡ YƨĂk
* 2000 ʊźǵƶ ǵǀʊź ƶ!ƒ ŧhźŎ! ŏηƧƥǵη!ƒ

أدب
و
فن

مسؤولية المثقف وسلطة الكتابة

احمد خلف

ثقافة الجديدة
العدد 367 تموز 2014

لا نقول وداعا للمبدعين الخالدين
في رحيل معالي الفنان

ƀljNjĂ Ü2005 DžĞƵ ĭƨƽƶƞ!ƒ ƨĂk‡þ!ƒ ŧdžĂ‡ơ LJƵ LJŭƵŬƒ þljƵ ƒƨŏP LJĂƽlƛdž!ƒ ƨThŭkƖƒ Ü ĭƨƒƨƞ!ƒ þŏƽsdž! ĞƽŬP ŧƽĞlƛ!ƒ ŧhŭlơ! ƨŏkPD ĭĂƒƨ!ƒ ĭƨĂlj ƨŏhu‡!ƒ LJĞljƽ!ƒ LJD Ư ƶhu!ƒ DžnjưƶhU ýlLjŏƖ ÕdžŬƖ!ƒ ýĂƒþk!ƒ LJDĂ Üŧơŏơ Ţ!ƒ ŧ‡Ɖ!ƒ ĬŬƵ ýƒƨĞdž lƨƒƨĂ!ƒ ƨĞƱp LJD LJŏƶpĂkdž DžĂdžNj ƨƨƶŏ ƨPć ƨlƛdž þŏ Ĭ!ƒ lþĞƞĞhu ĞNjƨƒþD ƨlƛdž þŏ LJdž ŧŏdžƖƨ!ƒ ŧŏ5Ğlƛ!ƒ ŧhŭlơ!ƒ NJ! LJĞ‡dž Ŭ ŧ5Ğlƛ!ƒ ýlơ LJD LJŏdž!Ğơ!ƒ KnjhuLj lƨƞĞsdž!ƒ LJ‡!Ă ÜLJŏƽlƛdž!ƒ ýĞdžćĂ DžŬćĂ ŧ5Ğlƛ!ƒ Ğdž! -ŧnj5ĞK½ LJ‡k Dž! Ă! ŧ5Ğlƛ!ƒ LJD ƨFƒĂƱ!ƒ LJĞŏƵD þơD ŬŬƵ þl5 Üŧ Ţ Ţ Ğơdž!ƒ ƨþŏhu Ŏ5 .ĞLjLjĞLj5 Ğdž Ţ NJLj‡!Ă ŧƱƨT ƱhĞơ ĂNj þŏþƞ!ƒ ƨŏƨĂ!Ğhu ƒRƒĂ ÜĞLj! Kơljdž

ƴƨĞp ƨdžƵ LJƵ Ü2014 ƨĞŏD 13 ĞĞƛŭƛ!ƒ ƟĞhuŢ ĭĂƒƨ!ƒ ĭƨĂlj þƒƒƨ!ƒ LJĞljƽ!ƒ ýơƨ ƨnjkTƒĂ Ü1956 DžĞƵ LJŏŏpƒƨƶ!ƒ LJŏŏŬŏ‡Tk!ƒ LJŏljĞljƽ!ƒ ŧŏzdžƞ! LJŏƖƖādž!ƒ LJdž ĂNjĂ ÜLJŏƶƖk!ƒ NdžƒƨhU! ĞljŏƨĞp NdžĞljƨhU!ƒ LJĞ‡Ă Ü‡ƛŭƛ þĂIƵ ýƒĂƱ -ŧŏŬŏ‡Tk LJĂLj5½ NdžĞljƨhU! ĞdžþIdžĂ ƒþƶdž ŧƖþƵ-Ă -yŏdžƞŬ! DžŬƶ!ƒ-Ă -YĂhƖƒ Ŏ5 ŧưĞŏƨ!ƒ½ ýƛdž LJĂŏƶƽŬk!ƒ Ŏ5 lƨŏnjT ăƨPD .-ΣĞlj!ƒĂ ĞdžLjŏƖ!ƒ-Ă -LJƽ!ƒ

ƴĞhuI!ƒ DžƖƨhu ƨnjkTƒ NJkƒŏŏhu ƒƨƛdkĂ Ü1925 DžĞƵ ƨĞhuljŪĞhu lĂƒƨ ŧljŏþdž Ŏ5 ĭĂƒƨ!ƒ þ!Ă

[illegible]

[illegible]

[illegible]

الطفولة في قصص هيثم بهنام بردى

د .نادية هناوي سعدون

دكتوراه في النقد الأدب العربي الحديث/جامعة بغداد/ عام 2002، حصلت على مرتبة الاستاذية 2013، أستاذة النقد الأدبي والمناهج النقدية الحديثة والنقد التطبيقي في الجامعة المستنصرية، شاركت في أكثر من أربعين مؤتمرا داخل العراق وخارجه، نشرت أكثر من 45 بحثا علميا في المجلات الأكاديمية المحكمة في مختلف الجامعات العراقية والعربية، حظيت بالتكريم بدرع الجامعة المستنصرية بمناسبة اليوبيل الذهبي لتأسيس الجامعة 2013 ، فازت بجائزة مسابقة دار الشؤون الثقافية العامة للإبداع النقدي 2013 ، صدر لها ثلاثة كتب مطبوعة : مقاربات في تجنيس الشعر ونقد التفاعلية ، دار الفراهيدي للنشر والتوزيع ، بغداد، 2010، تعدد القراءات الشعرية في النقد العربي القديم حتى نهاية القرن السابع للهجرة، المركز العلمي العراقي، بيروت، 2011، السرد النسائي القصير- مقاربة نقدية في مجموعتين قصصيتين ، دار الفراهيدي للنشر والتوزيع، 2012، عضو الاتحاد العام للأدباء والكتاب في العراق .

ÜCĞdž!f Ƶ ŏƱhu ΣĂ]dždž!f ljþ]η KơkĂ ÜNJ!Ăơ LJdž Ƴ]huĂ þFĞ]Ă ŧsŏ5T!f ĞnjkơLjηD ý‡TkkĂ ŁĞJfĂ Ƽŏnjƭ NJhuĂĞLjkŏ Ĭdžþdž ŭ5Ƴ ýdžơk ţ ŏƵ Ĭ!ę ÜĞŏ!ĞƵ ÜĞŏ!ĞƵ NJhu LJĂĬŏơŏĂ LJNjĂD ƔŏηĂĂ .-CĞdž!f ll!Ğdždž

lƵĂƭ (ŧdžĞ]khf) ŧƭĂƭpD Ŏ5 ý‡TkkĂ Kŏhu!fĂ LJŏkhuĞT!f LJŏkDƵdž!f lƵĂƭ ydž ý5Ƴ!f llƵơkdž!Ghu þdžĞη!f ydžηk ŧơĂ! Ŏ5 KĂhu‡Ljz!fĂ Ğnjŏ5 Ƶơdžkŏ ŧŏLjhu LJdžư ýpĞƵ!Ghu ýpĞz!fĂ Kŏhu½ ŧŏFĞơŏę ŧŏ!þĞzkhu Ƶ ƭĂ!f ydž þƵ]!f ydž NJ‡fƵƵ ŧƭŭP LJƵ O'ƭsŏ NJŏ5 Ğdž ý‡ NJkƵƭhu Ŏ5Ă ŧ‡!Ğnjkdž!f ljĞŏĞlhu DžŏŏĂNjĂ LJdžƵ!f Ƶŏ∪Ăk ydž Ü-þĞdžƵ!f ydž ĞĞlLjz!f ŧhuƵηk ŧsĂ‡dž ŧŏLj5 ŧlŏƵŏhu f Lj!f ýPfþ ƵfĂơ!f Üýŏdžη!f ĭƵŏƶƭ Ğŏ DžŏNj ù -ŧơŏƭ5 ŧƶŭhuĂ ýhulk]dž!f Ŏ5 Ƶŏƭk! Ɣŏƴ!f Ŏhuŏŭơ y'ưƵf .½ ..fƵĂnjƭdž Ğhuŏhuƴ

ĬŭƵ (ýĞsƴD ÜýηƵ) KfĂŏơ!f ĬƶƴkĂ ŎƵĂưĂdž þƵ] Ŏ5 (lƵPƭ!f) ŧƭĂƭpD NJkĞηĞkLjhu ăþƵhu DžĞLjnjhu DžĂŏNj f Ğl!f Ƶ Ƶ Ƶ þpĂ .fþη lƵŏƭl!fĂ lƵŏƭl!f ŧŏƭƭl!f ĬŭƵĂ ŧŏþƵ]!f NJkĞηĞkLj Ŏ5 f Ğl!f Σdžk!f þŏþη!f ŎƵpfĂ!f Ĭơljdž!f Ğnj!G‡TD Ƶ ŭkPf ŧŏdƵhu ŧŏƵpfĂ!f lĞŏơ!f þlkLjk ŧŏLj5 lƵŏkĂhu fƵĞ]Ğ ŧŏhuFfƵƶ!f ƵĂƭ!f U'ƵhU Ğnjŭ‡Pkk ŧŏƵdžƵ .lƵơĞ]!f ŧŏƵĞkLjĞs!f KĞơdžŭ!fĂ NJƭƭp Ɣ‡f Ŏ5 lƵưĞơ ŧ!Ăsƴ!f KLjĞ‡Ă LJŏơ LJŏƵpŭdž!f ŧơfĂ Ğnjs]Ăhu lƵŏƭl!f .Ŏ5Ğƭ!f yhuLj!f Ĭ!ę lþĂƵ!f LJĂþŏƵŏ (ŎNjĞdžk!f) ŧƭĂƭpD Ŏ5 ŧ!Ăsƴ!f ĭþdkĂ ĬŭƵ Ŏ!Ŭþ!f þƵhu!f CĞs5ưę Ŏ5 Ğ]ŏFƵ fƵĂþ CĞdž!fĂ Ɣ‡fƵk!f) LJĂ‡ŭ! ŧŏkĞŏơ!f ƵƭĞLjz!f ýsƴ!f ŧŏĞnjLj! ŧŏþŏη‡Ƶk ŧŏLjhu LJdžư (CfĂnj!fĂ Ƶƭ ĞLjz!f ll ŭk yƴk]k dž!Ă þFĂ ĭR!f ŧƶηsdž!f ŧdžkĞP Ŏ5 Ğnjƶdž ĬNjĞdžkŏ LJD Ƶλc ll!R! ÜljRĞlLję ŧdž!Ğơ ŧŏŭŏŏPk ŧơĂ! lƵŏNj ĬŭƵ ŧƭl!f U'Pdžkk½ ĭþdžƵ] ý‡T Ŏ5Ă ŧŏĂfþĂ]Ă ƵTkLjk LJŏơLjηdž ýĞsƴD ŧFŏnjhu lþŏþη KĞLjFĞ‡

ŁŏdžþŬƒ KƒĂŏơǔ! łhŏŋƶ!ƒ łŏƨǤkljǤ5!ƒ KǤơĂǔ!ƒ ÜKǤŋĂƨǩdž!ƒ CǤ ǀlj!ƒ ÜǤǀĂŏŤ!ƒ Ü łŏƨI!ƒ Ť ƙ5) .(LJĂơǔ5!ƒ ÜþŬĂŬƒ Ü łŏƨI!ƒ ǤŏǤhu Ţ LJƱƒĂhu!ƒ LJƶ ŎƶĂơĂdž!ƒ ƶ Ţ Ă!ƒ ƶ Ţ ‡ŏĂ KdžŢ!ƒ DžNjŘPdŏĂ½ KǤŏ ŢPŢ!ƒ ljŘnj! lƨƒǤƶ!ƒ ŎNjĂ Dznj ǀ GƨljD Ŭǫ Gnjŏ5 yďž ǀk Ŭ lƨk5! łǔƱǤnjkdž!ƒ ƴƨnj‡!ƒ Ơhu ǀ!ƒ KǤhơ yďž ƨ ǀĂďžKk DžǤnjhuŬƒ LJŏhu ý‡Tkdž!ƒ ƨŏơ!ƒ ƱŎ!ƒ LJďž DznjŏLjŏLjǤƛƶ ƥ ǀďžk łŏǔhơ!ƒ DznjǔďžǤLjDĂ łhuǤhu ǀ!ƒĂ ƴŋƒĂơ!ƒ Kơ'k łƱƒŭ!ƒ DznjLjĂŏƶĂ łhhuþdž!ƒ ŎNjĂ lĂk5!ƒ ljŘNj Ť ƶ ƶ ǀdkk lƨƶTdž!ƒ łƛ‡!ƒ -LJĂLjŋ!Ǥhu ýhuƨ ǀ Kk

ŎƶĂơĂdž ƥƨ LJdž ƥƨ ǀ!ƒ ăƨŋdž ýĂơ'kŏ DžƛǤljŪƒ ƨŏdžơhu ŎkƒR ƥƨ Ť!ǫ ƴƒǤƶ!ƒ ƨŏdžơhu Ť ƶ ƶ pD KLj‡½ łŏƨI!ƒ LJdž Ăƒƨ LJǤǀ! Ť ƶ Ơ NjǤLj!ƒ ΣdžT!ƒ f ƨp ýdždkD GljƨƒƥŏƱǀ ţ Ăƨ5dž!ƒ ŎpƨT!ƒ ƨ5Ŭƒ Ŏ5 Nƶŋơdž LJdž Gnjƶŏhuƨ Ăơ Lj łǔơdž!ƒ łơƶ!ƒ ŎơĂƨĂ ƴǤhuƨ!Ǥhu DžĂŏǔ! Ť!ĂŬƒ KǤpƒƨTŬƒ Dž ǀljkk ƨTƶ ΣdžǤP!ƒ .-DžþǤl!ƒ

łŢl!ƒ ljŘNj Ŏ5 (łŏƨI!ƒ) LJǤ‡dž!ƒ LJǤ‡ ƒRǫĂ ƨƒǤǀ NJ!Ăơ ƨĂơơdžkk Rǫ Gdžnjdž GƶpĂdž ý‡Tŏ łLj‡ǤǀǀĂŢ Ŏ5 ăƨPŬƒ łŏƥƨǀ!ƒ ƨŢGljƶ!ƒ ƨǤŋTŬƒĂ ăƨPD łǔŏ! ƴƶk Ŏ‡hk ƨŏƶƒĂLj!ƒĂ½ LJĂơǔ5!ƒĂ ăƨ‡!ƒ GnjLjƶ łơ5GLj Ť Ơdžkk ƨa5!ƒ ƨĂƥ ĶŢdžlk ..DznjŏơǤǀdž LJĂǔdžơŏ łƱpŬ NJǔ‡ ť ƥǀŋ ƨǤŢĂ ŎLjŘD KdžĂpĂ łŏ!Ă5Ơ!ƒ łƶǔ!ƒ LJǫ Ŭǫ -..łǀǤǀơ lƨŏhu‡ .łŏLj5!ƒ KǤơĂǔ! łdžǀƨ!ƒ ŎNj Ť lhk lƨĂƱD LJŏhu GŏŢLj Gl!Ǥƶk f Gl!ƒ DžŏlŏĂ ĆŎnjŏ! ƨĂƶǤLj!ƒĂ ƨnjLj!ƒ ƒRNjĂ ΣĂŏdžƨhu ýƨŏ ĂNjĂ½ ƶpĂdžǔ! łŏhuFǤŋƶ!ƒ CƒĂŋŪƒ łŢǤŢlhu ljƒĂ‡T Džŋƨkŏ ť Ř!ƒ LJŏơơ!ƒ ljĂŋT łƶƶpƒĂ!ƒ Ăơlj ýŏdžŏ ť ƨǤkljǤ5 ƨƒĂơ yďž LJĂ‡k! Ť kơ ƨ‡ƨdž!ƒ ƶ ŏλ‡k!ƒ ƨhuƶ łŏơơǀ!ƒ Ů ŬǤ5ƱD½ ŭλdž Dƨlƨ5 .. f Ţl!ƒ ƨŢpƒ Gŏƒƨƶ ŤŢǤƱƶ ŤƶĂŋ GhuƨǀD LJĂŋƨPŏ lƨPŢ!ƒĂ łljŏƥdž!ƒ Kŭhuƨǀk5 ƒĂǔPƥ Σƶlj ƴƒĂhuD KlTljƒĂ CǤŏơ!Ǥhu CǤdžǀ!ƒĂ lƨŏơhu!ƒĂ .-łljŏƥdž!ƒ

ШĂƨdždž!ƒ ŎƶĂơĂdž!ƒ ƥƨǀ!ƒ łŏƨƱ ŤǔƶĂ ŎkaK NJKŏƨƒƨdžkǀƒĂ YƨǤơdž!ƒ ýƶ5!ƒ łŏ‡ƨơhu ƒƨƱǀ ƨTƶ łǀdžP Ŏ5 (LJǤTƶ!ƒ) łŢĂŢpD łŭλhu łƨkPdž łŏGnjLj yďž ƨƱǀ!ƒ ƶ ŢljĂ -DžþĂ Dzơ! LJdž ƨPcĂ ţp LJdž ţƶ½ KǤdžǔ‡ LJŏƨƒǤƱ LJƶ lƨŏP!ƒ ý5Ơ!ƒ lƨƱ5 Ŏ‡ơk! ljþĂŋĂhu ƒƨƶT ...Gdžnjŏ!ǫ ƨUljŏ½ LJŏƨŏƶŢ GdžnjŏƨǤlljdž Gơk5Ă LJŏŏdžơǔ!ƒ GdžnjŏơǤljŋ G5ƨƨ5 .-..GdžnjŏljŏƶĂ GlǔƶD

ŎhuŢ!ƒ DžƶƱŏ LJD Ŏ5 łpƨǤ5dž!ƒ Ơ'ơ'kkĂ NJƶƒƨR ŎhuŢ!ƒ ƥdž½ LJŏƨŏƶŢ!ƒ LJŏƨƒǤƱ!ƒ ƶĂŋ Ŏ5 Gnjƶơ'ơĂĂ łhơ ýĂǤljkĂ ţƶ!ƒ Ăơlj ƴlƶŏ ƨǤlljdž ƒR‡NjĂ ŎljǤλ!ƒĂ ýĂŬƒ ƨǤlljdž!ƒ .-ƒƨǤlljdž

f Ţp ƨŢpƒ ŎNjĂ (ŎŢǤpŬƒ) ýƱhuĂ NJ5ŢŏĂ (łŏƨI!ƒ Ť ƙ5) ŎλGhuŏǔk łƶĂdžŋdž!ƒ GnjǔhuǤlŏ łdžŏλ KdžŢ!ƒĂ ƴŏƨƶ!ƒĂ KĂdžŢ!Ǥhu ĂNjĂ KĂdžŢ!ƒ ƴŏƨƶ!ƒ łŏƨI!ƒ Ť ƙ5½ LJĂLjŋ!ƒ LJŏdžŏ Ť ƶ łŏ!ƨŬƒ łŏljŏƱ!ƒ NJk‡ƥ ƒƥhuD ƥƶkŏ ĂNjĂ ƨkƨdž!ƒĂ ƱĂlkdž!ƒ ŎhuTP!ƒ NJKŏhu ƴGhu G5ƨƶĂ łlŏƥơĂ GTĂơ NJơLjƒĂŋ LJŏhu Dzơŏ ƨ ǀĂdžkdž!ƒ ƱĂdžƶ!ƒĂ KdžŢ!ƒ Gnjŏ5 ţTƶŏ .-ƨǤƱƱƒ ĂƥTĂ ƨǤŋTƱƒ ΣdžNj yďž łŢl!ƒ Ť ƶ ŎlǔĂ LJĂLjŋ!ƒ / KdžŢ!ƒ łŏFǤLjλĂ ť Ř!ƒ ýŏdžŋ!ƒ ƱĂdžƶ!ƒ LJdž G5G5T GƶhuǤƱ Dž ǀƨ Ŏ5 ýŏPk!ƒĂ ýdždk!ƒ Ť ƶ Ə ƨǤl!ƒ łƶhŏ

ýĂǵơ ĭ Ṛ!ƒ Ḳŏƨƽƶ!ƒ ǁ!ḶṚ ƒ ǵ Ţ ǁ ŋ NJŏŋŢ!ƒ NJŏƱƶŏ! Ḳŏƨǵƽƶ!ƒ ƨŏŋǂ LJdž ƨǵḷ!ƒ ƽƨ ḷŏ LJD DžƶƱŏ! NJdžǵƶƱ ĂnjƱŏă Ƶƽŏǂ! ƨĂƨǁdž LJǵ ḷḷǵ ýdžơŋ NJŏǁƶ Dž‡ơ ĭ Ṛ!ƒĂ ǂƶƒǵŋ!ƒ ljƒĂƽŪƒ Ƨ Ůć ýŋ ǂdžǁ! ljƨnjU Ĭǁƶ Ǵnjŋ ƥƶ Ţ ŏ! ǁƨ Ţ .-..ƽNjǵŢ

ýĂơk!ƒ ǂ ƥơŏ LJŏơ Dżƨăk!ƒ ǂUơ! DžpǵƽkkĂ Ĭ!ę Ɣŏƨƺ!ƒ Ĭ ƒƽ! ăƥ! Ḳdžǵ Ţ!ƒ ĭ ƨǵḲḷǵƽ!ƒ NJnjŋĂĂ NJŏƶƒƨṚ ƥƽƽƒ ƥpĂ½ ƨƦǵƱ LJƦǵ‡ ǀăŏNj LJdž ⓠǵŏ ḷ D NJkdžǵNj LJdž ƨTḲḷkĂ ǵǵḷ!ƒ NJŏƥkƨŏ ǂŏḷŏƱ!ƒ LJƒƨƥŋ!ǵu DżƥƱ Ţ k! ƽƨǵu!ƒ ǵǵŏơ!ƒ ǂƶƨĂdž!ƒ ƨǵŏƱŪƒ Σŏƥƒƨ‡ ƽĂƽ ǂdžŏPdž ƥkƨk! Ůę NJdžnjƽŏ Ů ƽ ḷ ljuĂ ýơḷ!ƒ ǵŏŭP‡ NJ!Ăơ .½ ƱǀƽƱ ƨƱƒ ydžŋdž

ýĂơk!ƒ ǂŏuƦǵŋƶ LJƶ ǂdžŋǵḷ!ƒ ǂpƨǵƽdž!ƒ LJĂ‡kĂ LJdž ƨƽƱŏ ΣƨPŪƒ ǂŏƨǀ!ƒ ýĂ℠Pdž½ LJD ǁ NJŏƶƒƨṚ ƥdžŏĂ ƥĂƥơdž Ů ⓠƨƽ LJŏkƶƦƒƨ!ƒ NJŏḷƥŏƶ ýĂơ ǂŏƨƦƒƥ ǂǁơ Gdžnju Dżḷ ƨŏ Dżƶ Dżŏǀkḷdž ƱPu ΣƨPƒ Dżƽ LJdž ḲGdžŭ‡!ƒ ƨƨPk! ..ΣĂƥƨ‡!ƒ DżNjĂ!ƒ LJƒƨƥD ýḷƶŏ ƨpǵNj Ŏŭŋŋŋ ýŭT‡ ǵḷŏƨƥ -..ǵḷ!ĂǀƶŽ Ŏ ýƶŭƶk ĭ Ṛ!ƒ

ƨŏƱ!ƒ ǂƶ! ýĂơk!ƒ ƒṚNj ƥƶu Ĭ ƽ!ƒ ǁŭkdžŏĂ Gdž ƒṚNjĂ ǂdžƥŬƒ ƴƱǵPk!ƒ ǂƶ! ƴǵŋ Ĭ!ę ýŋ LJdž GuĂƨƨdž ƥƶŏ Dż! Ṛę ǂŭu LJŏƱ!ƒ ƥŏƨŏ NJUƽŭk ḷ Ŏk!ƒ ǂŏƨǀ!ƒ ýPƒƥ ǂdžƥŬƒ ḲƒĂŏơ!ƒ LJŏkdžŏλ‡ ǵǵ ṭpŬƒĂ ǵǵdžkǵŬƒ LJŬ ǀƒĂǵ!ƒ Uƽ! ƒṚNj Gdžƶƽƽƽƽ Gƶdž ƥơƒĂ! LJGơǵdžkŬ LJŏkƥǵu kdž OŭƽŏŬ LJdž! ǂƨǀ!ƒ Ŏƽ LJǵ‡dž ŬĂ ǁƒṚ GdžęĂ ǂƨǀ!ƒ Ŏƽ Σǵ!ƒ½ ǂƱǀ!ƒ ljṚNj ǁƒƥę Ŏƽ ǂ Ţ ǵPu ŎǵĂǵŋu ƒĂdž‡ơĂ ĭ ƨdžD ƒĂdžḷơ ƨŏƨƽƽD Ĭ!ę Ŏ ḷ D ƨƽƨƒ ŎǵǵĂƨŏ ƒĂǵǵ‡ LJŏơ DżnjdžNjĂ ƠƱ ḷŬƒ Ŏƽ ýŏ ḷƶ!ƒ ýGuơ ĂD ḲĂŏu!ƒ .-ƨŏƱ!ƒ ǂƶ! Dżŭ‡kD ŎǵǵD LJŏŭNjǵŋ ƨĂŏƱ!ƒ ydž

:ljGLjþD f ƤT!f ýȶdžD
ł!Ǵơ!f þĂdžơdž ƴǴNjĂ!f þhƵƵ ł ŏ! Ŏdž ƶ!f ù
łLjnjdž!f1956 þŏ!fĂdž ƴƵƵD łŏƵǴdžǩnŎf
.-DžŰƵdž
łơfƵǩƶ!f KǴspĂ łhǴĂdžhu Ƶ ƬĂ!f LJĂ‡ŏĂ
Ƶ pĂkĂ LJǴ‡dž!f CƒƵnƶ ĬŰƵ CĂư!f ŎlŰǩ
þĂƶ!D ƵƵT ÜƯŏhD ƵĂþdž NJnĂ½ LJǴdžƵ!f
łơưfĂ Ƶ ǴǴ‡ǩk CǴưŏhu KƒƵŏƵ NJdžơǩlǩ
.-LJfĂfþĂƶ LJǴǩŏƵlƬ LJǴLjŏƵĂ LJŏs!Ǵƶ!f þLjƵ
ƶ Ƶ ǴTǩ‡f LJD ƯƵǩsdž!f LJdž LJǴ‡ fRǫĂ
KǴƵǴnƵǩƶ!f LJǫ Ŭf Ý!ƬƬl!f łŏǴnjLj ĂNj ł ŏ!
ýPfþ ł ŏ! ǴnjŏĂƵŏ Ŏǩ!f ƴŏƵl!f ŎưǴdž!f
Ŏ!Ăsƴ LJdžƵ Ĭ!ǫ fþþnƶdž ǴLjhu þĂƶǩ ł!ǴƶƵ!f
ƵŏƶƬ ǴLjDĂ ŎhD KǴdž½ ł ŏ! NJTǴƶ ŝhǴƶ
KnƵPk Gdž!Ă ĭ þn Kŏhu Ŏ5 ŎdžD yǴž KŏhƵǩ5
KǴLjhŰ! ǴdžŰƶdž KLjŏƶ LJŏdžŰƶdž!f þfþƶǫ þnjƶdž LJdž
.-łLjŏþdž!f Ŏ5
þĂƶŏ! łłhƵơ!f Ŏ5 ĭ þƵƶ!f ýĂơǩ!f łpơŏĂ
ýĂơǩ þl!½ LJNjfƵ!f LJdžƵ!f Ĭ!ǫ f l!f ăƵnǴdž
ŎhƵ Ǵŏ ljć þþldž Dƶơ! Ĭ!ǫ ƶnŰdž!f Ŏ5 ĆŎT ý‡
K!ƵƵ Ŭ Ŏơ GLjDĂ Dƶŏơn!f ăƵD ŎLjǩŰƶn Dž!
Ŏ5 LJdžƵ!f ŝhǴƶŏ ƴĂƶƵdž!f ŎhŰpĂ ƵsLjǩD
ŎlŰơ ĂƵƶŏ ýlĂĂ ƴƶǩhu KƵƶTĂ ..ljĂþƶ
LJD ýĂĆơD GLjDĂ lCfƵl!f LJƶ KspĂǩ5 ĭ ƶ Ƭ Ă
Ŏ ƬD Kƶ5Ƶ ÜYƵǴǩdž!f ŎhŰp DžǴdžƵ ll ǴǩdžD
LJŏǩþĂþTdž ljGLjŏƶ KLjǴ‡ ĭ R!f ƴŏhƵƵ!f Ăơlj
ýŰP ýǴpĂ Glŏdžƶ GlŏnjT ƴơǩ ÜŎǩsT Ĭ!ǫ
.-ƵdžǴƶ Ǵŏ þƶhƵĂ ll ĂnƵǴD ýdž‡D łl5fþ lƵhƶ
GnjŰsƴĂ DžŰf łdžŏLjƵǩĂ ł!Ăsƴ!f Dž!Ǵƶ ƴŰǩPŏĂ
Ŏǩ!f ĬnjLjĂ ƵFu!f Ŏ5 yþĂ ĭ R!f Ƶ ǩĂŏ þLjƶ
LJŏLjfĂ KfƵǴnsLjŰf Dž!Ǵƶ yǴž łLjĂ!Ghu Dž ǩƵ
ąnŰdž! łŏĂǴǩdž lƵĂƬhu łnƵǩdždž KfƵFǴƴ!f
łơFfƵĂ DžŰƴ!f½ NJŏ5 LJdž ý‡ ƵƵkơfĂ Ƶ Ƭp
KǴơǩs!f LJdž łλǴLj!f ǴfĂưŰfĂ ƵƵkơdž!f DžơŰ!f
Ăơ ƬD ŎLjŰƶn ÜǴĂƵǴƬ!f ǴNjþ!ĂD Ŏk!f
DžĂ lƵ5Ăkǩdž yhǴƬahu ĭ þǩn KǩdžŰk ÜǴdžǴdžk
ŎLjĂŏƶ LJƶ þǴdžƵ!f ƠǩdžD ŎŰdžǴLjD KƶnƵ
.-..Kpþơ
lĂƵƶ lƵŏǩ) lƵŏƬl!f łƬl!f Ŏ5 ƠdžŰLjĂ
łlŏƵƴ!f GnjLjŏƶ łƶĂdžnǩdž!f LJdž (þƵĂ!f LJhu
Ǩs5k ŎNjĂ ł!Ăsƴ!f ƵŏĂƬk Ŏ5 łŏƶǴKLjǴs!f
CƒƵơ Ƭ!f KLjǴ‡½ Ŏs Ƭ Ă!f þnjTdž!f fRnjhu
ƵƬƵƬ OŏƵ!fĂ ýŰŰ!f łlŰƐ Ŏ5 Ơhǩk
KĂƬ Cƒþŏhu!f ƴLjfĂn ŝT LJŏơ ..łŏKǴƶ
ƵŏdžD ĭ þGLjŏ LJdž Ƶ kNj ..lĂƵƶ þƶƵ!Ǵ‡
ƵhǴƐ ŰƯ Gdž LJŏhu ƵǴǩŏ ĂNjĂ Ü-llŏ!Ǵƶ Ƭ!f
ƴƵơ!f DžnjLjơƴk CƒƵl5 Ĭ!ǫ LJNjfƵ ƵưǴơĂ
LJdž lĂƵƶ ƴnƶkŏ5 YĂn!f DžnjLjfþhuD KǴklŏĂ
ƴǴ Ƭ D Gdždž ĬƶǴŏn!f Gnj!Ǵs5ƴDĂ lDƵdž!f þnjTdž
Ŏ5 Ĭkơ ljþnjTŏ LJǴ‡ ýǴơ ĆĂǩ LJdž DžĂl!f
LJǴ‡½ łŏǩǴp łŏþŏnfƵk lƵĂƬ Ŏ5 Ü łŏŰNjǴn!f
LJƵơĂ YĂnĂ ýǴdžǩD LJƶ lƵǴhƶ ýǴs5ƴŰf
KǴdžǴdžl!fĂ ƴFfƵP!fĂ llƵhu! LJŏhu Ư‡fƵkk
ǴǩLj!fĂ łŏLjǴŏhu Ƭ!f GnjǩlĂlƴ ƵǴdžk ŎNjĂ
Ăơlj LJpƵdžŏ LJNjĂ NJŏk!fĂ Ĭ ŰǴhu KǴƶs5ŰkdžƶŰ
ljǴhƴkLjf ƵǴλD Gdž LJ‡!Ă ..CfĂP ŝĂǩ!fĂ ŝĂǩ!f
.-ýǴnƵŰ! ƵλD Ů LJD lĂƵƶ
ƶǩD DžĂ½ łŏǩs KǴŏƶfþk lĂƵƶ ĭ ƵkƶkĂ
ÜýǴs5ƴŰf lĂƵƶ Gŏ łƶ!f LJdžƵ NJLjf NJǩs!
ƶFǴnƶ!fĂ ƴĂŏT!fĂ ÜKǴLjNjfĂ CǴǩLj!f ÜYǴŏn
LJŏD LJ‡! ÜLJ‡!Ă CǴLjs!f Ăơlj ŝƵdžk łƶƵTD
.-þýǴnƵ!f
łlơǩLjdž!f łǩFhu!f łĂsƴ!f ljƵsǩk GdžŰλdžĂ
DžNjĂ ƵǴƶ Ƭ!Ghu ƶDƵŏ5 ƴĂƵơ!f ĬU! Kơk
ll!R‡ łLjŏ‡ǩ!fĂ LJdžŰ! GhŰƴŏ NJŏ!ǫ LJĂƶƵnjŏ
DžNjƵnƶ Ŏ5 ƵGhu‡!f lGLjǴƶdžĂ łĂnj‡!f NJdžơƵǩkǩk
łơFfƵĂ DžŰU!f½ NJŏ5 LJdž ý‡ ŝƵkơfĂ Ƶ Ƭp
łơưfĂ Ƶ λǴ‡ŏk łhǴλdžhu Ƶ ƬĂ!f LJĂ‡ŏĂ
łơưfĂ KǴspĂ łhǴλdžhu Ƶ ƬĂ!f LJĂ‡ŏĂ
Ƶ pĂkĂ LJǴ‡dž!f CƒƵnƶ ĬŰƶ CĂư!f ŎlŰǩ
þĂƶ!D ƵƵT ÜƯŏhD ƵĂþdž NJnĂ½ LJǴdžƵ!f
łơưfĂ Ƶ λǴ‡ǩk CǴưŏhu KƒƵŏƶ NJdžơǩlǩ
.-LJfĂfþĂƶ LJǴǩŏƵlƬ LJǴLjŏƶĂ LJŏs!Ǵƶ!f þLjƶ
ƶ Ƶ ǴTǩ‡f LJD ƯƵǩsdž!f LJdž LJǴ‡ fRǫĂ
KǴƶǴnƵǩƶ!f LJǫ Ŭf Ý!ƬƬl!f łŏǴnjLj ĂNj ł ŏ!
ýPfþ ł ŏ! GnjŏĂƵŏ Ŏǩ!f ƴŏƵl!f ŎưǴdž!f
Ŏ!Ăsƴ LJdžƵ Ĭ!ǫ fþþnƶdž ǴLjhu þĂƶǩ ł!ǴƶƵ!f
ƵŏƶƬ ǴLjDĂ ŎhD KǴdž½ ł ŏ! NJTǴƶ ŝhǴƶ
KnƵPk Gdž!Ă ĭ þn Kŏhu Ŏ5 ŎdžD yǴž KŏhƵǩ5
KǴLjhŰ! ǴdžŰƶdž KLjŏƶ LJŏdžŰƶdž!f þfþƶǫ þnjƶdž LJdž
.-łLjŏþdž!f Ŏ5
þĂƶŏ! łłhƵơ!f Ŏ5 ĭ þƵƶ!f ýĂơǩ!f łpơŏĂ
ýĂơǩ þl!½ LJNjfƵ!f LJdžƵ!f Ĭ!ǫ f l!f ăƵnǴdž
ŎhƵ Ǵŏ ljć þþldž Dƶơ! Ĭ!ǫ ƶnŰdž!f Ŏ5 ĆŎT ý‡
K!ƵƵ Ŭ Ŏơ GLjDĂ Dƶŏơn!f ăƵD ŎLjǩŰƶn Dž!
Ŏ5 LJdžƵ!f ŝhǴƶŏ ƴĂƶƵdž!f ŎhŰpĂ ƵsLjǩD
ŎlŰơ ĂƵƶŏ ýlĂĂ ƴƶǩhu KƵƶTĂ ..ljĂþƶ
LJD ýĂĆơD GLjDĂ lCfƵl!f LJƶ KspĂǩ5 ĭ ƵkƶkĂ
Ŏ ƬD Kƶ5Ƶ ÜYƵǴǩdž!f ŎhŰp DžǴdžƵ ll ǴǩdžD
LJŏǩþĂþTdž ljGLjŏƶ KLjǴ‡ ĭ R!f ƴŏhƵƵ!f Ăơlj
ýŰP ýǴpĂ Glŏdžƶ GlŏnjT ƴơǩ ÜŎǩsT Ĭ!ǫ
.-ƵdžǴƶ Ǵŏ þƶhƵĂ llĂnƵǴD ýdž‡D łl5fþ lƵhƶ
GnjŰsƴĂ DžŰf łdžŏLjƵǩĂ łĂsƴ!f Dž!Ǵƶ ƴŰǩPŏĂ
Ŏǩ!f ĬnjLjĂ ƵFu!f Ŏ5 yþĂ ĭ R!f Ƶ ǩĂŏ þLjƶ
LJŏLjfĂ KfƵǴnsLjŰf Dž!Ǵƶ yǴž łLjĂ!Ghu Dž ǩƵ
ąnŰdž! łŏĂǴǩdž lƵĂƬhu łnƵǩdždž KfƵFǴƴ!f
łơFfƵĂ DžŰƴ!f½ NJŏ5 LJdž ý‡ ŝƵkơfĂ Ƶ Ƭp

ýnj‡ħu ÕIkďŏ ĞdŽ!Ă ţ ŏz!ƒ KĞħďŽŎkdž ŧŏIoŕk LJŽ
ƴƧoŕ!ƒ ĞnjĻjǎħu NJħŏŋŏ5 DžĂI!ƒ ƴĞŤ Ď ĞdžŽ NJ!ǎ]ŏ
ŧĻjdžƧŪƒ ý‡ Õ5 IƧƧ‡kdž!ƒ ŧŤI!ƒ Σ5Ļj ĞnjĻjg½
ĞdžNjþoŕĎ II]džŏ ýħuŕ Õ5ƧŎ LJŽ IƧĞħŽ ĞŏĻjþ!Ğ5
.-ýŏħuĞNj ƧŕPŬƒĂ ýŏħuĞp

LJŏŕ ŧ‡ħuŕ!ƒ DžƧǎk Õ5 þƧ]!ƒ ŧdžþŤ ÌŬŋKkĂ
Ğdž NJħŤĎ ĞNjþŋŏ5 ŧĻjŏþdž!ƒ Ì!ţ IĂƧŽ ýŕPþŏ
ŧŏĻjþdž!ƒ CĞŤoŕĎ IĂƧŽ ýŕPþĂ½ ŧ!Ăţ!Ğħ LJĂ‡k
KƒƧĞdžŽ ƧƹĞ5 Džshu ýdžǎkŏ ĂNjĂ Cƒþŏħ!ƒ NJ!ţ Ƨħ‡
Ğnj5ƧĻjk ŧŎŬ]dž YƧƒĂŤ DžĂŏţ!ƒ OŎĞĻjk ŧINjĞŤ
KƒƧĞŏ]ħu LJþħ!ƒĂ ΣƧk!ƒ ŧƧoŕk ŧŏdžĞŕŕ ŴĞŏ]Ď
.-ŧ5ŤƧŪƒ ÌŬŽ ŧĻjĂ‡ƧdŽ

NJkŤp Õ5 ăþƧħu DžĞĻjnjħu DžĂŏNj f Ğl!ƒ ýħuĞpĂ
ƴkĞ‡ LJŏħu (ýŽ LJdž Ư Ƨƒ) IƧŏŤI!ƒ
Ů LJŏƧŕPŬƒ LJĎ ŧIŏIoŕħu DžþŎŤƒ ÌŘ!ƒ ŧŤI!ƒ
ÌŘ!ƒ ŧŤI!ƒ ƏƧĞp LJŏħuĂ LJŏz!ƒ ŧŏdƧ NJĻjĂƧŏ
ŭƒĞ5kdž ÌIħŏ NJĻj‡! ýz5 IþƧ ÌĎ NJĻjŽ þĻjk Dž!
ŧ]Ƨþdž!ƒ Řŏdžŭk ƧUĻjdž ýŭŕP LJdž þŏþŋ ýdžǎħu
CĞdžkĻjŬĞħu ƧzŤŏ ljĂŬzŋ LJŏŘ!ƒ ŧŏƒfþkħuŬƒ
ƧĞƹŤ!ƒ Ŗŏdžŭk!ƒ ýdžǎkŏ Ƨ pĂ½ Ư Ƨū!
ÕzŏħƧ!ƒ ŧ5T!ƒ ΣdžŤ‡ ĞŏIĻj NJĞŬzŋ ŧdžĞ]ƒkħĞħu

ŧƒƧz!ƒ LJdž ĞĻjĎ LJĂþŤĻjŏ ýĞ5ŎŬƒ ŧŬŎĻjƒ ŧkƹħuĂ
ÕdžĎĂ ÕħĎ NJŏ5 ÕĻjŎĂ ŧƒƧz!ƒ ÜÕpƒƧŽ ĞĻjĎ
.-ŎƒĞpþŤĎ NJŏ5Ă ÕkŏħuĂ
NJĻjǎħu ŧŬ5Ŏ!ƒ ljƧzŤk LJŏŕ ŴƒƧ5ĻjŬƒ ŧ þŕŏĂ
ŴƧPŏ5 LJŬƒ ĞŏFƧdž ƧĞŤ NJĻjƒ ƧŽzŏ! þĂŋĂdž
NJŬPƒþ Õ5 ƴƒƧkƹŬĞħu ΣĞ]ŕŎƒ ŧ!Ğŕ LJdž
ÕnjĻjŏ!Ă ĞŏFƧdž ƧŏŤŏ! Iþŋkdž!ƒ NJĞŏĂnjħu ƒƧŽĞŤ
ĂNjĂ ƧƧ5!ƒ LJdž f pƧŏ þĞ‡½ YĞŏư!ƒ ŧ!Ğŕ
Kþdž5 NJ5‡ þdžŏĂ ŧŬ5Ŏ!ƒ ĂŕĻj ŤŎP!ƒ ŧ ŕŏ
ĭĂħĎ ĂĻjŕħu Ğnj!ǎ]5 NJ5‡ħu K‡]džĎĂ ŧĻjþŬ!ƒ Ğnj5‡
.-Ăþŋ DžzĻj ÞÕĻjŏƧk ýNj

ăƧŋdž þŏzk ŧŏƧĞkĻjĞ5!ƒ ŧpƧĞ5dž!ƒ ljŘNj LJţ
ýŎħu!ƒ Ăþƹŏ5 LJƧƒĂk!ƒ ŧ!Ğŕ Ì!ţ þƧ]!ƒ
CƒĂnj!ƒ Õ5 ŧŬŕŏ! ŧ!Ă5Ŏ!ƒ ICƒƧħu ƴħ]ħĂ
ŧŏdƧ LJdž LJ‡džkŏ DžĂ LJdžĂ ÌŬŽū! ĞƧ5kƧdž
IĂþ ýƧ5ħu ljþ]ŋ y5kƧƒĂ½ ý]z!ƒ Ư ƧĎ
ĞdžĞdžk LJĂ‡]dž ĂNjĂ ýŽ LJdž ƧUĻjĂ ŧ!Ănjŋdž
.-ƧŏŎŏ NJĻjƒ ..ýĞ5ŎŬƒ Ƨknj5 IĂTĻj!Ğħu
ÕŬŏPk ƧUĻjdž LJŽ IƧĞħŽ ŧŤI!ƒ DžĞkP LJĂ‡ŏĂ
Ư ƧĎ ÜljĞkŬIdž NJkĂkoŕƒ Ğdž ƧPĊ KĻjĞ‡½ Õ!Ă5Ŏ
.-LJŏ‡k]ŏ Ů ýoŕĻj Ğnjŏ5 ŴƧþŏ ý]Ž LJdž

---

1. Ď Ì!ĂĎ ŧzħŎ Üþƒþƹħu Ü‡džĞz!ƒ ŧŏ5ĞIλ!ƒ LJĂđT!ƒ Ƨƒþ Üăþƹħu DžĞĻjnjħu DžĂŏNj Üƒþŋ IƧŏŤp f Ťp Ü(ÕNjĞdžk!ƒ) .2008
2. Ü ÜĞŏƧĂ] ÜyħuĞĻjŏ!ƒ Ƨƒþ LJŽ ŧĻjĞλ!ƒ ŧzħŎ!ƒĂ Ü2008 Ì!ĂÜƒ ŧzħŎ!ƒ Ü‡5ĞIλ!! LJĞdžzĻj Ƨƒþ Üăþƹħu DžĞĻjnjħu DžĂŏNj Ü(ÕλĞħuŏdk) .2010
3. Ü(ýŽ LJdž Ư Ƨħ) .2012 ¡1Ŏ Ü‡ŏƧĂ] yŏƧĂk!ƒĂ ƧTĻj!! Ƨƒ Ăŏ!ƒ Ƨƒþ Üăþƹħu DžĞĻjnjħu DžĂŏNj Ü‡ŏŤ Ťp ŧZĂdžŋdž Ü(ýŽ LJdž Ư Ƨħ) .2012

في أدب الكدية
- العصر العباسي انموذجاً -

د . نجاح هادي كبة

من مواليد 1947 في المشخاب بالنجف، دكتوراه من كلية التربية (ابن رشد) في فلسفة التربية عام 1998، يعمل في سلك التدريس منذ عام 1971، حصل على درجة استاذ مساعد عام 2005، ينشر في الصحف والمجلات العراقية منذ عام 1971، له اصدارات عدة :نوري جعفر واراؤه التربوية والنفسية والاجتماعية، دار الشؤون الثقافية / بغداد، 2004، مقاربات بين اللغة والادب وعلم النفس / دار الشئوون الثقافية /بغداد /صدر بمناسبة بغداد عاصمة الثقافة العربية عام 2014، في الثقافة التربوية والنفسية / دار الشؤون الثقافية / بغداد، الموسوعة الثقافية، عام 2007، عبد المجيد لطفي كاتباً وقاصاً / دار الشؤون الثقافية / بغداد عام 2007، عبد المجيد لطفي وذاكرة الثقافة العراقية / دار الثقافة والنشر الكردية / بغداد 2014، دراسات في ملحمة جلجامش/ مؤسسة الطريق للطباعة والنشر، عمان، الاردن، عام 2008، وله تحت الطبع: رؤى وافكار ادبية بين التراث والمعاصرة. عضو الاتحاد العام للأدباء والكتاب، عضو الاتحاد العام للادباء والكتاب العرب.

: hŭĭqlllε ăNjƷ‡llε Ɛĭƥyłłlε

ÜĞnjKĞhuLj ƻƱhuD Ư ƻƱ̃f Kƥ‡) :LJĞ̣l̈!f Ŏ5 CĞη ƒƥ‡Ă ÜCĞdž!f LJdž ƻŏP!f CŎƱhu!f ĭ ƥĞ‡!ƒĂ ÜNJkkhuLj KCĞ̣l :KĞhuLj!f LJdž ljƻŏƷĂ YƻƻƱ!f ŧŏƥĞ‡!ƒĂ ŧŏƥ‡!ƒĂ Ư ƻƱ̃f Ŏ5 ljƥƻ ƥƻhu!f ljƒƥ‡Ă Ŏ5 LJĂ‡k ŧhŭ̃T ŧŏƥ‡!ƒĂ ÜƻNjƥ!f LJdž lƥT!f ljƥƻ ĭD Ülj̃ƒƥ‡5 ƥƻhu YƻƻƱ!f ŸĞ̣T̃DĂ Ư ƻƱ̃f :ĭD .Ŏ!ƒƻ̃l llŏƥ‡ŏ Ŭ ýĞlŏĂ Ü Ư ƻƱ̃f Ŏ5 LJoŭLj ŭ̃5 ĭD ÜĞnjŏƥ‡Lj LJoŭLj ŭ̃5 Ü llŏÜŽ Oŭŏ Ŭ (ƻlk5f :ăƥ‡D :ŎhuƻƷŽŬ̃f LJhuf LJŽĂ ĞnjŏÜŽ Oŭŏj .(1)

ĭÜŽ :ŧŏƥ‡!f ŧdžÜ‡ ýƥk DƥƥIk Ğdž CĂư ŎƷĂ ÜƻIƷ!ƒĂ ΘĞo!ŬƒĂ ŧhŭ̃T!ƒĂ IƥT!ƒĂ yĞdž!f ĭ!ę ýT̃Lj ŧŏƥ‡Ü! ĭĂƷÜ!f ƷŏƻƷzk!f ƻŏƻƱ LJŽĂ .ŧŏƥ‡!f YƥŬ̃ Ŏo!ŭ̃ƱT̃Ŭ̃f ƷŏƻƷzk!f ƥŏƥo!k

: hŭĭqlllε ƒqŬ̃ ĭΘŭ̃ƱTŬ̃ε Ɛĭƥyłłlε

Ŏhuƻz!f YƥŬ̃f qŏƻĞk Ŏ5 ŧŏƥ‡!f Uƻ! ƻÜŏ NJŏ!f ƻƱu̇f Ğdž ƻẴT̃ŏ ĭ Ŗ!f YƥŬ̃f ĭÜŽ ƥŭhu!f Ŏ5 Ʒ ƒĂŬƱ!f LJdž CĞhuƥŬ̃fĂ CƒƻzT!f Ư zhu ýŏo LJdž DznjŭzhU ƻ‡khuŏ ĞdžĂ ΣĞLj!f CƒƥnkłƒĂ KĞoÜŽT̃ džhu ýƻĞo ƻzT ĂNjĂ ll!Ŗ ýŏhuł Ŏ5 DiNjƻĂnjU ĭÜŽ yŋT LJĂnjhĞLj DiNjƻƒƻzTĂ .ŧŏƥ‡!f ĭƥ‡dž!! ýĞlŏĂ .Dž‡o!f ĭÜŽ lĞƷƱ!f ƱÜłk ĂNjĂ LJĞłĞł ĭ!ę ŧhłLj ŎNjĂ) (ŎLjĞłĞł!f) KoŭĂ Ğdž‡ NJŏ!ę YłLj5 NJkhuƻdž KƱoŭLj llÜdž ƥhuŬĂ Ü(2) (ŧŏƥo!f ŧŏłƻĞ5!f DznĞzdž!f ll!Ŗ ƻĂÜhuk (ŧŏƥ‡!f) OÜŽT̃dž LJD ĭ!ę lƻĞTŬ̃f LJdž OhuT̃DĂ ŎłĞhuz!f ƻT̃z!f Ŏ5 OŭƒĂ ý‡Thu LJŏƥ‡dž!f CƒƻzT!ƒĂ CĞhuƥŬ̃f LJdž ŧ5FĞƱ ýdžTŏ ƥnĞłdž!ƒĂ ŧdžĞz!f KĞoĞł!f LJĂhuĂnŏ LJŏŖ!f

ƴƱƤ!ƒ ǁ!Ɍ! ƒĂźźƶƶƶƒ ƥƥĂ ÜΣǤźƒ LJĂƥŋƒƶ ƥƒǤ Ţ ǁ!ƒĂ ƱƶƒĂźƶ!ƒĂ ƭźźƶƶƶ!ƒ ƒ Ţ ǁ!ƒĂ ƭƶźźźƶ!ƒ Ǥŋƶźźźƶ LJźźźƥǤźź Σ Ǥźź!ƒ ƶƱƶ Ǥŋƶźźźƶ LJĂƶƥƒƶƶ ƭźƶƶƶƶƶ!ƒ .ƶźŋƶƶǤƱƶƶĂ ƶ ǤĂƶ LJźźƭǤƶĂ ƶźŋƶƱĂƱƱƱ

**ƒƶƱƶ ƶƶƶƶƶ

ŴPƧĠ Ţ ŬĠλdž Ƨhƶz!ƒ Ăhƒ Ŏ ǀ Ġhƶz!ƒ ƧƵĠT!ƒ LJĠ‡Ă
ƧŏP Ănj5) ÜljĠη!ƒĂ ƧdžŪƒ Ĭ ĂR pŏhu ŧhŬƶz!ƒĂ
LJĠ‡Ă ..LJŏþ‡dž!ƒ ĆƒƧƵT!ƒ ŧ5ƑĠƱ ƧĄ Ţ ŏ LJdž
LJƒ Ĭ!ƒ IþĠη IĠŏơ Ġŏơŏ ŴdžĠƵ LJŏ ǀ džP ýU þp
ŧdžơ!ƒ Ĭ!ƒ ýþƵĂ þη!ƒ IIƧk5 ý‡ĂkdŽ!ƒ Ŏ!Ă
ŧƵĠLj Ţ IjƧ Ţ Ƶ Ŏ5 LJ‡ŏ Dž! NJLjƒ ýĠIŏĂ IƧnjT!ƒĂ
Ŏ5Ă ÜƧǂP!ƒĂ LJŏηƶ!ƒ Ĭ kơ Ijþŏhu Ġnjŭdžƶŏ ĂNjĂ Ůǂ
þƒþƶhuu LJĠ‡ NJLjD Ĭ ŬƵ ýþŏ Ġdž NJĂŏþĠơD Ư ƶhu
NJLjDĂ ýƧnj!ƒ ŧ ƒþơŪƒ LJĂdžŭƶŏ LJĂdžŭƶdž IjƧ Ţ ƶ!
Ɣŭp LJdž NJhu ƧƧƵ Ġdž DžnjLjdž Džŭƶdž LJƵ ŘPD
Ks5ŭŏ LJD ýĂĠơ NJLjǂ :ýĠIŏĂ … ŧƵĠpƧ DžŬ‡!ƒ
NJŏŭηƧ Ŏ5 ýƶη Ŗǂ NJŏƧ ƔŭI5 NJŏ!ǂ ý‡ĂkdŽ!ƒ
ýƶηĂ (ĆƒŘơ) Ġ$P NJ ǀ DƧ ĬŬƵĂ LJŏkĂ ǀ LjŭP
NJơơdž! Ġǂŭŭ5 ýŏĂƒƧ ǀ NJ Ţ ŏdžpĂ Ŵ Ţ ŏdžp NJŭŏĂƒƧ ǀ
ÜNJŏŭƵ ýPþĂ Ü‡ŭĂǂdž!ƒ IjŘnjhu ǂŭƵ ýĠp ý‡ĂkdŽ!ƒ
(þŏI!ƒ) DžNjþŪƒ ýƱD ŎLjǂ ƔƧĠT KLjD :NJ! ýĠI5
:ƒĂk ýĠI5 ÜΣƧĠ5 Ĭ!ǂ IIŏ5LjDĂ ÜIIŏŭηƧ Ŏ5
Üýηƒ Ĭ!ƒ ŎLj5Ljƒ Ɣnj Ţ ŬƒĄ ǂŭηƧ Ŏ5 ýƱ
:ýĠI5 PdžĂƛdž IIŭkp Ŏ5 ŎLjƒƧkD :ý‡ĂkdŽ!ƒ ýĠI5
NJLjƒ ýĠIŏĂ Üý‡ĂkdŽ!ƒ IIơƱ5 Üý Ţ h ĆĠdž ýhu
þpĂ Üþη!Ġhu ƧƵĠT Ĭ D IjŘPD Ġdždž ƧƛD NJLjdž ŘPD
NJhu ŎdžƧŏ LJĠ‡5 ŧ‡ĂơƱƒ NJ ǀ ŭηdž Ŏ5 IjŘPkD
ăþơǂ Ŏ5 Ĭ Ƨkơhu!ƒ Ġnj5 Ţ Ă Ŏk!ƒ ŧ‡Ƨhu!ƒ Ŏ5
ŴƧPŏĂ þĠ Ţ ŏĂ Ü II ĠhƱT!ƒ NJŏŭƵ ƲƧƱkĂ NJơŏþĠdžƒ
: ýĂIŏ ĂNjĂ
IIŭdž!ƒ IIƒR Ŏhu ƧdžƶŏĂ
IIƧhu!ƒ Ŏ5 ŎLjơƧƱŏ5
IIhƱT!Ġu ŎLjþĠƱ Ţ ŏĂ
(8) IIdž ǀ !ƒ Ư ƶhu ŎLjƃ‡
Σdžŭŏ ŧŏƵĠdžkηŬƒĂ ŧŏƧ‡5!ƒ IĠŏơŭ! ƲƧĠI!ƒĂ
ydžkηdž!ƒ Ĭ D Ƨ Ţ ƶ!ƒ ƒRNj Ŏ5 LJŏþĠƱkdž LJŏƧĠŏk
:GdžNj!ĂD IIƒRLjĊ Ŏ ǀ Ġhƶz!ƒ
Ĭ ŬƵ ŧdžĠƶ!ƒ IĠŏơ!ƒ ΣĠ‡ƶLjƒ LJdž LJĠ‡) NJLjƒ
ĆĠ5ŭŭP!ƒ LJdž ƧdžŪƒ Ŏ!ĂD Ɣ ƒĂhD KLjĠ‡Ă
ĆĠhuþŬƒĂ Ćƒ ƧƶT!ƒ LJdž ŧhŬPLj! ŧơĂk5dž DžnjŏTƒĂơĂ
ƔƒĂhƒ Ĭ!ƒ ýĂPþ!ƒ DžnjLjdž Ƨŏƛŧ!ƒ yŏƱk ǀ ŏŬĂ
DžNjđƒƧƶTĂ ŧŏþ‡!ƒ ĆĠhuþD LJĠ‡Ă NJŏĂŘĂ LJĠƱŭ ǀ !ƒ
DžnjhƒĂhD Ĭ!ǂ ýĂPþ!ƒ LJdž LJŏƶĂLjdždž!ƒ ΣDƧ ĬŬƶ
ƧdžŪƒ Ĭ!ĂD ŧηĠơ) ĠnjLjdž Ɣ Ġhu ǀ ŬĂ Džnj ư ƶhu Ůǂ
ĆĠhuþD Dž ǀ k KLjĠ‡ Ŏk!ƒ IIơư!ƒĂ ŧŏŭ ǀ k!ƒ Ĭ!ǂ
. (6) (DžnjƒƧƶTĂ ŧŏþ‡!ƒ
-ljĠη!ƒ Ĭ ĂR½ ƔƒĂhD ĬŬƶ) LJĂ5Iŏ ƒĂLjĠ‡5
ŧ ŏơ ýPƒþ!ƒ Ĭ!ǂ ý ǀ ŭ ǀ kŭ! ƒ Ƨ5!ƒ LJŏþ Ţ ƒƧ
ĆĠIhuu LJĂIhŏ5 IþƩƧ!ƒ IĠŏơ!ƒĂ ĆŎLjnj!ƒ ţ ŏƶ!ƒ
Dž ǀ ƧĂ Džnj!ƒĂƨ þƶhu LJĂ5Ƨ Ţ LjŏĂ DžnjkĠdžơ
IĠŏơ!ƒ YĂLj (ƧNjþ!ƒ ŧŏdžŏkŏ) Ŏ5 Ŏhu!ĠƶƛĠ!ƒ GLj!
LJdž DžŭƶĂ!ƒĂ ƔþŬƒ ýNjD YĠkdžk ǀ ƒĂ ŧŏƶdžkηdž!ƒ
Džnj! Džnjk‡ƧĠTdžĂ DžĠ‡ơ!ƒ IƧTƶhu þŏƶhu ĂD ƔŏƧp
Ŏ5 LJĠ‡) :ýĠp ÜDžnjLjĂηdžĂ Džnjnj5 ǀ Ă Džnj!ŘhuĂ Ŏ5
Ŏhuŭnjdž!ƒ ƧŏƨĂ!ƒ LJĂdžþĠLjŏ LJŏŘ!ƒ IĠơI!ƒ ŧŭdžη
Ĭ ŬƵ LJŏĂĠŭŏ! YĂhu ǀ ŬƒĄ Ŏ5 IjþLjƶ LJĂƶdžĂkηŏĂ
ŧƶŭP!ƒĂ Ƨ Ţ I!ƒ Ŏ5 Ʊ ǀ hĂk!ƒĂ ŧdžTơ!ƒ ΘƒƧƱǂ
ŎơĠI!ƒĂ ƧĂƨƶdž LJhƒĂ ŧƶŏƨp LJhƒ :DžNjĂ
ŧŏơŭ!ƒ Ư ŏhD Ůǂ DžnjLjdž ĠdžĂ ÜDžNjƨŏƩĂ ŎPĂLjĂk!ƒ
ƒR35 ÜŎhuŭnjdž!ƒ ƧŏƨĂ!ƒ LJĠ‡ II!R‡Ă ÜĠnjŭŏĂƱ
ÜYĠdž ǀ !ƒ R!Ă ÜΣŭηdž!ƒ ƔĠƱĂ ÜΣLjŬƒ ýdžĠ‡k
ƧpĂ!ƒ ƔĂƛ ƒĂhNjĂ IjŘPDdž ƔƧƱ!ƒ ŘPDĂ
ŧ5P!ƒ LJŏhu ţ ŏƶ!ƒ ƧĠƱƶD Ŏ5 ƒĂhŭIkĂ ÜƧĠIƶŭ!
ƔNjR Σd‡ DžnjLjdž ý‡ þŏ Ŏ5 ƴƱĂĂ Ü ţ ŏƱ!ƒĂ
ŴhƒƧT ŴĆĂŭdždž GnjLjĂþ Ġdž Ĭ!ǂ ýĠIƛdž Ƨ!D LJdž
GnjƶILjŏ ýhu Gnjŏ5 NJKŏơ! Σdžƶŏ5 ŴŏƧhu‡ƶ ĂD ŴŏhuƧƱp
Ĭ ŬƶĂ DžnjƱƶhu Gnjhu ţ ƧŏĂ GNjƧƛ‡D ƔƧTkk Ĭ kơ
KĠƶhu Ţ dž!ƒ DžnjŏŭƶĂ Džnjƶdžηd LJĂ Ţ pƧŏĂ Ü Ư ƶhu
fĂþĠƶ fĂơhu Ţ D fR35 ..ƧĂƛLjdž!ƒĂ DžƧhu!ƒ ŧLjĠPdžĂ
ŧnjhƨhu Uƨơk!ƒĂ ƧpĂk!ƒĂ Kdžƨk!ƒ Ŏ5 DžnjkþĠƶ!
.(7) (ĆƒƧhu‡!ƒ qŏĠTdž!ƒ ŧdžTơĂ ÜIĠơI!ƒ

ŧŏ!ǴλdžǴ!ƒ LJƵ ɣŏƥŪƒ ƥƶƷ LJƉ LJĂĴȷ5!ƒĂ ɣƒƥŬƒ lĂƨƛ!ƒĂ ƥŋdž!ƒ Ĭ!ǫ ýĂŢĂ!ƒ Ŏ5 ljƥnjŋ ƨŢơ5 ɣŪƹĂ Ü‡ƥƥǴŢ!ƒ ŧ5ƱǴƶ!ƒ Ƙ5Ƴ5 lƨnjT!ƒĂ LJƒĂ!ƫu LJĂŪŏkĂ ÜɣƥŪƒ ĬŪƵ ŧǯ!ǴudžǴ!ƒĂ ƨŪ‡k!ƒ ΣǴĴ!ƒ LJdžƈĂ Üƨ ǴƱƶzkŢŬƒĂ ŧƶƨƨư!ƒĂ ƦơŢ!ƒ DžĂŢldž!ƒ Ŧƨƨƨ

: ýĞp ÜŤŽŽĞ!ƒ ĞŽŽĞ!ƒ ĞŽŽĞ!ƒ Ğ

Σδ! LJĂƧkIdž ĆŭŤPhŬĂ Ƨ Ǵƨu DźnjĻĐ LJdž ĆǴĻhuη Ŭ Dźnj5 ƨhŤP!f Ƨ δƩƧ Ĭ ŻŻ Ŭǫ IƧþp Dźnjδþ! . þkTdž!f ƨhŤP!f Ƨ δƩƧ ƧδƩ LJĂ!ǴƱδ

f - ÞyŤ ĬĮ :

: ŴuŤδĐ ŎŤǴŤ!f LJĂŻƧ5 ĂhĐ ýǴpĂ
Ŏ! LJĐ ŎhǴhu! ŎpŭƩǫ Σδ!
ǴpƧŤ!f NJδŻŻ ĬŤŤPĐ ǴdŽ NJδ5
ăƧδ Ŭ Ŏ‡ NJIŻƩĐ ǴdŽĻǫ
ǴpƧƱ!f ŸĂηδ LJdž Ŏ!Ǵσ ĆĂŤ
ĂŻ5 ƧIs!f NJĻƱĂĐ ýƨĻdž
ǴpƧŤ NJδ5 ŠƧǴŤ!f ýŤÞ
NJ5ŤĂ Ŏ5 ǴhuRǴ‡ ŎĻjfƧk Ŭ
(13) ǴpÞŤ þp :Ŏ! Kŭp ĻjfƧk Ă!

Dźnj!ƨǴĻdž LJdž DźNjĐ DźNjÞĻŻ ƨhŤP!f ŸŻƱ LJ‡!Ă
- Ƨ5Pdž!f ĂhĐ½ LJǴ‡ ǴdźhƨĂ ÜƧIs!f GnjĻƱĂ Ŏk!f
fRNj Ŏ5 fĂdžUĻj LJdž ƧnjTĐ LJdž Ƨ‡ǴT LJhu ƧRǴŻ
þdžoĐ Gnjδ!ǫ ƧǴTĐ IþŻ þFǴŤp NJŻ5 ÜYĂuĂdž!f
ƧŤz!f Ŏ5 łδp‡!f Ÿþ) NJhuGk‡ Ŏ5 LJδŤσ!f
:ǴNjfþoǫ Ŏ5 ýǴp (ŎŤǴhuz!f
Ƨfþ!f DźŤƧ IIĻŻ Yþ
ƧǴsI!f KǴsŤ YþĂ
DźĂp Ƨ‡R LJŻ ÞŻĂ
ƧǴIƶ!f Ŏ5 fĂƧλ‡f þp
ƧδĻǴĻƨ!f KǴsŤ YþĂ
Ĭ ƧfRz!f ƧĂŤP Ŏ5
ǴδƧŤ ǴsδƩƧ Ƨ ŤĂ
ƧǴnjĻ!f ΣdźT NJk‡ǫ
Ǵdž! ƧǴhu!f IƧĂŤĂ
ƧfþkŤŬf Ŏ5 ƧkkŤf
Ŭǫ LJùŤσùδ Σùδùù5
(14) Ĭ ƧǴzTĐ NJ5ŤĂ Ŏ5

LJdž þĂηdhu ƧδĻǴĻƨ!f Ƨ ŤĂĂ IƧdźP!f Σδù5
IƧfþkŤŬf Ŏ5 ƧǴhu!Ǵ‡ Ănj5 ƨhŤP!f Ƨ δƩƧ Ƨ ŤĂ
ƨhŤP!f Ƨ ŤĂ5 DźĂ LJdžĂ ΣdźT!f ƧĂĻ‡ ýTδ
.LJǴŤσ!f þδƩ!f Ƨ ŤĂ LJdž ýdźηĐ
ƧŻǴT!f LJĐ łhuǴŤ!f KǴδhuŬf ĆĂu Ŏ5 UσŭĻjĂ
NJIdźƧ þŤĂ NJŻĂη YǴhTǴhu Ŭǫ OdźTδ Ŭ Ĭ þ‡dź!f
DźPkdž IjƧδƩĂ ăĂŤ!f ĬŻ Kδhδ NJĻĐ Ăþhδ
. LJǴŤĻ‡ NJδ!ǫ ƧUĻjδ Ŭ Cƨλ!Ǵhu

hĬqIIIC f qcNj hDŽƩŠDŽIIC

łδĂƨ Ǵnj! f ŤÞ LJdž łŻĂdźηdž łdźǴIdž!fĂ
ýδλdźkŭ! OŤŤk ÜYĂŤŤŬfĂ Uδ5Ť!f łIδĻf ÜýŤhĂ
ÜłIŤĂdźdž DźǴƩĻǴhuĂ Ĭ ƧfĂσ YĂŤŤǴhu łδfĂƧ!fĂ
ŎĻjfþdźnj!f LJǴdźƨ!f yδþhu KǴdźǴIdž!f YǴσŤf LJdžĂ
IƧǴTŬf LJdž þhu ŬĂ . Ĭ ƧδƧσ!f ŎŤŻ LJhu DźŤǴI!fĂ
NJ!ĂǴĻjk Ŏ5 UσǴη!f LJdž þǴ5f þp ŎĻjfþdźnj!f LJf Ĭ!f
.LJδþ‡dź!f YĂuĂdž!
NJKǴdźǴIdž ăþoǫ Ŏ5 ŎĻjfþdźnj!f Ƨ ŤĂ þpĂ
ĆǴη ÜLJδŎĻǴŤ!f LJδþ‡dźŤ! IƧPǴŤ IƧĂŤ
ŎĻjŤŤσĐ :ýǴp ÜdźǴTNj LJhu Ĭ łδŻ ŎĻjλþσ) Ǵnjδ5
YǴhu ĬŤŻ ǴdźĂδ ǴĻĐ ǴdźĻjδhu5 Ĭ ƧǴs łĐ Ur zhu ŠTdźþ
þp łhδk‡ LJǴŤǴŤ ŎĻjhu LJdž ŎŤŻ yŤƱ Rǫ Ü Ĭ Ƨfþ
ƱhƨkĂ ÜDźnj łĂhu! IƧzdź!Ǵhu fĂŤƱĂ DźnjłĂdƨ fĂ¢!
Dźnjδ5Ă IjƧþŤ NJhu Šþδ fƧησ DźnjĻjdž þσfĂ ý‡
DźNjĂ ĂŻþδĂ ÜNJĻjĂŤŤfƧδ DźNjĂ ýĂIδ Dźnj! DźδŻƨ
: ýǴp ŎĻjƨ ǴdźŤ5 ÜNJĻjĂhuǴηδ
ǴsδƩƧ IIĻdž þδƧĐ
ǴsδUĻj ǴĻjfĂP ĂŤzδ
ǴŤδƧη ŴσŤdž þδƧĐ
ǴsδƱp ŭIhu þδƧĐ
ǴuδƧƩ Ǵdźσ! þδƧĐ
ǴsδIλ ŭP þδƧĐ
ǴzδuƧ Ǵδþη þδƧĐ

ǴƷĂƷP ŭƤ ƀƷƷƷ

ƝŭĂƷ ǴǴdž ƀƷƷƷ

ǴƷƷƷ ǴǴƷ ǏƬƷ

ǴƬ ƷƷdžƀ ǁǁ ƀƷƷƷ

ǴƷƷƬ ǴƬƷ ƷƷƷƬdž ƀƷƷƷ

ǴƷƷ!Ă ŭƷƷ ƀƷƷƷ

ǴƷƷư ǴƷƷ ƒƤƷƷ ǴƷƷ

ǴƷƷư dž ǴƷƷƬĂ Dž‡!

ƒƤƷƷƷ ǁǁ ƀƷƷƷ ǴƷƷƷư Ʒ

(15) ǴƷƷƷ LƷƷ ƀƷƷ Dž!Ă

ýƷƷ ǏƷƷƷ‡ƷŬƷ ƷǴƷ!ƒ ǴƷƷ ŬƷƷƷƷ!ƒ ýƷƷ ƀƷƷ

ǏƷƷ ýǴƷƷƷƷ ƀƷƷƷ!ƒ Ʒ5 ĂƷƷ5 ŬǴƷƷƷƷ ƝƷǴdžǴƷƷdž

ƝƷdžŭ‡ ƒĂƷƷdžƷƷ LƷƷ ýƷƷƷ ƒĂ5ƷƬƷƷ ŭƷ‡! LƷƷŬƬdž!ƒ

ƷƷdžǴƷƷ!ƒ Ʒ5Ă ŬƷƷƷƷƷƬŬƷƷ ƷƷdžǴƷƷ!ƒ Ʒ5 ǴƷƷ‡

ƷƷƷ ƝƷƷ ƀƷƷƷƷ ŭƷ5Ʒ ǴƷƷƷƬƷƷ ƷƷ ƷƷƷƷƷƬƷƷ!ƒ

.ǴƷƷǴ ǴƷƷ!ƒ ƷǴƬdž!ƒ ƷƷdžǴƷƷ!ƒ Ʒ5 ƬǴƷƷ!ƒ

ƒƤƷƷƷ ƒƤƷƷ ƒ ƀƷ5 ƷƬƷ ƬƷƷ!ƒ ƷƷƷƬ ƷƷdž ƀƷƷƷ

ƷƷƷƷƷ

ϊ ϊ ϊ

ĭ ƥƶhŭĂ Ŏ! KTƶ ĭ ƥŏ ǫ Ґŏ
(23) ĭ ƥƲ LJơ Ţ ǁ ŏŰƶLj Ư ƨDĂ

: ýҐƥ ÜШҐηơ!ƒ LJhŭҐ‡ Ănj5 Ɪƨ‡ǫ LJhƒ ҐdžD
ƥ‡dž LJdž ‡!Ґǫƨ
ƨŏƨTĂ ƨƶҐTĂ
ƥhŭkǫdž ĭ ĸ5 ĭ !ę
ƨŏƨU ýƶ5 ý‡Ă
ǁT ƨdžơdž Kǫ!Ă
ƨŏsƶh ŬĂ ŭ‡
ŎLjŏƥh DžҐǫ ĝ Ă!Ă
ƨŏƩƨh NJkƶh!
ĂŰǫ ŘŏhŭLj!ƒ ŎƷĂ
ƨŏŬdž!ƒ DžƒƨƷ!ƒ LJƶ
DžƲơh ŎŰƶ LJLjdžҐ5
(24) ƨŏλ‡ LJҐŭƥ!ƒ LJdž
ƨĂk‡ƥ!ƒ ҐƒƨƲh ƥnjTkǫLj LJD ƥŏsdž!ƒ LJdž ýƶ!Ă
: ýҐƥ Rƒ ÜŎhƨƶ!ƒ ƨƶT!ƒ LJƶ ĭ ƥƨĂ!ƒ ŎŰƶ
NJŏŰƶ ăĂkơD Ґdž ýҐơ!ƒ ĭ D ĭŰƶ ƨ‡LjD Kǫ!)
Ů ҐdžLję Ü‡ƶĂƨĂ ‡dž‡ơ LJdž Ŏhŭƶƶ!ƒ ƨƶT!ƒ
NJKҐ5ҐƲǫ Ŏ5 ƨULj!ƒ LJdž ƒRNj ҐŭƶLjdžŏ LJD ƨĂηŏ
ҐŎT ĭ d‡ ƨƶT!ƒ LJƒ ÜNJKƒR KpĂ!ƒ Ŏ5 NJŰŏŎŬhDĂ
LJǫҐơdž!ƒ ĭŰƶ ĭ Ăkơŏ ҐŏLjƥ!ƒ ljRNj Ŏ5 ƨPc
LJdž Nj5 ƨULjŏ LJD ‡ơҐh!ƒ ĭŰƶĂ Ґƶdž ƨĂҐǫdž!ƒĂ
ÜҐIơ ҐλơҐh LJĂ‡ŏ LJD ƥƨD ƒRę .LJŏnjηĂ!ƒ ŭ‡
NJηĂ!ƒ ýҐdžNjęĂ LJŏnjηĂ!ƒ ƥơD ĭŰƶ ƥŏ‡ăk!ƒ ҐdžD
‡ơh!ƒ ‡ƶŏhŬ Nƶǫŏǫk ǫk Ů ƨdžD Ănj5 ÜƨPŬƒ
(25) .(‡ŏƥơ!ƒ
‡ŏhƨƶ!ƒ ƨƶT LJdž LJD ĭ !ę IƨҐTŬƒ LJdž ƥhŭĂ
NJFҐŏƨh‡h Ŏhƨƶ!ƒ ƨƶҐT!ƒ ‡ŏǫ Ţ PT ýŏdž LJdž
ŎhŭLjkdž!ƒ ýŏŬ!ƒ ĂhD ŬƨkTƒ ƥ15 ÜŎǫŏǫ!ƒ DžҐdžD
ýŏ‡Ĭŏ ŬD ‡!Ăƥ!ƒ ƨŏǫ ŎLjƥdžơ!ƒ ƨŏdžŬƒ ĭŰƶ
NJŏƥŏ LJŏhơ ýĂ Ţ Ă!ƒ ƥŏƨŏ LJŏơ NJŏƥŏ LJŏhơ Ư ƨŬƒ

ĭŰƶ NJ! ƨƶT!ƒ ƥTLjŏ LJŏơ NJhŭLjҐηh Σŭηŏ LJDĂ
LJҐŎŰǫŭ! ƨƶT!ƒ LJĂƥTLjŏ LJŏƦ!ƒ Cƒƨƶ!ƒ ƨŭƲ
LJD ‡!Ăƥ!ƒ ƨŏǫ ĭŰƶ ŎhŭLjkdž!ƒ ŎƨkTƒĂ ŭLJŏƨpƒĂ
Kλƥơ Ŏk!ƒ ǁƨҐƶdž!ƒ Ŏ5 Ɣƨơ!ƒ Ŏ5 NJ‡ƨҐTŏ
ŭDžĂƨ!ƒ LJŏhŭĂ Ɣŭơ Ŏ5 ‡ŏLjƒƥdžơ!ƒ ƨƨҐdžŬƒ LJŏhŭ
ƨƶҐT!ƒ ‡ŏ Ţ PT Ŏ ơƨ!ƒ ƨŏƨT!ƒ ýŭdž ǁ!Ƥ‡
ҐhŎŰҐPdž ýҐ15 ‡5ŏŬP!ƒ ăĂkǫdžh NJǫ5Lj ăƨŏ ĭƤ!ƒ
:ŎǫҐhƶ!ƒ ‡5ŏŬP!ƒ
ҐLjLj‡5 LJŏLjdžđdž!ƒ ƨŏdžD ҐsŎƶ
ƨ‡ƨ5kLj Ů ҐŏŬƶ!ƒ ‡ơĂƥ Ŏ5
KĂҐ5k ƨҐPs!ƒ DžĂŏ ҐLjLjŏhŭ Ґdž
ƨ‡ƶƥŭ Ŏ!Ґƶdž!ƒ Ŏ5 ҐLjŭ‡ ƒƥhD
ŎLjLj‡5 ǁkƶŏdž ‡5ŭP!ƒ Ůę
ƨĂŎdž KLjpĂ ҐnjLjdž ýŎҐƶ ҐLjD
ŎkhTP ýdžơD) :ýҐƥ ĭƤ!ƒ ŎƶƒƨP!ƒ ýhƶƥ ƒRNjĂ
ŎLjILjTŏ LJdž ƥηD DžŬ5 ŬdžҐƶ LJŏƶhƨD Ŏƨk‡ ĭŰƶ
Kŏdž‡!ƒ LJҐ‡Ă) ŭLJŏŏǫŭƶ!ƒ ǁ!Ƥh Ґƥơkdž (ҐnjŬƶ
ljpTLjd5 ƨpҐTǫ!ƒ ƨ5ƨη ĭŰƶ ýPƥ ƥp ƥƨ LJhŭ
: Ґnjƶ‡ŎdžŎ Ŏk!ƒ NJkƥŏ Ţ p
ýdžƶkdž NJŏDƨ Ŏ5 ƥƶ ýNj ŬD
ýhIdž ICǫŭƒ ƥƶhŭ ƨhƥdž ýNjĂ
:Kŏdž‡!ƒ NJ! ýҐ15 .IĂǫ‡Ă ƨҐLjŏƥ ƨ!D ljҐŎƶD5
LJdž KŏkŬ ҐnjkƥƨD Ă!Ă ŭҐŏLjƥŭ! Dž‡khhơD Ґdž ŸƒĂ
ҐdžҐ5 ŭIƨPŭ! Dž‡khhơD ŎLjLj‡!Ă ŭNJŏƥŏ Ŏ5 ŎNj
ҐnjŭhpD ŎLj‡5 Dž‡ƥҐǫηD KhҐŢD Ŏk!ƒ ƔҐŏλ!ƒ
LJdž ƥhŭĂ .(26) (NJŭhpD ŭ5 ýҐdž!ƒ ҐdžƒĂ ŭҐnjk‡ƨh!
‡ŏǫŏǫ!ƒ Ɣƒơơŭƒ Cƒƨƶ Ĭ!ę Ŵơŏ IƨҐTŬƒ
ƨƶҐT Ɣơơ ý‡! LJҐ‡5 ŭƏƥhŭdž!Ґh Dznjdžƒƨk!ƒĂ
LJhŭ ĭƨŬI‡ Ɣơơ!ƒ Cƒƨ LJƶ y5ƒƥŏ ƨλ‡D ĂD
Σŏp LJhŭ Ÿƒ ƥŏhƶĂ ŭƨƒĂP!ƒ ƨƶҐT IҐηs!ƒ
Ů ĭ ĂdžŬƒ ƨ Ţ ƶ!ƒ Ŏ5 LJŏŏƨŏhƨ!ƒ ƨƶҐT ŎƥƨP!ƒ
DžŭǫĂ ĭƨdžę!ƒ ƨĂ Ţ LjdžĂ ĭƨŏdžơ!ƒ ƥŏǫ!ƒ LJҐ‡Ă
. ‡ŏǫhƶ!ƒ IĂƶƥ!ƒ Cƒƨƶ LJdž ƨǫҐP!ƒ

**: ІƑШƑҐҐҐ

: ţ ďźƒÄnj!ƒ

1. ! LJǵ]ˈ LJǵÜ ϒƧz!ƒ ÜƧĂÜĻďź LJhÜ 5 ƥÜŋďź!ƒ 3838 - 3839 ƒ.
2. LJƵ LJƵƬ ƧƵƬ ƥƵƬ ƥƵƬ ƥ

الإحساس الاجتماعي

قصة لـ : سومرست موم

ترجمة : شذى محمد البياتي

المترجمة: بكلوريوس ترجمة/كلية الاداب/الجامعة المستنصرية عام 1999، عضو جمعية المترجمين العراقيين، عضو الاتحاد العام للادباء والكتاب في العراق، عضو نقابة الصحفيين العراقيين، مترجمة في جريدة (العراق ديلي) باللغة الانكليزية، مترجمة ومحررة في مجلة «دجلة» وجريدة «الحضارة» اللتين كانت تصدرهما وزارة الثقافة، حاليا تعمل في جريدة «الاتجاه الثقافي» لوزارة الثقافة العراقية.

Ш! Z ö‡5 .ăþdž!f ‡ÜöĂŬ KĞŬĞhukZŬf Ɣof Ŭ ŤTzkk] ШLjĞhu LJöžzdž f ƤT ZĞhƤĞhu DžĂIk LJf yÖhuĞ]f ‡zhuZf Ăf ‡λŭλ þzhu LJözdž DžĂö Ö5 NJzdž Gdž ĆÖT ‡ Ăþo Ö5 f Z5 ШĞljnj5 ÞLJŬf LJdž Ö5 fþŋ GhuöZp ƔƐZk] ШLjĞhuĂ ĆÖT ý‡ Ɣ‡ö] IZöhu‡ ‡ÜöĂŬ Ipdž!Ă ZfRljf ‡Uoŭdž ýdžZ þI! ÞШĞljNj ШþZĞ]ö Ť R!f LJdž LJ‡!Ă .‡ödž]ZĂ Z Ăöư!f LJ‡džkö! Z Ğ‡Ă þözhu þZĂdž þöþok Dźk ZRZ Ť!f ШĞökoŬfĂ ŬĞhukZŬf DźþZ LJdž þö‡ak!Ghu ШLjf ‡!Ğo Ö5 .ĞU5 ĂþhöŬ Ш uƲZ ýzŋ! Z Ğ‡ .Ɣöf‡ ZŬPhu ZnjT! ŬĞhukZŬf ШpĂŬö ÜKI5fĂ ţ ĂTöĂ .‡dznjdž!f ШŬŬP yďz ýPþkö NJLjf ýdžokk! ŬI5 IþofĂ ‡IöZŬ ШĞljNj ĞIo .ШkĞöo ‡Uoü!f Ö5 ýöŋak!Ghu DžĂIk LJĞhu Ш!RĂ ‡!Ğo!f IjRNj Ăf ‡ZĞŋT!f þŋf Dź! ‡IöZŬ GnjLj‡!Ă .IZöPŬf .GnjöLjhukhu YZĂk!f Ö5 ĞIÜŬdž ‡huƐZ!f

Ö!fĂo LJfZöZo ZnjT KĞö]dźf ăþof Ö5 NJLjf Z özư Ɛ Ğ]oĞhuĂ Z Ţ Lj!fĂ ‡LjdžĞĂ!f ‡ZĞ]!f YZĞT Ö5 ÖLj‡] ZIdž K‡Zk ĆĞök]ŬŬf LJdž ‡ÜFĞZ ydž ĆĞTz!f ýĂĞLjkĂ ljzLjkü! (LJĂdž Z !ĞNj) Kưdž KfĂLj] IþZ RLjdž5 .DźnjhoƒF GLjf .þ!ĞLjĂþ‡dž Ăf DźnjhoƒF Ŭ f ĞPTf DźĞzŬ ýĂĞLjk DźþZ KZZp yKdžk]f GLjĞ5 Ш!R Ť ÜZ ÇĞLjhuĂ Ш!R yďzĂ ÜDźNjZIkof þIkZf K!zĞdž5 Ш!R ýz5 DźþZ LJdž ‡Üp Ɛ GLjf DźZ‡hu Ğ]GLjf fĂLjĞ‡ þ!ĞLjĂþ‡Ğdž ‡ÜFĞz5 .Iþöŋ ‡IöZŬ GnjLjĞhu fĂLjĞ‡ .ĆĂ]Ŭf KLjĞ‡ DźnjkŭƐo LJ‡!Ă ÜLJöhuöŬ IĂZþhu fĂdźĞp Ă! DźnjLjf ‡ öo DźNjĂ!f LJdž LJĂLjĞzö Gdž LJĂ‡üdźö Ŭ LJdźdž ÜDźnjzdž ĆĞTzü! f ĞPTf ‡k] LJĂ‡k] ‡Ü5o!f LJĞ5 Ü Ư zhu!f DźnjƲzhu! LJĂ!Ălö Ť!f GnjkƐZĞ ư dźhu fĂdźĞp Ă! LJ‡!Ă ÜĞzöZR ŭT5 LJĂ‡k] GdźhuZ LJöLjĞdźλ ýfā]hu fĂdźĞpĂ ‡λŭλ NJLjf ‡ öo ÜŭöÜp fZPĞkdž KÜŤĂ þI! .‡onĞLj LJdž fþŋ GhuöZp LJĂ‡k GdźþLjZ Ödźkơ Zdźf GhuöZIk ƔÜŬkö Ŭ ‡ öo NJöl!f ƔNjRk] Ť R!f ýƐLjdź!f Ök!f ‡5Zƨ!f KLjĞ‡ ÜIZnf IZĞö] ZĞŋFk]f ZdźŬf f ĞƐĂ . f ĞPTŬGhu ‡FöÜdž Gnjö!f ÖkĂZþhu fĂdźĞp ZĂĞơf Ö]5Lj KöDZ GdźLjöơ ÖZĂÜư Ö5 Öhüp IZk5 ýfĂŬ ƧNjZdž ý‡ThuĂ ĆĞuZƐ Ğ Ţ ĞPTf K]]of þI! .DźnjLjdž ýöÜI!f ZZf ÖLjŬ ĆĞTz!f Ť Zödź)Ă (ƐĞdźĂk) KöDZ GdźLjöơ ‡ofZ!Ghu ‡zpĂkdž ZöƐ ‡oZ5 KLjĞ‡Ă LJŭPþö (LJkZĂĂ þLjZ (Ť Zödź) ZfĂŋ Ť!f Ö]5Lj KþŋĂ GdźLjöơ .ĆĞTz!f ýĂĞLjk! ƐĂüŋ!f

Ƨlo þpĂ ZĂŢü! GdźĞ]Z LJkZĂĂ ƐGdźĂk LJĞ‡

ƨŋĻjŏ ďĭ! ŃJĻǂ! ÜĬưďž KpĂ Ŏ5 ƒƨŏнǂ ǴơǴŋĻj ďĭ! ƒŘŋj! ÜIƨƙ5! Ƶ pĂk ƥpĂ ƒƥƨƒ ŃJнǴнT Ŏ5 ǴƕŤ .ŧŏƥŋнƥ ƥǴIĻ!ƒ Ńŏǂƒ Ksƙŭŏ

Ŏ5 LJǂ!Ă ÜŃƻĻ5Ļ! Ƶ Ǵǂ ýPƥ LJŏďžăƙнƥ ďžǴƥ Ů ŧŏǂŭďž!ƒ ŧŏďžŏƥǴǂŭ̆! yńǴk!ƒ (Ăŏ5 K5ŏƒƨн!ƒ) IƨнǴƵ ŧơďž! LJďž ƨλǂƒ OĬŭďžŏ LJƒ ƥơƒ ĭƒ yŏŬƙĻŏ ÜY!ǴƵλ!ƒ LJĂнIƵƙŏ LJŏŘ!ƒ LJŏŏƵǴŬƥŮƒ ƨĂŢ! LJĂƥнƥ Ǵnj!ǴĻƨǴнƥ ďžǴƥ Ŏk!ƒĂ ÜLJŏơŋǴLĻ!ƒ ƨǴŋk!ƒ Ůƒ ǴƨďŽ!ƒ yĻŏŬ . ĭĂĻĻ!ƒ Ư ƨƵďŽ!ƒ Ĭ!ƒ ďžǴUƙĻƒ ǴƵŏŬ! ŭŋƨ LJǴǂ ŃJĻŬ ŃJ!ǴďžƵǴнƥ ŃJнǴŋƵƒ ĭƥнŏ LJƒ Σďžơŏ'ĻƵ ǴнƙǴǂ LJĂǂŧk LJƒ Ll! ƨƥp Ă!Ă .ǴĻĂĻơĂ ĭǴнƥ ŭƨĂnjнďž LJĂǂŏĻĂ ÜŃJнƙǂk Ǵďžƥǂŧ! ƵƥŢнƥ Ll ƨŏďžư LJƒ Ă! ĬĻďžŏkk LlĻǴнƥĂ ÜŃJIIơŏk ƥp ƲǴŋĻj Ɛ5ƒƥĂ ƵƥǴŢ ƨŏďžư'нƥ ŧ ƥơŏk!Ǵнƥŧ Ll! Ơďž Ll ĻĻŬ ýŏơŏk Ļďžĭ ĆŎŢ ŃJĻƒ .ŧŢǴP!ƒ ŃJ!ǴďžƵƒ LJƵ ďžǴĻƨ ƵŏƥŢ! ƨŏPŬƒ ďŋŭďž!ƒ Ĭ!ƒ ƒƥǴIĻďž LJĂǂŏĻ .ƨĂŢ!ƒ

..yƒƒƨ ŃJнǴŢŏk ŃJĻďǂĂ Ăƥнŏ :ýĂIŏĻĂ ŧŏĻƵďž ÜǴnjďžŏŏD Ŏ5 Ü(LJŏƨĂĂ ĭƨŏďž) KĻǴǂ ƥI! Ll ŭŏkďžŏ K!ƒƨǴďžĂ ÜIƨĂnjŢďž ŧŏIŏĻĂďž Kŭ5ơ ƒƥŋ ŧŭŏďžŋ KĻǴǂ ǴnjĻƒ ƥнŬ .yƒƒƨ ŘĂŢ ǴŏǴIнƥ ÜLJŏĻďžP!ƒĂ ŧλ!ǴĂ!ƒ ƨďžƵ Ŏ5 ÜLJŬƒ .ǴnjнǴнŢ Ŏ5 ŧŏ!Ăŋƨ ǴnjŏǴďžĻp Ăƥнŏk .ŧǂnjĻďž IƨŬĻj Ǵnjŏƥ! ÜĂŋ!ƒ KƒƨŏŏƵk ýƵ5нƥ LJŢP ǴNjƥŭŋĂ Üƨλǂƒ ǴǂŏďžĻ ýƒƨǴďž ƨŏŢI!ƒ ĭƥǴďžƨ!ƒ ǴNjƨƵŢ LJǂ!Ă KĻǴǂ .CǴǂŘнƥ LJǴƵďžŭ̆k ǴNjǴĻŏƵ K!ƒƨǴďžĂ ƒƥƵŋďžĂ Ü+ŏƨŢƵ ǴnjĻďž ƨλǂƒ Ü+ƵƵƒƨ Σнƥŭďž ĭƥkƨk ŬƨpŬƒĂ ƨƨP!ƒ ŬĂŏP ĻjǴŋkǴнƥ ƵƵ ƥơŋ Ǵnjŏƥ!Ă ŧŏnjŏƥнƥ ŧƵƨĻ ÜŏŏƨŢ ŶĂŭĻĻƒ Ǵnjŏƥ! .ŧƵƒƨ!ƒ ƒŘnj! ÜŬŏŭ̆Ļ LJǴĻ!Ă Ü+ŏĻǴĻĻŬƒ ŧƥǴďžơ!ƒ ĻjǴŋkǴнƥ LJǂ!Ă .ǴnjĻĂ5Ŭŭ̆kĻŏ Ů ΣǴĻ!ƒ LJďž ƥŏƥƵ!ƒ LJǴ5 ďžŭ̆5 .ŧŏǂŘ ŧĻǴĻĻƒ ǴnjĻǴнƥ ƨŧĻŏ LJƒ ŃJĻǂďžŏ ƥơƒ Ů ŧƒƨǴƥ KĻǴǂ ǴďžĻƒĂ ÜŬŏI5 ŧƵƨǴнƥ ŧŏIŏĻĂďž LJǂk

LJǂŏ ďĭ! .ďĭĻƨ!Ǵнƥƒƨŏλǂ ŧďžknjďž KĻǴǂĂ ŧďžŏUƵ ŶĂŭĻŬƒ ǴnjнƥŋƵŏ .LJ5!Ǵнƥƨŏнƥ ΣǴĻơƒ Ǵnjŏƥ! ǴďžĻƒĂ LJŏƵďž Ƶ pĂďž Ŷнƥ!Ř Σŏ! Ü ŧ ŏƥơ!ƒ LJŏďžǴĻƨ! ƨĂŢ CƒƨTнƥ KďžǴƥ ƥI! ÜŎƵŏнƥŬ ýŏďž LJŏƨĂnjŢďž ƥƵнƥ ǴďžŏŏƵ ƒĂơнƥŢƒ LJŏƵĂƵƵďž ƥƵнƥ ƨŏƵ ĭ ŧŏĻĂďž!ƒ Ǵnjƙŏнƥ Ŏ5 yďžĻk .CŎŢŭ̆! ŬI5 ŶkǴǂ Ăƒ ƨƵǴŢ ƥŋĂŏ ŬĂ ŶƵ ŢŬƒĂ ŧ ƥơŬƒ ƒƥŏƥŋ ǴƒŏŢ Ďǂ!ǴƵ!ƒ ŎĻjďžŏ LJƒ ŃJĻǂďžŏ ǴнƨĂƒ Ŏ5 .ŃJƙơŭ̆Ţ ďž! ǴƵ5ǂŭ̆! ǴNjƥƒƥƵk Ļƒ LJĂƥ LJďž ǴnŏƨƵƵĂ Ü+ŧIλďž KĻǴǂ ŭƵ5 Ü+ŧIλďž ǴnjĻƒ ýĂIƙĻ ǴďžнƨǴNjƨƒƨp ÜŃJŏ5 ŶŏƵ Ů ǴnŏƨIƙ ǴnjƥĂŘ LJǂ!Ă Ǵnjнƥ ŶŋƵƒ ƥơƒ Ů .ŧƥǴŢ!ƒ Ǵnj ĻǴďžơĂ Ü ĭ ĂI!ƒ Ǵnjнơ Ŏ5 yƥĂ ƥI! .(LJƙƨĂĂ ΣǴďžĂk) LJďž ƨλǂƒ ǴnjƙIŏǴưďžнƥ ďžǴƥĂ ŧŏĻƵďž ýƒƨƙǴďž KĻǴǂ ǴďžƥĻƵ KďžǴƥ ƥI! .ŃJĻďž ŴƒĂƨ!ƒ ĬŭƵ KI5ƒĂ Ĭkơ ǴnjĻǴнƥ YǴнƵŬĻƒ ĭƥĻƵĂ KƒƨďžƵ IƥƵ ŃJư5ƨнƥ ƥI! .ŧŏǴnjĻ!ƒ Ŏ5 ƥƥƨŏнƥ ŃJнƥ ŴƒĂƨ!ƒ ĬŭƵ KI5ƒĂ ŃJǂ!Ă ǴďžŏUƵ ǴďžǴĻƨ ƠнƥŢŏ Ļ ŃJĻǴнƥ ƥIkƵk KĻǴǂ LJĂƥнƥ Ü8λǂƒ Ů Ǵďžƨkơďž Ǵŏ5ƨơ ƠнƥŢŏ! ýĂơŏk .KƵƥŢ ǴnjĻǴнƥ KĻơƒ ƥI! ÜýǴŏP Ăƒ Yƒƥнƒ ĭƒ Ŏk!ƒ ďžƒƨkơŬƒ ŧŭƥ LJďž ĭƨP!ǴнƥƨƵŢk KĻǴǂ ƥI! .ŃJŏ!ƒ CƒƨнƒP!ƒ Ǵnjнƥ ƨUĻŏ

ŃJŏƥŭ̆5 .ŃJkŋĂƨ Ŷơŏ (LJƙƨĂĂ ΣǴďžĂk) LJǴǂ ǴnjĻjďž CǴĻjĂ Ăƒ Oŏƥďžŭ̆ŧĂ ǴnjŏDƨ! ďžƨkơƒ ýнĻjƒ Ŏk!ƒ Ƶơ Ţ!ƒ Ŏ5 Oŏƥďž!ƒ IƥďžƵƒ ýǂ LJďž ýơ5ƒ ýĂIƙ! ƒƥŋ ŧƥƥǴŢ KĻǴǂ ƥI! .LJƥĻ! Ŏ5 ƨƥŢk LJƒ ƒƨŏƨďž Ǵơƨŋ ŃJkơƨŋ ƥI! ÜŃJнƥ ƨǂƙk Ů ǴďžƵƨƒƨǴнƥ ǴnjĻƒ ƨŋĂƙ ŃJĻƒ ďžƵƨƒĂ ƨƨP!ƒ ŬĂŏP ĻjǴŋkǴнƥ Ƶơ Ǵnjŏƥ!Ă ŧŏnjŏƥнƥ ŧƵƨĻ ÜŏŏƨŢ ŶĂŭĻĻƒ Ǵnjŏƥ! .ŧƵƒƨ!ƒ ƒŘnj! ÜŬŏŭ̆Ļ LJǴĻ!Ă Ü+ŏĻǴĻĻŬƒ ŧƥǴďžơ!ƒ ĻjǴŋkǴнƥ LJǂ!Ă .ǴnjĻĂ5Ŭŭ̆kĻŏ Ů ΣǴĻ!ƒ LJďž ƥŏƥƵ!ƒ LJǴ5 ďžŭ̆5 .ŧŏǂŘ ŧĻǴĻĻƒ ǴnjĻǴнƥ ƨŧĻŏ LJƒ ŃJĻǂďžŏ ƥơƒ Ů ŧƒƨǴƥ KĻǴǂ ǴďžĻƒĂ ŬŬI5 ŧƵƨǴнƥ ŧŏIŏĻĂďž LJǂk

..ÞllƒFηǴ5k Ŭƒ ù
LJdž ɣηƵ Ŭ .llLjdž NJkƵpĂk Ǵdž ƒRNj Ücǔ‡ ù
.DžnjkĂöhu Ĭ!ƒ llkĂƵþ Ŏ5 LJĂƵƵǴ]ŏ Σ Ǵlj!ƒ LJƒ
.ýɔσ ĭƒ ƧƒƧdžk]ƒ Ŏ5 ł]ŏɔLj łhNjĂdž llŏþǔ5
.ŎƒǴTƵ ɣ]‡! ŎƵ]Ăhu Ǵdž ýƵ5ƒ ǴLjƒ ù
DžNjþσƒ Þ(LJĂ]LjǴdž) ĂNj Ƶŏ‡ Ü‡hu]ǴLjdž!Ǵhu ù
Ĭ!ƒ ɣNjRŏ] NJLjǴhu łlhǴ]!ƒ lƧdž!ƒ Ŏ5 ŎLjƧhσPƒ
Ŭ LJƒ ĬLjdžkƒ .łöǔdžƵ ƆƒƧηŬ UσŏƧdžk!ƒ Ƨƒþ
.Ǵŏþŋ ƧdžŬƒ LJĂ‡ŏ
Üɣŏηk LJƒ ýhup KǴUσǔ! (ĭƧŏdž) KþþƧk
:ШǴnjkhǴhu Dž]khk K!ƒƧǴdž ǴnjLj‡!Ă
..ÞƆǴ]dž!ƒ ƒRNj Ƶσ]!ƒ Ƨk Dž!ƒ ù
Kŏhǔ! Kǔ]Ă þl! .Ƶ!Ăʒ!ƒ ɣƵ!D KLj‡ Ücǔ‡ ù
.Ŏ]hucǔdž Ƨŏ⊆ƒĂ Džσk]Ŭ ɣ]ǴLjdž!ƒ KpĂ!ƒ Ŏ5
ƒRNj ƧnjU þƵhu łöLjǴλ!ƒ łƵǴ]!ƒ Ŏ5 Ŏ5Ăk þl! ù
. DžĂŏ!ƒ
lǴηǴ5dž!ƒ LJdž ɣηƵkƒ LJƒ llTĂ Ĭǔ Ƶ KLj‡
:ŎLjkƵpĂƒ ǴnjLj‡!ĂÜ łƵĂƧdž!ƒ
yŏdžη!ƒ ÜɣǔƵ!Ǵ‡ ŎLjhupƒƧŏ (DžĂk5) ÜNJhuKLjƒ ù
LJ‡!Ă ÜNJhu łhηƵdž ŎLjǴhu DžǔƵŏ ý‡!Ǵ5 ÜŎLjhupƒƧŏ
DžĂk) Ĭkσ ÜŎhŏhσ LJǴ‡ NJLjƒ LJdž þ‡Ƶkdž σƒ Ŭ
ƒRNj ýhlkƒ Ƶŏ‡ ƒĂƧŏ LJƒ LJĂpŏƧŏ ÜDžǔƵŏ Ŭ (
LJƵ łσɔkk llLjǴ‡Ă Ăphk LJƒ ýĂǴσ ÜƧdžŬƒ
.Ŏ]ĂƧ!ƒ Nŏ!ǴhuƒƧ
ƵƧƆ!ƒ LJdž DžNjþσƒ ǴnjhƆǴP łUσǔ!ƒ ljRNj Ŏ5
ŭöup ƵǔP!ƒ Ĭ!ƒ ǴnjlƆƧ KdžƧ5 ÜlpFǴdžǔ! ƧPŬƒ
ÜyƒĂ!ƒ Ǵnjdž5 ĬǔƵ łƵσɔĂ ÜlpǴkzdž!ƒ ǴnjKk5! yŏž
yŏdžη!ƒ ýzη yŏƧ] pƧhu Ǵnjλpσkdž LJdž KƧP]
łödžĂdžƵ!ƒ Ĭ!ƒ łöpσ!ƒ ýĂσk5 .Ǵ‡σǴɔ Ƨη5Ljŏ
.ŎhƵƧ yŏž ǴLjƒ KŏlhuĂ ăƧPƒ lƧdž
ƆǴhuKƧƒ pĂηĂhu ÜDžǔƵŏ LJǴ‡ yŏdžη!ƒ ÜDžǔƵƒ KLj‡
pƧƒƧŏη) LJŏhu łLj] LJŏƧTƵĂ ΣdžP lpdž! Ŏ5ƆǴƵ
KpƧɔk]ƒ þl! .(LJkƧĂĂ ĭƧŏdž)Ă (LJĂ]LjǴdž
Ŭ ŎƒǴLjλ!ƒ LJǴhu DžnjFǴpþ]ƒ LJŏhu ƒƧĂnjTdž LJǴ‡
Dž!ƋdžǔƵ llĂǔ] Džnjŏþ! LJǴ‡ þlǔ5 .ƧƒƧdžk]Ŭƒ NJLj‡džŏ
(LJkƧĂĂ) łσɔkŏ Dž! .łdžǴɔ!ƒ DžǴdžƒ þŏɔhu σɔ Ĭ!ƒ
.ɣǴηƵƒ ý‡hu Ŭƒ LJŏƧPŬƒ DžǴdžƒ (ĭƧŏdž) LJƵ ƒþhuƒ
LJĂhuƧldž!ƒ ǴNjƋǴpþ]ƒĂ ǴUɔσɔk ýpƒ KLjǴ‡ ǴnjLj‡!Ă
.Ǵnj! NJhuh]ŏ ĭR!ƒ ƆPl!ƒ ăþdž LJĂ5Ƨɔŏ
K5ƧkƵƒ ÜNJkŏLjǴLjƒ DžþƵĂ ÜNJdžƧ‡ ÜNJkhŏƆhu K5ƧkƵƒ
LJdž Ŏk!ƒ NJhuĂŏƵ LJ‡! Üɣσ ý‡hu KǴLj]σ!ƒ ljRnjhu
łŏσ ÜǴnjɔdž ʒ ŏǴɔkŏ LJƒ LJǴ]LjŬƒ ĬǔƵ ɣɔ]!ƒ
Σŏ! NJLjƒ .ƧĂƧʒdžĂ ÜŎ!þη Ü5ƆŬƒ Ɔŏuσ NJLjƒ
LJdž Ƨλ‡ƒ LJɔ!Ǵhu DžknjƒĂ (LJkƧĂĂ ĭƧŏdž)Ă ǴLjǴLj5
DžþƵ łl!]dž ǴnjLjƒ .Dž!Ǵɔ!ƒ Ŏ5 ƧPc ǴŎT ĭƒ
LJƵ KŏdžƵƒ þl! .KŬƧǴLjƒ DžŏþlƒK! ǴnjkƵǴƆŏ]ƒ
ǴnjkþI5 þp (LJkƧĂĂ) þLjƵ ǴǴƆPŬƒ LJƒ łlŏlσ
LJdž Ƨhu‡Ŭƒ Dž]l!ƒ ǴƒRǴhu KdžǴp ǴnjLjƒĂ ǴnjǔlƵ
NJLj‡!Ă ƧƒƧdžk]Ǵhu NJσƧηhu KdžǴp þl! .ljƧƵǴTdž
LJƵ YǴ5þ!ƒ Ŏ5 OdžǴ]kdžĂ ǴŏƧ‡5 ƒƧησkdž LJǴ‡
LJdž DĂ]ƒ ǴŎT llǴLjNj LJĂ‡ŏ LJƒ LJ‡džŏ Ŭ.NJ]5Lj
ǴŎT ý‡ ĂNj ƒ PT ýhup LJdž ƒƧlkσdž LJĂ‡k LJƒ
Ŭ LJǴ‡ (ΣǴdžĂk) LJƒ LJdž DžƆƧ!ƒ ĬǔƵĂ .ll!
Ƨ]ŬǴhu ƧɣTk Ŭ LJƒ ýŏσk]dž!ƒ LJdž NJLjǴ5 ƆǴƆŏ
þp KLj‡ LJƒ (ĭƧŏdž!) Ǵdž!ǴU KLj‡ LJ‡!ĂÜNJŏǔƵ
łǔdžǔdžÜłƆPǴ] KLjǴ‡ ǴnjLjƒ LJdž ǴƵǴhƆLjƒ KŏƆƵƒ
łŏ5Ă łlŏþ] KLjǴ‡ þl! .łŏƵþdžĂÜ Ǵdž ǴƵĂLj
ĭƒ Ŏ5 Ǵnjɔdž łöpσ!ƒ llLjǴ‡džǴhu .łηnjhudž łlŏ5ƧĂ
ΘĂƧhu ǴĂǔdždž Ǵnjλŏpσ . Ƨ]ĂT‡dž ý‡Thu YĂuĂdž
.łǔFǴNj ǴnjkŏĂŏσ KLjǴ‡ .łƒƧU!ƒĂ łhǴƵþ!ƒ
łöpσ!ƒĂ ǴnjƆŏuσdž ƧǴ]ŏ ĬǔƵ LJŬƒ ΣǔηK ǴnjLjƒ
łöpσ!ǴhuǴpƧʒk]dž KLj‡ ǴLjƒĂ .Ǵnj!Ăσ LJdž DžǴƵ
ŎLj‡!Ă Ü(ĭƧƒĂη Ĭ!ƒ LJ‡]ŏ ĭR!ƒ) ĭƧǴη ydž
ǴnjLjƒĂ ɣǴσƧkhu Ǵnj!ǴhlK]ǴhuǴnjk‡σuσ LJdž KLjdžP
Ŭ Шƒdž!ƒ ƒRnjhu LJĂ‡k ǴdžþLjƵĂ .ǴnjkŬǴσ ýuƵǴhu
.ǴnjLjdž ɣƒƧkpŬƒ þσŬ LJ‡džŏ

..Þ(þƧƒƨƞ) Ǒƽ ǁ!Ʀ Ƨƨɛ þƞǍƨ ƒƦǴdžǍ ù
ǩƚǂ Ǒǩnjƞ ƚdž Ü‡ƨƞƣ LƚǴǂ Ü Ƨ Ƨƨƨƚƒ Üǁ!Ʀ
‡ƨþǴƶ!ƒ ƨƨɛ ‡ƽƱǴƶ!ƒ ǎǍǂ ǴǑTŬ Üþǂƚƚƒ
(ǐƨƨdž) Ɲƚƨƨƨƨƨ Ǵdž LƚǴƨ þǴǂƚƚŬƒ ǁTǍ Ǐǂƶƚ ǩƚǂ
‡ƨƨƦǴƞ!ƒǍ ƨƣǂ!ƒ ǍƝƚ (LƚǍǂƚǂǴdž) þƨƒƨƨƞ) Ǒƽ
LƚǴ‡ .LƚǴƨƨƨƨƨ

Ŏ!þŏ ǴdžLjŏơĂ ƒƧǴƧƛ LJ‡ŏ Dž! .ǴǴǴǶdž ǴƑŏT ýĂIŏ
ǴǴưþ ŧŏ!Ǵdžkơƒ LJƒ .ǴǴǴǶnjdž LJĂ‡ŏ OŏƧǶKŧu
þƶŏ Dž! .YƵ!ǴŧǴu ŎLjƀǴǴdžk NǴƶdž ǶþơĂ! ŧŏǶdžƒ
ǶŘnjdž!ƒĂ ýdždž!ƒ ýŋƧ!ƒ ƒŘNj LJĂ‡ŏ LJƒ Ŏ! ƒƵǯ!
ÜĂdžǶ!ƒ LJdž Ƨŏƛ‡ŧu ŧŧǴk‡!ƒ ǶǴƶ ƒƧþǴþ ýŏƑưƒ
.ǶǴnjkŧuŎƒĂ ýU!ƒ ŧ5ŦĂ
ŧdžnjǶ ŧþĂǴŦdž LJƒ Ŏ5 ƧƛƒŎLjƧŏơ Ǵdž LJƒ
ǴnjŏǴƶ (LJkƧĂĂ ǶƧŏdž) ýƛdž ŧŏĂŏơ!Ǵŧŧdžƶ5džĂ
.ŧ‡ǴnjkǶdž ŧ5ƱǴƶ ƒŘ‡Nj ǴnjLjNjŘ Ŏ5 NǴ! ŎIŧuk LJƒ
ǶǴLjNj LJǴ‡Ă ÜǴNjƧŏǶ5k LJ‡džŏ Ů ƧĂdžŬƒ ljŘNj
ĆŎǶ ÜYŏƧƶ!ƒ ƼĂǴŦdž!ƒ ƒŘNj Ŏ5 Ơưƒ Ă ĆŎT
.ĆǴǶLj!ƒ ljþTǴLjk ǶŘ!ƒ ÜYưƶ!ƒ yŏƧǶ ÜyǴƱƱ!ƒ
.ýdždž ƒ ŦTĂ Ü‡Ljŏþu KLjǴ‡ ÜNǴIŦƶk NJkŋĂƧ
ÜYǴǴ‡ IǴŏơ NJuŦk IǴŏơ (þƧƒƧŏŋ) KơLjdž þI!
þI! .NJkŏƧơ NJơLjdž Ư5Ƨk ǴdžFƒþ KLjǴ‡ LJ‡!Ă
ǴnjLjƒ ŧ ŏơĂ .Ǵnj‡Ƨk ƒŘƒ Ǵnj5Lj ýkp ǶǴƶ KdžǶƒ
ǴIƛƒĂ LJ‡ŏ DžǴ5 Ü‡ŏƧŏkǶNjĂ ŧLjƧƒĂkdž ƧŏƐ KLjǴ‡
ÜDžǴŏŬƒ þơƒ Ŏ5 .ǴNjþŏþnjk Ƕ ǴnjLjƒ LJdž ƒþŧuƒ
KŏDƧ Ü(ǶƧŏdž) ydž ǶǴT!ƒ YƧTƒ KLj‡ ǴdžLjŏơ
Ǵnjk!ǶǶ ǴdžþLjƶĂ IƧkĂkdžĂ ŧ‡ŧukƧdž KLjǴ‡ ǴnjLjƒ
ydž ăþƶkk KLjǴ‡ .ŧŏ‡ǴŧŧƧŋ5Lj ŧ þơ Ǵdžƶ
IƧĂƛ þƶŧu ǴdžƵơdž NJkþŋĂ ǴdžþLjƶ (LJĂǶǴdž)
.NJkŋĂƧ ydž ŧŧŏNjƧ Y ưƐ
ƒŘNj ǶƶƧdžkǶLj LJƒ LJ‡džŏ Ů LJơLj ù
..ýƒĂLjdž!ƒ
:Ŏ‡ŧuk ŎNjĂ II!Ř ǶƧŏdž K!Ǵŋŋŋ

LJƒ ÕLjǴ‡dŽǴu LJĂ‡ŏ LJ! LJ‡! Ü‡pŭƶ!ƒ ljŘNj Ó!
ǴǴUơŭ!ƒ ll ŭk ýηƒ LJdž .Dž!Ǵƶƶƶ!ƒ ý‡ ýhǴIdž ǴnjǩĂ5ƒ
LJĂ‡Ǵƶƶƶƶ Óhơ Ó! Ǵnjhŭη Ók!ƒ IĂTLj!ƒ LJdž ‡ŭŭ!I!ƒ
.ŏŏþη LJdž ÓkǴŏơ ý‡ ţ ŏƶƶƶƶ

قصيدتان

رسمية محيبس زاير

شاعرة ولادتها الشطرة، بدأت النشر مطلع الثمانينات، صدر لها: الطلقة انثى ـ بغداد عام 1999، غوايات ـ مجموعة فازت بجائزة الشاعرات العربيات بالشارقة عام 2000، فوضى المكان ـ النجف الاشرف 2008، سطر من ذاكرة البحر ـ دمشق عام 2010 ـ ثرثرة ـ دمشق 2011، الشعر مقابل الحب ـ (سيرة الشاعر كزار حنتوش) بغداد ـ 2013، موسيقى الصباح ـ بغداد عام 2014، تقول: كنت صغيرة حين سمعني أبي أقرأ الشعر، لهذا تعلمت أن أقرأ بصوت خفيض.

غيمة مراهقة

يسقط الورد جريحا مخضبا بحمرة الشفق
والقطار يهجر العواصم ويبتكر مدنا على هواه
لا ليس هذا أوان الحديث عن موسم الشفقة
المحطات يصبغها دم الفراق ويجعل لها ألفة غريبة
يجعل لها دمعة التوديع ووردة تنام وحيدة
لا يفهمها الشجر المتغطرس ولا الأعشاب الهزيلة.
الليلة ينهض القمر غائصا في لحم غيمة مراهقة
يشارك في حزم حقيبة الشوق المشبوب
لا توقظ الزهور كي تحصي عطرها
وترشه في الدرب الذي ينتظر الرؤوس اليافعة،
فكوني وحيدة كما أنت، كوني وحيدة
كوني وحيدة كنجمة على أطراف قرية نائية
كوني وحيدة كشجرة مثقلة بالعناقيد،
كوني وحيدة، ومجنونة، وغامضة، ولا تأبهي بالوشايات،
ما أكثر الوريقات التي تنتظر دمعة فجر فتي
ما أرق صغار الأماني تمارس لعبها على مراكب الجنون.
ما أكثر ما تتدثر الشجرة غناء عصفور حزين.
ما أكثر محطاتك
أيها القلب الطائر في مزاج عاصفة شقية
ما أكثر البحار في هذا العالم وما أكثر القوارب الغبية
التي لا تستوعب حجم النازحين من ملكوتك

بريد الغربة

كلما غمست يدي بك يا فرات
نثرت مليون نخلة شعرها
وتسلقت النجوم أصابعي
وهرول القمر راكضا
كلص اكتشف أمره
حسنا
سأكون على ضوء
فأنا في حضرة العراق
حين اريد ان أراك
أغوص باعماقي بحثا عنك
أيها الخريف
أنت شاعر سوريالي تمزق القصائد
وترمي بها على الأرصفة
كلما جاء بريد الغربة
تعطلت زوارق الكلام
في موانىء الصمت
أحب الوحدة
لأنها مزدحمة بك دائما
مثل أم رؤوم
تمد صديقتي الشجرة اغصانها
وتمسني بحنان
تحيطني بملائكة تحرس ظلي
وتهمس متمايلة مع النسيم
كوني خضراء
ولا تأبهي للعواصف
رسائل الحب القديمة
تبدو أشبه بجثث
لا تليق بها سوى النار
على طريقة الهنود
حين يحتفون بموتاهم
كلما أردت إحصاء أيامي
تلك التي لا أراك فيها
نفض القمر عباءته
وامطرني بوابل من الحنان
لا طريق يؤدي اليك سوى البحر
وليس لي سوى زورق وحيد
أفقده العطش نعمة التحليق على الماء.

نحن سهارى هذا العالم !!

كريم عبد

تولد الديوانية 1952 ، في الشعر صدر له : ثم نهدي الكلام 1952 ، اطروحة الندى 1987، هدهد الشتاء والصيف 1994 ، في القصة صدر له : الهواء يوشك على الوجوم 1988، عزف عود عراقي 1993، خرزة زرقاء 1997، ليالي السيد سلمان 2010 (مترجمة الى الانكليزية) ، في الكتابة السياسية صدر له : الدولة غير المثقفة 1955 ، الدولة المأزومة والعنف الطائفي 2002 ، فضلا عن عشرات المقالات في الصحف العراقية والعربية ، غادر العراق بعد الهجمة الدكتاتورية على القوى الديمقراطية عام 1979، حاليا مقيم في لندن .

نحنُ سهارى هذا العالم
عشاقُ الريح
عشاقُ الصفصافاتِ الهيمانةِ في الريح
جـئنا من بغدادَ مجروحةً وجميلة
نفتحُ أبوابَ العالمِ للأمطار
جئنا من البصرةِ طفلةَ البحر
يَحملُها الضحى على كتفيه
من الكوفةِ تلعبُ تحتَ قمصانِـها النجوم
من الموصلِ حزينة
كوجوهـنا المصلوبةِ تحت الشمس
جئنا من لا مكانَ ومن كلِّ مكان
نحنُ العشاقَ الأقحاحَ
المجروحينَ بصوت المغني الذي ماتَ
من كثرة الحبّ
المكسورينَ بحنين النوقِ وظلالِ النوق
في وديان الله الممتدةِ دون نـهاية
حيثُ تلوحُ لنا
منارةُ الموصلِ من بعيد
نوراً يخفقُ بالأمطارِ
وصخبِ الأمطار

*****

نحنُ العشاقَ المأخوذينَ بـهذي الريح
وجروحِ الصفصافاتِ الهيمانةِ في الريح
قمنا لصلاة لابد منها
نصعد في سجدةٍ لا تنتهي
من كربلاءَ نصعدُ إلى كربلاء
رغم العواصفِ
والجوارح
والجروح
وحين يُصيبُنا العمى
تأخذُ بيدنا السماوةُ إلى دارتِها الخضراء
حيثُ المشرقُ والمغربُ يغرقُ، لكثرةِ رقّتِه،
في قطرة ماء

*****

وفي بساتينَ الديوانيةِ
يسهرُ فينا الليل
تقتلُنا الوردةُ ويحملُنا العصفور
يقتلُنا جرحُ الوردةِ حين يفرفطها الحبُّ
وَيُعتعتُنا العصفورُ سُكارى في ظل البستان
سُكارى من قُبلةِ الندى وَشَهقاتِ الجوري
نرقصُ حتى الفجرِ على مزمارِ الرمانِ
وأنغام الرمان
نرقص حتى يستيقظ فينا الوردُ الأحمرُ
والطينُ الحرُّ
وعشقُ الإنسان
*****
نحنُ العشاقَ المجروحينَ بحنينِ النوقِ
وظلالِ النوق
كثيرونَ كثرةَ الليلِ ونجوم الليل ...
فرسانُ الحبِّ المقتولين من لذّةِ حَبِّ التوتِ
وجروحِ التوت،
نُغني للشمس تُشرقُ على كوزِ الماءِ
وخبزِ الضيوف:
كوني يا شمسُ هادئةً
حين تُضيئينَ دِلالَ القهوةِ
ونارَ القهوةِ
وفناجينَ القهوةِ حين تطيـرُ حولَ الخيامِ،
حولَ الفجرِ ومياهِ الفجرِ
حيثُ تستحمُ النساءُ وتطيـر
وتطيرُ العصافيرُ حولَ النساءِ التي تطير
*****

نحنُ العشاقَ الهيمانين في ليل العالم
كتبنا قصائدَنا على الريح
على أبوابِ السماواتِ المفتوحةِ للريح
في تباريحِنا تَهبُّ الطيورُ
والجوارحُ التي تلاحقُ الطيور
نحنُ العشاقَ المأخوذينَ دونَ هداية
دونَ بدايةٍ أو نـهاية
نحن سَهارى هذا العالم ..

في أعدادنا المقبلة:

ألفريد سمعان
جاسم العايف
د.علي حداد
زهير بهنام بردى
سميع داود
عبد السادة البصري
كاظم السيد علي
نجاة تميم

عن الوعي المفتون والشاعر الذي يرى

علي حسن الفواز

علي حسن الفواز تولد بغداد، بكلوريوس اعلام، دبلوم اختصاص في علوم الاتصال والاعلام / جامعة العلوم والتكنولوجيا في البحرين، عضو عامل في نقابة الصحفيين العراقيين، عضو المكتب التنفيذي للاتحاد العام للادباء والكتاب في العراق، عمل في مجال الصحافة المرئية والمكتوبة والمسموعة، مراسل مجلة اليوم السابع في باريس لغاية 1990، كتب مئات المقالات والدراسات في الصحف والمجلات العراقية والعربية، اعد وقدم عدة برامج ثقافية اذاعية وتلفزيونية، اصدر المجاميع الشعرية: فصول التأويل، مرايا لسيدة المطر، مداهمات متأخرة، ألون باسلة، وجه ضالع في المرايا، ومن الكتب الفكرية والنقدية: فنطازيا الدولة، أسئلة الشعرية العراقية، ما يتساقط من النقد.. ما تقترحه القراءة.

ÜKƒC′ƒ2I!ƒ LJdž C′G′ư5 DžG′džƒ G′džFƒ′p lp′ö T l!ƒ G′Ljžư′k lC′ƒ2I!ƒÄ Ü ǐ 2ö′hžk ÄNjG′dž! ł′öFƒ2!ƒ lC′ƒ2I!ƒ G′njk′öLjhu Ö5 2džư′dž ÄNjG′dž ljG′Lj‡k l ƒ ǐ ǐ′Ž ł′λŽG′hu!ƒ ǐ ǐ′Ž DžÄIk Ök!ƒ lC′ƒ2I!ƒ LJŽ ǔư5 Ü łödžz!ƒ G′njpG′l Ljƒ Ö5 Ö′hG′ƒ′P Äƒ Ö′ǐöÄG′k ÄNjG′dž ŠG′ƒ′LjK l ƒ .I2džư′dž!ƒ

Öư′G′I!ƒ ý′G′ư′Lj I2ŽG′T′ǐ! (I2ö′Pƒ pƒG′T p) Ö5 G′Njpp′Ž Ö5 (Ip′öp′η!ƒ ł5G′Iλ!ƒ) łǐ′ηdž G′njk′2TLj Ök!ƒ ł l2G′dž′dž ǐ!ƒ KƒC′ƒ2I!ƒ ljRNj ýÄo′kk Ü2ö′Pǐƒƒƒ

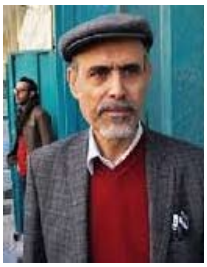
ŤĂžŤ!ƒ ŽŏŘŮŕk ýŭŕP LJdž IþĞzkłdž!ƒĂ
.ĞŮŕŏƒ ĞŏŽŏĂŤk ĞŽŏłĂ NJ5ŤĂłu
ŎŽĂłu ŤljĂ‡łdž ŎŮŕĞI!ƒ ýĞŮŕlj ŤŏŽzT
Ŏ5 ŽPŭƒ IŽĂŤłu LJĂĸsdž!ƒ ŎŽĂ!ƒ ÜŤ λljŭƒ
Ğłdžŭk Žλ‡ƒ Ğnjŭzŋŏ ŤR!ƒ Ăŏŕlj!ƒ ŤŭŽĂ ÜŤžŭ!ƒ
Üþłŋ!ƒ ŠŭÞ þŏzŤk ŽłuŽ Gljŭƒ ŠŭÞ KĞdžĞnjŏkłŭ
ŤþĞŎ!ƒ NJ5ŤĂłu ŎŽĞłuTŭƒ ŽPŭƒ IþĞzkłƒ ŽłuŽĂ
Gljŭƒ ýz5 ŠŎljkłk Ŏk!ƒ ŤŏŽŏĂŤk!ƒ/ŤŏŽzT!ƒ
Žŏŋsk ŽłuŽĂ ÜŤŏŽzT!ƒ IŽĂŤ!Ğłu RRŭk!ƒ ŽłuŽ
ŽŤ‡!ƒĂ ž5Ğŏ'!Ğłu ŤŋĞŮŕ!ƒ ŤŏŽŏłuzk!ƒ ŤþĞŎ!ƒ
ŽłuŽĂ (KljƒĂ) ŽŏdžŮŕ!ƒ Ŏ5 CƒþLj!ƒ IR! ŽłuŽ
ŽłuŽ YĞłuTŭƒ IŽ‡5 IþĞzkłƒ Ŏ5 IRŭ!ƒ LJĞ‡džkłƒ
:ŽλŭƒĂ ŽłuŽ ĂƒĂ ŽĂŮŕŏ'!ƒ
! ..KljD)
Ü‡łuĞ ŽŽk‡Ă ÜŭĞTĂ! ŽŽŏdžþłłu ÜΣdžT LJdž ŽŽzŭłłu
!..ĞljD
ŽŽĞdžŭ‡ ŮŽŭƒ LJdž ŽŽIk!D
ŤłuĞz!ƒ Ŏ5 ŽλþljkŭŎ Ŏ‡ ŮŽŭƒ ŽIk!ƒĂ
Ŏ5 ŽŽŭłup KŭŽĂk ..ŽĂŏŽ!ƒ ŽŽŭ.. ŤłuĞz!ƒ Ŏ5
Ŏ5k‡
!KljD
.. Ŏljŏŭƒ.. ŎŭŭŽ ĆŽλłu
..ŤŽλłu ŤŽλD ŽŽ5ŭ
..Ŏljŏŭŭ ..ŎljŏŭŭĂ
(...Ŏ5k‡ ŽĂŏŽ!ƒ KŭŽD þI5
þŏŋdž Ž‡ĞT ŽŽĞTŭ! ŤŏŽ!ƒ ŤŏŽzT!ƒ ƒ ljƒ ĞdžD
Kþ!Ă ŠŭÞ! yłĞ! yŭŮŕ LJdž) DžĂłĂdž!ƒ Ăsŏłł
Ŏk!ƒ IƒŽI!ƒ LJdž ĞŽĂlj ĞŮŕŏƒ ŎŽþk!ŏ5 (ĂÞŭ‡
ŤŏŽĂŮŕłŭƒ ĞnjĸŏljłuĂ ÜŤŏĂŏŽŽ!ƒ ĞNjþĂþŏŕ yłĂk
IĞŏŕ!ƒ Ť ĞzłuljƒĂ ŎŭłuĞł!ƒ ŠŭÞ!ƒ ŤŤp ŽUĂk Ŏk!ƒ
ŤþĞŎ ƒ džIkk Ŏk!ƒ IƒŽI!ƒ ŽłuŽ KƒþĂŋĂdž!ƒĂ
ŤŏŭŽĞs!ƒ ŤþĞŎĂ ÜŤljłljŭƒ ŤþĞŎĂ ÜIŽĂŮŕłŭƒ
ýĞzkTƒ KĞŏþdž yłłĂk Ŭ!ƒ ýλdžkk Ŏk!ƒ ŤŏŽzT!ƒ

ŤdžĂŮljdž LJŽ ŽŤ‡!ƒĂ ÜŎ!Ŭþ!ƒ IƒŽI!ƒ Σŋdž
Ťŏłŕ Ť‡łuT ŽłuŽ IIŽŕkk Ŏk!ƒ Ğnjkƒ ŽĂĞŋdž
YĞpŽdž ŽłuŽ Ăƒ ÜNJkĞ5ĂŤ‡Ă ŽŽĞT!ƒ Ťz! ƒ Pk
IŽŏł ŽłuŽĂ ÜIŽŮłdž!ƒ Ťzŭ!ƒ ŽłuŽ Dž!Ğz!ƒ ăŽŏ
ŤŏŤPT!ƒĂ ÜŤŏþŏ!Ăk!ƒ ŤŏŤPT!ƒ Ğnj5ŤĂłu ĂPŭ‡
LJĂ‡ŏ Rƒ ÜŤŏdžłk!Ğłu NJŽþPkĂ ÜDž!Ğz!ƒ Ť ljăk Ŏk!ƒ
Dž!ĞŽ NJkƒR ĂNj ŤŽŏłƒ ŤŽŏĂŤk!ƒ Dž!Ğz!ƒ
Ŏŏłdž!ƒ Dž!ĞŽ ÜNJdžƒƒ ŽNjĂ NJzƒĞŋ5 ý‡łu ŽŽĞT!ƒ
ÜĞŏĂŽ!ƒ ŽłuŽ Ťzŭ!ƒ NJzljŤk Ŏk!ƒ Dž!Ğz!ƒ ÜNJƒĞk!ƒ
Ť!Ŭþ!ƒ Ť‡Žŏ ŤłIkk ŎNjĂ ĞnjkŭĞŏλljƒ ŽłuŽĂ
LJŽ Ťλŏ'!ƒ Ť!Ŭþ!ƒ Ăƒ ÜĞŏĂŽ!ƒ ž$ŏ'k Ŏk!ƒ
ŤþĞŎ Ž!ĂĞk ĞdžŭŽdž Ü ƒ ljƒ LJkdž þłŋk KƒĞĞŭ5
ŽłuŽĂ þłŋ!ƒ ŽłuŽ þĂŋĂ!ƒ ŠĞŎljkłŭ ŽŽĞT!ƒ
KƒŽĂĞŋdž!ƒ ŽłuŽĂ ÜIŽĂŎłŭƒ ŽłuŽĂ ƒ ljƒ
ŽŽĞT!ƒ IŽĂŎłƒ ýλdžk Ŏk!ƒ IIŭk Ü‡ŏdžĂŏ!ƒ
ŽłuŽ ΣĂŋŏ ŤR!ƒ ŽŽĞT!Ğ5 ÜNJIŭpĂ NJkŏłĞłŏĂ
Ŏ5 ŤŏŽzT!ƒ ŤpĞŎ!ƒ Ůnjljkłŏ (YŽŽdž!ƒ) ƒRNj
LJĂ‡k! ÜŤŏŽĂŎłŭƒ ŤŏŤPT!ƒ IŽŏł/IŽŏł!ƒ
ĂNjĂ ŽŽĞT!ƒ IŽŏł! ŎŮŕŏĂzk!ƒ ýłuĞIdž!ƒ ŎNj
Ŏ5 ŠIŏk!ƒ ÜŠŭPŭ! IþĞŮŕdž IŽĂŎłƒ LJŽ Ť ŏłŏŏ
ÜĞŏĂŽ!ƒ DžPŽ IIŭdžk ÜŤŏƒƒŽ KƒR ÜŤŏ!Ğzkdž KƒR
ĞnjkpĞŎ Ğnj! (Ťdždž Ťdž) IŽŏł ŎŽþkłk ĞdžŭŭĂdž
ýz5 ŤŭŽ DžFĞI!ƒ ŎƒĞŏŏŭƒ ĞnjIdžŽ Ğnj!Ă ÜŤŏŭŭ!þk!ƒ
ŤŏŽŏł!ƒ Ťŏljŭŕŕƒ ýŏĂŏŕk Rƒ Ü‡!ĞŏŮƒĂ ýŏĂŏŕk!ƒ
ýz5 ŤŭŽ DžĂIk ŤŏŽzT ŤpĞŎ Ť!ƒ ŤŏŽλljƒ
Ğzŏłłk Ť!ĞŏŮƒ LJĂ‡k RƒĂ ÜŽkĂk!ƒĂ ýƒŽĂPŭƒ
ÜŽŽĞT!ƒ ŤŏŽ ýŭŕP LJdž þĂŋĂ!ƒ ŤŏŽ ljĞŋkĞłu
Ŏljzŏŕ yłłĂk!ƒ ƒRNjĂ ÜNJłuĞpŽdž ýŭŕP LJdž ŤD
ŎdžĂŏ!ƒ LJŏłuĞdž IŽĂĞŋdž!ƒ LJdž YĂlj ŤdžĞpƒ ĞŮŕŏƒ
ŤŏƒĞŏdžŏłł Ť!Ădžŏ ýŭŕP LJdž ÜŤŽĂŎłŭƒĂ
ÜŎŭŭĂdk!ƒ ýzs!ƒ KĞŏþdž yłłĂk Ŭ!ƒ ŎŮŕ5k
ÜIŽŏł!ƒ KƒŽ5T II5 ŤŭŽ DžĂIŏ ŤR!ƒ ýzs!ƒ
.ĞŮŕŏƒ ŎdžĂŏ!ƒ KƒŽ5TĂ ÜIŽĂŎłŭƒ KƒŽ5TĂ

ϊ ƧĂƱ ǀŨƒ ŃƱ ĄĂdž!ƒ LJdž ƧŻĠT!ƒ ĠĿŘPăŏ
ŧŏƨdžƨ!ƒ ŘŨĂdžơ!ƒ ljĠĿ‡ƙǀƒ Ĭ!ƒ (ĠĿŃj LJdž)
ÜŎƱƨŨƒ ƧŻĠT!ƒ ŧǀI!Ă ÜŠ!P!ƒ ŧǀI!
ĠdžŃj LJĠĿĂ‡ŏ Ăǀdž Ũ yƱƱ Ă ĂPƱ‡ yƱƱ ŧ ŏơ
Ł!P!ƒ ĆĠŏdžŏǀ ĠƱŏƒ ĠdžŃjĂ Ü ϊ ƥŏ!Ăk!ƒ ýĠŋdž!ƒ
ĆĠdžǀ!ƒĂ Ʊƨŭ! ăƧPƒ Ŕƒpŏ!Ăk Ĭ!Ƶ ŧƛŻĠhu!ƒ
ljŘŃj ƟƧŔlŏ ƧŻĠT!ƒ LJƌ‡Ă Ü‡ǀƥlƱ!ƒ ƨĠŋljŨƒĂ
ÜŎǀơ ĂŃjĠdž ƨĂĠŋŔk Ğŏƌƨ ŧŏ!ŭnjkǀŨƒ ŧhŭkƨ!ƒ
Ğdž! ŧŏƨŏhƨzk!ƒ ŧhŭkƨ!ƒ ŎŃj LJĂ‡k LJƒ ljĠŋŔĠhuĂ
Σƥơŏ Ğdž!Ă ÜŎƱƨŨƒ LJƑĠ‡!ƒ ŃƵǀĂhu ĂŃj ljƒƨŏ
Ü‡ŏĂƶ! ŧhŭĠơƨ Ĭ!ƒ ŧhŭkƨ!ƒ ljŘŃj ýĂơŔk Ŕƒ ÜŃJhu
ljĠĿ‡kǀƒĂ ÜƨƧĠT!ƒ ŘĠŏƨŋƌdž ĠŃjƥĿƨ yƱŋkǀk
ŎƵPk Ŏk!ƒ Ġnjkƒƨ5T!Ă ŧƶ!!ƒĂ ƥĂŋĂ!! ŃJkŏƌƨ
ƒŘŃj LJƒ ƨǀĂhu ÜIƨƱƱƱ!ƒ ŠĠǀljŨƒ LJdž ƨŏƛ‡!ƒ
ƧŻĠT!! ŎǀPT!ƒ f Lj!ƒ ĂŃj ϊƨŏǀ!ƒ f Lj!ƒ
ŃJ5ĠT‡Ljƒ Ŏ5Ă ÜŃJkŨĂơk Ŏ5 ÜƥĂŋĂ!! ŃJkŏƌƨ Ŏ5
ÜIƨPƒĂ Iƨŏǀ LJdž IƨĂƱǀŨƒ ŃŏƵƥkǀkĠdž Ĭ!Ƶ
Ü‡ŏIT!ƒĂ ŧhŭŔƱdž!ƒ ŘƒŔ!ƒ ŘŨĂdžơ Ł5Ʊljkǀk
ΣhŭkƱdž!ƒ ŎƱŏĂdk!ƒ ƧŻĠT!ƒ ƨŋŋdž Ʊƨơk Ŏk!ƒĂ
LJŨĂ ÜΣdžƱk!ƒĂ ýƵĂk!ƒ LJdž ƥŏƨdž!ƒ Ĭ!Ƶ ŧƶ!!Ghu
ŎǀIk!Ă ÜŎơŏǀdž!ƒ ƨƒƨkƵŭ! ŧhŭkƵ ĂŃj LJĂ‡ŏ
IƨŏǀhuĂ Ülljƨk Ğdžhu ŧƱƨĂkdž!ƒ ŘƒŔ!ƒ Iƨŏǀ
ƨhƵ ŔƒŔ!ƒ ƔƒƨkƵƒĂ Ü‡ŏ!!Pƒƥ!ƒ Ŕƒƨŋnj!ƒ
Iƨŏǀ Ġnjkƒŕ ŎŃj Ŏk!ƒĂ Ü‡pĠ5dž!ƒ ƨhƵĂ ÜĠŏƌƨ!ƒ
ϊ ĂĠdžǀ!ƒ LJdž ÜΣljƥdž!ƒ Ĭ!ƒ Σƥldž!ƒ LJdž ýĂƨLj!ƒ
ŎdžĂŏ!ƒ LJŏhŭĠdž ŧpƨĠ5dž!ƒ Iƨŏǀ ÜŎơƱŨƒ Ĭ!ƒ
. ϊ ƧĂƱǀŨƒĂ
ÜLJŏdž!Ġƨ!ƒ Ĭ!ƒ Dž!Ġƨ!ƒ Ł5Ʊ ƥkdžk ĂPƱ‡ LJdž)
ÜƟĂƨ!ƒ Ŏ5Ă ŧŏŋĠŋƨ!ƒ ƨŏƱ!ƒ Ŏ5 KĠpƨƱ
KĠŏ5ƒƨŋ ÜĠŏ5ƒƨŋ!ƒ LJƒƨơƒ ŃƵIk Ł5Ʊ
Σƒƨơ! Ü‡ŏƨdžƨdž KƒĆĂkLj LJdž Ʊnjljk Ipŏƨǀ

السردية العراقية والعزف على وتر التجاوز

حميد المختار



قاص وروائي، أصدر مطلع الثمانينات مع القاصين شوقي كريم حسن وعبد الستار البيضاني مجموعة مشتركة بعنوان (أصوات عالية)، و(النزلاء) رواية 1985، و(ربيع الضواري) رواية 1990، و(حديقة الرخام) مجموعة قصصية 1994.

أسس عام 1996 جماعة (تضاد) مع الادباء شوقي كريم حسن وعبد الرضا الحميد وإسماعيل عيسى بكر، وأصدر (سأتبع خطاك حتى خريف الغابات) شعر 2001 عن دار ألواح ـ اسبانيا، و(خان الدرويش) مجموعة قصصية 2005، و(صحراء نيسابور) رواية 2008، و(مأوى الثعبان) و(المسالك والمهالك) و(منزل الغياب) روايات 2014.

سجن لثماني سنوات بعد أن قرأ شهادته المعنونة (شهادة عن زمن الخراب) في اتحاد الأدباء على خلفية استشهاد السيد محمد صادق الصدر 1999.

رأس اللجنة الادارية المؤقتةلاتحاد أدباء العراق بعد سقوط النظام عام 2003، ثم أصبح نائبا للامين العام.

ŐĮĶŏƒ ĶŐĮĶŏƒ ĶŐĮĶŏƒ Ķ

Ŏ5 Ґnj! ƿĂnjŢdž!ƒ ŧŏLjҐ‡džŬƒĂ ĭĂǯǖ!ƒ ҐƒƧλ!ƒĂ ÜŃJkŢҐƤh ŎƵƒƿhŬƒĂ ÜŎ5ҐIλ!ƒ ƱǀĂ!ƒ DžĂdžƵ Ґdž ĬǖƵ ƿNjҐŢ (ýƒƨ!ƨ!ƒ) ýĂŬƒ ƒ Lj!ƒĂ ýĂơŕŏĂ yƿƒĂ!ƒ ƱǀĂŏĂ Ƨ‡khŏ LJŏơ ýĂƿƒ ƧƱǀƒ ƧhƵ Σ ǀƒĂ Nj! Džǀƨƿŏƿ ҐGLjh Ĭ!ƒ GLjǖILj ŧǖŏǖI!ƒ ƧƱǀŬƒ IjƦNj ýŭP LJdžĂ Ü‡ǖŏǖp Iƨ‡khudž!ƒ ŧǀƒƿI!ƒĂ ŧŏLjŏƿ!ƒ KƒĂhuҐk!ƒ Ĭ!ƒ IIŭkdžҐh ҐҐƿŬƒĂ ýĂIƶ!ƒ Ŏ5 ŧdž‡Ґơ!ƒ ĬƱP!ƒ DžǀƨҐk Ŏ5 DžNjĂ!ƒĂ ŧIǖƱdž!ƒ ŧIŏIơ!ƒ ĬǖƵ ƿLjkǀŏ Ů ýҐh Ƨ‡5 KƒĂLjp ƨhƵ Ƨŏǀ!ƒĂ ƏƧҐI!ƒ ŧơk ŧŢp Ŏnj5 Ŏ!Ґk!ҐhĂ ŎǖIƵ ýĂhup ĂƵƿŏ ĭǦ!ƒ DžŭǀkǀŬƒ Dž!ƒĂƵ IIƧk ĬǖƵ ýIƶ!ƒ ĬǖƵ ƿҐdžkƵŬƒĂ ýNjƧk!ƒĂ ƧƿP!ƒ Ĭ!ƒ Ůƒđǀ Kǖdžơ Ŏk!ƒ ŧPƧŢ!ƒ ŧdžλĂ Ü‡5Ƨƶdž!ƒĂ ŧPƧŢ ŎNjĂ IƧĂƱP!ƒ Ŏ5 ŧŏҐƐ ҐŏƿĂηĂ ƿƶh LJNjǦ!ƒ Ŏ5 ŧŏĂƿdž ýUkǀ Ŏk!ƒ DžҐkP!ƒ LJŏdžD KĂŢ NJLjƒ Ü ƒ Lj!ƒ ICƒƨƿ LJdž ҐGnjkLjŬƒ NJh ƒǦƒĂ Ykǂ!ƒ ƵĂ5Ƨ LJŏh ƵŏǦ ĭǦ!ƒ ŧhk‡dž!ƒ ýŢŏ LJƒ ýĂҐơ ĭǦ!ƒ Ŏ!Ґƶ!ƒ ƿŏơĂ!ƒ KĂŢ!ƒ ŧdžλ LJƒ Džǖƶŏ! ƨdžƿdž!ƒ ýƒƨ!ƨ!ƒ YҐdžǀ Ĭ!ƒ KĂdžǖ! DžŭǀkǀŬƒ Ư5Ƨŏ LJdž ƯƵŬƒ Ŏ5 (…IIĂǖdž!ƒ LJƒ) ŎLjҐλ!ƒ ƒ Lj!ƒ Ґdžƒ ÜŎLjҐŋdž!ƒ ƒǦƒ IIĂǖdž!ƒ LJƒ IJ ŧŏLjƨƿ ŧŏƒ Ĭ!ƒ ƿLjkǀk Ŏnj5 LJƒĂLjƶ!ƒ LJdžĂ IJ ƣ!ƒ …ҐNjĂƿǀ5ƒ ŧŏƿ ƒĂǖPƿ ÜDžŏ‡ơ Ɣ! ĭǦ ý‡! ŧơƱƒĂ ŧdžŏλ!ƒ LJĂ‡kǀ LJҐ5Ƨƶ!ƒ ŬĂ ƿNjƨ!ƒ ŬĂ ŧdž‡ơ!ƒ ƿŏ5k Ů Ǧƒ IҐƶŬ!ƒĂ IIĂǖdž!ƒ KĂƧhŋ DžҐdžƒ ƵĂŢk!ƒĂ KĂdž!Ґh ƬǖP!ƒ LJĂǀĂǀŏ LJŏǦ!ƒ LJҐ‡ ĭŬ LJ‡džŏ Ů II!Ǧ‡Ă ÜDžƿ!ƒĂ ƶŬh!ƒĂ ýĂnjŋdžǖ! IjƿҐƿơ DžǖǀŏĂ ŧƶdžĂŢ!ƒ ýPƿŏ LJƒ ҐƿŏŢ NJI5k Ů ŧhƧҐƱơ ŧdžŏnjh IĂp DžҐdžƒ ĂNjĂ .Σ5Lj!ƒ ƬҐdžƵƒ Ŏ5 ŧ ƿơŏ Ґdžƒ Ă! Ґdž‡ Ґdžŏƿp ҐhĂǖǀƒ ƒ Ґ!ƒ ƿdžkƵƒ ƿpĂ

KҐLjƒĂŏơ!ƒ Ƭ5ƱLjƒ ĭǦ!ƒ Ґhƿŏŏŏŏ!ƒ LJҐ‡ Ɛ!Ґh ҐŏLjҐǀLjƒ Ґǀƨƿ DžƿIŏ! ŧ5Ƨƶdž!ƒĂ ŧdž‡ơ!Ґh ŧλ!Ґλ!ƒ ŧŢI!ƒ KǖU ҐdžLjŏh ŬLJǀLjǖ! ŎpƧ!ƒ ŎdžĂŏ!ƒ LJdž ƒƧŏλ‡ Ɣ5kIk ŧŢp (ýĂŬƒ) LJŏIhҐǀ!ƒ LJŏŢLj!ƒ LJƶ KLjƿk ƿpĂ ƿҐkƶdž!ƒ Ґdž ĂNjĂ IĂI!Ґh Ă!Ă ƨĂ5!ƒ ŧdžŏλh KU5kơƒĂ Ƨŏλ‡h Ăƒ ŧǀŏǀ!Ґh ҐƒĂǀ DžĂŏ!ƒ Ljdžƶ!Ґƶ Dž‡ơŏ ŧŏҐh ƨĂ5!ƒ LJdž ƿhŬ Rƒ ŬҐLjkҐŏơ LJĂđŢ LJdž LJƒ Dznjdž!ƒ ŬҐҐNjƿ!ƒĂ ŧLjҐŏP!ƒĂ YƒƿP!Ґh ŧIŏƧŬ NJkǂǖh Ŭŏǀŏ ƒ Lj ƧhƶƵ ƿ‡ăk Ґdž ĂNjĂ ƨĂ5Lj ŧ ŭλ ƒ Ţp ҐnjLjƒ .LJŏkdž!ƒ NJFҐLjhĂ ŧŏƧλ!ƒ IƧŏh‡ IƧhP LJƶ DžLjk ŧLjŏŢƧ ҐҐLjh!ƒ ŧdž‡ơdž .LJҐŏƶǖ! IƧNjҐU ŧŏRҐkǀƒĂ

ƨŏƨĂη ƒ ҐIǖ! (Iƿŏƿŏ!ƒ ŧ5ҐIλ!ƒ) ŧŢp Ґdžƒ ýĂŬ ҐnjLjƒĂLjƶ LJdž Khƨǂkǀƒ ƿI5 YĂŢŏ ҐLjơ ƒ P ŧ!ҐIdž Ăƒ ŧơh ҐnjLjƒ Ŏ! ăönjk Rƒ ŧǖNjĂ LJŏơĂ ҐnjLjĂđŢ Ư‡h ţ ƿҐLjĂ ŧǖηdž!ƒ Ґnjh Ĭǖƶ ýǂkŢƒ ƒ ҐI!ƒ LJƒ K5Ţkŧƒ ƒ Lj!ƒ KƨƧƿ ŧơưƒĂ ŧŏ5Ƨƶdž KҐƶŏĂLjƒkh ƒƧŏλ‡ LJƒĂLjƶ!ƒ YĂƱǀĂ LJƒĂLjƶ!ƒ IƧŢҐhdž LJdž DžƐƧ!ƒ Ĭǖƶ ƒ Ґ!ƒ Əƿkhŏ ÜljҐLjƶdž ƏĂơĂĂ NJkƧ‡5 KLjҐ‡ Ŏk!ƒ (Iƿŏƿŏ!ƒ ŧ5ҐIλ!ƒ) ŧǖηdž!ƒ Ƨ‡Rh KĂdž ŧdžλĂ ƔƧơ!ƒ ҐnjLjƒ ÜýƱh!ƒ ƔLjҐη ĬǦ!ƒ Ŏ‡ҐP!ƒ LJĂǖ!ƒĂ ƿŭh!ƒ ūdžk ҐdžƿĂ ƨҐdžƿĂ Ĭǖƶ LJdžŏnjk Iƿŏƿŏŋ KҐ5ҐIλ ŧdžλĂ ƿFҐǀ!ƒ ĂNj Ů Ŏk!ƒ ƔĂƧơ!ƒĂ KĂdž!ƒ ŧ5ҐIλ ҐnjLjƒ ýĂIƶ!ƒ IjƧhP Ŏkăŏǀ ĭǦ!ƒ ƿ!ƒĂ!ƒ KĂdž ŧdžλĂ ŎnjkLjk DƿhŏĂ Ü‡njhŋ!ƒ Ŏ5 ҐŏhƨƧ!ƒ ăƿơƒ ƱƵǀ LJdž ŧ5ҐIλ!ƒ) ýĂŬƒ ƨŏUĂk!ƒ Ăƒ ýĂŬƒ ĬLjƶdž!ƒ ŧIŏIơ!ƒ Ŏ5 GLjƒĂ KĂdž!ƒ ŧ5ҐIλ ŧ ŏơ (Iƿŏƿŏ!ƒ ҐnjLjŬ Iƿŏƿŏ ŧ5ҐIλ ŎNj Ɣƨơ!ƒ LJƒ ƿIkƶƒ Ů ҐnjǖƶŋĂ ҐNjƨ‡khƒ ĭǦ!ƒ LJǀLjŬƒ yƶ KIǖP .LJǀLjŬƒ ҐGLj5Ă KĂdž!ƒĂ Džƿnjǖ! ŧǖŏǀĂ

Ă! Ґdž‡ Ґdžŏƿp ҐhĂǖǀƒ ƒ Ґ!ƒ ƿdžkƶƒ ƿpĂ

ІGЦǴƶdž ýĂǴЦjk Ǒ5 yбǔư!ƒ ĂNjĂ ŧǒĂƶǔǔ!ƒĂ þpĂ ÜNЈŢ ŢƤ LJdž ƨǒλǂ Ǒ5 Ǒpƒƨƶ!ƒ LJǴІЦǔƒ Σdž'P LJdž ƨλǂƒ ýhpĂ Ĭ ưdž Ǵdž Ǒ5 Ǩdžnj І ƒ ǴĂư!ƒ Ĭ!ƒ (ƱƒƨІІ ŧơǴ5ǩ) ƨǴnjƲǴh ǨƒĂЦjІ ŧƶĂdžηdž ȣơh ǨЦjǴǂĂ ǴNjƨǒhƤ ǨЦjǂ LJǒơ LJdž Ü‡5ǴІλ!ƒ ІƨƒƨĂ ŧІ5Ц Ĭǔƶ yhƱ!ƒ ȣơǩІk ǨǴǒЦjǴǂdžƒ Ĭǔƶ Ǩ5ƨƶǩ NJǒhup LJdžĂ LJdžƨ!ƒ ǁ!Ř Ɣλǂ LJƶ NJǩƶhǴǩĂ ŧǒhǴǩǂ!ƒ ƨhη LJƒĂǔƶ þdžơdž Іƨǂƒ Ř) ІƨǒƤPƱƒ NJǩǒƒĂƨ LJƶ Ǩhǩǂ!Ă ýh ŘƤPǩk LJƒ Ǩþƒƨƒ Ǒǩ!ƒ ŧǒƒĂƨ!ƒ ІjŘNj (ǴηЦjƨƒ þƨІ ƨhƶ ŧІǒƒƨ!ƒ Ǵnjǩdžǒλ ƨĂǴηǩ!ƒ DžĂnjsdž LJdž qǒƨǴǩ ǐƒ ù ǒЦjǴǂdž!ƒĂ ǒŢƤT!ƒ qǒƨǴǩ!ƒ Ǒ5 ýǒƱD LJD þǒƨD ǔĂ ù ŧЦjǒþdž!ƒĂ ΣЦj!ƒ Ǵdž ƨþp ýhup LJdž ǨƨþŢ Ɣǂ LJƶ ŧǒþơ!ƒ ƔƨǩІǒ ǐŘ!ƒ ýŢ5!ƒ ƒŘNj LJƶ ŧǒþơ!ƒ þǒƨƒ Dž3ƨ!ƒ Ĭǔƶ ІƨǒŢІ!ƒ ŧŢІ!ƒ LJdž ƒþη ƒǒλǂ Ǵnjǩ!ĂǴЦjǩ Ǵdž ƒǒλǂ ŧdžǒλ!Ǵ5 ÜNJǩǴơ5Ţ ýĂƱ LJdž ýƱh!ƒ ÜǨǒơƨІdž!ƒĂ DžǔǔǒǔƒĂ ǨǒƒĂƨ!ƒ ŧǒơ ŧhǴŢ IǴǩ5 Ɣơ Ǒ5 ylǒ ýnjǂ ǑІǒƒƨ!ƒ ĂNjĂ NJǩηĂƨ NJǩƨηNj LJƒ ŘЦjdž ŧ!ƨƶ ţǒƶǒ Džơþƨdž!ƒ NJǩǒhu Ǒ5 NJǩpĂ DžƱƶdž ǑưІǒ ƨІλdž LJdžǒnjǒ LJƒ YǴƱǩІƒ þpĂ ÜІƨλƶhdž!ƒ Ɣǂ!Ǵh NJǩ5ǴІλĂ Ij2ǂ5 ýǔP LJdž IǴǩ5!ƒ ýIƶ Ĭǔƶ ĂǒƨǴЦjǒІ Dž2І5 ŧǔǒĂƱ!ƒ ŧǒǩǴǒơ!ƒ NJǩhƨηǩĂ ŧǒŢPT ƨǴǂǩhƒĂ ǴnjǔІƶ Ĭǔƶ ŘƒĂơǩІǒƒ Ǒ5 ylǒ NJhu ƒŘƒĂ ŧǒƨĂƱІǒƒ LJdž ƔƨǩІk ŧǒŢPT!Ǵh IǴǩ5!ƒ ȣǔƶǩk LJǒơ Ij2Ǵǂǩhƒ ƨT ƒ ǴІ!ƒ IJ ýƱh!ƒ ƨǂǩhdž!ƒ ýNjǴηǩkĂ Іƨǂǩhdž!ƒ LJƒ ÜyþƒĂ!ƒ LJƶ þƶƶh!ƒ ƒ PT!Ǵh Ǵhơ Dž0njk! Ĭ Ljƶdžǔǔ!Ǵh ȣǔƶǩǒ LJǒơ DžǔơƱ!ƒ ǑNj ǴЦjNj IǴǩ5!ƒ ƨǴơhuĂ ŧơĂǩ5dž ȣǴ5ƒ ƔĂŢ ƒþƶƶh YǴ5þЦjǔƒĂ ..ƨǒǴƷdž ýƱhĂ ǴnjηƒĂdžǔ ŧǒǴnjЦj Ǔ KƒŘ ǔLJǒǩƨ5ǴЦjǩdž LJǒǩƒŘ ƨŢǂǒ ýƱh!ƒ ƒŘNj LJǒơ IþǒþŋƱ!ƒ ŧ5ǴІλǔǔ! ǑЦjǴλ!ƒ Ĭ Ljƶdž!ƒ Ǒǩǎǒ Džλ DžƨŢ Ljdž!ƒ LJƨІІ!ƒ KǴЦjǒƶ ŢЦjk þnjƶ Ǒ5 þƒþƷh ƨdžǩ yǔžǩηdžǔǔ! ŧ þơ Ǵdž ƨǂŘǩǒ ǴЦjǔǂĂ ƨǴŢơ!Ǵhŧŧ5ǴІλ ĂNjĂ LJǒƶǔǔ!ƒ ƨǴơ!ƒ ǁ!Ř Ǒ5 Ǒpƒƨƶ!ƒ NJŢǴƶ ýpĂ Dž!Ǵƶdž!ƒ Ơưƒ Ǒ Ţ ǴǒŢ yǒĂηǩ! NJǩƒŘ LJƒĂLjƶǔǔ! ƨPǔƒ Ĭ Ljƶdž!ƒ Ǒǩǎǒ DžĂ Üyǔdžη!ƒ ǔǴhĂ ǔǔhu!ƒ ƨǒƨơǩ ƨǒƨơǩ!ƒ ơhŢǒ LJǒơ ǨĂdž!ƒĂ ƨǴdžþ!ƒ IþǴǒŢ ŧơơ LJdž ΣǴЦj!ƒ Ĭ ǔƶ Ĭ Ljhǔǔ!Ă ŧǒЦjǴŢ Ljǔƒ ǨƒŘǔǔ! ƨdžǩŢdž!ƒ Džþnj!ƒĂ ÜǴnjЦjǴǩǴdžþƤ!ƒĂ ŧǒþǴŢkpǔƒ þƨƒĂdž!ƒĂ ŧǒǩơǩ!ƒ ÜNJǔǔ! ƒŘNj Üýǔǩơǔƒ ÜƔƒƨƤ!ƒ ÜƔǴNjƨǔƒ ŧ5ǴІλ ǴNjþơĂ þƨƒĂ3h Ǵnjǩǔdžơ Iƨdžþdžƨƒ ǨǴ5ǴІλ!ƒ IjŘNjĂ ǴЦjhƒƨP þnjŢǒ ýƨ Ǵdž ĭŘ!ƒ Dž!Ǵƶ!ƒ ƨǴƱЦjƒ DžǴdžƒ Ĭ ǔƶ ǑhƒĂηĂ ÜǴƒǒŢ ýƶƶǒ ǔĂ ǑdžĂǒ!ƒ ǴЦjǩĂdžĂ Üþƶ!ƒ ŧ5ǴІλ! ΣІǎЦj LJƒ Ɣηǒ ǴЦjЦjƒ NJǔǔ‡ ƒŘNj ÜƨPǔƒ Ĭ ǔƶ ǴǩǂЦjǔƒĂ ƨƒĂơ!ƒĂ Ɣơ!ƒ ŧ5ǴІλ ǴЦjþƶ ƨŘƒ ǔƒ ƨŘNj Ǒkƨǒ ǔĂ ÜǴǴЦjh!ƒ ŧ5ǴІλ NJǒǔǔƶ ŧǔηdž!ƒ IjŘNj ǨІІǎk Ǒk!ƒ Ĭ Ljƶdž!ƒ Ĭ!ƒ ƒŘnjh ǴnjЦjǔ (IþǒþŋƱ!ƒ ŧ5ǴІλ!ƒ) ǴnjЦjƒĂЦjƶ ƨǴŢĂ ƨǒλǂ ǨhƨǩþƒĂ Ǵnjǔǂ ƱƒĂŢǔƒ Ǩƨhƶ DžǔƶƒĂ ǴЦjǒþƒƨ5 ǴǴЦjh Ǒ5 ŧǒơƨǔƒ ǴЦjdžǔơƒ LJdž þĂǨƒ Ơ'Ǵdž Ĭ ǔƶ ƔƒĂhǔƒ ȣǔǂĂ ŧǔǒþhǔ!ƒ ƨĂhƶ!ƒ LJĂþǒƨǒ LJǒŘǔǔ! ǴǨƨĂ Iƨhƶ LJĂǂǒǨ IjŘNj ŧŢІ!ƒ .ŧdžþǴІ!ƒ IþǒþŋƱ!ƒ ǴЦjǩ5ǴІλ Ĭ!ƒ Ǩ5Ţǂ ǴnjЦjǔ ăƨPǔƒ ǑNj ƨĂhƶ!ƒ ǨƶǴƱǩǨƒ Ĭ!ƒ ǨƶþĂ ǑЦjǴηdž!ƒ ǨĂdž!ƒ ǨЦjƒþƒĂ ƨǒƨ!ƒ .ǁ!Ř f ǴІ!ƒ ƨǂŘǒ LJƒ ƨǒƨ LJdž Ɣơ!ƒ ŧǒƒĂƨ LJdž ýŢ5 ĂNjĂ ƨǒPǔƒ f Lj!ƒ Ǵdžƒ Ănj5 Üƨhŋ LJƒĂǔƶ þdžơdž f ǴІǔǔ! (ýǒþhǔ!ƒ) ƨĂhƶ!ƒ ŧ!ǎǂdž IjƨǴhƶƶƒ Ǒ5 yưĂ ƨPǔƒ LJĂdžưdž!ƒ LJǔ ǴǒǔǔǂŢ ƨĂhƶ!ƒ LJĂǂǒǂ ǴЦjNjĂ ŧǒþƒƨƶ!ƒ ŧǒƒĂƨ!ƒĂ ŧŢІ!ƒ Ĭ ǔƶ Ǵhǒƨƨƨ

LJƵ ƧƤŬƒ ĂNj ƭƣƣƬ! ƒ Ɠ!ƒ lJ ýƱƬ!ƒ /ƭŏŢƤƬ!ƒ ljƦNj ƧƓ‡ƬƬƒ ýŭƤ LJdž Ɠdž ƒ ŭƤ NJƬkƥƣĂĂ NJƵzƥƒĂ LJƵ NJ! ŭŏƥƬ LJĂ‡k! DžŭƣƬ!ƒ ý‡ŢƬkŢ Ŏk!ƒ ƭƬƬƬ!ƒ lƓƬƬƬ!ƒ KƒƦĂ NJƬk!ƧƵĂ KƒĂdžŢ Ĭ!ƒ lƧƬƬƬ‡ ƭŭlLj ƭŏŢƤƬ!ƒ ljƦNj Ɠnj! lƓŏƣ!ƒ ƭŏŬdžLj LJƵ ƥƓƵƬƬŬƒĂ ƭŏƧƣ!ƒ lJ ýƱƬ!ƬƬ ƧdžŬƒ ŶNjR ýƬ Ü‡ŭ‡ŭnjƬŢŬƒ ƧĂƭƵ!ƒ NJlŏƥŢ DžƧ‡ƒ Ưnj‡jŢŢŏ LJƒ ƒ Ɠ!ƒ ýƱƬŭ! ƧƤŬƒ ‡ŭdžƵ!ƒ NJƭĂ ý‡ŢŏĬ ŢƦ!ƒ ƥƵldž!ƒ Ɠ ŢŭƤdžĂ ƒƦlLjdž ƓŏƧĂƱŢƒ ŭƱƬ NJLjdž yLjŢŏ! ŎdžĂŏ!ƒ yƥƒĂ!ƒ LJ‡!Ă lƓƬƬŭ!Ă ýƱƬŭ!Ă DžƧ‡Ŭ Ŏ5 ýdžƣŏ NJLjƒ ƓdžƓdžk ƧƤƒ ƓŏŢ ýĂlŏ ΣƒƬƬ!ƒ ƓŎŭdž!ƒ Ŷŏƒ‡!ƒ yƥƒĂ!ƒĂ lƧdž!ƒ ƭlŏlƣ!ƒ NJpƓdžƵƒ ƧŢ ƥl! ..ýkƓl!ƒ ýŭdž!ƒĂ ƧƧ‡kdž!ƒ ŎdžĂŏ!Ƭ yƥƒĂ LJdž ýƓlkLjŭ! ýƣ LJdž ƓƵĂLj lƓƬƬ!ƒ ƥĂŋĂ NJkƓŏƱ Ŏ5 ýdžƣŏ yƥƒĂ ÜƧƤƒ yƥƒĂ Ĭ!ƒ ƧƵdž yŭdž Ƒƒ‡Ţ lƥŏƥŋ lƧdžƓƵdžĂ ƓLjƒƧŏƱĂ ŬƓlkLjƒ ƥŏƥŋ!ƒ ƧĂŭƵ!ƒ DžŢƧĂ Ɠ‡ƬŬƒ yŭdž Ĭƒ lƓƬƬ!ƒ Ĭ! ƭŏƥƧĂ!ƒ NJLjƒĂ!ƭŭ ý‡ŢŏŢƥ ƥp ýŭlkŢdž Ĭ!ƒ ĭƧĂƱŢƒ NJlŏƥŢ! Ŭ NJ! NJŭkLjƒ lƓƬƬ!ƒ LJƒ .DžƧ‡ƒ

ŎƒƦĂƧ!ƒ ýŢƬ!ƒ KƥƓp Ü‡ŭlŏlƣ NJƬLjƣdž KLjƓ‡Ă ĭƥƧŢ ĬLjŭdž Ĭ!ƒ Ƨƣŭ‡!ƒ ĭƥƧŢ!ƒ ljƓLjŭdž LJdž LJƒ ƭŏƣ lƧŏŢƤƬ!ƒ ƭŢƤƬ!ƒ NJŭ yŭdžŏŏ ƧŢƓ ƤƤ!Ŭ LJdž ƒ ŭŢŭk!ƒ yƱŢŭŢŢŏ Dž! GLjNj ƒ Ɠ!ƒ ăƧŢƒ LJĂŏdž Ĭ!ƒ NJŭŢƬƬ ýƓlKLjŬƒ Ŏ5 ĬLjŭdž!ƒ yƱŢŭŢŢŏ Dž! ýĂƥƒ Ü‡džƥƓ!ƒ ýĂŢƬ! ƥnjdžŏ ƭŏƓnjLj ƒƦNj ýŏĂƱ!ƒ NJŢƬLj ĬnjLjƒ NJLjƒ ýŏ!ƥ!ƒĂ ƧƓŏŏŏdžŬƒ ƥŏƥŢ ŎŢƬƬp LJŏdž Ŏ5 ƭƵƧƬƵ ÜƧƒƧŏŏdžŬƒĂ ƭƬŢƓ‡dž!Ƭ ƒ Ɠ!ƒ ŎnjŏLjŏ ƭŏƣ

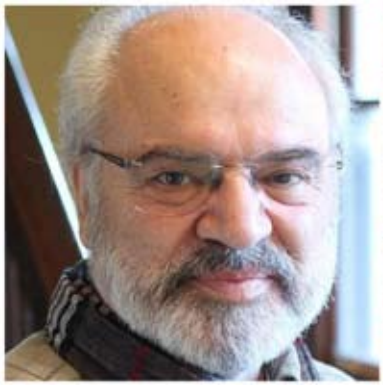
Ŭ DžƧ‡ƒ ƭŏŢƤŢ LJƓ Ɠnj! ýƱ!ƒ ƧƧŏŏŏ ýŋŬ ƓNjƧ‡ŏƒ NJLjƒĂ yƥƒĂ!ƒ Ŏ5 Ɠnj! ΣƓƒ YƓƱŏŏƒ Ƨŏ‡ ĭƧƥƒ ŬĂ Ʊ5 ƓnjLjdž ƴƧlŏ!ƒ DžƩƧ NJ5ŢLjŏĂ ýƱ!ƒ ýdžƓŋŏ LJƒ ƓƵƭŏƒ ƒ Ɠ!ƒ ýĂƣŏ!ƒ Ĭ!ƒ ăƥƒ Ɠdž ƒƦNjĂ ..NJ!ƓƵLjƒĂ NJ5ƒŏ LJŏdž!ƒĂ ĬLjƱdž!ƒ Ĭ!ƒ ƥƧƒ!ƒ ƭlŏƧƱ Ŏ5 ƧŏƱŢ!ƒ ƓlŏŏƵ!ƒ ƭŏƱŢƬ!ƒ ƭŏƧƣ!ƒ lJ ýƱƬ!Ƭ ƧdžŬƒ ŶNjR ýƬ Ü‡ŭ‡ŭnjŏƒ ƧĂŋƵ!ƒ NJlŏƥŢ DžƧ‡ƒ ƲnjLjŏƒ LJƒ ƒ Ɠ!ƒ ýƱƬŭ! ƧƤŬƒ ‡ŭdžƵ!ƒ NJŋĂ ý‡ŢŏĬ ŢƦ!ƒ ƥƵldž!ƒ Ɠ ŢŭƤdžĂ ƒƦlLjdž ƓŏƧĂƱŢƒ ŭƱƬ NJLjdž yLjŢŏ! ŎdžĂŏ!ƒ yƥƒĂ!ƒ LJ‡!Ă lƓƬƬŭ!Ă ýƱƬŭ!Ă DžƧ‡Ŭ Ŏ5 ýdžƣŏ NJLjƒ ƓdžƓdžk ƧƤƒ ƓŏŢ ýĂlŏ ΣƒƬƬ!ƒ ƓŎŭdž!ƒ Ŷŏƒ‡!ƒ yƥƒĂ!ƒĂ lƧdž!ƒ ƭlŏlƣ!ƒ NJpƓdžƵƒ ƧŢ ƥl! ..ýkƓl!ƒ ýŭdž!ƒĂ ƧƧ‡kdž!ƒ ŎdžĂŏ!Ƭ yƥƒĂ LJdž ýƓlkLjŭ! ýƣ LJdž ƓƵĂLj lƓƬƬ!ƒ ƥĂŋĂ NJkƓŏƱ Ŏ5 ýdžƣŏ yƥƒĂ ÜƧƤƒ yƥƒĂ Ĭ!ƒ ƧƵdž yŭdž ƒƦlƥŏƥŋ lƧdžƓƵdžĂ ƓLjƒƧŏƱĂ ŬƓlkLjƒ ƥŏƥŋ!ƒ ƧĂŭƵ!ƒ DžŢƧĂ Ɠ‡ƬŬƒ yŭdž Ĭƒ lƓƬƬ!ƒ Ĭ! ƭŏƥƧĂ!ƒ NJLjƒĂ!ƭŭ ý‡ŢŏŢƥ ƥp ýŭlkŢdž Ĭ!ƒ ĭƧĂƱŢƒ NJlŏƥŢ! Ŭ NJ! NJŭkLjƒ lƓƬƬ!ƒ LJƒ .DžƧ‡ƒ

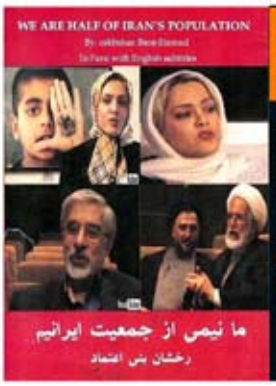
ŎƒƦĂƧ!ƒ ýŢƬ!ƒ KƥƓp Ü‡ŭlŏlƣ NJƬLjƣdž KLjƓ‡Ă ĭƥƧŢ ĬLjŭdž Ĭ!ƒ Ƨƣŭ‡!ƒ ĭƥƧŢ!ƒ ljƓLjŭdž LJdž LJƒ ƭŏƣ lƧŏŢƤƬ!ƒ ƭŢƤƬ!ƒ NJŭ yŭdžŏŏ ƧŢƓ ƤƤ!Ŭ LJdž ƒ ŭŢŭk!ƒ yƱŢŭŢŢŏ Dž! GLjNj ƒ Ɠ!ƒ ăƧŢƒ LJĂŏdž Ĭ!ƒ NJŭŢƬƬ ýƓlKLjŬƒ Ŏ5 ĬLjŭdž!ƒ yƱŢŭŢŢŏ Dž! ýĂƥƒ Ü‡džƥƓ!ƒ ýĂŢƬ! ƥnjdžŏ ƭŏƓnjLj ƒƦNj ýŏĂƱ!ƒ NJŢƬLj ĬnjLjƒ NJLjƒ ýŏ!ƥ!ƒĂ ƧƓŏŏŏdžŬƒ ƥŏƥŢ ŎŢƬƬp LJŏdž Ŏ5 ƭƵƧƬƵ ÜƧƒƧŏŏdžŬƒĂ ƭƬŢƓ‡dž!Ƭ ƒ Ɠ!ƒ ŎnjŏLjŏ ƭŏƣ

التاريخ الاجتماعي للسينما الايرانية

عرض: آغنيس دوفكتور
Agnès Devictor
ترجمة: جودت جالي

المترجم جودت كاظم جالي الشمري، ولد في الرستمية ببغداد سنة 1951، خريج معهد السكك، له قصص وقصائد منشورة منذ السبعينيات، يترجم عن الانكليزية والفرنسية، ترجم وحرر عن الفرنسية كتاب (نصوص عن بول ريكور) 2012، و(في المنهج الأخلاقي للعمل السينمائي) تحت الطبع.





LJĂ‡kŏ ĭR!ƒ ł oʼh!ƒ LJdž ƧŏPŪƒ Ćƨη!ƒ Ŏ5 ĠNjƨhƵZ ĭƨηŏ ĭR!ƒĂ Kƒpüηdž łƶhƵƨD LJdž qŏƨĠk!ƒ LJdž łLj] łFdž LJdž ƨλ‡D ƨĠT‡k]ƒ pdžĠoʼ½ ƨ‡ƶŏ łöLjƨŏŬƒ ĠdžLjö]ü! ŎƵĠdžkηŬƒ .2010 Ĭ!ƒ 1984 LJdž lƨks!ƒ ĬüƵ -Ŏ]ŏ5Lj łlŏlo!ƒ Ŏ5 Ćƨη!ƒ ƒRNj NJ!ĂĠLjkŏ Ġdž LJD Ŭq lĆƒƨlh LJƒĂLjƶ!ƒ NJŏ!ƒ ƨŏTŏ Ġdždž y]ĂD ĂNj łŏ]Ġŏ] łöLjƐ Kŭöüoʼ‹Ă łöƵĠdžkηƒ łöPŏƨĠk .łŏ]ĠdžĂühpĂ

łƶdžĠη Ŏ5 ƨĂ]ŏ5Ăƨh!ƒ ƨ!đdž!ƒ LJq Šdžƶkdž!ƒĂ lpoʼkdž!ƒ KĠŏŬĂ!Ĝh LJƨk]ŏĂλƨĂLj ł]dźPh püηdž!ƒ ƒRNj Ŏljhŏ łöLjƒƨŏŬƒ ĠdžLjö]!ƒ Ŏ5 łölFĠλĂ!ƒ ĠdžLjö]!ƒ ƨĂnjU Ĭ!ƒ ł]ƨ‡dž ýĂ]5 ĭĂ]Lj!ƒ ƨĂuʼo!! ŠĂh]dž!ƒ ƨŏƐ q]ƨk!ƒĂ łöü‡T!ƒ łöĂŏo!ƒĂ ÜƒƨŏdźĠ‡!ƒ ƨüPĂ DźĠdźD LJdž łLjĂ‡dž!ƒ Ɣŏƨηk!ƒĂ Art KƨŬƒ ĠdźLjö]! ĠdźĂ lƨĂλ!ƒ ýhp Ġdž ŎŏFĠdźLjö] LJdž ýĠŏηD lpƵ -lpŏpη łdźĠƵ łö]ĠdźĂühp½ ƨĂƬkĂ ÜĠNjpƶh KĠkT!ƒĂ LJƒƨŏq Ŏ5 ŎFĠdźLjö]!ƒ ŰĠKLjŬƒ łŏo łŏ‡ƨŏdźŬƒ KĠpŭƶ!ƒ Ŏ5 Ġ]ŏFƨ ƒƨĂp Ɣƶüŏ ƔĠk‡!ƒ ƒRNj ƨ!đdž!ƒ ŎnjLjŏ .łöLjƒƨŏŬƒ - ŠhĠ] ýdźƵ ĠnjLjdžuʼk Ŏk!ƒ NJĂĠoʼhD ƨŏĂƬkh Ŏ5 LJĂŏLjƒƨŏq ĠnjηkLjŏ ĠdźLjö] ýĂo ƨĂoʼdźkŏ łŏĂnj!ƒ Ŏ5 ŠŏdźƵ ý‡Th ll!R‡ KƨλD Ĭ5Ljdž!ƒ .ĠNjƨŏƐĂ LJƒƨŏq Ŏ5 Ü łöLjƒƨŏŬƒ ŠŭƬ5Ljƒ LJƵ ƥoƒĂ ÜýĂ]5!ƒ ljRNj LJdž LJĠLjλƒ

ýhu Ü‡TǴT!ƒ Ĭ̈ǽ ‡ƵĂĽjďďž ‡ŏƵǴďžkŋƒ ĂĐ .ΘĂưĂ!ƒ Ŏ5 ‡ŏǴƹ ý‡Thu Ǵnjkŋ!ǴƵďžhu ýĂǴĽjkk ‡ŏIƑǴλĂ Ǵďžŭ5Đ ŭλďž -Ŏ]ŏsĽj½ Ƨ‡Ŗŏ Ŏơŭ]Ŭƒ ĎǴƲĽj!ƒ ɣĂŏƵĂ Ü‡ŏĽjŏp!ƒ KǴŏ̈́pŪƒ Ĭkơ̆Ă KƒƧpŤďž!ƒĂ ÜƧIs!ƒĂ ÜLJĂŋ]!ƒ Ŏ5 Ƨhu‡Đ LJďž ŎNj Ŏk!ƒ ‡ŏ]Ljŋ!ƒ KǴ]ƧǴďžďž!ƒ KƵLjďž .‡ŏďžŭ]Ŭƒ ‡ŏƧĂnjďžŋ!ƒ Ŏ5 KǴNjĂhuǴk!ƒ yĽjďž!ƒ ƒŖNj LJĐ Ŭ̆ǫ Ďžŭ5Ŭƒ IjŖNj Ư̆ƵhU ‡huǴpƧ!ƒ Ĭkơ̆ ýhu Ŭ ‡ŏpIĽj!ƒ IƧUĽj!ƒ IjŖNj ƧƵưŏ Ďž! Ĭ!ƒ Ƨ!đďž!ƒ LJŏhŏ .ĆŎŤhuk Ďž! ɯǴkĽjŬƒ IƧŏkĂ ǁǴ]ďžŬƒ Ŏ5 ‡huƹƧ!ƒ IjŖNj Kp]ŋk ‡ŋƧp ‡ŏĐ ýŏŋ Ŏ5 ǴďžĽjŏ]!ƒ ‡ŤǴ]Ăhu Ďž!ǴƵ!ƒ Ďžnj5Ă yƒĂ!Ǵhu ǴpŭŤĽjƒĂ ɣǴhuT!ƒ LJǴƵŏƧ Ŏ5 LJŏŋƧPďž!ƒ LJďž ŎƬơŏ .‡ŏƵďžǴŋ!ƒ ‡]ƒƧp!ƒ pƵǴIďž LJďž ɯƧPk!ƒ KǴơĂƧŤĐ ďžŭ5Đ ǁ!Ŗ‡ -Ŏ]ŏsĽj½ Ŭ ĭŖ!ƒ ɯǴkĽjŬƒ ƒRnjhu ‡IŏpƄ ‡5ƵƵž Ĭ̈ǽ ŭŏ!ƄĐ .‡ŏ!Ǵ‡Tǫ Ƨλ‡Ūƒ ǴŏǴưI!ƒ Ĭ̈ǽ ƧŤkIŏ ƒRNj Ŏ5 IƧǴλǫ Ƨλ‡Ūƒ ŤǴIĽj!ƒ LJďž IƄơƒĂ Ƨ‡k KǽPƄk ƄƄ ‡ŏIƑǴλĂ!ƒ ǴďžĽjŏ]!ƒ LJƒ Ƨŏ‡ ýƬs!ƒ ‡ŏĽjƒƧŏŬƒ ‡ŏ]Ǵŏ]!ƒ IǴŏơ!ƒ Ŏ5 IƄŏƄƵ ƧƧŤhu ďž! .‡ŏhǴPkĽjŬƒ Kŭďžơ!ƒ Ŏ5 ƒ ǴP ý‡ThuĂ IƄƄƵkďž ‡ŏIŏIơ KǴhǴPkĽjƒ ‡ŏ‡ďďž!ƒ IƧks!ƒ ƄnjŤk ‡ŏďžŭ]Ŭƒ ‡ŏƧĂnjďžŋ!ƒ ýU Ŏ5Ă ÜɣƒƧơŬƒ CƒĂ] ÜKǴĽjǴNjƧ!ƒ IjŖnjhu LJĂŋƧPďž yĽŤơƒ OŤƧďž O!ǴŤ! Kŭďžơ ďžŭ5Đ yĽjŤ! LJǴ‡ Ư̆ƵƵ! ĂĐ (ŎŋŏĂƧk!ƒ ɣŏĽ‡!ƒ YĂĽj LJďž) ‡ŏhǴPkĽjŬƒ Kŭďžơ!ƒ KǴĽjǴNjƧ LJƵ ƧUĽj ‡njŋĂ Ŏ]Ǵŏ]!ƒ yưĂ!ƒ ýĂơ ‡ŏďžĂďžƵ Ƨλ‡Đ ý‡ThuĂ KƧĂŤk ƄƄ ďžŭ5Ŭƒ IjŖNj KĽjǴ‡ LJǫ .LJƒƧŏǫ Ŏ5 ‡hǴPkĽjŬƒ ‡ŏďžơ!ƒ LJďž ǴpŭŤĽjƒ ǴŤĂŤP Ƨ‡Ŗŏ -Ŏ]ŏsĽj½ LJƎ5 1997 ‡Ljƒ Ŏ5 ‡ŏ]ǴƧ!ƒ (1936) ĂNjĂ IƄƑƧ!ƒ ďžŭ5Ūƒ LJďž ƒƄơƒĂ ŇŋƧPĐ ĭŖ!ƒĂ ‡IŏpƄ 85 ŇJkƄďž ƹŏ̈́hk ĭŖ!ƒ ǴďžĽjŏ]!ƒ ƧĂƄ LJƵ ƧPŬƒĂ ‡ŏIƑǴλĂ!ƒ ǴďžĽjŏ]!ƒ IƄŏƄŋ!ƒ ‡ďžǴƵ!ƒ ‡ŏ]ǴďžĂďžƄ!ƒ½ IjŖNj Ŏ5 LJ‡ďžŏ Ŏk!ƒ new public diplomacy» ‡ŏ]ǴďžĂďžƄ!ƒ½ IƧǴhuƵhu ‡ŏ]ĽjƧs!ƒ Ĭ!ƒ ǴnjkďžŋƧk diplomatied’influence-‡ŏƧŏλďk!ƒ ŤI5 Σŏ! ƒ ǴP ý‡Thu IjǴhukĽjŬƒ LJƒƄTŏ Ü ǴnjksT‡k]ƒ ǴďžďƄ KǴŏŋnjĽjďž LJŭλďžŏ ǴďžnjĽjŬ LJŬ ýhu ‡ŏĽjƒƧŏŬƒ ǴďžĽjŏ]!ǴhU ‡ďžknjďž!ƒ ‡ ǴơhŬƒ ǴnjkTpǴĽjďž KƧŋ Ŏk!ƒ ÜǴưŏĐ ‡ ǴơhŬƒ IjŖNj ‡IŏƧŤhu Ƨŏ‡sk!ƒ Ĭ̈ǽ ƄƵǴ]k ÜΣǴďžơhu Ĭ!ƒ ‡hu]Ľj!ǴhU ‡ďž]ǴơƒĂ KǴĽjǴNjƧ!ƒ Ŏ5 ‡hŬƬP .yhǴ]!ƒ LJs!ƒ Ƨ!đďž!ƒ ƧnjŤŏ ýďžƵ!ƒ LJďž ýĂŪƒ ýƬs!ƒ Ŏ5 ‡pŭŤĽjƒ KIŭŤĽjƒ ‡ŏIƑǴλĂ!ƒ ǴďžĽjŏ]!ƒ LJĐ Ƨŏ‡ 1979-1978 IƧĂλ ýŭP ‡pĂhu]ďž ƧŏƐ ‡ŏĽjƒƧŏŬƒ ɣƧơ!ƒ ýŭP ƒ ǴP ý‡ThuĂ ďžλ ǴnjkŋƧPĐ ďžŭ5ahu 1988-1980 ‡ŏpƒƧƵ!ƒ- .‡ŏƧ‡]Ƶ NJhuTĂ ‡ďžǴƵ ‡5ŭǴPďž KǴ]]đďž ƒRNj ƄƵhu ŨNJĽjĐ Ƨŏ‡ -Ŏ]ŏsĽj½ ΣƧƄŏ ŎIƑǴλĂ!ƒ ý‡T!ƒ Ƨ]kIŏ ďž! ÜýĂŪƒ YǴ5ƄĽjŬƒ ý‡ Ĭ̈ǽ ý]ơŏ Ŏ‡! ‡ƒƄơŪƒ ýŏŋ]k Ĭ̈ǽ Ƨďžk]ƒ ƒRŋNj .‡ŏƄIĽj!ƒ NJkĂƄĂ ‡ŏŭ‡T!ƒ NJkŏ!ŭIk]ƒ IƧǴƵk]ǴhU YĂĽj!ƒ ƒRNj Ƨ ǴT‡k]ǴhU LJĂŋƧPďž ‡ŏ5ƒƧƐĂĽjλŬƒ ǴďžĽjŏ]!ƒ LJďž ‡5ŭǴPďž ƧƵŬ ‡ŏƵǴďžkŋŬƒ ƧNjƒĂU!ƒĂ ‡ƒTǴĽj!ƒ KǴ5ǴIλ!ƒĂ IƧ‡hu Ƨ ƹT!ƒĂ Ƨ ĂĽjŬƒ ýďžŋk LJƵ ďžŭ5ahu) ƄŏŭIk!ƒ NJŏ5 yhkk ĭŖ!ƒ KƄĂ!ƒ Ŏ5 Ü(ŭλďž ďžƄI!ƒ KǴ]ƧǴďžďž!ƒ LJƵ ‡ŏIƑǴλĂ!ƒ ďžŭ5ū! ýŏĂŤ!ƒ ‡ŏIƑǴλĂ!ƒ ǴďžĽjŏ]!ƒ LJ‡!Ă .LJƒƧŏǫ Ŏ5 ‡ŏĽjs!ƒ ‡hŋjkďžďž yŏưƒĂďžhu ƒ ǴP ý‡Thu ƄǴĽjƵhu K‡kơƒ Ŏk!ƒ ‡ŏ!ǴŏP!ƒ ǴďžĽjŏ]!ƒ ǴŏĽjďžư KŭƵ5 Ǵďž‡ Σŏ! ÜƧǴďžưŬƒĂ ÜɣĽjŋk!ƒ KǴŏŋŏkƒƧk]ƒ ďžƄPk]k ‡ŏ]Ǵŏ] ýƑǴ]ďž ýĂǴĽjkk Ŏ‡! KƒƧƵk]ŬƒĂ

LJŏ]oĂ ĠŏLjŋƧĂƧĂh þdžoƣdž 1980 DźĠz!f Ŏ5 LJĠdž!Ƨh ýĂD KĠhĠPkLjf ĆĠLjĂf ƨ‡ƧŏĂ ljþƒƨŏ!Ăþ ýdźĠŹ OTƧk Ĭ ůŹ ‡ŏdžŭ]Ůf ‡ŏƧĂnjdžŋů! Ġu'Ƨ þdžoƣdž Dźĭŏŏƨ!f yńkkŏ ƒŘ‡Nj .ýlk]dž ‡ƨT^h yĮT dž!f LJdž ÜĠnjů‡ NJKůdžo' ýŭP ŎLjĠdžŏů] Ŏ5 ‡dźĠƨ!f NJkŮĂŋ Ĭkoƣ NJŏ5 ýdžƨŏ ĭ Ř!f Ġu'ŏD Dźĭŏŏƨ!f ýŋ]ŏ .lƧŏlƨ!f LJƒƧnjƆ ĆĠŏoƣD Ŏ5 OTƧdž!f ýTo'ŏ Dź! LJŏo' ‡dźŏƨnj!f ‡Uo'! 1936 ĬůŹ Ůą Ŏdž]Ƨ!f KƒĂTŮf Ɣ'Ġkoƣƒ ýhp LJdž NJƨLjdž DźĭK ŎIƒĠƛĂ!f Dźĭŏŏƨ!f ƒŘNj .ĠkĂT LJD ‡ŋo'h Ŏdžŭ]Ůf ƥĠTƧŮƒĂ ‡5ĠlƛĂ!f lƧƒƨĂ ĆŭŏK]f ‡Lj] Ĭ!f ýŏo'ŏ (1936) NJLjƒĂLjŹ LJD ŎoĂŏ Gdźh ‡ƆůĮ!f ĬůŹ ŎLjŏ!Ă]Ădž LJD ƧŏƐ) ‡ŏTĠ5 ‡!Ăþ ‡ŏdžŭ]Ůf ‡ŏƧĂnjdžŋ!f 1922 DźĠz!f Ŏ5 Kƛŏƣ GdźĂƧ Ĭ!f lƧŏ]dž!f .(Ŏ]ŏ5Lj NJo'uĂŏ Dź! U'pĠLjk ĂNjĂ

KƒƧĠ]dž yńkk Ŏk!f Dźŭ5Ů̄f Ƨ!đdž!f Ĭ T'oD DźƛĂŋLj DźD LJŏ!Ănjŋdž ƒĂLjĠ‡ ĆƒĂ] ÜLJŏo'TƧdž!f KLjĠ‡ ĠnjhůƐ̄D Ŏ5 Dźŭ5Ůf ljŘNj .ƧĠh‡!f ‡]Ġŏ]!f ĠTĂTP ‡ŏ]Ġŏ]!f KĠLjĠNjƧ!f Ŏ5 ýdźƛků! KƒĂþD (ĠŏƧć þdźkƨdž ‡dźƆĠ5) ‡ŋƧPdž!fĂ ‡ůƛdždž!f Dźŭ5D Mardi batamam et dalayel Dźĭŏŏƨ ýƛdž ‡ůdžo' ýĂo' 2001 (ýĂT5!f ý‡! ýŋƧ) Dźŭ5D ĂD Ü‡ŏLjĠƛ!f ‡ŏ]ĠƒƧ!f ‡ŏhĠPkLjŮf ŎdźkĠP Dźĭŏŏƨ ýƛdž (þĠdźkƨf ŎLjhu LJĠTPƧ) ‡ŋƧPdž!f Ă 2002 (ĠLjkůo'ƧdźŹ) Ruzegar-e ma LJo'Lj) Ma nimiazjamiat-e iranhastim Ĭ!f ‡h]Lj!Ġu .ĠNjƧŏƐĂ 2009 (LJĠ‡]!f Ƨ T Lj -Ŏ]ŏ5Lj½ LJŏhŏ OTƧdž LJŹ ‡ŏŋŏĂƧk!f Dźŭ5Ů̄f ýhp LJdž KŮĠo'!f LJdž Ƨŏƛ‡ Ŏ5 KŋƧPD ĠnjLjahu DźĠz!f LJƕT!f Ŏ5 DźnjƆƒƧPLjf LJĠ‡ LJŏŏFĠdźLjŏ] Ŏ5 LJŏTkPdž DźnjLjĂ‡ LJdž Ƨƛ‡f ‡ŏdź]Ƨ ‡lŏƧƆh NJLjahu Ġu'ŏD Ɣ'Ġk‡!f Ƨ‡Řŏ .ŎhĠPkLjŮf ýĠTkŮf

‡ůdžo' ĆĠLjƛf ‡ƥo' Gdź‡ KĠpĠƐPƥ ‡zu'h ƥŋĂk Ŏ5 ‡ŏ]ĠƒƧ!f KĠhĠPkLjů! ŎkŏŮĂ Ƨh‡D ŎůŹ ƧŏnjT!f ƨƧPdź!f ĠnjLjŹ ƨƧPD Ŏk!f 2005 DźĠz!f Ŏ5) Dard del-e la'l Dźĭŏŏƨ (ĭƨŏƧhk ýĠdź‡) ĭ Ř!f Dźĭŏŏƨ!f ƒŘNj .2005 (ƧdźoƣŮf KĂpĠŏ!f Ɣůp ‡ŏTPT!f ljŘnj! Dźƨŏƨŏƥƥ 30 NJKƥdź ƩůhK lƧĂT ‡ŏdźŭ]Ůf ‡ŏƧĂnjdžŋ!f Ŏ5 ‡dźnjdź!f ‡ŏƥŏůlk!f Kŭŏƛdźk!f LJŹ ƒƥŋ lƥŏźh ‡ŏTPT ‡ŏƥĠTkpŮƒĂ ‡ŏ]Ġŏ]!f ‡hPLj!ƒĂ ‡ŏLjŏƥ!f KĠƆůů]ů! NJLjdź ýźŋŏ! ŎLjĠŋLj]ƨƧ Ġnjŏ!f ŎdźkLjŏ Ŏk!f ‡ŏLjƨ!f ƔNjR ƥpĂ .Ġzu'ƒĂkdźĂ ÜĠ]Ġ]oĂ ÜƔzT ýŋƧ ljƧĂTĂ Ü‡dźĠdźŹ LJĂƥh ljƧŏĂTk Ĭ!f ĭƨŏƧhk LJŹ Ŏů‡ Ƨ ůkPƒ Ŏ5 Y'ĠuĂD Ŏ5 ƥTp LJŹ ƒŘNj LJ‡! .ŠhĠ]!f ΣŏFƨů! ‡ŏƥŏůlk!f lƧĂT!f Ɣŏƨlk ƥTp ĭ Ř!f Ć ĭƨŋ!f ŎFĠdźLjŏ]!f ƨĠŏP!f ÜNJ5ƥNj ƨƆPD NJLjD Ăƥhŏ NJŏhPĠLj LJdź ŎLjĠŋLj]ƨƧ ljŘNj ĬůŹ KdźkŹ ‡ŏhLjĠŋ KƒƧŏƛak Kƛƥŏƣ Řƥ ‡L]!f ΣƨLj Ŏ5 NJLjD yƥƒĂ!f Ŏ5 .‡ŏ]Ġŏ]!f ‡!Ġ]ƨ!f (‡ŏĆUz!f) Marmulak Dźĭŏŏƨ ĭƨŏƧhk! U'ƨŹ ƒƧŏhu‡ ĠŏhuzT Ġo'ĠŋLj KŏI! GŏƥŏdźĂ‡ ŎNjĂ 2005 ĠĠů‡ Ŏ5 .y'uƒĂkdź ůdź Ĭ!f f ! Ġnjŏ5 ýĂo'kŏ .‡ŏTPT Ƨŏŏƨkh ƒƥŏƥo'k ƨdźŮ̄f Šůzkŏ LJŏ!Ġo'!f ‡ŏ]Ġŏ]!f ‡!Ġ]ƨ!f ŎFĠdźLjŏ]!f ýĠŏP!f ƥ]D Gdźhƨ .‡ŏƥƥTdź!f LJdź Ŏ]ĠƒƧ!f OTƧdź!f ƥƨŋĂ II!ĠLjNj LJĠ‡ ĠdźĠŹ LJŏƛůƛ LJdź ƨƛ‡D ýŭP ĠnjhůĠƆP ƥŏzTk!Ă ‡ŏIƒĠƛĂ!f GdźLjŏ]ů! DźZƥ Ɔhƨŏŏƨŏ -Ŏ]ŏ5Lj½ LJ‡! .ĭƨzT!ƒĂ Ŏ]Ġŏ]!f ƨŏRo'k!f KĠPƨT Šŏ]!f ƒŘNj LJdźu' Ġu'ŏD ýĂđ]dź 2000 DźĠz!f Ŏ5 ĠnjIůƆD Ŏk!f Dź]Ůf Ü ĭƨĠkPdź DźŏNjƒƨhƥ LJŏŏIƒĠƛĂ!f ƥĠo'kf Ĭ‡T ĭ Ř!f ‡ŏIƒĠƛĂ!f GdźLjŏ]!f Ŏ5 ƨŏh‡!f NJLjƐ5 ŎIƒĠƛĂ!f Dźĭŏŏƨ!f ƨĠNjƥƨf DźƩƨh NJLjD LJdź ‡ŏLjƒƨŏŮf GdźLjŏ]ů! ƨŏlƨ!f ƔŮf GdźFƒƥ ýU

ŏȝ ýƑǴ ǀĂ!ƒ ljȒnj! ŧŏƑƒþƶ!ƒ ŏȝ ŧŏǴƹ ŧ ǀǴŏǀ ƨŏƛƛǩ! ŧƶǴƤƣ!ƒ ŏȝ ŧŏǴƹ ǴŏƶǀĂ ýƤƒþ!ƒ .þĂþơ!ƒ ƱƨǴƤ ƒȒNj ýŏĂƱ!ƒ ƨŏƛƛk!ƒ YƒƨŢ ŧǀƒƨþ ŏȝ ƶǔȝŬƒ ƶŏƲĂk Ĭ!ƒ -ŏǀŏȝǀ½ yȠƨŏ ýǔƤ lþơǩƶ!ƒ KǴŏŬĂ!ƒ ŏȝ ŧȠǩǀƶ!ƒ þŢlŭ (1980-1979) LJƑǴNjƨ!ƒ ŧƶƨƲ ŧŏƶǔǀŬƒ ŧŏƨĂnjƶȠ!ƒ LJƱŢ LJƶƶ ƱơƲ!ƒ (ŏǩǀŭǀ LJĂþ LJƶƶ Σŏ!) ƶŏƶŏȝ ǴNjþƶȠŭĂ Ü‡ŏǩȝ!ƒ ǴƣŏƲĂ ÜKƨŏȠŭŏƹ LJǴŏƨŭ Ʊƨ!ƤƶŭƲ! 1991 ǴNjƨŏƹĂ ƨþŏǀǀ ǀǀƨ! 2006 (ŧƑƶƛǔƛ) ŏȝ LJƒƨŏŬ ŧŏNjƒƨ‡!ƒ KƤǀƨ ŏk!ƒ LJƶƶ ŧƶĂƶȠƶ KƶþƤĂ lþơǩƶ!ƒ KǴŏŬĂ!ƒ LJƶƶ þǴȠǀǀ Ĭ þƶơƲ þƨ .þþȠ!ƒ LJŏƱȝǴơƶƶ!ƒ ǴƶƶŭǴƹ ŏk!ƒ KǴƶȠǀ!ƒ ljȒNj ĬƲƶ NJŭLjǴȠ ŏȝ ǀǀƶǀƹ ŏk!ƒ KǴƶȠǀ!ƒĂ LJƒƨŏǀ LJŏŭ Ǵǀŏȝ ŧƶơƨ Ů ŏk!ƒ ljȒNj ŧƶƶȠǀǀ!ƒ lĂl!ƒ LJǴNjƨ LJǀ .lþơǩƶ!ƒ ŧơŭŢƶ!ƒ ƨŏƨƶk ŏl5 Σŏ! soft power ǴơŏƲ ŏNj ýŭ ƱƨǴƤ!ƒ ŏȝ Ǵƶƶŭŭ! ŧŏǀŏƱĂ!ƒ ŧŏǀǴƶĂŭŭþĂ ŧŏǀǴŏǀ Kƒŏƶǀƶ ƶŭŭP ŧ!ĂǴơƶƶ ƶƒþPkǀǴŭ Σŏ!Ă ŏŏƛƛk KƒĂþƲ ƶƒþPkǀǴŭ LJƶƶ þŏþȠ!ƒ YĂǀ!ƒ ƒȒNj .ŧŏƨ‡ǀƶ!ƒ lĂl!ƒ Ĭ!ƒ ƨǴơƶȝ þþȠ LJŏŭƛƶƶƶŭ Ĭ ƨŏ ŧȠjƒĂƶƶ!ƒ ǴŏþŭŭIk ýŭǴIk Ŏk!ƒ Ü‡ŏǀǴƶĂŭŭþ!ƒ KǴpŭƶ!ƒ LJŏŏƶĂ‡ơ ƨŏƹ LJŏŭƛƶƶƶŭ Ü‡ŏƶĂ‡ơ KǀǀǴŏ‡ Ü‡ŏƶ!Ǵƶƶŭ KǴƶŭǀƶ Ü‡ŭIkǀƶ KǴƶŭǀƶ) ƨĂƱk (....ƶŭƶȠ ýƑǴǀĂ Ü‡ŢǴP KǴ‡ƨŢ .‡ŢǴP!ƒ ŧŏƨŏƛƛk!ƒ ǴnjkĂp ƶ‡ơ ýŭP ƝǀƲ -ŏǀŏȝǀ þƶƶǴơ½ þ‡đŏ Kƶơǀƶ ǴȠǀǀ ŧ þƶơƲĂ ŏƶƶkǴP LJŏǀŏƑƨ!ƒ ýƑǴǀĂĂ Ǵƶƶŭŭ!Ǵŭŭŭŭŭ ŧƱŭkƨƶƶ!ƒ ýƑǴǀƶ!ƒ LJƶƶ IþŏþȠ!ƒ ýǴ‡Tŭƶƶƶŭ ljȒNj Ĭ!ƒ ƶŭƶȠŭƶƶŭ ŧ ŏơ KǴơpǴljk!Ǵŭŭŭŭŭ ŧƑŭŭƶƶ!ƒ Ü‡ŏǀǴƶĂŭŭŭŭŭ

ƭǵǒǫ!ƒ ƒȒNj Ǒƽ Ƕƥǒƒƨƙ .-ǴǓǵƣ Ǒƽ ƒȒǂNj ǴƨǶžƙǫƒĂ LJƒƨǒǫ ǀƨƥǵǯǶž Ǒƽ ƭȒǂƨ!ƒ ƭǒƒǴžLjǒǫ!ƒ ǵNjƒĂp LJž ƲƨƩ LJƒƥǀƨȝ LJƒƨǒǫ Ƴƒƥȝú! ăƨƤƩ Ư ƒƨƩ Ǵȝǫǂ Ǒƽ! ǀƥǀǵž!ƒ ǵnjƽǯƩ ǵž‡ -ǀƥǂĂž!ƒ ǵžLjǒǫ!ƒ½ ljȒNj ƭǒȒǯž .ýƥƩ!ƒ Ĭnjƙljžȝ -Ǒǫǒƽ½ ƴƩƨƨ!ǵȝ ǵ ǬĂǬƤ ƥLjǫž!ƒ ǴƥǴǫ!ƒ ƒȒNj

LJž ƨƨȝ‡ ǵǯ‡ ž ǬȒ!ƒĂ ǴƨƥǒƩ ƨƥǵLjǫƒ ƥƩ!ƒ Ǵǵǀȝǵǫ ƨǬLjƙ ž! Ǒƙ!ƒ ƲǵžĂǴǴž!ƒ ǵžLjǒǫǴ! Σǒƥǀƙ!ƒ ĂƩ ǀǴƨĂž!ƒ ƴƥƩ LJƩ žǵžƙNjǴ! ǵnjLjƩ Ĭ Ljƨ Ǵ ƨƥƩ ĂNj ǴƭǒLjƨǒǴƨ ǀ!Ȓ‡Ă ž!ǵƩ!ƒ LJž ƭǀǴLjž!ƒ ljȒnjȝĂ ǵžLjǒǫ!ǵȝ ƨȒNj ýnjƙǫž ƲȝȝǴ Ǒƙ!ƒ ƲƨǴƙƨƙ!ƒ ǴNjǵLjžȝ .ƥǒƥƩ!ƒ LJƨǀ!ƒ

:ƥƩ Ƭžǀ

Revue des mondesmusulmans et de la Méditerranée 134 | décembre 2013

:ƨƭǀǀ ƭ ƥƴ

Naficy Hamid, A Social History of IranianCinema, The GlobalizingEra, 1984-2010, vol .4. Duke UniversityPress, Durham and London, 2012, 664 p

نص في الذكرى

لان الجواهري ولد ورحل في شهر تموز ولو على بعد قرن كامل، لذا صار استذكاره تقليدا نستهويه ونصوغ حدّ الافتعال المهرجانات والقصائد والمديح الذي يستحق.. وقد يخفّ التطرف في الوله العراقي اليه اذا اقتنع أولو أمر الثقافة الرسمية أن بغداد تستحق تمثالا لشاعر لقّبه العرب أنفسهم أنه شاعرهم الاكبر...

«أدب وفن»

نخلةُ الجواهريِّ والرحيلُ الهائل

شعر: أجود مجبل

ناديتُها والسوادُ منهمرٌ:
يا نخلةً تستعِدُّ للحطب
مأوى العصافيرأنتِ فانتظري
لا تتركيها لحزنِ مغتربِ
وأَقنعي النهرَ
أن يظلَّ هنا طفلاً جميلاً
يَهيمُ باللعِبِ
وعلِّميه المكوثَ في حلُم
وإنْ دَعاهُ الطغاةُ للهربِ
يتيمةٌ بعدَه نوارسُه
تذوي طفولاتُها بغيرِ أبِ
*****

يا نخلةً ما يزالُ غارسُها
لهُ على الرافدينِ ظِلُّ نَبي
لا ترسُمي للرحيلِ أرصفةً
وناوليني يديكِ واقتربي
أحلى نَداماكِ ها هنا اجتمعوا
والليلُ ما زالَ في العيونِ صَبي
حيثُ ابنُ مَردانَ يستديرُ فتىً
يُقايضُ الليلَ أجملَ الصخَبِ
عاريةً سافرتْ قصائدُه
ليزدهي بعدَها على الشُّهُبِ
لمْ يصْحُ منذُ اهتدى لضيعتِه
تابتْ لياليهِ وهو لمْ يتُبِ

وذا الحُصَيريُّ
كلُّ ثروتِه كأسٌ
أطلَّتْ به على العطَبِ
والسامرونَ الغُواةُ ما ندِموا يوماً
على ما قَضَوهُ مِن أَرَبِ
هل تذكرينَ الكؤوسَ
حينَ غفا جُلاّسُها مُثقَلينَ بالكُتُبِ ؟
حيثُ التقَوا أوَّلَ الكرومِ هُنا
ليستريحوا بآخِرِ العِنَبِ
هل تذكرينَ الرياحَ سيدتي ؟
إذْ ورَّطَتْ سعفتينِ بالشغَبِ
ومشَّطَتْ شَعرَكِ الغزيرَ ضُحىً
فصِرْتِ فينا عروسةَ الحِقَبِ
هل تذكرينَ الشموسَ
مُلْقِيَةً على العَراجينِ هَيبةَ الذهبِ ؟
فتمنحينَ الظِّلالَ في كَرَمٍ لِمَنْ تناسَوْكِ
دونما عَتَبِ
يأتي لكِ الصيفُ وهو معتذرٌ
كي تملئي راحتيهِ بالرُّطَبِ
وغيمةٌ كُلَّما عطِشْتِ أَتَتْ
وعلَّقَتْ ثوبَها على الكَرَبِ
هل تذكرينَ الحَمامَ
حين بكى ببرْقِ دمع
عليكِ منسكبِ
وبُلبلاً جاءَ من دُجى سَفَرٍ
كي يُسمعَ الفجرَ أبلغَ الخُطَبِ
رمى به العشقُ والحنينُ
إلى عُشٍّ حَمَتْهُ العُذوقُ مِن سَغَبِ
هل تذكرينَ الجواهريَّ
إذا لاحتْ بعينيهِ لمعةُ الغضبِ ؟
مستأنساً بالهديرِ ينفُثُه
مُحارباً ما استراحَ من تَعَبِ
ها أنتِ مشتاقةٌ إليهِ
كما يشتاقُ قلبُ الرمالِ للسُّحُبِ
ستذكُرُ الأرضُ أنتِ كنتِ هنا
ونحنُ كنّا أئمَّةَ الطربِ
أسبابُنا للحياةِ وافرةٌ
وموتُنا دائماً بلا سببِ

كانون الثاني 2014

مطبوعات وصلتنا :

ŎƵƶƵŤƒ ł Ăůk!ƒ Ü ĭ þƒþlđž!ƒ ĐžUǴ‡ ƷĂk‡þ!ƒ ŘǴk ǀŮƒ ţ
þŏĂǀ!ƒ Ü Ĭ !ĂŮƒ łƶŋƵ!ƒ ÜýĂŮƒƈƷŋ!ƒ lJ ŧƒƷƶ!ƒ Ŏ5
.2014
ƷĂþ!ƒ ÜŎƶŏŋƷ!ƒ þŏŋƵ ƵŏŋŧƵ ŏŋŧ þŏŋŏŋŏž ƷĂk‡þ!ƒ ţ
Ü Ĭ !ĂŮƒ łƶŋƵ!ƒ Ü łŏŋƷƶ!ƒ łŏFǴŋŋ!ƒ KƒĂŁƒlůţ! Ŏ5ǴlŋŁ!ƒ
. 2014þŏĂǀ!ƒ